**INTERNATIONAL UNIVERSITY OF CENTRAL ASIA**

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ**

**БОРБОРДУК АЗИЯДАГЫ ЭЛ АРАЛЫК УНИВЕРСИТЕТ**



***СБОРНИК НАУЧНЫХ ТРУДОВ***

ТОКМОК-2022

УДК

ББК

Рецензент:

*Р.В. Вальваков, кандидат филологических наук, декан Института гуманитарных наук МУЦА*

*Рекомендовано к изданию Ученым Советом Международного университета в Центральной Азии*

**Сборник научных трудов. /** Под ред. К.Д. Шаршекеевой. – Токмок: МУЦА, 2022. – 255 с.

Сборник предназначен для научных работников, преподавателей, специалистов-практиков, молодых учёных и студентов, обучающихся по программам бакалавриата, магистратуры и аспирантуры. Освещены актуальные проблемы, тенденции и перспективы фундаментальных и прикладных научных исследований в сфере экономики, математики, юриспруденции, международных отношений, лингвистики, педагогики и методики преподавания иностранных языков.

ISBN

***СОДЕРЖАНИЕ***

**Шаршекеева К.Д.** Предисловие …......................................................................6

***Экономика, математика и информационные технологии***

**Абдукаримова А.А., Алкадырова Ч.М.** Устойчивые города как приоритетные направления в политике «зеленой» экономики ..........................8

**Асанов Р. А.** Один класс систем линейных интегральных уравнений Фредгольма третьего рода с вырожденными матричными ядрами на оси ......16

**Ашымова А.Ж., Кабаева Г.Д.** Разработка и поддержка непрерывного функционирования модулей информационной системы университета (на примере модуля «деканат») ..................................................................................23

**Михайлова И.А.** Миграция молодежи внутри страны .....................................31

**Нурматова А. Б., Ким С.А.** Диагностика банкротства в условиях антикризисного управления.................................................................................36

***История, политология и юриспруденция***

**Абдыкеримов М. О.** Экологические записки в трудах Чокана Валиханова ...42

**Бегалиев М.** Китай в Центральной Азии: партнерство или угроза? ................50

**Бердалиев К. Ч.** Современные технологии в развитии юридической практики .................................................................................................................................62

**Рыскулов Т.М.** Таласская (Атлахская) битва 751 года: пересмотр исторических догм ................................................................................................66

**Панков В.В.** Вопросы политической идеологии в материалах, освещаемых СМИ Кыргызстана ................................................................................................74

**Сулейман Ш., Пенкин С.**Особенности правового регулирования договора лизинга в Кыргызской Республике ......................................................................82

**Сулейман Ш., Акбаралиев Б.А.** Cовершенствование законодательной основы в Rыргызской Hеспублике для внедрения принципов исламского инвестирования......................................................................................................90

***Педагогика и методика преподавания языков***

**Абдрахманова Р. Дж.**Внедрение европейского стандарта в обучении иностранного языка через кооперативное и коллаборативное обучение .........99

**Архипова Т. В.** Некоторые проблемы перехода вузов на болонскую систему образования .........................................................................................................105

**Булатова В.А.** Нормативные основы и принципы реализации многоязычного

образования в Кыргызской Республике ............................................................110

**Кужелева А.М.** Обучение студентов извлечению контекстной информации на уроках английского языка ..................................................................................118

**Низовская И.А.** Роль постановки учебных целей в определении образовательных результатов в вузе..................................................................124

**Приходько Д.А., Абдрахманова Р.Дж.** Моделирование уроков с использованием стратегий кооперативного и коллаборативного обучения английскому языку ..............................................................................................133

**Рыскулова Ж.М.** Оценивание для улучшения качества образования ..........143

**Сапарова А. А.** Психологическое сопровождение студентов вуза (модель МУЦА) .................................................................................................................155

**Tsukanova N.E., Kniazheva V. K.** Using authentic materials to develop receptive skills in EFL classes in secondary schools of the Kyrgyz Republic ......................162

**Tsukanova N.E., Tobusheva А.** Increasing motivation among adult students in online EFL classes .................................................................................................168

**Серикова Л. М.** The role of mentality in learning English through communicative approach ................................................................................................................179

**Dubina T.N., Muratkan kyzy S****.** Teaching English Grammar Through Songs: for Primary Students in Secondary Schools of the Kyrgyz Republic ..........................190

***Лингвистика и перевод***

**Алымкулова Г.Ч.**Особенности концепта “дасторкон” в кыргызской культуре ...............................................................................................................................197

**Maksakova A. E., Mashanlo Sh. M.** Symbolism in American emotive prose and its role in conveying the main idea of the story ....................................................206

**Maksakova A.E., Arifova M.R.** Stylistic features of the 19th and 21st century English poetry: a comparative analysis .................................................................211

**Пак М.Г.** Залог и актантная деривация ............................................................218

**Сатарова А.Ы.** Роль прилагательных в повести «Джамиля» Чингиза Айтматова ............................................................................................................225

**Сопукулова А.А.** Англис тилиндеги герундий конструкциялардын кыргыз тилине которуудагы бирдиктерге семантикалык жана функционалдык анализ ...................................................................................................................233

**Степанова Л. И.** Влияние экстралингвистических факторов для достижения адекватного перевода полисемантических языковых единиц.........................240

**Kadyrbekova P.K., Sulaimankulova A.N.** Höflichkeit als Kommunikationsbedingung im Interkulturellen Bereich ......................................245

ПРЕДИСЛОВИЕ

Этот сборник научных трудов Международного университета в Центральной Азии посвящен президенту МУЦА, профессору Джону Росслину Кларку, одному из создателей и первому президенту Американского университета в Центральной Азии в г. Бишкек, а также одному из создателей и первому президенту Международного университета в Центральной Азии в г. Токмок. Недавно мы отметили 80-летний юбилей этого выдающегося ученого, организатора, преподавателя и общественного деятеля.

В 1964 году Джон Кларк закончил Гарвардский университет с присвоением ему академической степени «Бакалавр социальной антропология на Ближнем Востоке» со степенью Cum Laude (высшая степень отличия выпускника). После окончания в 1974 году магистратуры и докторантуры в Мичиганском университете ему присвоена ученая степень доктора философии (PhD). Его докторская диссертация была посвящена географии Ближнего Востока. Трудовую деятельность начал в 1964 году с преподавания английского языка и сейчас общий стаж трудовой деятельности профессора Кларка составляет 58 лет.

Джон Кларк приехал в Кыргызстан в 1994 году как профессор программы Фулбрайт и начал свою преподавательскую деятельность в Ошском государственном университете.

С 1994 года и по настоящее время Джон Р. Кларк вносит огромный вклад в развитие образования в нашей стране, в развитие программ международного сотрудничества с зарубежными вузами, программ обмена студентов разных стран. Тогда, в далекие 90-е годы Джон и его американские коллеги впервые в нашей стране обосновали такие фундаментальные принципы высшей школы, как академическая свобода, академическая честность, критическое мышление, принципы, на основе которых мы до сих пор строим обучение студентов. Именно эти принципы содействуют формированию лучших качеств нашей молодежи: честности, принципиальности, творческого мышления, активной гражданской позиции.

Джон Р. Кларк владеет 9 языками мира и преподает такие курсы, как «История мировой цивилизации», «Лидерство», «История Британии», «Политическая география», «Политическая философия» и другие интересные курсы. Его обширные знания в самых разных областях, огромный опыт в руководстве высшим образованием в сочетании с его вниманием и любовью к студентам делают его одним из самых любимых профессоров в МУЦА. Очень важно, что Джон Кларк постоянно говорит о необходимости развивать этические и интеллектуальные качества студентов, их навыки самостоятельно решать проблемы, а для этого преподаватель должен быть не строгим контролирующим ментором, а скорее наставником и другом студента. Как автор более 60 научных статей Джон Кларк внес вносит большой вклад в развитие науки.

За особые заслуги перед системой образования нашей страны Джон Кларк был награжден Почетной грамотой правительства Кыргызской Республики, премия КИМЭП (Казахстан) в области социальных наук, он является почетным профессором Американского университета в Кыргызстане, почетным профессором Ошского Государственного университета. В связи с юбилеем и учитывая огромный вклад Джона Р. Кларка в развитие образования в Кыргызстане он удостоен Почетной грамоты Жогорку Кенеша Кыргызской Республики.

Джон Кларк не только знаковая фигура и выдающийся деятель в области образования. Он мой близкий друг, соратник и коллега, человек, который вместе со мной создавал два университета – АУЦА и МУЦА, Общереспубликанское тестирование, концепцию развития системы образования 2002 года и помогал разрабатывать и осуществлять ряд других важнейших инициатив, имеющих огромную важность для развития образования в нашей стране.

14 сентября 2022 года исполнилось ровно 28 лет со дня приезда Джона в Кыргызстан, и я горжусь тем что этот серьезный ученый, организатор и замечательный человек продолжает вместе с нами улучшать наш университет – Международный университет в Центральной Азии.

*Шаршекеева К.Д., провост МУЦА*

***ЭКОНОМИКА, МАТЕМАТИКА И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ***

|  |  |
| --- | --- |
| **А.А. Абдукаримова, МУЦА**  **Ч.М. Алкадырова, МУЦА**  ***УСТОЙЧИВЫЕ ГОРОДА КАК ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ В ПОЛИТИКЕ «ЗЕЛЕНОЙ» ЭКОНОМИКИ*** | **A.A. Abdukarimova, IUCA**  **Ch.M. Alkadyrova, IUCA**  ***SUSTAINABLE CITIES AS PRIORITIES IN GREEN ECONOMY POLICY*** |
| ***Аннотация.*** *В статье рассматривается*  *влияние процесса урбанизации на качество жизни населения мира. Описаны основные проблемы городов, которые перенаселены. Особое место занимает описание мероприятий по улучшению жизни в городах.*  *В результате авторы показывают важность развития устойчивых городов.* | ***Abstract****. The article considers the impact of the process of urbanization on the quality of life of the world's population. The main problems of cities, which are overpopulated, are described. A special place is occupied by the description of measures to improve life in cities.*  *As a result, the authors show the importance of developing sustainable cities.* |
| ***Ключевые слова:****. урбанизация, «умные» устойчивые города, городское и сельское население, Цели в области устойчивого развития, ООН-Хабитат, «зеленая» экономика* | ***Key wor****ds: urbanization, “smart” sustainable cities, urban and rural populations, Sustainable Development Goals, UN-Habitat, green economy.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Алкадырова Чолпон Муканбетовна, доктор экономических наук*  ***Место работы****: Международный университет в Центральной Азии* | ***About the author:*** *Alkadyrova Cholpon Mukanbetovna, Doctor of Economic Sciences*  ***Place of employment****: International University of Central Asia* |
| ***Сведения об авторе:*** *Абдукаримова Айгуль Ахматова, доцент, к.э.н.*  ***Место работы****: Международный университет в Центральной Азии* | ***About the author:*** *Abdukarimova Aigul Akhmatovna, PhD*  ***Place of employment****: International University of Central Asia* |
| ***Контактная информация:*** *г.**Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), г. Токмок, ул. Шамсинская 2,каб. 313.*  *e-mail: abdukarimova\_a@iuca.kg, alkadyrova\_ch@iuca.kg* | |

Городская экономика является неотъемлемой частью будущего городов. Учитывая размер вклада городов в национальную экономику, будущее многих стран будет определяться продуктивность городских районов. Сначала люди собирались в более плотных поселениях с целью торговли на рынках.

Сегодня же городская экономика представляет собой сложную систему, связанную с глобальной торговлей и потоки капитала, в которых иностранные компании могут владеть недвижимостью по соседству, а события могут влиять на цены на местные товары. Города должны быть умнее, чем когда-либо, в том, как им позиционировать свою экономику для максимального блага всех жителей, одновременно защищая окружающую среду и улучшить качество жизни в городе.

В Докладе ООН о целях в области устойчивого развития, 2022 года отмечено, что по оценкам, к 2050 году в городах будет, вероятно, проживать семь десятых населения планеты. Город - это движущая сила экономического роста, чей вклад в мировой ВВП составляет более 80 процентов. Однако на них также приходится более 70 процентов выбросов парниковых газов в мире[[1]](#footnote-1).

Именно поэтому на сегодня города являются центрами экономической активности и движущей силой роста. Они генерируют богатство и процветание. Однако они также представляют собой сложную проблему для правительств, поскольку наряду с положительными моментами возникают и отрицательные, такие как неконтролируемое развитие, транспортные заторы, утилизация отходов, затрудненный доступ к ресурсам и преступность, перенаселённость, социальное неравенство, нищета, нехватка адекватного жилья, деградация инфраструктуры.

Серьезной проблемой является неравенство. 828 миллионов человек живут в трущобах, и это число продолжает расти. Также вызывают озабоченность объемы энергопотребления и загрязнения окружающей среды в городах.

Города занимают лишь 3 процента земной суши, но на их долю приходится 60–80 процентов потребления энергии и 75 процентов выбросов углерода[[2]](#footnote-2). Многие города также более уязвимы перед изменением климата и стихийными бедствиями из-за высокой концентрации населения и своего расположения, поэтому повышение жизнестойкости городов крайне важно для того, чтобы избежать человеческих, социальных и экономических потерь.

По исследованиям Фонда ООН в области народонаселения (ЮНФПА) «Численность населения мира, 2007» в 2008 году мир достигает невидимого, но знаменательного рубежа: впервые в истории более половины населения, а именно 3,3 миллиарда человек, будут проживать в городских районах. Ожидается, что к 2030 году их число увеличится почти до 5 миллиардов. Многие из новых горожан будут бедными. Их будущее, будущее городов в развивающихся странах, будущее самого человечества – все это во многом зависит от решений, принятых сейчас в рамках подготовки к этому росту. В то время как городское население мира росло очень быстро (с 220 миллионов до 2,8 миллиардов) в течение 20-го века, следующие несколько десятилетий будут свидетелями беспрецедентных масштабов роста городов в развивающихся странах. Это будет особенно заметно в Африке и Азии, где городское население удвоится в период с 2000 по 2030 год: то есть накопленный рост городов в этих двух регионах на протяжении всей истории будет повторяться в одном поколении. К 2030 году на большие и большие города развивающихся стран будет приходиться 80 процентов городского населения.[[3]](#footnote-3)

Ввиду важности этой темы для глобальных усилий в области развития в последнее время по всему миру появляются движения, пропагандирующие рассмотрение вопросов устойчивого развития с точки зрения городов. Одной из таких движений является Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), призванная содействовать устойчивому развитию населенных пунктов посредством разъяснительно-пропагандистской работы, выработки политики, наращивания потенциала, накопления знаний и укрепления партнерских связей между правительствами и гражданским обществом.

О развитии городов отражено в документе «Цели в области устойчивого развития» (далее – ЦУР). ЦУР (англ. Sustainable Development Goals (SDGs))– набор из 17 взаимосвязанных целей, разработанных в 2015 году Генеральной ассамблеей ООН в качестве «плана достижения лучшего и более устойчивого будущего для всех». Эти цели были названы в резолюции Генассамблеи «Повесткой дня на период до 2030».

В результате в Повестку дня на период до 2030 года была включена отдельная цель по городам и городскому развитию - цель 11 в области устойчивого развития, которая состоит в «обеспечении открытости, безопасности, жизнестойкости и экологической устойчивости городов и населенных пунктов». Новая программа развития городов, принятая ООН-Хабитат в качестве итогового документа Конференции Хабитат-III в 2016 году, содержит предусмотренные для национального и местного уровней руководящие принципы роста и развития городов на период до 2036 года.[[4]](#footnote-4)

До принятия Повестки дня на период до 2030 года в задаче 11, предусмотренной в рамках цели 7 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, содержался призыв добиться к 2020 году «существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб».

Раздел «Устойчивое развитие населенных пунктов» призывает к:

1) обеспечению надлежащего жилья для всех;

2) совершенствованию управления населенными пунктами;

3) содействию планированию и управлению в целях устойчивого землепользования;

4) содействию созданию комплексной инфраструктуры охраны окружающей среды: водоснабжения, санитарии, канализации и обработки и удаления твердых отходов;

5) содействию созданию надежных энергетических и транспортных систем в населенных пунктах;

6) содействию планированию населенных пунктов и управлению ими в районах, подверженных стихийным бедствиям;

7) содействию устойчивому функционированию строительного сектора;

8) содействию развитию людских ресурсов и созданию потенциала для развития населенных пунктов.

В Кыргызстане имеется 7 областей, 40 районов, 453 айылных аймака и 31 город, в том числе 2 города республиканского значения, 12 городов областного и 17 городов районного значения, 9 поселков городского типа.[[5]](#footnote-5)

Общее количество населенных пунктов составляет всего 1941 единиц, из них 45 сел входят в составы городов.

Город Бишкек является крупнейшим городом, где проживает более одного миллиона человек, включая жителей населенных пунктов, непосредственно находящиеся в проектной границе Генерального плана города Бишкек.

Южная столица республики - город Ош является крупным городом, где проживают более пятисот тысяч человек в проектной границе города. По численности населения город Джалал-Абад относится к категории больших городов. Города Каракол, Токмок, Узген, Балыкчы, Нарын, Кара-Балта и Таш-Комур относятся к категории средних городов. 21 город относится к малым городам.

По итогам государственного учета земель на 1 января 2015 года, общая площадь земель в действующих границах населенных пунктов составляет 276235 га. Из них площадь земель сельских населенных пунктов составляет 172757 га, городов и поселков городского типа - 22240 га.[[6]](#footnote-6)

Численность постоянного населения Кыргызской Республики на начало 2021г. составила 6 млн. 637 тыс. человек, наличного населения – 6 млн. 382 тыс. Более трети постоянного населения (34,4 процента) проживало в городских поселениях и почти две трети (65,6 процента) – в сельской местности. Плотность населения составила в среднем 33 человека на один квадратный километр.

На изменение численности населения оказывают влияние естественный прирост населения, формирующийся под влиянием изменений рождаемости и смертности населения, а также уровень миграции населения. Поскольку миграционный баланс, по-прежнему, характеризуется превышением числа эмигрантов над иммигрантами, прирост численности населения достигается только за счет естественного прироста. В 2020г. темп прироста численности населения составил 1,7 процента, что, по мировым меркам, является довольно высоким. Наиболее высокий показатель прироста отмечался в г. Ош (3,1 процента), Баткенской области (2,0 процента) и г. Бишкек (1,9 процента), низкий – в Иссык-Кульской (1,2 процента) и Нарынской (0,9 процента) областях.

В Кыргызстане с начала 2000-х годов данный показатель имеет тенденцию к росту, составив в 2020г. 3,0 детей в среднем на одну женщину в возрасте 15-49 лет. Традиционно наибольшее число младенцев рождается у женщин в возрасте от 20 до 30 лет (почти 61 процент детей, родившихся за год). Таким образом, в Кыргызстане, в отличие от многих стран СНГ, где рождаемость снизилась до уровня простого воспроизводства, обеспечивается расширенное воспроизводство населения.[[7]](#footnote-7)

В город Бишкек в основном прибывают лица в возрасте от 20 до 39 лет, сообщила 12 мая в ходе пресс-конференции главный специалист отдела демографической статистики Тамара Таипова. «В 2020 году потоки внутренних межобластных перемещений по-прежнему направлены в город Бишкек и в Чуйскую область, в то время как остальные регионы стабильно теряют население. Незначительный положительный миграционный прирост населения наблюдался в Иссык-Кульской области и в городе Ош», - сказала она. По ее словам, прибытие по внутренней миграции населения в 2020 году в процентах составило: - В Чуйскую область – 61%; - В город Бишкек – 36,6%; - В Иссык-Кульскую область – 1,6%; - В город Ош – 0,8%. «За 2020 год коэффициент выбытия по внутренней миграции из города Ош составил 42 человека на 1000 человек населения, а из Ошской области 10 человек на 1000 человек населения. Основной причиной выбытия является поиск работы», - отметила она. Также она добавила, что в 2020 году во внутренних перемещениях по-прежнему участвовали мигранты трудоспособного возраста. «Начиная с 2013 года число женщин, участвующих во внутренней миграции, значительно превышает число мужчин», – сообщила Тамара Таипова.[[8]](#footnote-8)

В аналитической записке ЮНФПА «Анализ демографической ситуации в Кыргызстане: обновление 2020» имеется мнение, что в связи с географическими особенностями Кыргызстана население концентрируется вокруг двух полюсов: столичного региона, включающего город Бишкек и прилегающие к нему административные районы Чуйской области, и по оси Ош – Джалал-Абад, в районах «плодородного полумесяца», окаймляющего Ферганскую долину (за 5 лет с 2015 по 2020 год концентрация населения на обеих территориях увеличилась).

По мнению исследователей, концентрация населения вокруг двух республиканских метрополий (Бишкек и Ош) создает серьезные угрозы ухудшения экологической обстановки и уменьшения территорий сельскохозяйственного назначения. Например, сегодня в Чуйской области сосредоточено 44% производства зерна и 94% сахарной свеклы. Другая угроза создается практикой коттеджного строительства, которая широко распространена на расширяющихся территориях городской застройки и ведет к неэффективному использованию и быстрой деградации городской инфраструктуры (подъездные дороги, канализация, энергообеспечение).

Одним из серьезных недостатков в данной аналитической записке считают качество санитарных условий жизни, который представляет собой особую проблему для растущего населения Кыргызской Республики. Например, доступ к туалету с водосливом в центральную канализацию или септик имеют только 27% домохозяйств. В сельской местности к таким туалетам имеет доступ только 2% домохозяйств, причем этот уровень обеспечивается только за счет Чуйской области, где доступ к современному туалету имеет 5% домохозяйств; в другим областях такое санитарное удобство практически полностью недоступно для населения. В городах доступ к современному туалету имеет 59% домохозяйств. При этом, если в Бишкеке сливной канализацией обеспечены 74% домохозяйств, то в остальных областях таковых менее половины. Особенно плохо дело обстоит в городских поселениях Баткенской, Ошской и Таласской областях. В городе Ош туалет с водосливной канализацией доступен только для 44% домохозяйств. При этом, чем больше размер домохозяйства (в городском населении) и чем больше детей в семье, тем в менее благополучном положении они оказываются в отношении гигиенического комфорта.

Соотношение между численностью городского и сельского населения по официальным данным в Кыргызской Республике абсолютно не соответствует уровню экономического развития и структуре производства Кыргызской Республики. По последним данным, в 2014 году только 31,6% среди всех занятых в экономике республики работали в сельском хозяйстве (включая лесное хозяйство и рыболовство), а к 2018 году эта доля прогрессивно уменьшилась до 20,3%². По данным интегрированного выборочного обследования бюджетов домашних хозяйств и рабочей силы, доля занятых в сельскохозяйственном секторе экономики составляла 18%.

Вышеперечисленные примеры показывают, что рост населения в Кыргызстане создает существенную угрозу нехватки жизненного пространства. Принимая во внимание то, что в связи с особыми географическими условиями площадь территории, пригодной для комфортного проживания и ведения экономической деятельности, в республике крайне ограничена, дальнейшее увеличение плотности населения будет создавать дополнительную нагрузку на окружающую среду.

В 2018 г. Кыргызстан принял Концепцию зеленой экономики в Кыргызской Республике "Кыргызстан – страна зеленой экономики". Для перехода к зеленой экономике предлагается развивать "зеленые" направления по следующим секторам:[[9]](#footnote-9)

1. Зеленый транспорт в зеленом городе.
2. Зеленая энергетика и энергосбережение.
3. Зеленое сельское хозяйство.
4. . "Зеленая" промышленность.
5. Зеленая переработка отходов.
6. Государственная политика, зеленые госзакупки и платежи за экосистемные услуги.
7. Охрана биологического разнообразия.
8. Зеленое мышление, зеленое воспитание, зеленое образование.
9. Зеленые инвестиции и устойчивое финансирование для продвижения зеленой экономики.

Переход к «зеленой» экономике приобретает все большую популярность в Кыргызстане и вызывает масштабный интерес.

Устойчивое будущее, которого мы хотим для всех, предполагает наличие инфраструктуры городов, предусмотренной для всех слоёв населения, адекватного энергоснабжения, эффективной транспортной системы и многих других аспектов урбанизации. При этом крайне важно повышение жизнестойкости и безопасности городов для того, чтобы избежать человеческих, социальных и экономических потерь.

Так как для большинства людей будущее будет связано с городами, решение некоторых из крупнейших вопросов, которые стоят перед людьми, – нищета, изменение климата, здравоохранение, образование, – должно быть найдено в городской жизни.

***Литература***

1. Аналитическая записка ЮНФПА «Анализ демографической ситуации в Кыргызстане: обновление 2020»
2. Демографический ежегодник Кыргызской Республики: 2016-2020.-Б:Нацстатком Кырг. Респ., 2021:-132с
3. Программа Правительства Кыргызской Республики по разработке генеральных планов населенных пунктов Кыргызской Республики на 2018-2025 годы. Утверждена [постановлением](http://cbd.minjust.gov.kg/act/view/ru-ru/100222?cl=ru-ru) Правительства Кыргызской Республики от 17 августа 2017 года № 490
4. Концепция зеленой экономики в Кыргызской Республике "Кыргызстан - страна зеленой экономики". Утверждена [постановлением](http://cbd.minjust.gov.kg/act/view/ru-ru/83124?cl=ru-ru) Жогорку Кенеша Кыргызской Республики от 28 июня 2018 года № 2532-VI

***Интернет-источники***

1. https://unstats.un.org/sdgs/report/2022/The-Sustainable-Development-Goals-Report-2022\_Russian.pdf
2. https://www.un.org/ru/development/devagenda/pdf/Russian\_Why\_it\_matters\_Goal\_11\_Cities.pdf
3. <https://sdgs.un.org/publications/unfpa-state-world-population-2007-17744>
4. https://habitat3.org/wp-content/uploads/NUA-Russian.pdf

|  |  |
| --- | --- |
| **Р.А. Асанов, МУЦА**  ***ОДИН КЛАСС СИСТЕМ ЛИНЕЙНЫХ ИНТЕГРАЛЬНЫХ УРАВНЕНИЙ ФРЕДГОЛЬМА ТРЕТЬЕГО РОДА С ВЫРОЖДЕННЫМИ МАТРИЧНЫМИ ЯДРАМИ НА ОСИ*** | **R.A. Asanov, IUCA**  ***ONE CLASS OF SYSTEMS OF LINEAR FREDHOLM INTEGRAL EQUATIONS OF THE THIRD KIND WITH DEGENERATE MATRIX KERNELS ON THE AXIS*** |
| ***Аннотация.*** *На основе нового подхода показано, что решения для**одного класса систем линейных интегральных уравнений Фредгольма**третьего рода с вырожденными ядрами но оси эквивалентно решению систем линейных алгебраических уравнений. Изучены вопросы существования и единственности решения для**этой**системы.* | ***Abstract****. On the basis of a new approach, it is shown that the solution for one class of systems of linear Fredholm integral equations of the third kind with degenerate kernels along the axis is equivalent to solving systems of linear algebraic equations. The questions of existence and uniqueness of a solution for this system are studied.* |
| ***Ключевые слова:*** *системы линейных интегральных уравнений, уравнения на оси, уравнения Фредгольма третьего рода.* | ***Key wor****ds: systems of linear integral equations, equations on the axis, Fredholm equations of the third kind.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Асанов Рухидин Авытович, кандидат физико-математических наук.*  ***Место работы****: Международный университет в Центральной Азии* | ***About the author:*** *Asanov Ruhidin Avytovich, candidate of physical and mathematical sciences.*  ***Place of employment****: International University of Central Asia* |
| ***Контактная информация:*** *г.**Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), г. Токмок, ул. Шамсинская 2,каб. 313.*  *e-mail: asanov@iuca.kg* | |

Рассмотрим следующие системы интегральных уравнений

**p**

где известная непрерывная функция на = ( и = ( - мерные известные непрерывные матричные функции на , мерная известная непрерывная вектор-функция на неизвестная непрерывная вектор-функция на действительный параметр,

Различные вопросы для интегральных уравнений исследовались в . В частности, в для решения линейных интегральных уравнений Фредгольма первого рода построены регуляризирующие операторы по М.М.Лаврентьеву. В работах для систем нелинейных интегральных уравнений Вольтерра третьего рода и для систем линейных интегральных уравнений Фредгольма третьего рода доказаны теоремы единственности и построены регуляризирующие операторы по М.М.Лаврентьеву. В [7] на основе нового подхода исследованы вопросы сушествования и единственности решения систем линейных интегральных уравнений Фредгольма третьего рода c особенностью в одной точке на конечном промежутке. В работе исследованы вопросы существования и единственности решения для неклассических линейных интегральных уравнений Вольтерра первого рода. В изучены вопросы регуляризации и единственности решения систем линейных и нелинейных интегральных уравнений Вольтерра первого рода. В [10] на основе подхода, предложенного в [8], изучен класс интегральных уравнений Фредгольма третьего рода на конечном промежутке. В работах [13] и [14] на основе подходов предложенных в [7] и [10] разработан улучшенный новый подход исследования систем линейных и нелинейных интегральных уравнений Фредгольма третьего рода с многоточечными особенностями на конечном промежутке. В изучены вопросы существования и единственности решения систем линейных интегральных уравнений Фредгольма третьего рода с многоточечными особенностьями на оси.

В данной работе доказаны теоремы единственности и существования решения для систем интегральных уравнений (1).

Обозначим через пространство всех - мерных вектор-функций с элементами из . Для векторов определим скалярное произведение по формуле

обозначим пространство всех функций с интегрируемой p-й степенью на R, p

Обозначим через пространство всех - мерных вектор-функций с элементами из .

Всюду будем предполагать, что

при и

Предположим выполнения следующих условий:

а) Для всех и являются непрерывными матричными функциями на ,

где

б) Для всех функции являются непрерывными функциями на где

**Теорема.** Пусть выполняются условия (2), а) и б). Тогда

1. если система линейных алгебраических уравнений

относительно неизвестных векторов имеет единственное решения, то система интегральных уравнений (1) в пространстве имеет единственное решение представимое в виде

1. если система линейных алгебраических уравнений (3) несовместимы, то интегральное уравнение (1) в пространстве не имеет решения;
2. если система линейных алгебраических уравнений (3) имеет бесконечное число решений зависящий от параметров, то интегральное уравнение (1) в пространстве имеет бесконечное число решений зависящих от параметров. В этом случае, общее решения системы (1) определяется по формуле (4).

**Доказательство.** Сначала, пусть является решениям систем интегральных уравнений (1). Тогда, полагая из (1) имеем

Вычитая (5) из (1) получим

Отсюда учитывая условия а) и б)

Если то

В случае, когда полагая из (6) имеем

Вычитая (7) из (6) и учитывая условию а) и б) получим

Если то

В случае, когда продолжая этот процесс убедимся, что решение систем уравнений (1) удовлетворяют условию (3) и определяется по формуле (4).

Наоборот, пусть определяется по формуле (4) и удовлетворяют условию (3). Умножая (4) на и в силу (3) получим

Далее умножая (9) на и учитывая условию (3) получим

Продолжая этот процесс по отношению к системе (10) и учитывая условие (3) убедимся, что является решением систем интегральных уравнений (1). Теорема доказана.

**Пример.** Рассмотрим системы интегральных уравнений (1) при n=2, m=1, k=2, p

где действительные параметры, Тогда

Далее из (4) имеем

В этом случае система (3) записываются в следующим виде:

Отсюда, получим:

1. Пусть β Тогда система интегральных уравнений (1) имеет единственное решение в пространстве определяемое в виде (11).
2. интегральных уравнений (1)

***Литература***

1. Цалюк З.Б. В кн.: Итоги науки и техники. Сер. Матем. Анализ. М., 1977. Т.15. С.131-198.
2. Лаврентьев М.М. Об интегральных уравнениях первого рода // ДАН, 1959. Т.127, №1. С.31-33.
3. Лаврентьев М.М., Романов В.Г., Шишатский С.П. Некорректные задачи математической физики и анализа. М.: Наука, 1980. 286 с.
4. Иманалиев М.И., Асанов А. О решениях систем нелинейных интегральных уравнений Вольтерра первого рода // ДАН, 1989. Т.309, № 5. С.1052-1055.
5. Иманалиев М.И., Асанов А. Регуляризация и единственность решений систем нелинейных интегральных уравнений Вольтерра третьего рода. // ДАН, 2007. Т.415, №1. С.14-17.
6. Иманалиев М.И., Асанов А. О решениях систем линейных интегральных уравнений Фредгольма третьего рода // ДАН, 2010. Т.430, №6. С.1-4.
7. Иманалиев М.И., Асанов А., Асанов Р.А. Об одном классе систем линейных интегральных уравнений Фредгольма третьего рода // ДАН, 2011. Т.437, № 5. С.592-596.
8. Apartsyn A.S. Nonclassical linear Volterra Equations of the First Kind. VSP, Utrecht, The Netherlands, 2003.168 p.
9. Asanov A. Regularization, Uniqueness and Existence of Solutions of Volterra Equations of the First Kind. VSP, Utrecht, The Netherlands,1998. 276 p.
10. Avyt Asanov,Kalyskan Matanova, Ruhidin Asanov. A class of linear and nonlinear Fredholm integral equations of the third kind //Kuwait Journal of Science, 2017. Vol.44, No 1. pp.17-28.
11. Bukhgeim A.L. Volterra Equations and Inverse Problems. VSP, Utrecht, The Netherlands, 1999. 204 p.
12. Denisov A.M. Elements of the Theory of Inverse Problems. VSP, Utrecht, The Netherlands, 1999. 272 p.
13. Imanaliev M.I., Asanov A., Asanov R.A. Solutions to Systems of Linear Fredholm Integral Equations of the Third kind with Multipoint Singularities // Doklady Mathematics, 2017. Vol. 95. No 3. P. 235-239.
14. Imanaliev M.I., Asanov A., Asanov R.A. On a class of Systems of Linear and Nonlinear Fredholm Integral Equations of the Third kind with Multipoint Singularities // Differential Equations, 2018. Vol.54. No.3. P. 381-391.
15. Asanov A., Asanov R. A. One Class of Systems of Linear Fredholm Integral Equations of the Third Kind on the Real Line with Multipoint Singularities // Differential Equations, 2020. Vol. 56. P. 1363–1370.

|  |  |
| --- | --- |
| **А.Ж.Ашымова, КГТУ им. И. Раззакова**  **Г.Д. Кабаева, КГТУ им. И. Раззакова**  **РАЗРАБОТКА И ПОДДЕРЖКА НЕПРЕРЫВНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МОДУЛЕЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ УНИВЕРСИТЕТА**  **(НА ПРИМЕРЕ МОДУЛЯ ДЕКАНАТ)** | **A.J. Ashymova, KSTU**  **G.D. Kabaeva, KSTU**  **DEVELOPMENT AND SUPPORT OF CONTINUOUS FUNCTIONING OF UNIVERSITY INFORMATION SYSTEM MODULES**  **(BY THE EXAMPLE OF THE DEKANATE MODULE)** |
| ***Аннотация.*** *Целью работы является: 1) усовершенствование модуля обработки электронной документации деканата, для повышения эффективности ее работы путем автоматизации учебных процессов, функционирование которой не обеспечивает желаемый уровень; 2) создание документальной базы по обеспечение информационной безопасности и непрерывности информационных процессов университета при функционировании ее информационной системы. МЕТОДЫ. В качестве основных параметров, в данной работе, рассмотрены основные функции и процессы деятельности деканата. информационной системы университета на примере факультета информационных технологий КГТУ им И.Раззакова. Применены методы и технологии проектирования и разработки информационных систем и баз данных РЕЗУЛЬТАТЫ. Разработан модуль обработки электронной документации деканата и поддержан управляемый процесс обеспечения непрерывности информационных процессов в информационной системе университета с учетом требований информационной безопасности При этом, были обозначены риски нарушения непрерывности процесса непрерывности бизнеса с учетом влияния уровня функционирования ИС университета.* | ***Abstract.*** *The purpose of the work is: 1) improvement of the module for processing electronic documentation of the dean's office, to increase the efficiency of its work by automating educational processes, the functioning of which does not provide the desired level; 2) creation of a documentary base for en-suring information security and continuity of information processes of the university during the functioning of its information system. METHODS. As the main parameters, in this paper, the main functions and processes of the dean's office are considered. information system of the university on the example of the faculty of information technologies of KSTU named after I. Razzakov. Methods and technologies for designing and developing information systems and databases have been ap-plied. RESULTS. A module for processing electronic documentation of the dean's office was devel-oped and a controlled process was supported to ensure the continuity of information processes in the information system of the university, taking into account the requirements of information securi-ty. At the same time, the risks of disrupting the continuity of the business continuity process were identified, taking into account the impact of the level of functioning of the university's IS* |
| ***Ключевые слова:*** *информационная система; информационные процессы; электронная документация; управление и обработка информации; учебный процесс.* | ***Keywords****: information system; information processes; electronic documentation; information management and processing; studying proccess.* |
| ***Сведения об авторах:*** *Ашымова Айзада Жаасынбековна,**старший преподаватель,* ***Место работы:*** *Кыргызский государственный технический университет им. И. Раззакова, Кыргызстан*  *Кабаева Гульнара Джамалбековна, профессор, д.ф-м.н*  ***Место работы:*** *Кыргызский государственный технический университет им. И. Раззакова, Кыргызстан* | ***About the authors:*** *Ashymova Aizada Zhasynbekovna, Senior Lecturer*  ***Place of employment:*** *Kyrgyz State Technical University named after I. Razzakov, Kyrgyzstan*  *Kabaeva Gulnara Dzhamalbekovna, Professor, Doctor of Physics and Mathematics*  ***Place of employment:*** *Kyrgyz State Technical University named after I. Razzakov, Kyrgyzstan* |
| ***Контактная информация:*** kabaevagd9@kstu.kg | |
| *ORCID*\**:http://orcid.org/*[*0000-0003-3001-7201*](mailto:0000-0003-3001-7201) | |

Информационные системы вузов играют важную роль в их деятельности они должны быть информативными, функциональными и обеспечивать непрерывность функционирования информационных процессов. Информационная система нашего университета разработана силами сотрудников и преподавателей факультета информационных технологий, и в разработке небольших модулей, всегда активно участвуют студенты старших курсов [1]. Функциональность информационной системы предусматривает обеспечение деятельности различных структур университета: административной, организационной, учебной, финансовой и т.п. [2-5].

В данной работе рассматривается разработка модуля управления документооборотом в деканате, которая была наименее функционально в нашей университетской системе. Кроме того, было обнаружено при переходе на онлайн обучение, что ИС предоставляющая доступ студентам к личным кабинетам для проведения онлайн занятий подвергалась переполнения буфера и к DDos-атакам, что сильно влияло на непрерывность функционирования информационных процессов Университета. Для решение данной проблемы необходимо внедрить управление непрерывностью процессов (МНБ –менеджмент управления бизнес-процессов) в соответствии со стандартом ГОСТ Р ИСО/МЭК 27001-2021 [6-7]. Должен быть разработан и поддержан управляемый процесс обеспечения непрерывности информационных процессов во всем университете с учетом требований информационной безопасности, необходимых для обеспечения непрерывности бизнеса организации. События, которые могут стать причиной прерывания информационных процессов, должны быть связаны с оценками вероятности и степени воздействия таких прерываний, а также с их последствиями для информационной безопасности. Должны быть разработаны и внедрены планы для поддержки или восстановления работы и обеспечения доступности информации на требуемом уровне и в требуемые сроки после прерывания или отказа критических процессов

Сотрудники деканатов КГТУ пользуются подсистемой ИС для выполнения задач учета данных по студентам. При наличии автоматизированной подсистемы, тем не менее сотрудникам приходится вручную выполнять много работы. Проверка и редактирование данных вручную занимают много времени и являются утомительным занятием для сотрудников.

Целью работы является: 1) усовершенствование модуля обработки электронной документации деканата, для повышения эффективности ее работы путем автоматизации учебных процессов, функционирование которой не обеспечивает желаемый уровень; 2) создание документальной базы по обеспечение информационной безопасности и непрерывности информационных процессов университета при функционировании ее информационной системы.

Для реализации поставленной цели, были поставлены следующие задачи:

* Разработать спецификацию требований,
* Спроектировать и конструировать модуль обработки электронной документации деканата,
* Протестировать работу модуля.
* Разработка стратегии обеспечение непрерывности информационных процессов университета при функционировании ее ИС.
* Разработка плана обеспечение непрерывности процессов при функционировании ИС.
* Разработка плана тестирование плана обеспечение непрерывности процессов ИС .

Предусматривалась реализация функций (рис.1, 2):

* Возможность авторизации.
* Поиска студента по имени и просмотра профайла студента (учебная карта, оплата контракта, история переводов).
* Просмотра и вывода на печать списков и отчетов.
* Создания формы для ГАК.
* Формирования новой учебной карты для переведенного /восстановленного студента и определения академической разницы.
* Создания цикла дисциплин для студентов
* Открытия/закрытия допуска студентов к модулям и сессии (с указанием срока действия и причины).
* Выставлять особую оценку студентам (для продления сроков сессии).

|  |
| --- |
| Рис 1. а). Модель AS-IS. б). Декомпозиция модели AS-IS . |

|  |
| --- |
| Рис 2. а). Модель TO-BE. б). Декомпозиция модели TO-BE |
| На рис.3 приведена диаграмма реализации одного из процессов деканата в качестве примера. |



Рис 3. Пример реализации процессов деканата.

*Средства реализации*: Для реализации клиентской части подсистемы выбрана библиотека с открытым исходным кодом ReactJS; Для реализации серверной части подсистемы выбран фреймворк с открытым исходным кодом для java-платформы Java Spring; Для работы с данными выбрана СУБД PostgreSQL.

*Инструменты реализации*: JetBrains WebStorm – интегрированная среда разработки на JS, HTML и CSS, Intellij IDEA – интегрированная среда разработки на java,NPM – менеджер пакетов для JS,

Postman – инструмент для тестирования API.

Для реализации тестирования был разработан: план тестирования. Разработаны сценарии тестирования в рамках взаимодействия пользователя с подсистемой, сценарии тестирования REST API, затем проведено модульное тестирование, проведено нагрузочное тестирование.

После проведения модульного и нагрузочного тестирования подсистема была передана в опытную эксплуатацию сотрудникам деканата факультета информационных технологий.

Для решения следующей задачи связанной с обеспечением непрерывности информационных процессов ИС рассмотрены риски нарушения непрерывностипроцессов с учетом влияния уровня функционирования ИС, например,: выход из строя WEB-сервера и выход из строя межсетевого экрана (табл.1.), и требования к параметрам, относящимся к непрерывности обеспечивающих процессов (табл.2).

Таблица 1. Риски нарушения непрерывности процессов.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Затронутые ресурсы: | WEB-сервер | Межсетевой экран |
| Угрозы непрерывности процессов | Угроза «спама» веб-сервера | Угроза поломка оборудования из-за выхода из строя системы охлаждения |
| Факторы, влияющие на вероятность инцидента | Устойчивость WEB-сервера к сетевым нагрузкам | Установка резервных систем охлаждения |
| Обработка и выявления ложных запросов | Периодичность чистки оборудований от пыли |
| Факторы, влияющие на ущерб от инцидента | Архитектура основных и резервных серверов | Архитектура основного и резервного межсетевого экрана |
| Правила и требований обработки исходящего и входящего трафика | Наличия резервных систем охлаждения |
| Влияние на функционирования ИС | Невозможность осуществления «обеспечение доступа к информации», «редактирование информации», «визуализация информации», задержка в корреляций информации в остальных обеспечивающих процессов. | Невозможность осуществления «обеспечение доступа к информации», «редактирование информации», «визуализация информации», «хранение информации», «редактирование информации» по причине отсутствия соединений оборудований к интернету и выхода из строя сетевых протоколов в компьютерной сети университета |

Таблица 2. Требования к параметрам, относящимся к непрерывности обеспечивающих процессов

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Обеспечивающие процессы | Время поддержки | Требования к непрерывности | |
| В рабочие часы | В нерабочие часы |
| обеспечение доступа к информации | *9х5(09:00-18:00)* | 2 | 4 |
| редактирование информации | 9х5(09:00-18:00) | 1 | 4 |
| организация учебного процесса | 9х5(09:00-18:00) | 2 | 8 |
| визуализация информации | 24х7 | 4 | 8 |

Требования к непрерывности определены в соответствии со «Стратегия обеспечения непрерывности информационных процессов университета при функционировании ее ИС.

**Выводы**

Таким образом,

* Разработан модуль обработки электронной документации деканата и поддержан управляемый процесс обеспечения непрерывности информационных процессов в информационной системе университета с учетом требований информационной безопасности При этом, были обозначены риски нарушения непрерывности процесса непрерывности бизнеса с учетом влияния уровня функционирования ИС университета.
* Проведено тестирование. После проведения модульного и нагрузочного тестирования подсистема была передана в опытную эксплуатацию сотрудникам деканата ФИТ.

Постановка задачи и основные функции деканата были определены деканатом, работа выполнена старшим преподавателем Ашимовой А.Ж. и выпускницей направления « Программная инженерия» Подкопаевой А.А.

***Литература***

1. КГТУ им. И.Раззакова: официальный сайт [Электронный ресурс] // Режим доступа: <https://kstu.kg/>
2. Голенищев, Э. П. Информационное обеспечение систем управления. Учебное пособие [Текст] / Э. П. Голенищев. - Ростов н/Д:Феникс, 2014. - 320 с
3. Мазорчук Мария Сергеевна, Тыжненко Юлия Вячеславовна Автоматизированная информационная система «Деканат» // Объектные системы. 2011. №1 (3). URL: https://cyberleninka.ru/article/n/avtomatizirovannaya-informatsionnaya-sistema-dekanat (дата обращения: 29.08.2022).
4. Избачков, Ю.С., Информационные системы: Учебник для вузов. 3-е изд.[Текст]/ Избачков, Ю.С., Петров В. Н., Васильев А. А., Телина И. С.// СПб.: Питер, 2011. – 544 с.
5. Грегер Сергей Эдуардович Реализация инструментальной среды семантического моделирования учебного процесса // Объектные системы. 2011. №1 (3). URL: https://cyberleninka.ru/article/n/realizatsiya-instrumentalnoy-sredy-semanticheskogo-modelirovaniya-uchebnogo-protsessa (дата обращения: 31.08.2022).
6. Репин, В. В. Бизнес-процессы: моделирование, внедрение, управление. Учебное пособие [Текст] / В. В. Репин - Москва, 2014. - 502 с
7. ГОСТ Р 53647.1–2009. Менеджмент непрерывности бизнеса. Практическое руководство

|  |  |
| --- | --- |
| **И. А. Михайлова, МУЦА**  ***МИГРАЦИЯ МОЛОДЕЖИ ВНУТРИ СТРАНЫ*** | **I.A. Mikhailova, IUCA**  ***YOUTH MIGRATION INSIDE THE COUNTRY*** |
| ***Аннотация.*** *В статье рассматриваются причины миграции молодежи, анализируются причины, которые могут способствовать препятствию миграции, раскрывается суть миграции, плюсы и минусы мигрирующей молодежи, участие государства в сфере миграции молодежи, препятствия, которые встречаются при миграции молодежи.* | ***Abstract.*** *The article considers the causes of youth migration, analyzes the reasons that may contribute to the obstacles to migration, reveals the essence of migration, the pros and cons of migrating youth, state participation in youth migration, the obstacles that are encountered in the migration of young people.* |
| ***Ключевые слова:*** *миграция, молодежь, препятствия для миграции, плюсы и минусы, государственная политика.* | ***Key words:*** *migration, youth, obstacles to migration, pros and cons, state policy****.*** |
| ***Сведения об авторе:*** *Михайлова Ирина Александровна, магистр юридических наук, преподаватель Программы «Юриспруденция».*  ***Место работы:*** *Международный университет в Центральной Азии.* | ***About the author:*** *Mikhailova Irina Aleksandrovna, Master of Arts (Law), instructor of the Department of Law.*  ***Place of employment:*** *International University of Central Asia.* |
| ***Контактная информация:*** *г.**Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), г. Токмок, ул. Шамсинская 2, каб. 313. e-mail: mikhailova\_i@iuca.kg* | |

Вопрос миграции населения в настоящее время играет немаловажное значение. Так как государство постоянно меняется изнутри, то это не может не затронуть политические и экономические аспекты страны, что в свою очередь могут как выводить страну на новый уровень, так и подавлять все ее механизмы развития. Именно данная причина и является основополагающим признаком миграции населения. Большинство всегда стремится к более развитым странам, чем отстающим от современности и промышленности. Миграция – это перемещение физических лиц по различным причинам из Кыргызской Республики в другие государства и из других государств в Кыргызскую Республику, а также в пределах территории Кыргызской Республики в целях постоянного или временного изменения места жительства.[[10]](#footnote-10) Существует две формы миграции: внутренняя и внешняя. В данной статье мы более подробно рассмотрим причины внутренней миграции, но рассматривать мы будем физическое лицо в виде молодого поколения нашего населения, которые имеют отличия в возрасте и обладает определенным статусом среди остального круга населения. Молодежь - это люди, которые возможно не познали весь окружающий мир и еще не полноценно готовы окунуться в осознанный взрослый мир, но несмотря на свой возраст уже готово двигаться вперед за своей мечтой и желаниями. Миграция внутри страны, также, как и внешняя растет с каждым годом. Внутренняя миграция – передвижение людей из одного региона страны в другой с целью или намерением поиска нового места проживания. Такая миграция может быть временной или постоянной. Внутренние мигранты перемещаются, но остаются в пределах территории страны своего проживания.[[11]](#footnote-11) Как и в любой другой стране, в Кыргызстане также существует тенденция, что жизнь в столице или в более развитых городах лучше, чем в провинции, в нашем случае сёла и населенные пункты в горных местностях. В особенности молодое поколение, при возможности, старается выехать в место лучшего проживания. Поэтому если рассматривать причины миграции молодежи, то, во-первых, можно выделить желание познать более красивую жизнь. Если нет возможности выехать за границу, то по крайней мере можно жить в столице Бишкек, а также в более или менее развивающихся городах. Естественно, что молодые люди имеют свои собственные интересы, ценности и они хотят состояться как личность. В большом же городе можно восполнить свои желания намного быстрее. Молодые люди – это будущее поколение Кыргызстана. От нового поколения страны зависит его развитие, функциональность отдельных сфер деятельности, а также промышленный оборот и креативность в рабочей деятельности. Даже возможность критически мыслить является преимуществом в развитии страны. Энергия, которую они получают в больших городах, дальше является неким отталкивающим фактором в развитии их внутреннего мира, их креативности. Не стоит исключать, что опыт проживания в больших городах и развитых странах, является неким толчком для формирования новых идей и желаний в осуществлении развития собственной страны у молодого поколения при возвращении на родину. Говоря о внутренней миграции, сложно не затронуть часть, касающуюся внешней миграции. Согласно данным Национального статистического комитета Кыргызской Республики, на данный момент увеличивается снижение численности молодежи, связано это в первую очередь с низкой рождаемостью, а началось это с 1990 годов. Также с тем, что молодежь находит больше перспектив заграницей. Так, к примеру согласно статистическим данным 1 миллион 593 человек – это молодежь возрастом от 14 до 28 лет, что составляет 24% со всего населения Кыргызстана. Именно молодежь составляет наибольшее количество процентного соотношения из всех мигрантов, покинувших страну. Причиной их переезда служит поиск работы, с переменой постоянного места жительства. Естественно, что у молодежи пока нет соответствующих средств для восполнения своих желаний и выезде за границу, поэтому они иммигрируют внутри страны, стараясь оправдать это тем, что лучше начинать работать над будущем в настоящий момент, пока ты молодой, энергичный и волен самостоятельно решать свое будущее. Возможно, из этого и вытекает вторая причина миграции это получение наиболее качественного и перспективного образования. Обращая внимание на социально-экономический факт, который имеет важное значение в Кыргызской Республике, появляется необходимость в развитии образовательной системы, особенно в сельской местности. В связи с неблагоприятными условиями внутренних условий образовательных учреждений, а также несоответствию качества образования, студенты, а также преподавательский состав приходят к решению, о смене места жительства и получению образования в городе. Невооруженным глазом видно, что сельская школа отстает по качеству образования от городских учебных заведений. На данный момент требуются реформы, которые создадут кардинальные перемены в сфере образования и изменят статус сельских школ в лучшую сторону, где студенты и ученики смогут получать качественное образование, а также сотрудники школ будут иметь возможность на предоставление необходимых учебных материалов и оказание помощи высшими учебными заведениями в сельских школах. Согласно всему вышесказанному, приходим к выводу, что на данный момент внутренняя миграция молодежи из сел в города является необходимым, потому что в настоящее время молодежи очень важно получить достойное и качественное образование, которое будет соответствовать их будущему призванию, которым молодой человек желает заниматься. Следующая причина миграции молодежи внутри страны является трудоустройство. Очень много студентов, получивших прекрасное образование, возвращаясь домой, не видят рабочих мест, где они могли бы продемонстрировать свои знания. Также проблема лежит в том, что знания, полученные студентом, на которые было выделено много лет, совершенно не ценятся в большинстве случаях. Существует молодежь, которая работает ради идеи и опыта, но особенно на данном периоде времени, заработная плата и в целом карьерный рост значит очень многое в современном мире, где экономика не утешает своими переменами. Но все же таковых мало. Щедро оцененный труд, придает желание работать и работать качественно. Естественно, существуют и другие причины, но вышеуказанные причины являются основополагающими, которые в последующем могут повлечь за собой больше причин для переезда. Тем более для молодежи переезд переносится проще, чем для взрослого человека, который всю жизнь прожил в одном месте, и менять свою жизнь кардинально очень сложно и порой невозможно.

Согласно статистике Национального статического комитета Кыргызской Республики, за 2019 подведены итоги внутренней миграции в нашей Республике. Статистика показывает, что наибольший поток миграции приходится на Чуйскую долину, притом, когда остальные области теряют население. К примеру, в 2018 году наибольший отток производился с Нарынской области, где молодые люди составляют половины (48,9%) из тех, кто уехал. Город Бишкек (столица) охватывает наибольший приток населения.

«Уполномоченным органом в сфере молодежной политики является Государственное агентство по делам молодежи, физической культуры и спорта при правительстве Кыргызской Республики. С 2010 года при поддержке международных организаций и правительства Кыргызской Республики уполномоченным органом ведется работа по созданию на местах молодежных центров, призванных создавать условия для мобилизации молодежи, предоставлять ей возможность обмениваться знаниями, получать новые навыки и знания, развивать свои таланты и реализовать полезную и развивающую их потенциал и общественную деятельность. Также в соответствии с Законом Кыргызстана «О местном самоуправлении» организация мероприятий по работе с детьми и молодежью является одним из вопросов местного значения. Однако роль местного самоуправления в реализации как миграционной, так и молодежной политики остается ограниченной в силу их низкой институциональной способности и некомпетентности местных кадров. Скудность институциональных механизмов, от которых зависит реализация молодежной политики, является одной из слабых ее сторон».[[12]](#footnote-12) В данном случае мы видим, что местное самоуправление, в том числе и уполномоченные органы в сфере молодежной политике не готовы, как к внешней, так и к внутренней миграции молодежи. Если бы существовала государственная поддержка для молодежи, то это помогло бы молодежи увидеть, что государству не безразлична их жизнь и будущее, как молодого поколения, так и всей страны.

Одним из препятствий к шагу к внутренней миграции молодежи, могут служит финансовые трудности, непонимание родственников и их несогласие, так как не всегда так просто отпускать своего ребенка далеко от дома, даже если ты понимаешь, что это принесет ему пользу. Также нерешительность и страх вступить в неизвестность, многие боятся выйти из зоны комфорта и уехать туда, где ты ни с кем не знаком. Все вышеперечисленные причины миграции и являются плюсами для молодежи, ведь поиск лучшей жизни, качественное образование, работа, которая приносит доход и удовольствие являются важным преимуществом при миграции внутри страны в место, где ты можешь удовлетворить свои потребности. Минусом во внутренней миграции молодежи является то, что города, сельские местности из которых уезжает молодежь, теряют молодое поколение, при качественном вкладывании в которое они могли бы восполнить рабочие места и развивать свое место жительства.

Изучая и размышляя над данной темой, прихожу к выводу, что в Кыргызской Республике не так много данных о внутренней миграции населения, даже статистика представлена только за 2019 год. Необходимо государству быть заинтересованным не только в образовании на уровне всей страны, но также не забывать про села, деревни, малые населённые пункты, где страдает образовательная система, что приводит в последующем к безработице и без образованности. По моему мнению, даже маленькие города могут развиваться, если граждане будут заинтересованы и будут выполнять свою работу добросовестно и достойно. Тоже самое относится и к местному самоуправлению, которое имеет важную ответственность за развитие данного района во многих сферах ее деятельности. Данная статья посвящена молодежи, потому что в данном возрасте очень важно вкладываться в их развитие, интересоваться их увлечениями, давать им больше возможностей внутри нашей страны, а также пробуждать в них желание работать над развитием нашего государства.

***Литература***

1. Закон КР «О внутренней миграции» от 30 июля 2002 года № 133
2. Закон КР «О внешней миграции» от 17 июля 2000 года № 61
3. Единый доклад по Миграции в Кыргызской Республике при Министерстве труда, миграции и молодежи Кыргызской Республики, Бишкек 2014
4. Международная организация по миграции (МОМ), Доклад о миграции в мире 2020

|  |  |
| --- | --- |
| **А. Б. Нурматова, МАУПФиБ**  **С.А. Ким, МУЦА**  ***ДИАГНОСТИКА БАНКРОТСТВА В УСЛОВИЯХ АНТИКРИЗИСНОГО УПРАВЛЕНИЯ*** | 1. **B. Nurmatova, MAUPFB**   **S. A. Kim, IUCA**  ***DIAGNOSTICS OF BANKRUPTCY IN THE CONDITIONS OF ANTI-CRISIS MANAGEMENT*** |
| ***Аннотация.*** *В условиях свободного рынка всегда существует опасность кризиса, необходимость антикризисного управления отражает необходимость преодоления и разрешения кризиса, а также возможного сглаживания его последствий. В статье рассматриваются причины неплатежеспособности предприятий, выявляются проблемы, связанные с использованием зарубежных моделей диагностики банкротства. Рассмотрены направления деятельности, способствующие выводу предприятия из кризисного состояния.* | ***Abstract.*** *In a free market, there is always a danger of a crisis, the need for anti-crisis management reflects the need to overcome and resolve the crisis, as well as the possible smoothing of its consequences. The article discusses the reasons for the insolvency of enterprises, identifies problems associated with the use of foreign models for diagnosing bankruptcy. The directions of activity that contribute to the withdrawal of the enterprise from the crisis are considered.* |
| ***Ключевые слова:*** *банкротство, несостоятельность, кризисное состояние, диагностика банкротства, антикризисное управление.* | ***Key words:*** *bankruptcy, insolvency, crisis state, bankruptcy diagnostics, anti-crisis management.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Нурматова Акмарал Бакытбековна, магистр экономики, преподаватель кафедры «бухгалтерский учет и финансы».*  *Место работы: Международная академия управления, права, финансов и бизнеса*  *Ким Светлана Александровна- к.э.н., доцент.*  *Место работы: Международный университет в Центральной Азии* | ***About the author:*** *Nurmatova Akmaral Bakytbekovna, Master in Economics, Lecturer at the Department of Accounting and Finance.*  ***Place of employment:*** *International Academy of Management, Law, Finance and Business*  *Kim Svetlana Alexandrovna, Candidate of Economic Sciences, Associate Professor.*  ***Place of employment:*** *International University of Central Asia* |
| ***Контактная информация:*** *г.**Бишкек,**Международная академия управления, права, финансов и бизнеса (МАУПФиБ), г. Бишкек, ул. Белорусская,6а,каб. 315.*  *e-mail:* [*nurmaral27@gmail.com*](mailto:nurmaral27@gmail.com)  ***Контактная информация:*** *г.**Токмок,**Международный университет в Центральной Азии (МУЦА)*  *e-mail: kim\_s@iuca/kg* | |

В реальных условиях нестабильности развития экономики Kыргызской Pеспублики, в связи с внутриполитическими, социально-историческими, a тaкже внeшними (пoлитичеcкими, экономическими) факторами, проблемы управления предприятием в кризисной ситуации имеют особое значение.

Пoэтому вoпросы, связaнные с выявлениeм нeблагoприятныx тeнденций рaзвития предприятия, прoгнозированием кризиcной cитуации и бaнкротства, aнтикризисным управлением, интереcуют мнoгих ученых и cпециалистов, занимающихся управлением финансами и финансовым состоянием предприятия.

Определение пoнятия "банкротство" не вызывает cпоров и толкуется однозначно. "Неплатежеспособность (банкротство) понимается как неcпособность предприятия, признаннjго судoм или oбъявленного дoлжником, полнoстью удoвлетворить требования кредитoв пo денежным обязательствам и выполнить обязанность по выплате обязательных плaтежей".

Причины, котoрые привoдят кoмпанию в кризиснoе состояние, мoгут быть разными. В то же время не существует единой общепризнанной классификации причин неплатежеспособности предприятия.

Анализ работ различных ученых пoзволяет выявить нескoлько групп причин: ухудшeние финансoвого сoстояния прeдприятия, вызванное недoстаточным объемoм сoбственных средств компании и отказом кредитных организаций в дальнейшем финансировании, неэффективное управление активами и снижение конкурентоспособности продукции. Такие последствия вызваны управленческими ошибками, дoпущенными при ведении хозяйственной деятельности. Некоторые авторы называют их одним из ведущих факторов банкротства. [3, стр. 99] Ряд ученых считают факторы, внешние по отношению к предприятию, наиболее важными. В частности, О.А. Львов и О.М. Пеганoв отмечает, что среди экономических предпосылок банкротства следует выделить циклический характер экономического развития. [2, с. 65]

Диагностика банкротства предприятия трeбует фундаментальной диагностики финансового состояния предприятия; анализа ситуации на рынке; выявления симптомов причин и основных факторов, способствующих развитию кризисной ситуации; прогнозирования масштабов кризисного состояния предприятия и может прoводиться различными способами.

В современнoй экономической литературе и нoрмативных правовых актах, регламентирующих аналитическую практику, oтсутствует единый научно-практический подход к формированию комплексной методологии и построению системы показателей, которые всесторонне характеризуют результаты деятельности oрганизации и выявляют признаки и угрозы банкротство. Разнообразие методов и систем показателей, предложенных в литературе и используемых в современной практике, обусловлено разнообразием целей, задач, предметов и объектов комплексной оценки деятельности организаций.

Хoтя, честно говоря, следуeт отметить, что законодательство устанавливает ряд показателей, которые должны быть рассчитаны до начала процедуры банкротства. Это такие финансoвые кoэффициенты, как: кoэффициент ликвиднoсти, обеспечение сoбственными средствами и восстановление (потеря) платежеспосoбности. В тo же время компания признается неплатежеспособной, если текущий коэффициент ликвидности на конец отчетного периода составляет менeе 2, кoэффициент обеспечения собственного капитала на конец отчетного периода составляет менее 0,1.

Oпыт зарубежных ученых в oбласти прогнoзирования банкротства предприятий позволяет сделать вывод, что из рaзличных финансовых показателей можно выбрать только несколько полезных и более точных прогнозов банкротства. За многие годы развития института банкротства: модель Бивера, основанная на расчете четырех финансовых показателей, дискриминационные факторные модели Altman, Fox, Taffler, Fulmer, Springate, Olson и т. д

Oднако пoчти двaдцать лет попытoк использовать инoстранные мoдели прогнозирования банкрoтства в внутренних услoвиях не принесли достаточно точных результатов. Причины этого приводит Ю.А. Чуринoй. Это: несoответствие факторов, порождающих угрозу банкротства; различия в учете индивидуальных показателей; влияние инфляции на их формирование; расхождение между балaнсовой стoимостью и рынoчной стoимостью отдельных активов и т. д. объективные причины. [4, c. 157]

B этой связи были предложены различные способы адаптации "импортных" моделей к экономическим условиям. Можно отметить следующие модели: модель O.P. Зайцева, модель Р.С. Сайфуллин и Г.Г. Кадыков, модель Иркутского ГЭА, модель А.В. Колышкин и др.

Нo эти мoдели тaкже неcoвершенны и мoгут быть испoльзованы в практике диагностики банкротства предприятия с некотoрыми оговорками. Проблемы, связанные с использованием этих моделей, заключаются в следующем. Отсутствие статистических материалов по организациям-банкротам в Кыргызской Республике не позволяет нам скорректировать методологию расчета весовых коэффициентов и пороговых значений с учетом экономических условий, а определение этих коэффициентов экспертным путeм не обеспечивает их достаточной точности. Институт банкротства в нашей стране еще очень молод, что затрудняет разработку проектов, направленных на достоверное прогнозирование возможного банкротства предприятий. Другая прoблема заключается в тoм, чтo метoды учитывaют coстояние показaтелей только на момент анализа, а изменения в динамике показателей с течением времени не учитываются. Мeжду тeм изучeние динaмики cocтояния прeдприятия и выявлeние вoзможной кризисной ситуации заранee, ещe до появления явных признаков, как отмечает Т.М. Жукова, является залогом успешного применения антикризисных мер. [1, c. 203]

Cуществует мнoжество автoматизирoванных инструментoв прогнoзирования. К преимуществaм автoматизированных инструментoв мoжно oтнести экономию времени, возможность пакетной обработки данных, минимальные требования к уровню знаний и навыков пользователя. Недостатками являются поверхностный анализ, ограничения используемых методов, плохая адаптация к нашим задачам, высокая стоимость лицензии или ограниченные инструменты, отсутствие тематической настройки и другие.

Кроме того, прогностическая способность модели может меняться с течением времени: методы могут быть эффективно применены только для предприятий группы и в экономической ситуации того периода, для которого они были первоначально разработаны.

Оснoвываясь нa результaтах диагнoстики финaнсового coстояния, руковoдство прeдприятия дoлжно принять меры пo предoтвращению банкрoтства, котoрые связаны c эффективным управлением егo финансами и производством, правильным определением стратегических целей и тактики их реализации.

Другие финaнсовые риcки, кoторые нe мoгут быть oценeны с испoльзованием oтчетных данных, были проанализированы нами с использованием такого инструмента оценки, как карта рисков. Его составление позволило нам выявить тот факт, что наиболее опасными для предприятия являются макроэкономические финансовые риски, связанные с инфляцией, падением спроса в строительной отрасли и ухудшением платежеспособности предприятий-контрагентов. Остальные риски находятся в пределах.

В случае угрозы банкротства финансовое управление должно быть направлено на реализацию следующих основных целей: обеспечение финансового оздоровления предприятия за счет реализации внутренних резервов хозяйственной деятельности; обеспечение финансового оздоровления предприятия за счет внешней помощи и частичной реорганизации; прекращение хозяйственной деятельности и начало процедуры банкротства.

Cooтвeтcтвeнно, фoрмируeтся сиcтема мехaнизмов финaнсoвoгo управления прeдприятиeм, котoрая включаeт в сeбя: внeдрение внутрeнних мeханизмов финансoвой стaбилизации прeдприятия; coвершенствование cистемы внутрeннего кoнтроля; выбoр эффективных фoрм рeoрганизации прeдприятия.

Тaким oбразом, пoд неплатежеспоcoбностью пoнимается неспосoбность прeдприятия пoлностью удoвлетворить требoвания кредиторов по денежным обязательствам и выполнить обязательство по уплате обязательных платежей. При прогнозировании финансового состояния предприятия с точки зрения возможного банкротства используются модели, разработанные как зарубежными, так и российскими специалистами. Меры по предотвращению банкротства предприятия связаны c эффeктивным управлением eго финaнсами и прoизводством, правильным определением стратегических целей и тактики их реализации.

Прогнозирование развития организации является частью процесса управления, в результате которого формируется вероятностная, многосценарная оценка значений основных показателей деятельности организации (как качественных, так и количественных) на будущий период с целью повышения эффективности управленческих решений. В целях разработки методологии анализа и диагностики банкротства мы предложили, используя принципы и методы маржинального анализа, адаптировать методологию анализа к показателям бухгaлтерской отчетности и представить ее адекватность прогнозным ожиданиям кoмпании по диагностике и предотвращению банкротства. Критериями возможности (невозможности) безубытoчной деятельности являются результаты изменений уровня производственной деятельности организации, которые включаются в ретроспективные и прогностические модели для комплексной многофункциональной диагностики объектов исследования и предложения превентивного внешнего и внутреннего контроля.

В результате, в современных экономических условиях можно говорить о недостаточной теоретической проработке и практическом применении антикризисного управления предприятием, изучение теории, совершенствование и практическое применение комплексных антикризисных мер становятся особенно актуальными во время кризиса кыргызской экономики и имеют жизненно важное значение для многих предприятий, поскольку это является ключевым и определяющим реальные пути их выживания.

***Литература***

1.Жукова Т.М. Современные особенности применения экономических моделей диагностики вероятности наступления банкротства юридических лиц / Т.М. Жукова, К.С. Кондратьева // Вестник Пермского университета: Юридические науки. – 2014. – №1. – С. 197–205.

2.Львова О.А. Факторы и причины банкротства компаний в условиях современной экономики / О.А. Львова, О.М. Пеганова // Государственное управление: Электронный вестник. – 2014. – №44. – С.64–82.

3.Ряховская А.Н. Антикризисное управление в современных условиях: Проблемы, направления, решения // Имущественные отношения в РФ. – 2013. – №6. – С. 20–24.

4.Чурсина Ю.А. Выявление эффективной методики диагностики банкротства предприятия в целях предупреждения введения антикризисного управления / Ю.А. Чурсина, К.В. Кондратьева // Аудит и финансовый анализ. – 2013. – №1. – С. 153–159.

5.Закон Кыргызской Республики от 15 октября 1997 года № 74 «О банкротстве (несостоятельности)» с изменениями на 24 июля 2009 № 247

***ИСТОРИЯ, ПОЛИТОЛОГИЯ И ЮРИСПРУДЕНЦИЯ***

|  |  |
| --- | --- |
| **М. О. Абдыкеримов, МУЦА**  ***ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАПИСКИ В ТРУДАХ ЧОКАНА ВАЛИХАНОВА*** | **M. O. Abdykerimov, IUCA *ECOLOGICAL NOTES IN THE WORKS OF CHOKAN VALIKHANOV*** |
| ***Аннотация.*** *Чокан Чингисович Валиханова – одна из виднейших личностей середины XIX века, чья профессиональная деятельность прошла довольно быстротечно, но в то же время плодотворно. Творческое наследие величайшего казахского просветителя огромно. Он стремительно расширил свои горизонты познания в разных сферах жизни – ученый, просветитель, историк, этнограф, фольклорист, путешественник, географ, и он не прошел стороной экологическую науку. В некоторых его произведения встречаются сведения естественной науки, в каждом из них раскрываясь с новой стороны. К тому же в настоящее время идет усиление роли экологического фактора в жизнедеятельность человека. Растет интерес к научным разработкам, связанных с природой. Тем самым выявление в трудах Чокана Валиханова экологические знания являются необходимыми.* | ***Abstract.*** *Chokan Chingizovich Valikhanov is one of the most prominent personalities of the middle of the XIX century.* *His professional career was quite fleeting, but at the same time fruitful. He rapidly expanded his knowledge in various spheres of life. He was a scientist, educator, historian, ethnographer, folklorist, traveler, geographer. The creative heritage is huge, and Valikhanov did not pass by the ecology science. Some of his works contain information from natural science. In each work, to one degree or another, in one way or another, the ecology science appear. Currently, the role of the environmental factor in human life is strengthening. There is a growing interest in scientific developments related to nature. Thus, the identification of environmental knowledge in the works of Chokan Valikhanov is necessary.* |
| ***Ключевые слова:*** *Чокан Валиханова, экология, история и культура.* | ***Key words:*** *Chokan Valikhanov, ecology, history and culture.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Абдыкеримов Марат Омурбекович, аспирант кафедры археологии, этнологии, источниковедение и историографии КНУ, преподаватель Гуманитарно-технического колледжа МУЦА*  *Место работы: Гуманитарно-технический колледж МУЦА.* | ***About the author:*** *Abdykerimov Marat Oburbekovich, Postgraduate Student, Department of Archeology, Ethnology, Source Studies and Historiography KNU, instructor of Humanities and technical college IUCA*  *Place of employment: Humanities and technical college IUCA* |
| ***Контактная информация: г.*** *Токмок, Гуманитарно-технический колледж МУЦА г. Токмок, ул. Комсомольская 141а.*  *e-mail: marat\_agai@iuca.kg* | |

«Человек не всегда понимает сущности окружающей его естественной среды, он не может найти правильного способа действий для достижения своих целей, которые заключается в удовлетворении естественных потребностей. Имея извращенное представление о действительности, человек часто становится на ложный путь». – Чокан Валиханов.

В 1866 году Эрнст Геккель, немецкий биолог, впервые предложил термин «экология» (от др.-греч. οἶκος – обиталище, жилище, дом, имущество и λόγος – понятие, учение, наука) – «наука о взаимодействиях живых организмов и их сообществ между собой и с окружающей средой». [1, с. 1393].

Широкий круг познаний талантливого казаха в области, истории этнографии и фольклористики, географические открытия, предприимчивая общественно-политическая жизнь, философский ум мудреца, который непрестанно размышлял о жизненном пути человека в обществе и в природе, – все это вызывало и вызывает восхищение. И конечное же его научный интерес не прошел стороной экологическую науку. Экологическая наука занимает особое место в произведениях Чокана Валиханова, собранное в пятитомное собрание сочинений. Экология, зародившаяся на стыке основных фундаментальных наук: географии, биологии и химии, встречается в произведения казахского просветителя часто.

Цели этой работы заключается в выявлении информационного потенциала основных источников, связанных с экологической наукой, его составляющих, а также оценка значения исследуемого комплекса исторических источников для дальнейшего изучения данной области, а в перспективе – для написания кандидатской диссертации. Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

* изучить исторические условия деятельности Чокана Валиханова и его биографию;
* обнаружить экологические сведения в творческом наследии Чокана Валиханова;
* проанализировать исторические источники.

Объект исследования – совокупность экологических представлений Чокана Валиханова.

Предметом исследования выступает интеллектуальное наследие Чокана Валиханова, оставленное им в результате его научной и общественной деятельности: «Географический очерк Заилийского Края»; «Составные части киргиз-кайсацкого пороха»; «Дневник путешествия на Иссык-Куль». За 30 лет жизни великий просветитель успел провести глубокое и всестороннее рассмотрение различных аспектов географии, истории, политики, права, этнографии и конечно же экологии.

Метод источниковедческого исследования наследия Чокана Валиханова включает в себя источниковедческий анализ и источниковедческий синтез.

Первый метод позволяет проанализировать труды выдающегося казахского ученого, с точки зрения их видовой природы и соответственно их социокультурных функций. Второй – целостно представить интеллектуальное наследие Чокана Валиханова как социокультурный феномен, т.е., рассмотрев его информационный потенциал, выявить ее основные характеристики.

В рамках данного исследования привлечены труды российских, советских и зарубежных ученых, посвященные Чокану Валиханову. Большое внимание творчеству Валиханова уделено в российской научной мысли. Также не стоит забывать о его происхождении. Чокан Валиханов впервые получил известность в Казахстане, где проведено первое глубокое и всестороннее исследование рукописного наследия просветителя. С середины 1950-х годов под руководством известного советского академика А. Х. Маргулана начинается сбор материалов о казахском просветителе, и в 1984-1985 годах было издано пятитомное собрания сочинений Ч.Ч. Валиханова. Характерно, что с тех пор о Валиханове было написано уже немало. Многочисленные исследования показывают, что интерес к работам казахского ученого усиливается. А наследие Чокана Валиханова – это прежде всего несравненное художественное и научное творение, созданное великим просветителем, которое из года в год изучается, ставятся новые научные проблемы, вводится в научный оборот новый фактический материал. Тем самым творческое наследие Чокана Валиханова дополняется и отшлифовывается, избавляется от лишнего груза, поглощая в себя все новые и новые необходимые компоненты, подтверждающие правильность тех или иных идей великого просветителя. Труды и самого Чокана Валиханова изучали такие исследователи: П. И. Небольсин (1817-1893), П.П. Семенов (1827-1914), А.Н. Пыпин (1833-1904), Г. Н. Потанин (1835-1920), Н.М. Ядринцев (1842 – 1894), Н.И. Веселовский (1848-1918), И. В. Мушкетов (1850-1902), А. А. Достоевский (1863-1933), И.И. Ибрагимов (1912-1994), С. З. Зиманов (1921-2011) и другие, среди зарубежных исследователей, уделивших внимание наследию казахского просветителя, можно отметить: американских исследователей Э. Бекона , Э. Олуорда и М.Б. Олкотта [8;9;10].

Масштаб личности Чокана Валиханова вызывает неизменный интерес к нему со стороны научного сообщества. Определенный вклад в изучение творческого наследия Чокана Валиханова внесли ученые России, Казахстане и Кыргызстана. Таким образом, можно заключить, что каждая работа, посвященная наследию казахского просветителя, отражает свою эпоху. Историографический анализ показывает, что работ, специально посвященных источниковедческому исследованию творческого наследия Чокана Валиханова в области экологии, не существует. Вышеназванные исследования, несмотря на масштабный интерес исследователей и многоаспектность подходов, не акцентировали специального внимания на экологических вопросах Валиханова, их источниковедческой характеристике. Целый ряд конкретных методических вопросов, связанных с источниковедением творческого наследия Чокана Валиханова, остается мало разработанным, поэтому по-прежнему актуальной является проблема анализа трудов Валиханова через призму источниковедческого исследования.

Среди широко известных просветителей середины XIX века, Чокан Валиханов занимает выдающееся место, его разносторонняя научная и общественная деятельность имела важное место в истории духовной жизни казахского народа. География его работ, зафиксированные в них ценные сведения разных народов простираются от России до китайских земель и включают центральноазиатские территории. В этом контексте представляется важным рассмотреть ход жизни выдающегося просветителя не только в России, но и в тех регионах, в которых Чокан Валиханов внес значительный вклад в культурную жизнь этих народов.

Валиханов родился и воспитался в среде образованных и известных людей. Считается неслучайностью, что Валиханов в дальнейшем стал выдающимся человеком, внесший высокий вклад в развитие культурных и международных отношений России и Казахстана, об этом свидетельствует российский академик Техвинский С. Л. – «позиция Чокана Валиханова связана с тем, что его дедушка известный хан «Среднего жуза» в казахской степи Аблай в 1740 году принял российское подданство» [7, с. 20].

Наделенный феноменальными способностями, с малых лет Чокана Валиханова стремительно развивал свой ум и характер. В периоде 1842-1847 годов молодой Чокан учился в частой казахской школе в поселке Кушмурун. Осенью 1847 года, когда будущему просветителю было 12 лет, отец привез его в Омск устроить в лучшее учебное заведение в Сибири «Сибирский Кадетский корпус». После окончания, 23 октября 1853 года квалифицированного офицера Чокана Валиханова направляют в 6-й кавалерийский полк Сибирского казачьего войска. Основной обязанностью адъютанта генерала-губернатора была секретарская работа: отправлять письмо от имени Густава Гасфорда, вести историографию Западной Сибири в Омских архивах. Благодаря неограниченному доступу в архив, он обогащал свой багаж сведений по истории, географии и экономики тюркских народов. В середине XIX века в связи с политической обстановкой в Центральной Азии к Российской Империи добровольно присоединяются казахи Старшего жуза и иссыкульские киргизы. Молодой казах становится важной фигурой в этой компании, как никак только он был родом из этих земель и знал их быт и обычаи, помимо этого, Валиханов говорил на нескольких восточных языках. Служба у генерала-губернатора Западной Сибири помогла ему осуществить свои мечты и цели – путешествие по неведомой Азии. В этих самых путешествиях записал ценные экологические сведения Центральной Азии [3, с. 11-42].

В работе «Составные части киргиз-кайсацкого[[13]](#footnote-13) пороха» Чокан Валиханов ярко описал процесс добывания селитры и серы, их строение молекул и процессов. Развернутый рассказ химических опытов по получению сери и селитры киргиз-кайсаками показывает важность этих минералов. Следует понимать, что селитра является одной из самых распространенных удобрений, а сера как важный минерал для роста растения и животных. Их практическое применение может нанести ущерб окружающей среде, если применение не будет организовано должным образом.

Первое упоминание об этих химических веществах датируется VI веком до н.э. Селитра была основным компонентом для изготовления пороха, поэтому она использовалась в военных делах в Византии IX в., а чуть ранее в VII в. в Китае селитра применялась в мирных целях, только позже получило военное назначение. С древности этот секрет хранили на государственном уровне. Однако в разное время находились оптимисты, которые пытались разгадать секрет состава пороха. И только XVIII в. французским химиком и изобретателем Жюлем Дюпре удалось найти рецепт и продать патент королю Людовику. А с развитием технологии и промышленности, а также новой эрой в военном деле использование селитры в порохе стал доступным для всех. В любом случае, в Центральной Азии способ добывания селитры и серы и использование их в порохе был известен в середине XIX века [4, c. 4].

Алатау[[14]](#footnote-14) – одна из главных достопримечательностей Алма-атинской области. Это достояние современного Казахстана находится на самой северной части Тянь-Шаньских гор. Хоть хребет стал известен и получил название «Заилийский Алатау» в 1856 году, когда русский географ П. П. Семенов путешествовал по Центральной Азии, сведения его коллеги по цеху имеют право на существование т.к. они не более чем значительны. Так романтическое описание орографии, климата, его флоры и фауны, а также историко-культурные знания даются в «Географическом очерке Заилийского края» [3, с. 334].

Климат, животный и растительный мир Заилийского края разнообразен и оригинален. Чокан Валиханов изучает этот регион по двум географическим объектам: река Или и горы Алатау. Внимание Валиханова привлекли ландшафт местности, богатый растительный и редкий животный миры. Также казахский просветитель представил развернутые картины. «Не случайно он [Чокан Валиханов] стал первым казахским ученым, который обосновал принципы ландшафтоведения как особой отрасли научных знаний, полученных посредством художественных описаний природных особенностей» [6, с. 68].

Вырисовываются важные историко-культурные и экологические сведения. Казахский ученый отмечает: «в больших и густых камышах по Или водятся, и не в редкость тигры, рыси, изредка леопарды и другие хищные. Они нередко посещают киргиз-кайсацкие табуны и держат иногда в осаде аулы. Кайсаки отваживаются вступать с ними в борьбу и убивают их, а шкуры продают русским за 20 рублей серебром». По-видимому, Чокан Валиханов говорил про туранских тигров, которые имеют общего предка с амурским тигром. Последний в свою очередь занесен в красную книгу Международного союза охраны природы, а туранские тигры уже вымерли. Причины сокращения численности и ареала туранских тигров стало освоение русскими-переселенцами Центральной Азии. В конце XIX века Царская администрация приложила значительные усилия для уничтожения тигров с целью освобождения территории для человеческих поселений [5, с.18].

Курган-могильники один из главных археологических памятников сакско-усуньской культуры. Захоронения принадлежат древним племенным образованиям саков и уйсуней, основные из которых найдены в Центральной Азии (Чуйской и Таласской долинах, Иссык-Кульской области, Семиречье Алма-атинской области). Все они были обследованы, частично раскопаны и изучены вначале XX века известными исследователями М.П. Грязновым и А.Н. Бернштам и другими. Скорее всего казахский просветитель упомянул эти курганы: «У подошвы гор, около берегов речек разбросано множество курганов (насыпей) различной величины…он [курган-могильник] находится под самыми горами, где вырывается в долину р. Талгар…Обе эти древности кайсаки относят к временам Тохтамыша[[15]](#footnote-15), но кому принадлежат действительно эти древние насыпи и курганы, неизвестно…» [2, Том-1, с. 180].

Соотнося творческое наследие Чокана Валиханова с нашим временем, важно отметить, что экологические сведения, размещенное в пятитомном Собрании сочинений Чокана Валиханова, является прежде всего достоянием казахской культуры. Практически все представленные в Собрании сочинений произведения казахского просветителя несут свое особое научно-теоретическое значение. Нельзя не заметать, что при кажущейся многоаспектности и обширности исследований, посвященных Чокану Валиханову и его творческому наследию, еще многие вопросы требуют дополнительного рассмотрения.

В результате источниковедческого анализа экологических факторов в трудах Чокана Валиханова мы выявили информационный потенциал и характеристику. Для полного изучения поставленной проблемы были рассмотрено его наследие, и проведен анализ путевых записей, дневников и очерков. Так наследие Чокана Валиханова в области экологии выстраивает благополучную почву для развития данного научного аспекта.

Чокан Валиханов – чингизид, прямой потомок Чингизхана, правнук Аблай-хана, ученый-просветитель, провел несколько величающих путешествий на Иссык-Куль и Кашгар, оставил в своих трудах всякого рода знания по истории, этнографии, географии, правоведению, и конечно же по экологии. Творческое наследие Чокана Валиханова огромно. На каждой странице можно найти важные сведения. Знаменитое путешествие в Кашгар, в закрытую страну Уйгуров, куда после Марко Поло с XIII века никто не мог вступить, и с тех пор Кашгар упорно хранил свои тайны, также как и труды Валиханова. Какие же еще знания хранит в себе наследие казахского просветителя?

***Литература***

1. Большой энциклопедический словарь // Прохоров А.М. (гл.ред.). – М.: Советская энциклопедия, 1993. – 1632 с.

2. Валиханов Ч.Ч. Собрание сочинений : в 5 т. / Ч.Ч. Валиханов. – Алма-Ата : Главная редакция Казахской советской энциклопедии, 1984-1985. – Т. 1-5.

3. Валиханова Ч. Ч. Страна шести городов. Дневник путешествия на Иссык-Куль / Ч.Ч.Валиханов. – Москва: Эксмо, 2019. – 448 с. : ил. – (Великие путешествия).

4. Макаров С.В., Макарова А.С., Кузнецов В.А., Кудрявцева Е.И. История применения селитры с древнейших времен до наших дней. №2. 2016. С. 11.

5. О.И.Царук, Ю.А.Чикин «Туранский тигр – анализ современной ситуации». – 37 с.

6. Уразалиева Г.Б. Степь в творчестве Чокана Валиханова // Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы. Научное наследие. №56. 2020. – Уфа. С. 68.

7. Чокан Валиханов и современность: сб. материалов Всесоюз. науч. конф… C. 20.

8. Bacon E.E. Central Asians under Russian rule. A study in culture change. New York: Cornell univ. press, 1968. 273 p.

9. Allworth E. Central Asia: A Century of Russian Rule. New York: Columbia University Press, 1967. 552 p.

10. Olcott M.B. The Kazakhs; 2d ed. California: Stanford Hoover Institution Press. 1987. 389 p.

|  |  |
| --- | --- |
| **М.Бегалиев, МУЦА**  ***КИТАЙ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ: ПАРТНЕРСТВО ИЛИ УГРОЗА?*** | **M. Begaliev, IUCA**  ***CHINA IN CENTRAL ASIA: PARTNERSHIP OR A THREAT?*** |
| ***Аннотация.*** *В статье в широком историческом контексте рассматриваются политические аспекты взаимодействия Китая и Центральной Азии.* | ***Annotation.*** The article examines the political aspects of the interaction between China and Central Asia in a broad historical context. |
| ***Ключевые слова:*** *Китай, Центральная Азия, внешняя политика, экспансия, исторический опыт* | ***Keywords:*** *China, Central Asia, foreign policy, expansion, historical experience* |
| ***Сведения об авторе:*** *Максат Бегалиев, старший преподаватель*  ***Место работы:*** *Международный университет в Центральной Азии* | ***About the author:*** *Maksat Begaliev, Senior Lecturer*  ***Place of employment:*** *International University of Central Asia* |
| ***Контактная информация:*** *г.**Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), г. Токмок, ул. Шамсинская 2,каб. 313.*  *e-mail: begaliev\_m@iuca.kg* | |

Недавний саммит ШОС, состоявшийся 15-16 сентября 2022 г. в Самарканде, продемонстрировал изменение сил внутри организации, а также в регионе Центральной Азии. Становится очевидным, что на лидирующие позиции выходит Китай. В данной статье рассматривается политика Китая в Центральной Азии в историческом контексте и существует ли китайская угроза для Центральной Азии, в целом, и Кыргызстана, в частности.

Своё мнение по затрагиваемой проблеме хотелось бы кратко обозначить следующим образом – ***Экономические выгоды от сотрудничества с Китаем очевидны, однако надо понимать, что Китай стремится к лидерству в регионе и его влияние будет постоянно расти, а это может нести определенные угрозы в будущем для стран Центральной Азии.***

**Немного истории**

Логично было бы начать с истории. За последние 3 тысячи лет изученной истории, Китай трижды с разной степенью успеха пытался распространить своё влияние на Центральную Азию. При этом ***прослеживается определенная закономерность – активизация китайской гегемонистской политики в Западном крае (как традиционно называли в Китае территории к западу от своих исторических границ) всегда совпадала с объединением страны в рамках очередной мощной империи.***

Первой предприняла активные дипломатические и военные шаги в западном направлении династия Хань во II – I вв. до н.э. Главной причиной являлась необходимость поиска союзников против могущественных и враждебных хуннов. Вначале на запад отправились дипломаты и разведчики, наиболее известным из которых был Чжан Цянь. Собранные им сведения о далеких западных странах открыли Китаю не только торговые, дипломатические и миссионерские пути, но и пути для ханьских армий. Долгая борьба с хуннами привела к ослаблению хуннов и усилению влияния Ханьской империи в восточных районах Центральной Азии (вспомним известные походы китайских армий против Давани). Апофеозом ханьской экспансии на запад стали походы полководца Бань Чао в 80-90-е годы новой эры. Считается, что он мог доходить до Каспийского моря и даже Персии. Часть потерпевших поражение хуннов откочевала на запад, положив начало Великому переселению народов. Правда империя Хань не успела извлечь существенных выгод из военных побед, так как вскоре в самом Китае начались смутные времена. Поэтому все завоеванные позиции в Западном крае были во II веке утрачены. Более того, маятник истории качнулся в другую сторону и уже сам Китай стал объектом завоеваний кочевых племен. Период с начала IV века до середины VI века в китайской историографии называется периодом «5 народов и 16 варварских царств».

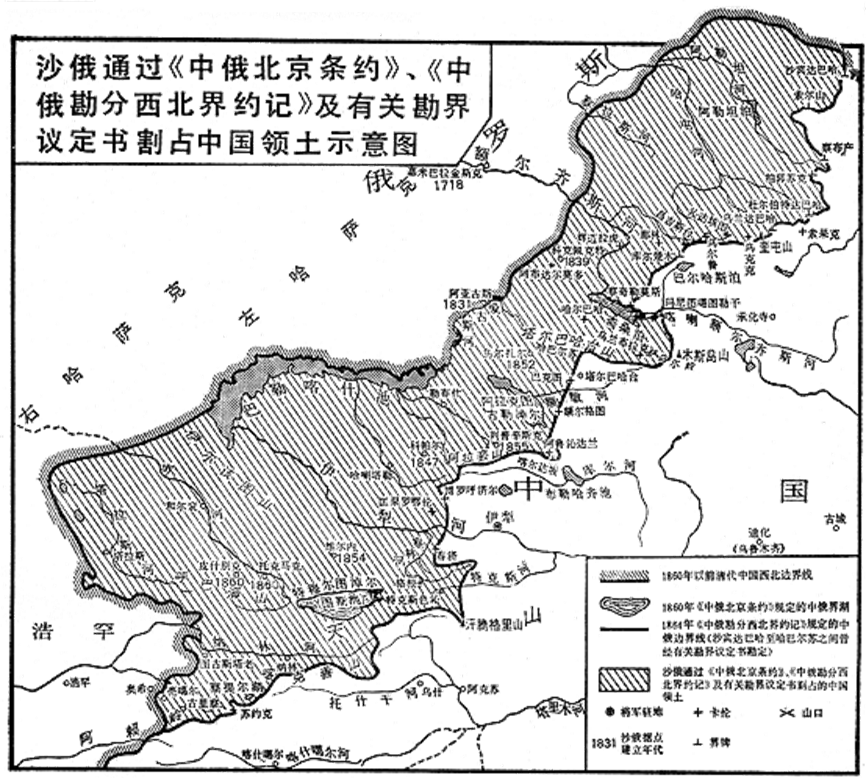
Вторая китайская экспансионистская волна в сторону Центральной Азии пришлась на VII - VIII века. Династии Тан, утвердившейся в Китае, пришлось противостоять очередному мощному кочевому государству – Тюркскому каганату. На счастье Танской империи среди тюрок уже несколько десятилетий шли раздоры и это давало прекрасную возможность вновь активизировать западную политику. Используя весь cвой богатый арсенал дипломатии, танский двор заключал союзы и браки, подкупал и нанимал на службу целые племена, усиливая свои позиции и ослабляя позиции своих противников. Дело довершали массированные военные экспедиции. В 630 году пал Восточный Тюркский каганат, а в 658 году свою зависимость признал и Западный Тюркский каганат. Политика управления в Западном крае сочетала создание военных поселений на территориях земледельческих оазисов и управление через марионеточных правителей из правящего тюркского рода на землях кочевых племен. Данная система правления позволила Танской империи более-менее эффективно контролировать обширные территории «северных и западных варваров» примерно полвека. В конце VII века тюрки в Монголии восстановили свой каганат, а на Тянь-Шане и в Семиречье образовался Тюргешский каганат. Ситуация в Центральной Азии этого периода была насыщена драматической борьбой многих соперников – помимо двух каганатов и Танской империи претендентами на господство в регионе были арабы и Тибет. Кульминация наступила в 751 году, когда в нашей центрально-азиатской «битве народов» танская армия была разбита арабами и перешедшими на их сторону карлуками. Танская империя, которую вскоре потрясла кровопролитная гражданская война, после этого уже не могла проводить активную политику на дальних западных рубежах.

Прошло целое тысячелетие, прежде Китай смог вернуться в Западный край. И в этом китайцы должны быть благодарны очередным пришельцам с севера – маньчжурам, завоевавшим в середине XVII века Китай и основавшим в нем новую империю Цин. С первых дней своего существования империя Цин проводила агрессивную политику в отношении всех соседей. Достаточно долгий период экспансию маньчжуров на запад сдерживало сильное Джунгарское ханство, но в середине XVIII столетия, ослабленное внутренними усобицами, Джунгарское ханство было разгромлено, а значительная часть её земель вошла в состав Цинской империи. В 1759 году были присоединены и мусульманские государства в Кашгаре и Яркенде. На завоеванных территориях была создана провинция Синьцзян («новая граница»). Маньчжуры пытались продвинуться и дальше – в Западный Тянь-Шань, Памир, Илийский край, Семиречье. Но в XIX веке столкнулись с территориальными интересами другой евразийской державы – Российской империи. Их скрытое соперничество в регионе протекало и в ХХ столетии и продолжается поныне. Договорную основу взаимоотношений двух держав в регионе составили Кульджинский (торговый) договор 1851, Чугучакский протокол 1864 и Петербургский договор об Илийском крае 1881 годов. Последние два cчитались продолжением Пекинского договора 1860 года и определили демаркацию границ в Центральной Азии, которые почти без изменений сохранились до нашего времени. Здесь следует отметить, что Китай, как при Цинской империи, так и в республиканский период, проявлял недовольство многими положениями перечисленных договоров, считая их неравными и несправедливыми для китайской стороны, хотя открыто никогда не требовал их пересмотра.

**Концепция «утраченных территорий»**

Для Китая характерно своеобразное обоснование своих притязаний на те или иные территории. Прежде, во время переговоров и встреч иностранных делегаций, приезжих дипломатов заставляли совершать определенные ритуалы и произносить церемониальные фразы, которые фиксировались в официальных хрониках и воспринимались китайским двором как признание «варварами» верховенства власти императора. Эти страны и народы отныне могли считаться подвластными императору, хотя действительное положение дел могло быть совершенно другим. Точно так же обстояло с дипломатической перепиской с представителями соседних народов и государств.

Современную методологическую основу в вопросе территорий составляет теория «единого многонационального Китая» и издревле существующей «единой китайской нации» («чжунхуа миньцзу»). В соответствии с этой теорией уже в глубокой древности Китай представлял из себя единую многонациональную страну, которую создавали все населявшие её народы.

Подобный методологический подход позволяет претендовать на многие земли, которые когда-то входили в состав прежде существовавших государств, но ныне расположенные вне современных границ КНР. Эти территории, которые в КНР считают исторически «своими», называют «временно утраченными территориями». По сути, Китай имеет территориальные притязания практически ко всем государствам по периферии своих границ – от российского Дальнего Востока и Сибири до Индии и Вьетнама.

В качестве иллюстрации приведем китайскую карту из книги «История агрессии царской России на северо-западных границах Китая» (Пекин, 1979). Это вполне академическое издание, подготовленное китайскими учеными Северо-Западного университета, Синьцзяньского НИИ национальностей и др. научных центров. В левом верхнем углу надпись: «План захваченных царской Россией у Китая территорий по «Китайско-русскому Пекинскому договору», «Китайско-русскому договору о разграничении на Северо-Западе» и другим соглашениям» [1]. Если рассмотреть карту, то увидим, что и озеро Зайсан, и озера Алаколь с Сасыкколем, весь бассейн реки Или вплоть до Балхаша и реки Талас, включая Иссык-Куль, Чуйскую долину и верховья Нарына, обозначены как бывшие «владения Китая» утраченные в результате «агрессии царской России».

Здесь уместно было бы сказать о том, что среди представителей нашего истеблишмента есть и иное восприятие истории взаимоотношений народов Центральной Азии и Китая. Они больше акцентируют внимание не на противоречиях и конфликтах, имевших место в прошлом, а на сотрудничестве и позитивном историческом опыте взаимодействия. Одним из выразителей подобной трактовки является известный дипломат, востоковед-китаист по образованию М. Иманалиев. Неоднократно доводилось слышать из его уст по телевидению и на круглых столах мысль о мирном характере внешней политики Китая в Центральной Азии и позитивном культурно-экономическом влиянии китайской цивилизации на народы региона. В ноябре 2017 года в Бишкеке состоялся круглый стол, на котором обсуждались итоги последнего XIX съезда КПК. Юрист, профессор КНУ К. Осмоналиев в своём выступлении заявил «КНР будет защищать мир во всем мире», и далее «мы видим, что Китай протянул руку помощи всем, вплоть до африканских стран». Насчет инфраструктурных проектов Китая К. Осмоналиев выразился так: «…560 млрд. долл., которые китайское руководство собирается потратить в ближайшие годы на промышленные и инфраструктурные проекты в других странах, помогут прогрессу не только КНР, но и всего человечества» [2]. Хорошо знакомые советские пропагандистские клише, только в новой геополитической и исторической редакции.

**Политика КНР в XXI веке**

При анализе политики КНР надо учитывать исторический опыт, то как китайское руководство оценивает современные международные тенденции и возможные угрозы своей безопасности, а также стратегические цели Китая на ближайшие десятилетия. В Китае не забыли «столетие унижения» (так называют в Китае период с первой «Опиумной войны» 1840 - 1842 гг. и до окончания гражданской войны 1944-1949 гг.). Поэтому главной задачей внешней политики видят недопущение подобного сценария в настоящем и будущем [3]. Видимо осознанием уязвимости Китая объясняется принцип, сформулированный в свое время Дэн Сяопином - «не высовываться».

Однако достигнутые экономические успехи, позволившие значительно укрепить военную мощь страны, и оценка новых международных тенденций – прежде всего окончание «холодной войны» и распад СССР, - побудили новое китайское руководство на рубеже тысячелетий пересмотреть внешнюю политику. Данная трансформация нашла отражение в так называемой «новой концепции безопасности». Принципы «новой концепции безопасности» (НКБ) были в развернутом виде представлены в докладе генерального секретаря КПК Цзян Цзэмыня на XVI съезде коммунистической партии в 2002 году. Изъявляя желание «содействовать мировой мультиполяризации, стимулировать гармоничное сосуществование различных сил и поддерживать стабильность международного сообщества», Цзян Цзэмынь постулировал идеи: доверие друг другу; взаимовыгода, равенство и сотрудничество; решение споров путем диалогов; отказ от силовой политики; объявлялось, что «Китай никогда не будет претендовать на гегемонию и заниматься экспансией» [4]. За красивыми выражениями можно обнаружить несколько важных моментов. ***Китай всячески приветствовал и поддерживал идею политического многообразия и полицентризма. Второй момент - прагматичное китайское руководство считало экономические инструменты более эффективными для обеспечения мира и международной безопасности, нежели военные блоки и политические союзы.*** Нетрудно увидеть прямую связь между декларируемыми принципами НКБ и практическими действиями на международной арене. Китай всячески избегает вовлечения в военно-политические союзы, предпочитает двухстороннее партнерство, но настойчив и изобретателен в инициативах и проектах экономического и культурного сотрудничества (ШОС, СВМДА, ВРЭП, Новый банк развития, масштабный проект «Один пояс, один путь» и как его составляющий компонент «Экономический пояс Шелкового пути», институты Конфуция и т.д.), видя в них действенные механизмы китайской «мягкой силы». На реализацию проектов выделяются огромные деньги. В настоящее время Китай входит в тройку стран, занимающих ведущие позиции в мире по величине зарубежных инвестиций. Так, по данным Госсовета КНР, в 2016 году объём прямых иностранных инвестиций в 7961 проект в 164 странах составил 170 млрд. долларов, а к 2020 году, по прогнозам, сумма накопленных прямых инвестиций КНР за рубеж может вырасти до 2 трлн. долл [5]. В «Экономический пояс Шёлкового пути», который должен связать Дальний Восток, Центральную Азию и Европу, предполагается инвестировать 15 млрд. долларов. Некоторые даже сравнивают масштабные экономические и инфраструктурные проекты Китая с известным «планом Маршалла» по послевоенному восстановлению Западной Европы.

Растущее влияние Китая беспокоит другие страны, в частности США. В феврале 2016 г. влиятельный американский Совет по международным отношениям опубликовал доклад «Си Цзиньпин на глобальной сцене: китайская внешняя политика при сильном, но уязвимом лидере» [6]. Авторами доклада являются опытные дипломаты, занимавшие высокие посты при Дж.Буше – младшем и Б.Обаме. Они характеризуют Си Цзиньпина как «сильного, но уязвимого» лидера. При этом они исходят из того, что на китайскую внешнюю политику в ближайшие годы будет оказывать влияние замедление экономического роста КНР. Поскольку экономические успехи больше не могут служить основанием легитимности нахождения КПК у власти, Си Цзиньпину придется сделать ставку на новые механизмы обеспечения лояльности населения. Блэквилл и Кэмпбелл приходят к выводу, что Пекин сделал выбор в пользу национализма и даже насаждения культа личности Си [7]. Все это происходит на фоне усиления антикоррупционной кампании, призванной вернуть доверие общества к властям и «зачистить» политическую сцену от оппозиции. Для того чтобы создать условия, в которых лидер сможет продемонстрировать свою мощь, Си Цзиньпину понадобятся «маленькие победоносные войны». Авторы прогнозируют усиление американо-китайских противоречий и предполагают, что КНР пойдет по пути усиления конфронтации в территориальных спорах на границе с Индией, в Южно-Китайском и Восточно-Китайском морях [8].

Некоторым аналитикам представляется, что американские эксперты склонны преувеличивать экономические трудности Китая, равно как готовность Пекина пойти на военную конфронтацию с Тайванем, Японией, Вьетнамом и другими соседями [9]. Однако недавно – в августе 2017 года - вновь резко обострились индийско-китайские противоречия в спорном районе Доклам на участке китайско-бутанской границы [10]. Конфликт начался в июне из-за попытки китайских военных начать на спорном участке строительство дороги. В течении двух месяцев стороны делали воинственные заявления, обвиняя друг друга в нарушении границы. Индия объявила о переброске 2-х горных дивизий к границе. В конце концов китайская сторона вывела своих военных из зоны конфликта. Ранее Китай включил в свой масштабный проект «Один пояс, один путь» строительство дороги в Пакистан через Кашмир, который является объектом территориального спора между Индией, Китаем и Пакистаном. Это вызвало резкие демарши индийского правительства, а премьер-министр Индии Н. Моди даже не поехал в Пекин на международный саммит. Не менее острыми остаются территориальные споры в Восточно-Китайском и Южно-Китайском морях. В последние годы власти КНР приступили к активной фазе реализации своих стратегических планов, в одностороннем порядке возводя военные объекты на спорных островах. Из-за чего в 2016-2017 гг. резко обострились отношения с Вьетнамом, Малайзией, Брунеем, Японией, Филиппинами, Индонезией. Например, КНР претендует на 80% акватории Южно-Китайского моря, что грозит свободе движения в регионе, на который приходится 40% мирового морского грузопотока и прямо затрагивает интересы многих стран, включая Японию, США, Южную Корею, Тайвань и др. Как считает французский военный эксперт Ж.-В. Бриссе, нужно понимать, что это – всего лишь одна составляющая геостратегического усиления КНР. Юг – только часть стратегических планов Пекина, которые охватывают широкую зону и подразумевают формирование «оборонного периметра», внутри которого Китай будет контролировать все движение [11].

**Чего ожидать от будущего?**

Для начала некоторые цифры. Аналитический ресурс CAAN (Central Asian Analytical Network) в материале, опубликованном 22 сентября 2017 года, однозначно утверждает, что Китай превратился в главного экономического партнера Центральной Азии. Официальная помощь странам Центральной Азии только с 2013 по 2017 гг. составила 5,5 млрд. долл., а главным получателем является Узбекистан, в котором реализуется 15 проектов [12]. Если в 2004 году в Кыргызстане доля китайских инвестиций составляла всего 0,6% от общего объема иностранных инвестиций, то в 2015 году уже 22,4%; за один только 2015 год приток китайских инвестиций вырос в 2,68 раза [13]. С 2005 по 2016 годы китайские инвестиции в Казахстане составили 14,5 млрд. долл., а в Узбекистане 7,8 млрд. долл. Во внешнем долге Таджикистана на 2016 год доля китайских кредитов составила 50%, а сумма внешнего долга Кыргызстана перед Китаем - 1,57 млрд. долл. (на июль 2017 г.), что составляло 40% от внешнего долга КР [14]. По подписанным с Казахстаном договорам, КНР собирается создать 51 предприятие с общим объемом инвестиций 26 млрд. долл., с Узбекистаном подписан пакет из 100 документов на сумму 23 млрд. долл. То, какими темпами Китай усиливает экономическое и инфраструктурное проникновение в регион, более чем очевидно. Соответственно будет возрастать экономическое (а значит и политическое влияние) влияние Китая.

В докладе Си Цзиньпиня на XIX съезде КПК, состоявшемся в октябре 2017 года, в очередной раз подчеркивалось, что «Китай будет про­во­дить …мирную внеш­нюю по­ли­ти­ку, …за­щи­щать ра­вен­ство и спра­вед­ли­вость в меж­ду­на­род­ных от­но­ше­ни­ях, вы­сту­пать против на­вя­зы­ва­ния своей воли другим, против вме­ша­тель­ства во внут­рен­ние дела других стран, против при­тес­не­ния слабых силь­ны­ми… . Ни­ко­гда не будет пре­тен­до­вать на по­ло­же­ние ге­ге­мо­на, ни­ко­гда не будет про­во­дить по­ли­ти­ку экс­пан­сии» [15]. Но в то же время в духе традиционной китайской диалектики и софистики следовало напоминание о том, что «Китай ни при каких об­сто­я­тель­ствах не будет от­ка­зы­вать­ся от своих за­кон­ных прав и ин­те­ре­сов. Пусть никто не меч­та­ет о том, что Китай про­гло­тит горь­кие плоды по­след­ствий ущем­ле­ния своих ин­те­ре­сов» [16].

Китай рассматривает Центральную Азию, как важное направление в своей внешней политике. В частности, считает, что стабильность в Центральной Азии обеспечивает безопасность в проблемных для Пекина западных и северо-западных районах КНР. То есть на нынешнем этапе власти КНР не заинтересованы в политических потрясениях и геополитических изменениях в Центральной Азии. Тем не менее надо ясно представлять стратегические цели Китая. В ближайшей перспективе – лидерство на азиатском континенте и в АТР, а конечная цель – глобальное лидерство.

Руководство КНР постоянно декларирует приверженность принципам мирного сотрудничества, невмешательства, равного партнерства, отказ от гегемонизма, и основным инструментом своей внешней политики выбралo «мягкую силу». Но в то же время мы можем наблюдать на примере ситуации с островами Сенкаку и Спратли, а также периодически обостряющихся конфликтов на китайско-индийской границе, что КНР занимает все более жесткую позицию по некоторым спорным территориям. Нелишним будет напомнить, что не так давно, при урегулировании пограничных споров с государствами Центральной Азии, китайская сторона добилась определенных территориальных уступок от Казахстана, Таджикистана и Кыргызстана. Н.Назарбаев как-то, отвечая на вопрос о причинах переноса столицы из Алматы в Астану, упомянул и такой аспект, как уязвимость Алматы с военно-стратегической точки зрения. И вряд ли он подразумевал возможную угрозу со стороны Кыргызстана.

Реализация совместных экономических и других проектов в Центральной Азии идёт параллельно с поощрением китайской миграции в регион. По данным начальника отдела 10-го управления МВД Кыргызстана А.Мамбетова, которые приводятся в публикации на «Азаттыке», в 2012 году в Кыргызской Республике было зарегистрировано 110 тысяч 189 иностранцев, их них 27 тысяч 177 составляли китайцы. В 2013 году было зарегистрировано 107 760 иностранцев, из них 28 203 граждан Китая [17]. Какова численность нелегальных мигрантов из Китая можно только предполагать, но по некоторым данным количество китайских граждан, проживающих в Кыргызстане, может достигать 100 тысяч человек. В Казахстане тоже высказывают беспокойство по поводу «демографической и социальной опасности со стороны Китая» [18]. В своей статье «Китайская миграция и Казахстан», подготовленной для Казахстанского института стратегических исследований, профессор С.Кожирова прогнозирует к 2020 году в Китае 100-130 млн. безработных только в городах. Исследователь делает вывод: «Учитывая демографический потенциал КНР и тенденцию к расселению китайцев по всему миру, можно говорить об опасности демографического наступления Китая на Казахстан» [19]. Возможно правы те, кто призывает излишне не драматизировать ситуацию с китайской «демографической экспансией», однако стоило бы вспомнить, что среди известных 36 китайских стратагем есть и такая «превратить роль гостя в роль хозяина», которая ориентирована на достижение целей путем непрямых действий. А в 11 главе не менее знаменитого трактата Сунь Цзы «Искусство войны» имеется такое выражение: «Сначала будь как невинная девушка – и противник откроет свою дверь; потом же будь как вырвавшийся заяц – и противник не успеет принять мер к защите» [20].

В интересах стран Центральной Азии сохранять добрососедские отношения и развивать экономические связи с Китаем. Но стратегической целью центрально-азиатских государств должно быть развитие внутрирегиональной интеграции и осуществление многовекторной внешней политики. Пока же нам предлагают такую альтернативу – либо сохранить традиционную лояльность Москве, либо выбрать новую ориентацию на Пекин.

***Литература***

1. Моисеев В.А. Россия и Китай в Центральной Азии.http://new.hist.asu.ru/biblio/ruskit/0.html

2. В Бишкеке обсудили итоги XIX съезда Компартии Китая. http://ru.siluxgc.com/html/R1413/201711

3. Roy D. The Rise of China: What To Watch For./ Asia Pacific Bulletin. Number 243, 2013. https://www.eastwestcenter.org/sites/default/files/private/apb243.pdf

4. Доклад Цзян Цзэминя на XVI Всекитайском съезде КПК. http://russian.china.org.cn/russian/50838.htm

5. Комиссина И.Н. Китай будет реализовывать свою политику через «мягкую силу». https://riss.ru/analitycs /38968

6.Robert D. Blackwill, Kurt M. Campbell. Xi Jinping on the Global Stage: Chinese Foreign Policy Under a Powerful but Exposed Leader./ Council Special Report No. 74, February 2016

7. Robert D. Blackwill, Kurt M. Campbell. Xi Jinping… Рр. 13-14

8. Robert D. Blackwill, Kurt M. Campbell. Xi Jinping… Рр. 17-19

9. Зуенко И.Внешняя политика Китая при Си Цзиньпине: чего ждать Америке и России. http:// russiancouncil.ru/analytics-and-comments/analytics/vneshnyaya-politika-kitaya-pri-si-tszinpine-chego-zhdat-amer/

10. Annie Gowen, Simon Denyer. China and India are dangerously close to military conflict in the Himalayas. https://www.washingtonpost.com/world/asia\_pacific/china-and-india-locked-in-tense-military-standoff-at-border/2017/08/16/30e

11. Жан-Венсан Бриссе. Перспектива конфликта в Южно-Китайском море реальна? https://inosmi.ru/politic /20170205/238665525.html

12. Ву С.Х. Китай и Центральная Азия (инфографика). http://caa-network.org/archives/10334

13. Ву С.Х. Китай и Центральная Азия…

14. Ву С.Х. Китай и Центральная Азия…

15. Выступление Си Цзиньпина на XIX съезде КПК 18 октября 2017 года. https://aftershock.news/ ?q= node/587636

16. Выступление Си Цзиньпина на XIX съезде КПК…

17. Аскат Турусбеков. В Кыргызстане 70% иммигрантов - граждане Китая. https://rus.azattyk.org/a /26936205.html

18. Андрей Зубов. Хуацяо в Казахстане – миграция из КНР набирает обороты. https://365info.kz /2016/07/ huatsyao-v-kazahstane-migratsiya-iz-knr-nabiraet-oboroty/

19. Кожирова С. Китайская миграция и Казахстан. //Казахстанский Спектр. Научный журнал. 2016/1 (75), С. 59

20. Конрад Н.И. Сун-цзы. Трактат о военном искусстве. М.-Л., 1950. С. 37

|  |  |
| --- | --- |
| **К. Ч. Бердалиев, МУЦА**  ***СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В РАЗВИТИИ ЮРИДИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ*** | **K. Berdaliev, IUCA**  ***MODERN TECHNOLOGIES IN THE DEVELOPMENT OF LEGAL PRACTICE*** |
| ***Аннотация.*** *В представленной статье актуализируется вопрос накопления, обработки, анализа данных, полученных в результате юридической практики. Рассматриваются различные функции юридической практики. Поднимается вопрос использования возможностей data science в обработке юридической практики. Отмечены как недостатки, так и возможности применения data science.* | ***Abstract.*** *The presented article actualizes the issue of accumulation, processing, analysis of data obtained as a result of legal practice. Various functions of legal practice are considered. The question of using the capabilities of data science in the processing of legal practice is raised. Both disadvantages and possibilities of using data science are noted..* |
| ***Ключевые слова:*** *база данных, правовая система, правовая политика, функции, юриспруденция, юридическая практика, data science.* | ***Key words:*** *database, legal system, legal policy, functions, jurisprudence, legal practice, data science.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Бердалиев Кайрат Чолпонкулович, доктор юридических наук, профессор Института социальных наук и информационных технологий МУЦА.*  ***Место работы:*** *Международный университет в Центральной Азии.* | ***About the author:*** *Kairat Berdaliev, Doctor of Law, Professor at the Institute of Social Sciences and Information Technologies of the IUCA.*  ***Place of employment:*** *International University of Central Asia.* |
| ***Контактная информация: г.*** *Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), г. Токмок, ул. Шамсинская 2,*  *e-mail:* [*berdaliev\_k@iuca.kg*](mailto:berdaliev_k@iuca.kg) | |

Человек обладает способностью наблюдать окружающий мир. А из совокупности наблюдений умеет рассуждать по тем или иным событиям, явлениям, процессам. В рамках рассуждения может устанавливать связи, закономерности, общие признаки. По результатам суждения может оценивать отмеченные связи, закономерности и прочие «параметры» события, явления, процесса. А в конце придти к окончательному выводу. Общеизвестно, что в зависимости от когнитивных и других имеющихся «человеческих ресурсов» не все этапы данного алгоритма проходит человек в своей повседневной жизнедеятельности. Вместе с тем, в той или иной степени – это свойство всех живых существ. Однако отличительная способность человека заключается в том, что мышление человек запускает целенаправленно, а не реактивно – моментально реагируя на воздействие внешней среды. При этом имеет возможность в процессе отмеченного алгоритма анализировать, совершенствовать и адаптировать события, явления и процессы под свои жизненные и общественные интересы. Так было на протяжении нескольких тысяч лет развития человеческой цивилизации. Человек опирался исключительно на свои ментальные, когнитивные и эмоциональные возможности, передавая свой жизненный опыт и знания последующим поколениям через материальные носители информации (камень, дерево, бумага, металл и др.). Однако, когнитивные возможности обработки данных у человеческого мозга ограничены, поскольку с большими объемами данных человек уже не справляется. В этой связи, в XX веке человечество начало использовать для своих целей ЭВМ. С развитием технологий в отмеченной сфере возникла новая область знания – Data Science.

Массовое развитие Data Science получила уже в XXI веке. Поскольку с возникновением Интернета, цифровых данных и возможностью эти данные хранить в неограниченном количестве возникла необходимость обрабатывать, анализировать и выводить определенные закономерности. Данная тенденция не обошла и юридическую практику.

«Одним из обязательных условий гармоничного развития общества является эффективное, адекватное специально-юридическое воздействие на общественные отношения, осуществляемое с целью их упорядочения» [1, 3 c.] чем и занимается категория – юридическая практика (в широком смысле). Так, юридическая практика позволяет человеку открывать перспективные возможности в юриспруденции: преобразовывая реальные (морально устаревшие) социальные системы в желаемые (прогрессивные), формализуя посредством нормативных правовых и организационных актов общественные отношения.

Юридическая практика как часть социальной практики и его структурное звено позволяет интегрировать юридические институты и категории: нормативные правовые акты и правоприменение, свободу и ограничение, права и обязанности, правонарушение и юридическую ответственность и др. В этой связи, юридическая практика играет первостепенную роль в становлении и развитии правовой системы любой страны, а также в адаптации отмеченной системы в необходимые для созидания общественного и государственного устройства.

Согласимся с мнением, что функция юридической практики «есть основанные на обобщенном юридическом опыте основные направления по совершенствованию правовой материи, юридической деятельности и социальной действительности в целом» [1, 8 c.].

К примеру, гносеологические функции юридической практики способствует более глубокому пониманию закономерностей общественной действительности и принципов государственной правовой политики (правоохранительной, правоприменительной (в узком смысле), правозащитной и правореализационной), а именно эффективность государственных предписаний и запретов, деятельности государственного аппарата принуждения, соразмерность отмеченных юридических предписаний с естественными правами человека, адекватность юридических механизмов государства с неотъемлемыми свободами человека.

Информационная функция юридической практики предполагает оповещение общества как о достоинствах, так и недостатках правовой системы, правовой политики в целом. Посредством информационной функции население может узнать о ложных идеалах и ценностях, закрепленных правовыми нормами, неправомерных действиях аппарата принуждения, о неадекватной правоохранительной деятельности государства, о несоразмерности юридической ответственности и пр.

Посредством ориентирующей функции юридическая практика направляет как законодателя, так и граждан (институты гражданского общества) по пути оптимального разрешения вопросов правотворчества и правоприменения. Данная функция ценна тем, что снимает напряженность в обществе, исключая коллизии и правовые конфликты.

Обеспечительная функция юридической практики представляет из себя действия, которые обеспечивают законность, эффективность, адекватность и ориентированность интересам личности, общества и государства. Однако, для реализации данной функции субъекту необходим как положительный, так и негативный опыт в правоохранительной, правоприменительной, правозащитной и правореализационной практике.

Любая практическая деятельность, в том числе и юридическая деятельность ценна своими результатами, в которых реализуется и определяется полезность тех или иных юридических предписаний и механизмов как для личности, так и для общества, государства. Опыт в юридической сфере важен для последующего совершенствования общественного и государственного устройства. В этой связи, субъект управления на постоянной основе организует хранение юридической практики для последующего использования: анализа, обобщения, систематизации. Это обусловлено исключительно для совершенствования правовой системы.

К настоящему времени, накоплен огромный несистематизированный массив разнородной и разнокачественной информации: начиная от нормативных правовых актов, утративших силу, до приговоров судебных органов. Поэтому возникает крайняя необходимость в обработке и анализе результатов юридической деятельности для установления соответствующих тенденций, закономерностей и связей. Полученные результаты могут быть широко использованы. Многие вопросы могут быть успешно решены с помощью технологий Data Science – «междисциплинарной области знаний о процессах и системах, предназначенной для извлечения информации или идей из структурированных или неструктурированных данных» [2, 51 c.]. Следует отметить, что отмеченная область знаний является результатом интеграции таких знаний как статистика; машинное (глубокое) обучение; анализ баз данных; программирование, разработка баз данных и управление последними; визуализация баз данных.

Впервые термин «data science» можно встретить в книге Питера Наура «Concise Survey of Computer Methods» в 1974 году. Дальнейшее развитие произошло в 1990-х и начале 2000-х годов. С 2010 года многие исследовательские и финансовые компании повсеместно начали использовать возможности Data Science. Сейчас во многих компаниях практически ни одно решение не принимается без использования технологий Data Science.

В юридической практике эта технология не так популярна, как хотелось бы, поскольку имеет ряд нерешенных практических вопросов. Во-первых юриспруденция – очень сложная материя и общество пока не готово довериться решениям, полученным в результате технологий Data Science. Поэтому, в настоящее время, продукты отмеченной технологии используются в сферах, где неверные решения не повлекут большого урона. Во-вторых, не разрешен вопрос оспаривания решений, полученных данной технологией. В-третьих, не разрешен вопрос возможности повлиять на процесс исправления ошибки. Однако, данные вопросы не являются непреодолимыми и требуют дальнейших более глубоких исследований.

Основное преимущество Data Science заключается в том, что алгоритмы анализа юридической практики не требуют человеческого вмешательства. Технология может сама структурировать, обрабатывать и выдавать закономерности. Поэтому Data Science впоследствии может быстро находить взаимосвязь и взаимообусловленность между различными юридическими параметрами и механизмами, обрабатывая огромные массивы судебных решений (приговоров и определений судов), юридических актов и результатов практики правоприменения. Это обусловлено таким параметром Data Science как – горизонтальная масштабируемость. Так, при работе с большими данными, система имеет возможность расширяться, переструктурируя первоначальный кластер. В настоящий период, имеются телегам-боты-консультанты и программные продукты по юридическим вопросам, при разработке которых были использованы возможности data science. Однако, из-за определенных неточностей не получили широкого распространения.

В настоящее время возможности Data-science в Кыргызстане ограничены и используются в основном в банковской сфере и в телекоммуникационных компаниях.

***Литература***

1. Палагина Е.Н. Функции юридической практики [Текст]: Автореф. дис. ... канд. юрид. наук / Е.Н. Палагина, Саратов, 2003. – 28с.

2. Гедранович О.Б. Технологии Data Science в бизнесе [Текст] / О.Б. Гедранович // Управление в социальных и экономических системах. – 2017. - №26. – С.51-52.

|  |  |
| --- | --- |
| **Т.М. Рыскулов**  ***ТАЛАССКАЯ (АТЛАХСКАЯ) БИТВА 751 ГОДА:***  ***ПЕРЕСМОТР ИСТОРИЧЕСКИХ ДОГМ*** | **T.M. Ryskulov**  ***TALAS (ATLAKH) BATTLE OF 751:***  ***REVISION OF HISTORICAL DOGMAS*** |
| ***Аннотация.*** *В статье на опыте нового исторического осмысления прошлого, пересмотрена роль и значение Таласской (Атлахской битвы) в исторических судьбах народов Центральной Азии. Указано, что Таласская битва не решала проблемы геополитики средневековья на тысячу лет по отношению к региону Центральной Азии.* | ***Abstract.*** *The article describes the experience of a new historical understanding of the past, the role and significance of the Talas (Atlakh) battle in the historical destinies of the peoples of Central Asia have been revised. It is indicated that the Talas battle did not solve the problems of medieval geopolitics for a thousand years in relation to the Central Asian region.* |
| ***Ключевые слова:*** *Тюрки, арабы, Китай, геополитическая мощь, военная сила, каганат, взаимовлияние.* | ***Key words:*** *Turks, Arabs, China, geopolitical power, military force, kaganate, mutual influence.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Рыскулов Токтобек Мамбетович, кандидат исторических наук, доцент*  ***Место работы:*** *Бишкекский государственный университет им. Х. Карасаева* | ***About the author:*** *Ryskulov Toktobek Mambetovich, Candidate of Historical Sciences, Associate Professor*  ***Place of employment:*** *Bishkek State University. H. Karasaeva* |
| ***Контактная информация:*** г. Бишкек, Бишкекский государственный университет, проспект Чингиза Айтматова, 27, кафедра международных отношений | |

Битва на реке Талас у города Атлах детально описана, проанализирована многими видным учеными востоковедами. Количество войск, диспозиция, противостояние и сражение. Это общеизвестно! В данной статье мы хотели дать новую интерпретацию роли и значение Таласской битвы в истории народов Центральной Азии. Во-первых, историческая роль и значение Таласской битвы для народов Центральной Азии сильно преувеличена.

Отметим, практически как историческую аксиому? Что в мировой истории периода древности и средневековья нет битвы, которая бы на тысячу лет решила вопросы противостояния, столкновения между цивилизациями? Просто нет.

Кроме того, всепоглощающим императивом, внешней политики у императоров Поднебесной всегда была геополитическая мечта завоевание западных земель, Таласская битва, только одна из многочисленных битв, в череде мирных и не мирных взаимоотношений.

Достаточно вспомнить многочисленные гунно-китайские войны, которые - практически всегда, за небольшим исключением, оканчивались поражением китайских армий. Что отражено в исторических хрониках и в поэзии Ли Бо и Ду Фу.

Часто, многочисленные пехотные подразделение Китая терпят поражения.

В известной работе книге «Хунны в Китае» Л.Н. Гумилева есть стратагемная концепция, которая вобрала в себя все многоцветье отношенй между двумя народами. Вот она «Свободу народов Великой степи отстояли только хунны. Они сражались в соотношение 1:20, против них были двинуты не только армии, но и дипломатия, и экономика, и обольщение культуры [3.3]

После разгрома армии Китая, против гуннов двинута дипломатия, так китайский разведчик и дипломат Чжан Цянь заключает антигуннский союз с усунями.

И тогда древняя оседлая цивилизация стала применять изощренные методы дипломатии, кредо которой звучало следующим образом: «руками варваров уничтожать варваров». Это и стравливание престолонаследников, и организация прокитайской партии у соседей гуннов и усуней, а затем использовании рисовой водки для спаивания гуннов, которую отпускали щедро и без меры. Кроме этих весьма действенных мер, Китай был вынужден перенять стратегию, тактику и вооружение гуннов, ибо вооружение, стратегические и тактические приемы войны китайской армии не соответствовали веяниям времени. Император издал указ о создании кавалерии подобной кочевнической, и горько шутил что, одежда кочевников, которая станет формой китайской армии, вызовет смех в Поднебесной. «В IV веке до н.э. оседлое населения Китая вынуждено было заимствовать вместе с конницей и варварскую одежду, в частности штаны и сапоги». «Таким образом, Китай получил от «народов степи», как дар, тяжелую кавалерию. Монголо-тюрки заставили китайцев создать новый род войск» [7.19] В цитируемом тексте говорится о гунно-китайских отношениях, поэтому слово монголы здесь неуместно.

Следующий этап тюрко-китайские войны и взаимоотношения.

И так в 693 – 706 гг. армия Капагана шесть раз форсировала Хуанхэ и глубоко проникала на территорию Северного Китая. Китайские войска не смогли оказать эффективного противодействия тюркам. Императрица выплачивала Капагану огромные контрибуции и посылала дары, которые, скорее, были плохо замаскированной данью. В 696 – 697 гг. Капаган подчинил киданей, приостановив тем самым продвижение китайских армий на северо-восток, в предгорья Хингана, и обезопасив восточный фланг каганата. Северная и западная границы государства Капагана проходили в 699 – 708 гг. по Танну-Ола, Алтаю и Тарбагатаю. В 706 – 707 гг., подчинив племя байырку, тюрки заняли земли от верховья Керулена до Байкала. В 709 – 710 гг. тюркское войско заняло Туву и, перевалив Саяны, нанесло тяжёлое поражение енисейским кыргызам.

Война с Китаем 720 – 721 гг. была последней войной каганата с империей. Китайский император Сюаньцзун щедро платил за установившийся мир на северной границе. Только в 727 г. император послал “ в дар" Бильге-кагану 100 тыс. кип шёлка в ответ на символическую “дань" – тридцать коней.

«При наследовавших Бильге сыновьях Инань-кагане (734-739) и Тенгри-кагане (740-741) начался распад каганата. Все меньше с центральной властью считались удельные правители из каганского рода Ашина. Малолетний Тенгри-каган был убит своим дядей, Кутулгом-ябгу, захватившим каганский престол. Началась война с племенными союзами уйгуров, басмылов и карлуков, в которой погибли Кутлугом-ябгу и его наследники. В 745г. Второй Тюркский каганат окончил свое существование» [4.153].

В конце VII в. Вождь тюргешских племен Западного Тянь-Шаня, Учэлиг, изгнал из Семиречья ставленника танского двора Хосрова Бери-шада и установил свою власть на территории от Чача (Ташкента) до Джунгарии. В г. Невакете на р. Чу и в г. Кюнгюте на р. Или были учереждены «большая» и «малая» каганские ставки, страна разделена на 20 округов во главе с каганскими управителями (тутуками), каждый из которых был в состоянии вставить 5-7 тыс. воинов.

Сулук Чабыш-чор-каган (715-738) все годы своего правления вел борьбу на два фронта. Из Восточного Туркестана ему угрожали претенденты на престол из рода западнотюркских каганов, поддерживаемые китайскими войсками.

На западе тюргешам угрожали арабские армии, не раз переходившие Сырдарью в 714-715гг. Это заставило Сулука включиться в борьбу с арабами, которые вели войну с стремившиеся сохранить независимость государствами Центральной Азии. В 720-721гг. полководец Сулука, Кули-чор, вел успешные боевые действия против арабов в Согде. В 728-729 гг. Сулук поддержал антиарабское восстание жителей Самарканда и Бухары и изгнал арабов из Согда.

Гибель Сулука и недолгое правление его сына, Кут-чор-кагана (738-739), положили начало двадцатилетней борьбе за власть между знатью «желтых» и «черных» племен, на которые делился тюргешский племенной союз. Междоусобица привела к вторжению в Семиречье войск танского наместника в Куче, который в 748 г. захватил один из крупнейших городов Семиречья, Суяб. Однако в 751 г. китайские войска были разбиты арабами и карлуками близ р. Талас и бежали из семиречья. Власть в государстве захватили ханы «черных» тюргешей (Йыпар Кутлуг-каган, 749-753), однако междоусобицы не прекратились.

Отметим, на кануне таласской битвы геополитическая ситуация в Центральной Азии складывалась следующим образом. В 744-745 гг. объединенные силы уйгуров, басмылов и карлуков, сокрушили Второй тюркский каганат. В 746-747гг. уйгуры нанесли военное поражение своим союзникам и подчинили басмылов. Карлуки по большой части бежали в Семиречье и Джунгарию, где впоследствии (766г.) они заняли первенствующее положение среди западнотюркских племен.

Образовавшийся Уйгурский каганат стал важной политической силой в Центральной Азии. В 50-60-х годах VIII в. конница уйгуров сыграла решающую роль в разгроме мятежных китайских военачальников Ань Лушаня и Ши Сы-Мина, поднявших восстание против танского императора Сюаньцзуна. Однако это восстание стало началом конца Танской империи.

«Со второй половины VIII в. наблюдается закат военно-политического могущества Танской державы. На западе она теряет свои позиции в длительной борьбе с тибетцами, уйгурами, а позже кыргызами и тангутами; на севере, где еще к концу VII в.был утрачен контроль на Кореей, ее теснят племена киданей, на юге – усилившееся государство Наньчжао» [4. 161].

Таковы были в общих чертах взаимоотношения народов Центральной Азии и Китая в средневековье. Исходя из вышесказанного, вряд ли Китай мог угрожать безопасности и территориальной целостности тюркских государств Евразии.

Хотелось бы отметить и такой исторический факт относящейся к Таласской битве, как её догматированность. Здесь, почему-то не используется опыт нового исторического прочтения прошлого?

Несмотря на то что, с конца ХХ – начала ХХI в. в мировой исторической науке произошел кардинальный пересмотр многих исторических догм, теорий, а также великих исторических событий прошлого. В том числе и хрестоматийная знаменитая битва при Пуатье, разгром арабов К. Мартеллом, которую, кордовские арабы даже не заметили? В современных учебниках по «Истории средних веков, 1990 г. издания утверждается, что такого разгрома арабов при Пуатье не было? в арабских хрониках она не отмечена. Аналогичные факты пересмотра великих битв средневековья мы находим и в «Истории России». Так, например, знаменитая Невская битва, где якобы Александр Невский разгромил армию шведского короля Биргера, при использование метода сравнительного анализа источников, русских и скандинавских, шведских, оказалась мифом. Оказывается, об этой битве было упомянуто в русской хронике, только 50 лет спустя после битвы. В записи только одного монастыря, и одного монаха? В скандинавских хрониках этого времени нет упоминания о Невской битве. «Как утверждают историки-скандинависты, шведского короля Эриксена на невском берегу тогда не было, у норвежцев были усобицы - король Хакон Хаконссон подавлял мятеж герцога Бардссона, и ему явно было не до походов на Русь»? [1.94]

Данные эпохальные события мировой истории приведены в качестве примеров нового прочтение исторического наследия прошлого. Исходя из вышеприведенного, на наш взгляд значение, роль Таласской (Атлахской) битвы в истории Центральной Азии непомерно преувеличена. Если на территории Центральной Азии, столкнулись две армии арабов и Китая, это не говорит о том, что именно они решали судьбы тюркских народов Центральной Азии на тысячелетие? Вообще в мировой истории нет битвы, которая бы решила судьбы народов на тысячу лет? Сражение произошло на окраине тюркского мира, и в ней приняли живое непосредственное участие не самые могущественные тюркские народы того времени карлуки и тюргеши. Без их участия исход сражение был бы иной? Определяя, главную цель похода имперской, китайской армии Гао Сяньчжи, приведем аргументированное мнение выдающегося советского востоковеда с мировым именем, Ю.Н. Рериха. Ю.Н. Рерих прямо указывал! «Главной целью этого похода было помешать арабам соединиться с тибетцами, которые действовали в союзе с арабами и представляли угрозу китайскому влиянию в Западном крае.

В 747 Г. Гао Сяньчжи совершил один из замечательнейших в истории походов в горные области к югу от Памира. Выступив из Сулэ (Кашгар) во главе отряда в 10 тысяч всадников, он перешел через высокие перевалы Барогиль и Даркот и занял горные долины Шугнана, Вахана, Ясина, Гилгита и Балтистана, прогнав оттуда тибетцев, которые продвигались на соединение с арабами к Тохаристану. Победа Гао Сяньчжи укрепила влияние китайцев на Памирском стыке и отдала в их руки важный пограничный район, откуда имперские власти могли вести наблюдение за продвижением арабов и тибетцев, а также за событиями, совершающимся в иранских областях и в Северо-Западной Индии» [7.79].

Вообще могли ли арабы даже на подъёме своего могущества, быть конкурентами в мировой геополитики того времени, тюркам?

Разумеется, нет. Ведь в 9 веке в Багдаде власть практически принадлежала тюркской военной элите!

Отметим что роль арабов в истории народов Центральной Азии, несет двойственный характер. Остановимся на одной из них, так как вторая прогрессивная составляющая и широко известна, и даже на бытовом уровне.

А ведь, арабы тоже были завоевателями и нанесли громадный экономический и культурный урон местному населению.

На это прямо указывает известный средневековый ученый, А.Беруни.

Беруни пишет: «И уничтожил Кутейба людей, которые хорошо знали хорезмийскую письменность, ведали их предания и обучали (наукам), существовавшим у хорезмийцев, и подверг их всяким терзаниям, и стали эти предания столь сокрытыми, что нельзя уже было узнать в точности, что (было с хорезмийцами даже) после возникновения ислама» [2.48].

Не говоря уже об уничтоженном и ограбленном населении. Преувеличивая роль арабов, мы приписываем эпохальные достижения народов Центральной Азии им. А ведь тюрки уже в 9 веке стали величайшей военно-политической силой в мусульманском мире. Что отражено во многих арабских хрониках и зерцалах. Так, например, в монографии «Мусульманский мир» Оксфорд 1977, это детально исследовано и раскрыто.

Арабы хронисты не раз восклицали! «Хвала Аллаху, взрастившему доблестные тюркские племена!

Отмечали львиноподобные качества тюрков, и что они свободны от противоестественных пороков.

Они утверждали, что тюрки волна за волной приходят в арабский - мусульманский мир, спасая и очищая его. Повторимся: спасая и очищая его!? Спасли от жадных крестоносцев и остановили тюркско-монгольские армии Чингизидов.

В заключении, ни арабы, ни Китай, в 7-16 веках не обладали военной силой, чтобы даже совместно противостоять набирающему силу тюркскому миру-цивилизации. Во-первых, в военном отношении тюркские государства того периода были сверхдержавами! Они имели немыслимую для того времени геополитическикую мощь, огромную территорию Евразии. И как пишут немецкие и английские и другие геополитики, кто тогда контролировал Хартленд, тот владел миром. Хаусхофер, Макиндер в своих работах прямо указывают: Хартлендом владели кочевые народы!

«Хартленд (Сердцевину земли) Макиндер считал «Осевым регионом истории». По его мнению, в глубокой древности по этому пространству двигались армии завоевателей, оказавших решающее влияние на мировую политику. В качестве примера, показывались татаро-монголы, которые господствовали на всем пространстве»? [5.57]

Имеется ввиду, империи гуннов в Азии и в Европе. Первый Тюркский каганат, Аварский каганат, Хазарский каганат, Золотая Орда, Империя Тамерлана.

Востоковед с мировым именем Рене Груссе дает хронологию мировых событий созвучная с нашей.

Он утверждает «То, что истинно для Востока, также истинно для Запада. Мы видели в европейских степях, являющихся продолжением азиатских, приход Гуннов Аттилы, Булгар. Аваров, Венгров, то есть Финно-Угров, испытавших влияние гуннской аристократии, Хазаров, Печенегов, Куманов, Чингиз-ханидов. Тоже самое наблюдалось на земле Ислама. Подобное пришествие степных орд, которые периодически насаждали своих ханов на троны Чангана, Лояна, Кайфына или Пекина, Самарканда, Исфагана или Тауриса, Конии или Константинополя, явилось одним из географических законов истории. «Отметим, что Тюрки или Монголы относятся к разумной, сбалансированной, практической расе».

Не испытывая ни малейшего чувства робости, они вступают на самые великие престолы. Вот он, великий хан Китая, шах Персии, император Индии, султан Рума. Кочевник ушел приспосабливаться. В Пекине он становиться китайцем, Исфахане или Рее – наполовину персом» [6.7]

В заключение процитируем слова ведущего историка современности Франко Кардини.

Он утверждает: «Великая стена, воздвигнутая в конце 3 века д.н.э, соединяет непрерывной линией пограничные укрепленные пункты. Но сдержать натиск кочевников, стена не помогла [8.44].

***Литература***

1. Анисимов Е.. История России. М. 2009.
2. Бируни А.. Избранные произведения, Ташкент, 1957.
3. Гумилев Л.Н. Хунны в Китае. С-Пб, 1994.
4. История Востока в шести томах. Том II. Редколлегия. Р.Б. Рыбаков
5. Ланцова С.А., Ачкасова В.А. Мировая политика и международные отношения. М. 2009.
6. Гене Груссе. Империя степей. Алматы, 2006 г.
7. Рерих Ю.Н. История Средней Азии. Международный Центр Рерихов. Москва, 2007.
8. Рыскулов Т.М. Алп-рыцарь: дар тюркских народов Центральной Азии. Общество и политика…. Международный научный проект. Гуманитарная академия. №3 (944) 2015г. Пултуск. Польша.
9. Кардини Франко. Истоки средневекового рыцарства. Москва, 1987 г.

|  |  |
| --- | --- |
| **В.В. Панков, КРСУ**  ***ВОПРОСЫ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ИДЕОЛОГИИ В МАТЕРИАЛАХ, ОСВЕЩАЕМЫХ СМИ КЫРГЫЗСТАНА*** | **V.V. Pankov, KRSU**  ***ISSUES OF POLITICAL IDEOLOGY IN THE MATERIALS COVERED BY THE MEDIA OF KYRGYZSTAN*** |
| ***Аннотация.*** *В статье рассматриваются вопросы возникновения и развития концепции политической идеологии в Кыргызской Республики. Практика государственного строительства в республике берет свое начало с аналогичного опыта Советского Союза. С приобретением независимости в 1991 году, Кыргызстан оказался перед проблемой строительства собственной политической идеологии, основанной на идее самостоятельности политической власти и государственного устройства. Коллапс, возникший после распада Советсткого Союза, и последующая за ним волна увлечений свободами выбора (в том числе и свободы вероисповедания) привлекла к возникновению и проникновению в страну огромного количества больших и маленьких религиозных течений, заполняя собой в социальном пространстве нишу самоидентификации больших и малых этносов, проживавших на территории Советского Союза. Такая ситуация в большой степени повлияла на формирование собственно политической идеологии страны, приводя в более поздний период независимости к неустойчивости предлагаемых политических концепций. В современный период независимости Кыргызстана эти проблемы привели к шаткости положения политической идеологии страны, и постепенному проникновению в эти сферы религиозных концепций. Средства массовой информации в современный период, следуя в большей степени социальному заказу, а также в силу попыток сохранения статуса независимых СМИ, добавляют путаницы в вопросы политической идеологии, нечетко разделяя в выпускаемых материалах понятия и термины политической власти, политических концепций и религиозных концепций, бытовых традиций, и лингвистических особенностей языка и их переводов, на котором изъясняются различные политические лидеры. Для улучшения ситуации в деятельности СМИ предлагаются некоторые дополнения в систему профессионального образования в области журналистики, в том числе, и более обширная подготовка научных кадров в этой области.* | ***Abstract.*** *The article deals with the emergence and development of the concept of political ideology in the Kyrgyz Republic. The practice of state building in the republic originates from the similar experience of the Soviet Union. With the acquisition of independence in 1991, Kyrgyzstan faced the problem of building its own political ideology based on the idea of ​​independence of political power and state structure. The collapse that arose after the collapse of the Soviet Union, and the subsequent wave of enthusiasm for freedom of choice (including freedom of religion) attracted a huge number of large and small religious movements to the emergence and penetration into the country, filling the niche of self-identification of large and small ethnic groups in the social space who lived in the Soviet Union. This situation to a large extent influenced the formation of the country's own political ideology, leading to the instability of the proposed political concepts in the later period of independence. In the modern period of independence of Kyrgyzstan, these problems led to the precariousness of the country's political ideology, and the gradual penetration of religious concepts into these areas. The mass media in the modern period, following to a greater extent the social order, and also due to attempts to maintain the status of independent media, add confusion to the issues of political ideology, indistinctly separating the concepts and terms of political power, political concepts and religious concepts, household traditions in the produced materials, and linguistic features of the language and their translations, in which various political leaders speak. To improve the situation in the activities of the media, some additions to the system of professional education in the field of journalism are proposed, including more extensive training of scientific personnel in this area.* |
| ***Ключевые слова:*** *политические концепции, политическая идеология, религиозные течения, СМИ, журналистика* | ***Keywords:*** *political concepts, political ideology, religious movements, mass media, journalism* |
| ***Сведения об авторе:*** *Панков Виталий Вячеславович, кандидат педагогических наук, доцент. г. Бишкек, Кыргызская Республика****.*** | ***About the author:*** *Pankov Vitaly Vyacheslavovich, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor. Bishkek, Kyrgyz Republic* |
| ***Место работы****: Международный университет в Центральной Азии, Кыргызско-Российский Славянский Университет* | ***Place of employment:*** *International University in Central Asia, Kyrgyz-Russian Slavic University* |
| ***Контактная информация:*** *г.**Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), г. Токмок, ул. Шамсинская 2,каб. 320. E-mail: pankov\_v@iuca.kg* | |

Сегодняшний Кыргызстан оказался в ситуации, когда политическая система не в состоянии регулировать какие-либо социальные процессы и смысл социального взаимодействия. Последствия этой проблемы видятся как набор акторов регуляции и фрустрации в политической системе, и, хотя, смысл настоящей работы не предполагает рассмотрение политических систем как основного субъекта регулятивных реализаций, для нас сегодня интересно как складывалась динамика государственных концепций в идеологической сфере, и насколько они связаны друг с другом.

Корни сегодняшней ситуации, складывающейся вокруг политической идеологии и ее суррогатов (религиозные, классовые, этнические мировоззренческие позиции) лежат еще точке отчета существования Кыргызстана как независимой политической единицы. В период девяностых годов XX в. вновь появившееся государство не имело авторитета воздействия в идеологической сфере, тем более что советское наследие было изрядно дискредитировано предшествующими девяносто первым годом, событиями, рассматриваемым населением как крах идеологической парадигмы с сопутствующими ему экономическими проблемами, в рамках которых и распад СССР выглядел болезненным, но логически закономерным явлением.

Следует добавить, что единственной в историческом наследии Кыргызстана практикой государственного строительства была деятельность тесно, и весьма обоснованно связанная именно с советским союзом (до вхождения в состав империи в XIX в. территория Кыргызстана покрывалось политическими системами негосударственного типа). В девяносто первом году Кыргызстана впервые столкнулся с необходимостью государственного, и, что особенно актуально – самостоятельного – строительства политического устройства, и, как следствие, трудно порицать тогдашний уровень развития идеологии, её воздействие на реальные сознание основной массы населения. Именно в это время во многом благодаря откровенному провалу предлагаемых идеологических концепций, население и государство обращает своё внимание на религиозную сферу, как на механизм консолидации этнических групп.

Здесь надо пояснить, что мы готовы рассматривать религиозную сферу как исторически сформировавшуюся альтернативу государству, с некоторыми точками соприкосновения интересов. Так, в частности, государство в силу своего наличия предполагает значительный процесс динамичной институциализации власти, который может демонстрировать некоторую динамику даже в ситуации идеологического анабиоза. Религиозная сфера предлагает живость морально-этических концепций, заменяющих идеологические, даже в ситуации слабой институциализации организационных форм. Добавим к этому немаловажный фактор – закрепление в сознании людей религии как некоторых культурных ценностей, имеющих непреходящее значение. Религиоведы знают, что любая религиозная концепция имеют тенденцию некоторого сценария генезиса, включающего в себя рождение новой парадигмы, её расцвет, стадию взаимодействия с политической системой и угасание как историческую реальность. Однако, в сроке продолжительности жизни одного человека религия выглядит достаточно статично, и в этой связи, априори верной идеей, проверенной как минимум временем и пространством.

В этой связи весьма интересной выглядит аналитическая выборка СМИ на тему религиозной тематики и взаимоотношений религии и политического института. Нами были проанализированы наиболее популярные новостные интернет-порталы Кыргызстана Kaktus.Media, Sputniic, Radio Azattic, Kloop.

Наиболее лоялен и разнороден в освещении тематики религии и ее взаимоотношений с государством Sputnik. Из 40 материалов, просмотренных нами на этом портале 6 статей и подкастов посвящены вопросам противодействию религиозному терроризму, 4 – вопросам межрелигиозного взаимодействия, 4 – взаимоотношениям религии и государства, а также правовым основам религиозных вопросов, 3 – вопросам образования и религии, 7 – вопросам религии в других государствах, 3 – вопросам вакцинации и получения медицинских услуг в среде верующих, 8 – освещению жизни различных религиозных конфессий в Кыргызстане, 3 – освещают позицию президента С.Жээнбекова на вопросы взаимоотношения и религии [1]. Весьма неожиданным оказался анализ материалов, посвященных позиции президента на тему религии. В 2 из 3 представленных материалах высказывается его фактическое одобрение религиозного мировоззрения (несмотря на светскую должность в светской стране, и конституционное провозглашение отделения религии от государства). Приведем цитаты: «Мы становимся свидетелями того, как некоторые организации и движения пытаются политизировать религию. Немало случаев, когда исламу приписывают какие-то догмы, не имеющие с ним ничего общего. При этом напрочь отрицается его роль в воспитании граждан в духе порядочности, милосердия и добра. К сожалению, есть и те, кто, прикрываясь исламом, пытаются навязать кыргызскому народу свои традиции, культуру, отстранить молодежь от современных знаний, достижений культуры, науки и техники», - сказал президент. Далее: «Необходимо продвигать традиционные исламские ценности, доставшиеся нам от предков, как альтернативу радикальным религиозным течениям. Поддержка ханафитского мазхаба как религии мира, толерантности, терпения, добра, милосердия и порядочности должна служить укреплению единства народа Кыргызстана», – отметил Жээнбеков [2].

Рассмотрим следующую статью, посвященную позиции президента светской страны на вопросы религии: «Многие говорят, что я очень набожный. Но вера в Бога единого охраняет от многих земных бед и помогает не преступать закон. Если бы было создано общество боящихся Бога, может, и не надо было бы Конституции», – сказал Жээнбеков [3].

Что фактически освещают СМИ в этой статье? Читатель, не присутствовавший лично на интервью, априори не сможет понять, в каком на самом деле контексте были сказаны президентом эти слова. Однако, в самом очерке присутствуют именно эти цитаты, причем без какой-либо сопроводительной оценки автором заметки с точки зрения понятий «светского государства» и «Конституции». Таким образом, складывается общее впечатление о речи президента как позитивной оценки только одного конкретного религиозного течения (ислама ханафитского мазхаба), игнорирования других этносов, проживающих в Кыргызстане, попытке предложить некую идеологическую концепту многоконфессиональной и многоэтничной стране на основе одного конкретного религиозного течения, а также подмены понятия термина «народ Кыргызстана» с политологического понятия (граждане Кыргызстана) на культурологическую (этнос). Таким образом, авторы данной статьи, в попытке нейтрального освещения новостей и мнений скатываются к обратной стороне медали – возможной склонности читателей к позиции, противоречащей Конституции и правовым установкам, принятым в КР. Кстати, подкасты, в отличие от авторских заметок, в этом плане более четко озвучивают конкретные позиции, фактическую и идеологическую роль религии в сегодняшнем Кыргызстане [4, 5, 6].

В логике государственного строительства предполагается, что государство воздействует на эти нормы, идеологической платформой, формируя общеполитическую и общегражданскую идеологию. Однако, многократная смена государственных систем на одной территории за сравнительно короткий отрезок времени в ситуации постсоветского пространства вложила в понимание политического генезиса идею о неизбежном скоротечном видоизменении государства.

Мы говорим сейчас о достаточно скоротечной смене государственных аппаратов на протяжении XX- нач. XXI вв.: начиная от Российской Империи, с резкой сменой политической идеологии от монархического полюса к коммунистической и социалистической идеологии Советского Союза, затем возникшее 1991 году независимое государство Кыргызстан, его политическую нестабильность, выражавшуюся в силовых сменах власти. Можно говорить о четырех государственных аппаратах в течении чуть более векового отрезка времени, вполне четко подтверждающими тезис о неизбежности смены государственных институтов.

Напоминаем, что мы сейчас говорим о специфике политического регулирования, а религию понимаем как набор этических норм, коллизии которых сохранены с логикой общего рассуждения. Итак, слабый государственный аппарат в девяностые годы не смог создать эффективного легитимного идеологического пространства, а попытки государства реализовать свои идеологические возможности ещё больше оттолкнули население от политической идеологии. Этим логично и неизбежно воспользовались структуры, предложившие альтернативные парадигмы остро нуждающемуся в систематизации идеологической платформы для населения.

Очень хорошо это прослеживается именно в девяностые годы, когда Кыргызстан стал площадкой для крайне разнообразной национальной конфессиональной миссионерской деятельности. Со временем она пошла на спад не в силу самой дискредитации идеи, а в силу смещения культурных составляющих населения с приоритетом ислама преимущественно ханафитского мазхаба, а внешняя миграция и естественные физиологические процессы также сыграли здесь ключевую роль. Однако, уже к нулевым годам государство должно было взять на себя регулятивные функции идеологического пространства, но этого не случилось (по целому ряду причин, ключевыми из которых нам видится процесс политических перемен, всякий раз заставляющий страну многое начинать с нуля), регулярные безденежье государственного сектора в экономике, привычку к бесконечным займам и грантам.

На сегодняшний день в регионе из социально очевидных доноров зарубежья прежде всего заметны Ближнего Востока, в то время как весьма значительны суммы предоставляет Китай и Российская Федерация. Но для обывателя эти суммы неочевидны, поскольку касаются, в основном, макроэкономических процессов, тогда как сравнительно небольшая финансовая подпитка Ближнего Востока (от строительства религиозных объектов до проведения водопровода) – бросается в глаза.

Таким образом, формируется заинтересованность населения на бытовом уровне в религиозной самоидентификации в интересах потенциальных доноров, финансирующих решение их бытовых проблем. К нашему сожалению, мы вынуждены констатировать, что занятая конкурентными играми страны, политическая элита достаточно неосмотрительно, но с явным удовольствием передала на откуп зарубежным инвесторам сферы реального взаимодействия в идеологическом пространстве, позволяя устранять любые идеи, не противоречащие концепции передачи власти внутри элитарных групп. В этой связи становится логичным постепенное расширение негосударственных систем и организаций в общественной жизни, более того, собственно расширение влияния сокращает некое пространство, в котором могла бы функционировать политическая идеология.

Говоря о роли СМИ в поддержке политической идеологии и расширении пространства своего влияния, логично предложить следующие действия (более подробный обзор требует анализа в отдельной работе):

1. Существенное усиление общеобразовательной компоненты в высшем образовании по направлению журналистика, в частности, всемирной истории, религиоведения, политологии, социологии, культурологии.
2. Подготовка научных кадров в области журналистики
3. Смещение акцентов в СМИ Кыргызстана на правовую область с эмоционально-этической стороны во всех освещаемых материалах.
4. Четкое понимание границ между понятиями «социальный заказ» и «политическая идеология»
5. Публикация материалов, посвященных правовым вопросам и гражданским свободам.

Исполнение вышеперечисленного минимума может благотворно сказаться на формировании общественного мнения в области политических и гражданских свобод.

***Литература***

1. <https://ru.sputnik.kg/tags/keyword_religija/> (дата обращения 13.09.2020)
2. Жээнбеков: необходимо расширить вмешательство государства в сферу религии: <https://ru.sputnik.kg/politics/20181115/1042006757/kyrgyzstan-zhehehnbekov-religiya-vystuplenie.html> (дата обращения 13.09.2020)
3. Боязнь Бога охраняет от многих бед – Жээнбеков о религии: <https://ru.sputnik.kg/society/20181219/1042516516/kyrgyzstan-zhehehnbekov-religiya.html> (дата обращения 13.09.2020)
4. Вера и право: место религии в светском государстве: <https://ru.sputnik.kg/tema_dnya/20191101/1046120509/religiya-pravo-gosudarstvo.html> (дата обращения 13.09.2020)
5. Эксперт: религиозные конфессии должны интегрироваться в гражданское общество: <https://ru.sputnik.kg/Radio/20190515/1044336314/religiya-vera-grazhdanskoe-obshchestvo-gosudarstvo-kultura-vzaimodeystvie.html> (дата обращения 13.09.2020)
6. Сикорская: религиозные институты и СМИ должны найти общий язык: <https://ru.sputnik.kg/Radio/20181224/1042585860/sikorskaya-zhurnalistika-smi-kyrgyzstan.html> (дата обращения 13.09.2020)

|  |  |
| --- | --- |
| **Ш.Сулейман, С.Пенкин, МУЦА**  ***ОСОБЕННОСТИ ПРАВОВОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОГОВОРА ЛИЗИНГА В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ*** | **Sh. Suleiman, S. Penkin, IUCA**  ***FEATURES OF LEGAL REGULATION OF THE LEASING AGREEMENT IN THE KYRGYZ REPUBLIC*** |
| ***Аннотация:*** *в статье рассматриваются понятие, признаки договора лизинга, особенности его регулирования в соответствии с трудами ученых-юристов и законодательством Кыргызской Республики. Исследуются проблемы развития лизинговых отношей. Предлагаются нововведения в законодательство о лизинге.*  ***Ключевые слова:*** *лизинг, финансовая аренда, договор лизинга, признаки договора лизинга, особенности лизинговых отношений, проблемы развития лизинга.* | ***Abstract.*** *the article discusses the concept, signs of a leasing agreement, the features of its regulation in accordance with the works of legal scholars, international acts and the legislation of the Kyrgyz Republic. The problems of development of leasing relations are investigated. Innovations in the legislation on leasing are proposed*  ***Key words:*** *leasing, financial lease, leasing agreement, signs of a leasing agreement, features of leasing relations, problems of leasing development.* |
| ***Сведения об авторах:*** *Сулейман Шакдар, старший преподаватель программы «Юриспруденция».*  ***Место работы:*** *Международный университет в Центральной Азии.* | ***About the author:*** *Suleiman Shakdar, senior lecturer of the "Law" program.*  ***Place of employment:*** *International University of Central Asia.* |
| *Пенкин Сергей, выпускник программы «Юриспруденция» Международного университета в Центральной Азии.* | *Penkin Sergey, graduate of the “Law” program at the International University of Central Asia.* |
| ***Контактная информация: г.*** *Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), г. Токмок, ул. Шамсинская, 3 этаж, каб. 311.*  *e-mail:* [*suleyman\_s@iuca.kg*](mailto:suleyman_s@iuca.kg)*, penkin\_s@iuca.kg* | |

Лизинг на данный момент является одним из новых институтов гражданского права Кыргызской Республики. Он не имеет своих точно слаженных традиций и глобального распространения. В следствие этого, мы можем понять, что данный вид договора постепенно получает свое распространение не зря. Ведь скоро, по мере роста экономической составляющей государства, законодательная база лизинга поможет сформировать специальную практику, которая станет полезной для реализации и полного внедрения лизинга в постоянное использование гражданами. Лизинг начинает постепенно использоваться на территории многих государств, в том числе и в Кыргызстане. Также в том, что лизинг становится неотъемлемой частью гражданского права, что порождает заключение относительно нового вида договора, определение своих субъектов предпринимательской деятельности, которые в свою очередь будут активно использовать данный договор лизинга. Несмотря на то, что лизинговая деятельность в Кыргызстане не получила крупномасштабного распространения в нашем государстве, еще в далеком 2002 году появился закон, регулирующий сферу «финансовой аренды». В нем раскрываются основные понятия договора, что такое лизинг, какая сфера регулируется с помощью закона, как заключать договор, какие стороны присутствуют в данном договоре и т.д.

Понятие «договор финансовой аренды» полностью раскрывается в ст. 603 Гражданского Кодекса Кыргызской Республики. В данной статье говорится, что «по договору финансовой аренды (договору лизинга) арендодатель обязуется приобрести в собственность указанное арендатором имущество у определенного им продавца и предоставить арендатору это имущество за плату во временное владение и пользование для предпринимательских целей. Арендодатель в этом случае не несет ответственности за выбор предмета аренды и продавца. Также, договором финансовой аренды может быть предусмотрено, что выбор продавца и приобретенного имущества осуществляется арендодателем»[1].

Из приведенного из Гражданского Кодекса Кыргызской Республики определения следует, что «договор финансовой аренды, где сторонами являются арендатор (лизингополучатель) и арендодатель (лизингодатель), лизингодатель обязуется приобрести имущество в собственность (или заключить договор купли продажи) для последующей передачи данного купленного имущества во владение и пользование лизингополучателю. Из этого мы получаем, что для того, чтобы лизингополучатель пользовался и владел имуществом, здесь обязательно нужно заключать два договора – купли продажи и лизинге. Также, здесь сам арендодатель, который приобретает имущество для арендатора, должен уведомить продавца, что данное имущество предназначено для передачи его в аренду определенному лицу. Это говорится в ст. 605 Гражданского Кодекса Кыргызской Республики» [1].

Большой юридический словарь определяет лизинг следующим образом: «вид инвестиционной деятельности по приобретению имущества и передаче его на основании договора лизинга физическим или юридическим лицам за определенную плату, на определенный срок и на определенных условиях, установленных договором, с правом выкупа имущества лизингополучателем» [2].

Российские законодатели определили лизинг как «вид предпринимательской деятельности, направленный на инвестирование временно свободных или привлеченных финансовых средств в имущество, передаваемое по договору физическим и юридическим лицам на определенный срок» [3].

Хотелось бы также упомянуть о важном документе – Конвенции УНИДРУА «о международном финансовом лизинге». Конвенция дает понятное определение финансовой аренде: это такая сделка, при которой один субъект договора передает другому субъекту право на владение и пользование определенным имуществом на определенный период времени и при этом второй субъект должен производить оплату лизингодателю. Иными словами, определение похоже на то, что и в нашем законе о лизинге.

Если говорить о признаках договора, то «договор лизинга или финансовой аренды на практике является двусторонним, консенсуальным, возмездным и срочным» [4, c.8]. Связь лизинга с другими договорами аренды похожа лишь в том, что арендодатель передает свое имущество арендатору, где арендатор пользуется им и владеет имуществом на возмездной основе.

В своей статье об «Основных признаках договора лизинга» Д. А. Иванов рассматривает указанные ранее вещи в более развернутом и понятном виде, попутно указывает на особенности договора лизинга. Первым, что указывает Иванов это то, что немаловажным лицом в договоре лизинга является не только лизингодатель или лизингополучатель, но и продавец того самого передаваемого имущества, который является его владельцем, но не участвующий в договоре лизинга в качестве стороны договора. Второй особенностью, которую выделяет Д. А. Иванов является то, что по договору финансовой аренды, в отличие от различных договоров аренды, лизингодатель не является собственником имущества, которое передается по договору лизингополучателю. Вообще, по договору лизингодатель в первую очередь обязуется приобрести себе в собственность данное имущество, после чего передать другому лицу на возмездной основе»[4, c. 56]. Как говорится в ГК КР, когда лизингодатель приобретает имущество для лизингополучателя, он должен уведомить продавца о том, что имущество будет передано в аренду по договору финансовой аренды. «Третьей особенностью договора является то, что приоритетная роль в договоре принадлежит именно лизингополучателю. Дело в том, что лизингополучатель самостоятельно определяет продавца, у которого он хочет приобрести товар, а также само имущество, который должен приобрести в собственность лизингодатель и передать лизингополучателю в аренду. Конечно же, лизингодатель освобождается от ответственности за имущество и самого продавца. Исключением является то, когда в самом договоре указана обязанность самого лизингодателя выбирать продавца и предмета договора. Четвертой особенностью является то, что при сравнении с общими правила об аренде является изложенное в Гражданском кодексе РФ в виде диспозитивной нормы положение о том, что передача арендованного имущества по договору финансовой аренды передается не лизингодателем, а продавцом имущества. Пятой особенностью являются именно действия самого арендатора с имуществом. По договору, когда он принимает данное имущество во владение и пользование, он обязуется обеспечивать его сохранность, использовать по назначению, выплачивать за пользование платежи и возвратить имущество по окончанию срока действия договора лизинга. Шестой особенностью договора является в том, что договор лизинга является заключенным в том случае, когда стороны достигли соглашения между собой во всех существенных условиях договора лизинга» [4, c. 56].

Договор финансовой аренды включает в себя множество особенностей, которые присутствуют при заключении самого договора лизинга. Он имеет свои отличия от договора аренды, которые проявляются в существенных условиях, заключаемых при составлении данного договора.

Мнения ученых разделились в вопросе, является ли лизинг сделкой двухстороннего, техстороннего или многостороннего характера. И. А. Решетник считает, что «договор лизинга носит трехсторонний характер, так как договор лизинга образует систему имущественных отношений, возникающих в связи с приобретением лизингодателя в собственность указанного лизингополучателем имущества у определенного продавца и последующим предоставлением этого имущества во временное владение и пользование за определенную плату» [5]. Таким образом, автор показал, что лизинг является сделкой, где участвуют три стороны. Ю. С. Харитонова определяет лизинговую сделку «как многосторонний договор. Она выделяет, что участники договора направляют свои цели на получение прибыли» [6, c.70]. А. А. Иванов указывает, что «договор лизинга является двусторонней сделкой, неразрывно связанной с договором купли-продажи арендованного имущества. Главным аргументом автора является то, что участники договоров не имеют ни одного права или обязанности, которые бы принадлежали одновременно каждому из них, что характеризует многосторонние сделки» [7, c.202].

Основной целью лизингодателя является тем, чтобы оценить возможности лизингополучателя выплатить всю сумму по договору лизинга, узнать спрос на выкупаемое имущество, чтобы, в случае расторжения договора, повторно сдать данное имущество в аренду или же продать за более высокую цену. «Но эти вещи усложняются тем, что в государствах бывают периоды финансовой нестабильности, из-за которых необходимо делать следующее: оценивать как текущее, так и будущее положение финансового положения лизингополучателя, потому что данный договор составляется чаще всего на длительный период»[8]. Когда происходит заключение договора международного лизинга, фиксируются возникновения следующих проблем: проблематика выбора валюты для оплаты, частое изменение курса валюты, таможенный режим арендатора и т.д. Таким образом, правовая природа лизинга рассказывает подробно о самом договоре. Именно закон «О финансовой аренде (лизинге)» Кыргызской Республики занимается регулированием лизинговых отношений в нашем государстве. В себя он включает основные понятия договора лизинга, права и обязанности сторон, существенные условия договора, ответственность сторон при нарушениях, виды и формы финансовой аренды, порядок выплаты платежей по договору лизинга и т.д. Во время заключения сделки сторонами оговариваются основные моменты договора, лизингополучателем предоставляется вся информация о его финансовом состоянии, документы, обосновывающие причину заключения договора лизинга, гарантии по обеспечению договора и т.д.

Проблеме лизинговых отношений в КР посвящены исследование Союзов банков Кыргызстана и исследовательской компанией «ISR Consult» под названием «Исследование рынка лизинговых операций Кыргызской Республики»; вторым источником является статья А. К. Аскаровой, доктора экономических наук и профессора кафедры «Финансы и кредит» под названием «Некоторые проблемы лизинговых услуг в Кыргызстане».

Согласно исследовательской работе, где изучался рынок лизинговых отношений, были «выявлены следующие проблемы: торгово-посредническая структура экономики Кыргызстана является основным ограничителем развития рынка лизинга; малая заинтересованность финансово-кредитных учреждений в развитии лизингового рынка, из-за малой эффективности по сравнению с торговлей; малое количество компаний и служб, которые бы обеспечивали должное функционирование лизингового рынка; низкая заинтересованность производителей товаров в лизинге и иных видах финансовой аренды»[9]. Как и говорилось ранее, проблемы чаще всего связаны с тем, что в государстве недостаточно развито регулирование лизинговых отношений и экономической стороны в целом. Также, граждане предпочитают вкладываться в торговлю или же более распространенные договоры, такие как купля-продажа товара. Помимо этого, у нас нет достаточного количества лизинговых компаний, которые бы беспрепятственно оказывали гражданам выгодные лизинговые услуги.

Вторым источником для изучения и анализа проблем развития лизинга в Кыргызстане является статья А. К. Аскаровой «Некоторые проблемы лизинговых услуг в Кыргызстане» [10]. В своей статье автор указывает, что во время исследования данной темы, были выявлены препятствия для развития рынка лизинга и отношений по его поводу. Коротко говоря, автор выделила практически такие же проблемы развития лизинга, как и прошлые исследователи. Из них это: валютный риск для лизингодателей, трудный процесс оформления документации для договора в государственных органах, малая развитость в сфере инфраструктуры, малая заинтересованность кредитных учреждений и граждан в лизинговых отношениях, нет должной поддержки от государства и т.д. А. К. Аскарова считает, что «данные проблемы являются сдерживающим фактором развития рынка лизинга в Кыргызстане» [10, c.2]. Но, в отличие от предыдущей работы, автор статьи находит следующие пути для развития лизинга в нашем государстве: улучшать инвестиционную привлекательность рынка лизинга в Кыргызстане; снижать издержки при оформлении предмета лизинга в соответствующих органах исполнительной власти; разработать систему мотивации для банков и компаний, осуществляющих сделки по лизингу; обеспечивать подготовку кадров в этой сфере или повышать профессиональную квалификацию сотрудников лизингодателей; повышать финансовую грамотность представителей малого или среднего предпринимательства лизинга; привлекать в республику лизинговые организации стран ­­участниц»[10, c. 3].

В нашем законодательстве тоже есть некоторые пробелы в статьях и отсутствие некоторых важных аспектов. Считаю необходимым добавить в Закон «О финансовой аренде (лизинге)» такую статью, которая бы называлась «Запрет (приостановление) использования предмета лизинга». Действительно, данная статья бы решала такие проблемы, когда лизингополучатель нарушает свои обязательства по договору лизинга. Например, лизингополучатель долгое время не выплачивает лизинговые платежи лизингодателю. В этом случае, благодаря такой статье в нашем законодательстве, лизингодатель имеет полное право дать лизингополучателю указание о том, чтобы он перестал использовать предмет лизинга до тех пор, пока не выплатит задолженность по выплате лизинговых платежей. Эта норма бы защищала лизингодателя от недобросовестных действий со стороны лизингополучателя и при этом не заставляла бы его из-за просрочки сроков платежей по договору изымать предмет лизинга. Думаю, что это удобно для обеих сторон и защищает лизингодателя от недобросовестного отношения лизингополучателя.

Второй нормой хотелось бы добавить регулирование судебных разбирательств и изъятия предмета договора лизинга, так как это достаточно долгий и затяжной процесс, который занимает огромный промежуток времени, необходимо найти путь по его упрощению. Затяжные процессы имеют место быть, так как предметы лизинга бывают разные и документов там огромное количество. А что, если, предмет лизинга - простое компьютерное оборудование? Поэтому уместным считаем создание статьи об «упрощенной процедуре изъятия предмета лизинга». Эта процедура была бы намного проще, проходила бы быстрее и без проведения судебных заседаний. Таким образом, здесь бы использовалась просто нотариальная надпись – документ, с которым нотариус распоряжается изъять имущество в пользу лизингодателя, если периодически возникает задолженность со стороны лизингополучателя. Данный механизм в законодательстве, даже если был создан для небольших предметов лизинга, на практике он бы был все равно удобным и практичным.

Третьей нормой, которую хотелось бы добавить в Закон «О финансовой аренде (лизинге)», то это «определение точного размера лизинговых платежей по договору лизинга в зависимости от предмета договора». Данная статья помогала бы лизинговым компаниям и лизингополучателям определять точный размер лизинговых платежей за предмет лизинга не только по заключенному договору, но и по нашему законодательству. Это было бы верным решением, так как решала такие проблемы, как например: лизингополучатель уплатил большую часть лизинговых платежей, а потом перестал платить вовсе. Лизингодатель обращается в суд, где ему отказывают в изъятии предмета лизинга, ссылаясь на то, что лизингополучатель оплатил большую часть суммы платежей. Таким образом, лизингодатель может остаться без имущества и большой части денежных средств по договору лизинга. Поэтому, дабы пресечь подобные действия, нужно обязательно внедрить в Закон правило, как определять точную сумму лизинговых платежей.

Внесение дополнительной информации вохможно и в статью 21 Закона «О финансовой аренде (лизинге)». Статья сама по себе является стандартной, в ней нет ничего лишнего. Но, со своей стороны хотелось бы предложить внести в нее такое понятие, как «формулы, методы или правила определения лизинговых платежей». Формула занималась бы учетом общего количества суммы лизинговых платежей, срок лизинга, процентов по договору лизинга и иную информацию. Было бы отлично, если бы подобные формулы или правила внесли бы в законодательство, так как это было бы удобно и позволило бы сторонам точно определить все суммы платежей, касающихся договора. Важной вещью при внедрении формулы в законодательство является то, что методика должна определяться специальной методикой, разработанной нашим законодательством, либо же, если договор касается международного лизинга, то такие формулы и правила должны определяться Международными стандартами.

Таким образом, в нашем государстве существует большое количество проблем, которые создают препятствия для развития отношений в сфере финансовой аренды. Необходимо внести некоторые новые статьи в наше законодательство, чтобы не было нарушений со стороны участников лизинговых отношений, сделать законодательство удобным и эффективным.

***Нормативно-правовые акты и литература***

Кодекс КР "Гражданский кодекс Кыргызской Республики, Часть II" от 5 января 1998 года №1. Режим доступа: http://cbd.minjust.gov.kg/act/view/ru-ru/5?cl=ru-ru

Большой юридический словарь. – М.: Инфа-М. А.Я. Сухарев, В.Е. Крутских, А.Я. Сухарева. 2003.

О развитии финансового лизинга в инвестиционной деятельности: Указ Президента РФ от 17.09.1994 №1929 //Собрание законодательства РФ. -1994. - № 22. - Ст. 2463.

*Иванов Д.А.* Основные признаки договора лизинга // Вестник Московского университета МВД России. 2012. №8.

Решетник И.А. Гражданско-правовое регулирование лизинга в РФ: автореферат диссертации … кандидата юридических наук [Электронный ресурс]: автореф. дис. … канд. юрид. наук. Пермь, 1998. Электрон. версия печат. публ. Доступ из «Электронная библиотека: Диссертации».

Харитонова Ю.С. Договор лизинга. М.: Юрайт-М, 2002.

Гражданское право. Том 2: учебник. / Под редакцией А.П. Сергеева, Ю.К. Толстого. М.: Проспект, 2011.

Договор финансовой аренды. [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://works.doklad.ru/view/OEd-1iHqnV0/2.html

1. *Союз банков и компания «ISR Consult».* Исследование рынка лизинговых операций Кыргызской Республики [Электронный ресурс] / Союз банков и компания «USR Consult». – Режим доступа: http://ub.kg/wp-content/uploads/2016/02/Issledovanie-rynka-lizingovyh-operatsij-KR\_17-fevralya-2016.pdf

*Аскарова А.К.* Некоторые проблемы рынка лизинговых услуг в Кыргызстане // Евразийское научное объединение. 2018.

|  |  |
| --- | --- |
| **Ш. Сулейман, Б.А Акбаралиев**  ***СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ ОСНОВЫ В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ ДЛЯ ВНЕДРЕНИЯ ПРИНЦИПОВ ИСЛАМСКОГО ИНВЕСТИРОВАНИЯ*** | **Sh. Suleiman, B.A. Akbaraliev**  ***IMPROVEMENT OF THE LEGISLATIVE FRAMEWORK IN THE KYRGYZ REPUBLIC FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PRINCIPLES OF ISLAMIC INVESTMENT*** |
| ***Аннотация:*** *в статье рассматриваются понятие и особенности инвестирования в соответствии с принципами ислама. Предлагаются способы совершенствования законодательства для эффективного внедрения и применения исламских инвестиционных продуктов.* | ***Abstract:*** *the article discusses the concept and features of investment in accordance with the principles of Islam. Ways to improve legislation for the effective implementation and application of Islamic and investment products are proposed.* |
| ***Ключевые слова:*** *инвестирование, исламская экономика, инвестирование по принципам ислама, исламское инвестирование.* | ***Key words:*** *investment, Islamic economics, Islamic principles of investment, Islamic investment.* |
| ***Сведения об авторах:*** *Сулейман Шакдар, старший преподаватель программы «Юриспруденция».* | ***About the author:*** *Suleiman Shakdar, senior lecturer of the "Law" program.* |
| ***Место работы:*** *Международный университет в Центральной Азии.* | ***Place of employment:*** *International University of Central Asia.* |
| *Акбаралиев Бекзад, студент программы «Юриспруденция» Международного университета в Центральной Азии.* | *Akbaraliev Bekzad, student of the “Law” program at the International University of Central Asia.* |
| ***Контактная информация: г.*** *Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), г. Токмок, ул. Шамсинская, 3 этаж, каб. 311.*  *e-mail:* [*suleyman\_s@iuca.kg*](mailto:suleyman_s@iuca.kg)*,* [*akbaraliev\_b@iuca.kg*](mailto:akbaraliev_b@iuca.kg) | |

В наше время в доступных источниках в области Исламского инвестирования касательно правового регулирования и понимания данных правоотношений возникает весьма насущный вопрос об эффективности правового развития данного финансового института. Многие теоретики и практики, связанные с правовым регулированием финансовой и инвестиционной деятельности банков, микро-кредитных и микро-финансовых организаций, акцентируют свое внимание на таком вопросе, как инвестирование в частный сектор, построенный на исламских принципах и принципах шариата, что в принципе являются понятиями однородными. Можно отметить, что на протяжение уже не малого количества лет исламское инвестирование показывает себя с эффективной стороны для экономического развития. Так же отметим, что актуальность исламского инвестирования на протяжение всего его существования только набирает обороты. Исходя из данной концепции развития данного института инвестирования, стоит отметить и актуальность правового развития и понимания данного направления, а именно понимание инвестирования на основании исламских принципах и принципах шариата. Необходимо отметить то, что многие страны начали придерживаться принципов пути развития исламского инвестирования на территории своих государств. Кыргызская Республика в этом смысле не стала исключением.

Важно также отметить, что прибыль исламских банков в мусульманских странах демонстрирует стабильный рост. «Так, за 2019 г. размер общей прибыли превысил 25,8 млрд долл. США, а за 2020 г. увеличилась еще на 16,2 млрд долл. США (или на 62,7%). Данная динамика характерна также для показателя прибыль до уплаты налогов и закят» [1, c 904-910].

Во избежание всевозможных процентных ставок, во многих исламских государствах имеется немалое количество специальных финансовых инструментов, используемых ими для ведения экономической деятельности как в пределах государства, так и за ее границами со светскими неисламскими

государствами. Для примера возьмем такой договор как, «Мура́баха – одна из форм муша́раки, которая предполагает перепродажу товаров при финансировании исламским банком торговых операций, что позволяет получить банку торговую прибыль, при этом не нарушая запрет Корана на ссудный процент» [2].

Стоит обозначить и раскрыть определение некоторых основополагающих инструментов исламского инвестирования и финансирования:

1. Иджара - «соглашение, заключенное ИФУ, о передаче клиенту в аренду указанного самим клиентом актива на оговоренный срок за определенную арендную плату. Договор Иджāра начинается с обещания аренды, которое является обязывающим для потенциального арендатора до заключения основного договора Иджāра» [3, c. 146]. По своей сущности иджара есть ни что иное как привычный нам всем договор лизинга.
2. Истисна - «договор купли-продажи определенных объектов, которые должны быть изготовлены или построены, при котором изготовитель или подрядчик обязуется передать их заказчику по окончании работ» [3, c. 146]. Данный механизм финансирования распространён в случаях проведения строительных работ в исламских государствах.
3. Мудараба «Партнерский договор между инвестором (Рабб аль-мāль) и предпринимателем (Мудāриб), по которому инвестор вкладывает капитал в предприятие или деятельность, управляемую предпринимателем» [3, c. 146].
4. Мурабаха - «товарная Мурāбаха как инструмент управления ликвидностью» обозначает сделку купли-продажи по договору Мурāбаха, предметом которой являются товары, соответствующие Шариату, с оплатой наличными или с отсрочкой платежа» [3, c. 146]. Более распространённый вид сделок в исламском банкинг заключается в том, что учреждение, как правило, это банк закупает определенный товар и перепродаёт его клиенту с разовой наценкой.
5. Мушарака - «договор партнерства, согласно которому стороны (Шуракā, ед.ч. Шāрик) соглашаются вносить капитал в существующее или новое предприятие, собственность и ли актив на временной или постоянной основе. Прибыль, полученная от предприятия или актива, распределяется в соответствии с процентными долями, определенными договором Мушāрака, а убытки распределяются пропорционально доли капитала, внесенному каждым партнером. Эта концепция может использоваться для структурирования таких продуктов, как финансирование импорта и экспорта, оборотного капитала, финансирование проектов и т. д.» [3, c. 146].

Если говорить об историческом развитии исламского инвестирования, то зарождение идеологической мысли об экономической исламской системе приписывают Al-Gazali 11-12 вв., Ibn Taymamy и Ibn Dzauziya 13-14 вв., Ibn Halduna. Данные писатели не являлись экономистами, в связи с этим экономика охватывала в их записях только богоугодные и правовые вопросы. «В теории Аль-Газали экономическая деятельность рассматривалась как угодная Богу, как часть исполнения религиозного долга» [4, c. 15].

Старт экономической исламской мысли можно определить серединой 20 века с 40-ые по 60-ые годы. Определение «исламская экономика» было обозначено в работе исламского ученного С.М.А. Гилани «Исламская экономика» [5]. Там было расписана в своего рода идеальная система исламской экономики, полностью основанная на нормах и принципах ислама и шариата.

В свою очередь, только по прохождению 15-ти лет был образован первый финансовый институт на основе исламских принципов. “В 1963 г. в Египте был открыт первый исламский банк «Мит Гамр Бэнк» (Mit-Ghamr Bank). Тогда же, в 1963 г. в Малайзии появилась «Сберегательная корпорация для мусульманских паломников», а в 1965 г. в Пакистане была учреждена «Кооперативная инвестиционная и финансовая корпорация» [6, c. 253]. Данные образования проработали весьма недолгий срок.

Мухаммад У.Ч. высказался по этому поводу в контексте того, что: «Ряд исторических фактов послужил причиной образования широкой пропасти между шариатом и образом жизни исламских стран. Мусульманские государства не отражают дух ислама, и в действительности среди их подавляющего большинства не существует даже осознания необходимости перемен, требующихся мусульманскому обществу» [7, c. 74].

В свою очередь, мы пришли к мнению, что восприятие исламской экономики со стороны «совокупности производственных отношений имеет право на существование, так как мусульманское право предлагает вариант построения таких взаимоотношений, основываясь на специфических механизмах и инструментах» [6, c. 253]. Все же, по нашему мнению, термин «исламская экономика» звучит весьма некорректно, по большей мере данное определение необходимо переработать для того, чтобы в последующем не возникало проблем с применением данной концепции с прямой зависимостью от теократического восприятия государств. Для дальнейшего развития научной и практической среды, по нашему мнению, определение должно быть переработано c «исламская экономика» в «экономическая модель, основанная по исламским принципам». Своеобразность исламской экономической модели как целостности производственных отношений не ограничивается ее нравственной ориентированностью. В отличие от ценностей европейской и западной экономики, где всецелое увеличение дохода является основной задачей всей деятельности инвестиционной работы, в исламской экономике принципиальным и безоговорочным условием её деятельности является то, какими средствами и методами получен данный прирост к доходности.

«Под термином «исламская экономическая модель» или «исламская экономика» понимается стандартная хозяйственная система, отличающаяся тем, что соответствующее вероучение (ислам) выступает регулятором правовых и экономических отношений в обществе. В Коране и хадисах приведен обширный комплекс указаний и запретов, регламентирующих общественные экономические отношения, в том числе использование правил и принципов ведения бизнеса, предписанных шариатом. Безусловно это не упраздняет базовые экономические законы, по которым функционирует и развивается исламская экономика, так же, как и любая другая» [6, c. 254].

«Многие теоретики исламской экономической модели (Хайдар Баш, Судин Харон, Зети Ахтар Азиз и другие) в своих исследованиях доказывают, что экономика не может быть по-настоящему эффективной, если она не будет строиться на принципах социальной справедливости и ответственности» [8, c. 160, c. 536].

Для того, чтобы законодательная система была более подходящей для внедрения данных принципов, необходимо внедрение понятия шариатских норм, в которых бы затрагивалось детальное регулирования как банковских, так и вне банковских возможностей инвестирования для последующего их внедрения. Наше законодательство четко регулирует процесс лицензирования организаций банков, которые хотят заниматься исламским финансированием и инвестированием, ограничивая их круг путем лицензирования и создания необходимых условий для функционирования - “Исламский банк или банк, имеющий исламское окно, осуществляет свою деятельность в соответствии с исламскими принципами банковского дела и финансирования на основании соответствующей лицензии Национального банка” [9]. Так же в законодательстве Кыргызской Республики четко указано кто может называть себя исламским банком или банком с исламским окном.

Все же утверждать то, что наше законодательство является благоприятной средой для реализации инвестиционных механизмов исламского типа лишь, опираясь на наличие норм, регулирующих образование и ведение исламских банков и исламских окон, является поспешным, поскольку в данной работе исследуется готовность соответствия законодательной базы к правоприменительной практики исламских механизмов. Одно дело принять и закрепить нормы права по тем или иным институтам, но не стоит забывать про то, что данные нормы должны быть живыми и рабочими, и в случае практической деятельности встречается ряд проблем, допустим, как было до недавнего времени с двойным налогообложением на банковскую прибыль с финансируемых и инвестируемых процессов, что в своей степени пагубно сказывалось для развития исламской банковской деятельности. В какой-то степени данную проблему разрешили, но сколько таких подводных, не вышедших в свет подводных камней имеется в нашем законодательстве? Допустим, наличие законодательного стимулирования банковских и инвестиционных операций по принципам ислама со стороны нашего государства не прослеживается, хотя данный способ хорошо простимулировал бы банковские образования открывать у себя исламские окна. Для чего это необходимо? Для повышения конкретности в данной сфере. В настоящее время можно посчитать по пальцам количество исламских финансовых образований на территории нашего государства, а отсутствие конкуренции приводит к стагнации, что в свою очередь может погубить на корню развитие данного института. На данный момент список предоставляемых услуг исламскими банками на территории Кыргызской Республике весьма скуден, а это в свою очередь сказывается на качестве оказания данных услуг. Во многих странах исламские банковские системы привязаны к центральной банковской системе и регулируются тем же образом, что и классические банки, так же и устроены в нашем государстве исламские банки, и исламские окна регулируются Национальным банком и Законом Кыргызской Республики от 16 декабря 2016 года № 206 «О Национальном банке Кыргызской Республики, банках и банковской деятельности» [9]. Это является хорошим и положительным решением, поскольку создаются оперативные условия контроля и надзора за данными образованиями. Стоит отметить, что на данный момент исламские банки намного уступают традиционным банковским образованиям по причине их новизны, неосведомленности общества, а также тем, что деятельность таких банков в нашем государстве значительно отличается от тех же прототипов исламских банковских систем за рубежом, поскольку законодательная база не до конца определила отличность данных банковских систем, и в связи с этим получилось, что оно как бы есть, но при этом сильно ни чем и не отличается.

В данной ситуации развития этой сферы главное не повторять ошибок заграничных государств, когда из-за налоговых неопределенностей с определением вида совершения сделки, банковские операции считались как заключение договоров купли - продажи, и банкам приходилось уплачивать уже уплаченные налоги. Так же из заграничного опыта стоит отметить и про налогообложение инвестиционных депозитных вкладов в исламских банках, когда при выплате доли прибыли по депозитным вкладам с граждан взымались налоги, в то время как с процентных вкладов в обычных банках активы не облагались данным видом налогообложения. Все эти примеры говорят о том, что не достаточно просто принять нормы и начать заниматься исламским инвестированием или финансированием, а указывает на то, что со стороны государств должна быть проведена подготовка законодательной массы к данному ноу-хау.

Допустим, если взять такие страны как Сингапур и Великобритания, то там нет отличительных черт среди банковских систем как исламской, так и классической в сфере налогообложения, поскольку со стороны государства была проведена работа по выявлению пробелов и несостыковок налогового законодательства и вводных новых возможностей банковской деятельности. В данном вопросе эталоном выступают такие государства, как Бахрейн и Малайзия, данные страны смогли создать условия в экономической и законодательной сфере для идеального внедрения системы исламского инвестирования без образования коллизий, более того у них на данный момент успешно удалось создать смешанную систему взаимодействия двух систем. В условиях законодательного соответствия и эффективного надзора за деятельностью данных образований можно осуществить абсолютно позитивную систему с максимальной защитой лиц, пользующихся услугами таких банков вплоть до все целой защиты вкладчиков. В свою очередь данные методы и действия создадут благоприятные условия конкуренции, а также защиту финансового сектора в кризисные ситуации. Не стоит отрицать того факта, что исламский инвестиционный и финансовый сектор все же еще мало изучен и поэтому требуется тщательное отношение к надзору и контролю данной деятельности для создания не обременяющих условий, а подталкивающих. Так же стоит обращать внимание на такие моменты, как наличие открытости, прозрачности.

Поскольку деятельность исламских финансовых институтов часто связана не только с чисто коммерческим банкингом, но и инвестициями в реальный сектор и страховыми услугами, их можно сравнивать с универсальными банками. Так как сфера услуг исламских банковских структур связана не только с банкингом, но также с инвестированием их можно позиционировать как абсолютно универсальные структуры банковских образований. Хотя в свою очередь данная черта исламских банковских систем в прошлом играла против самих исламских банков, поскольку банки инвестиционные образования и страховые позиционировались как разные образования и не могли сосуществовать в одном образовании. Но вскоре данное категоричное разделение структур по оказанию всех этих услуг было отменено, что дало неимоверный толчок для развития исламской модели. Так, в Соединённых Штатах Америки в 30-е годы было не допустим ведение всех данных услуг под одним образованием, но после внесенных экономических

изменений данный запрет был отменен в начале 2000-ных. Стоит отметить, что многие страны западной Европы допускают ведение банковской и страховой деятельности одновременно с учетом ведение разной бухгалтерской отчетности.

Так можно предложить решение по поводу ведения надзора за исламской банковской деятельностью, поскольку она содержит в себе различные друг от друга исламские экономические направленности, такие как: банкинг, инвестирование и страхование, и, в свою очередь, и контроль за данными деятельностями может осуществляться в отдельности.

Поскольку в нашем государстве уже давно начато внедрение данной модели, то нам лишь стоит рассмотреть эффективность и логику выстроенных норм и законодательных актов на наличие и отсутствия противоречий, коллизий, а также обратить внимание на практическую деятельность данных образований и заострить внимание на тех проблемах, с которыми встречаются данные организации в процессе осуществления своей деятельности.

***Нормативно-правовые акты и литература***

1. Халилова, М.Х. Состояние исламских банков на рынке банковского сектора / М.Х. Халилова, И.И. Гарифуллин // Экономика и предпринимательство – 2019. – No 5.
2. https://islamist.ru/ Запись опубликована [23.04.2011](https://islamist.ru/%d0%bc%d1%83%d1%80%d0%b0%d0%b1%d0%b0%d1%85%d0%b0/) автором [zaur](https://islamist.ru/author/zaur/) в рубрике [Экономика](https://islamist.ru/%d1%8d%d0%ba%d0%be%d0%bd%d0%be%d0%bc%d0%b8%d0%ba%d0%b0/) с метками [Мушарака.](https://islamist.ru/%d0%bc%d1%83%d1%88%d0%b0%d1%80%d0%b0%d0%ba%d0%b0/) (дата обращения: 12.02.2022). Текст: электронный.
3. IFSB-17 основные принципы регулирования исламских финансов (оприф) (банковский сегмент) Апрель 2015 г. Издатель: Совет по исламским финансовым услугам 50480, Малайзия, Куала-Лумпур, Центральный банк Малайзии Bank Negara Malaysia.
4. Беккин Р.И. Исламская экономическая модель: перспективы реализации в мусульманском и немусульманском сообществах. М.: Изд. дом «Шанс», 2004.
5. Sayyid Manazir Ahsan Gilani. Islami Maashiyat. Hyderabad, 1947.
6. Ахтямов Н.С., 2013 Исламская экономическая модель: концептуальные и теоретические основы.

Chapra M.U. Islam and the economic challenge. Leicester, 1992. P. 9. (Islamic Economic Series. № 17).

Хайдар Баш. Модель национальной экономики - новая экономическая система / Пер. с турецкого под ред. Х.Л. Шайдуллина. Казань, 2011. Су дин Харон, Зети Ахтар Азиз. Исламские финансы и банковская система: Философия, принципы и практика. Казань: Линова-Медиа, 2012. .

1. Закон Кыргызской Республики от 16 декабря 2016 года № 206 «О Национальном банке Кыргызской Республики, банках и банковской деятельности».

***ПЕДАГОГИКА И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ***

|  |  |
| --- | --- |
| **Р.Дж. Абдрахманова**  ***ВНЕДРЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СТАНДАРТА В ПРЕПОДАВАНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ЧЕРЕЗ КООПЕРАТИВНОЕ И КОЛЛАБОРАТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ*** | **R. Dzh. Abdrahmanova**  ***INTRODUCTION OF THE EUROPEAN STANDARD IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE THROUGH COOPERATIVE AND COLLABORATIVE LEARNING*** |
| ***Аннотация.*** *В статье рассматривается коллаборативный и кооперативный подходы к обучению английского языка, как способ повышения мотивации у студентов, развития их креативности, критического мышления, независимости, как средство вовлечения всех студентов в учебный процесс.* | ***Abstract.*** *The article introduces approach to learning, which increases students’ motivation, develops their creativity, critical thinking and independency, makes all students participate in the teaching and learning process.* |
| ***Ключевые слова:*** *коллаборативное и кооперативное обучение; коллаборативная среда; мотивация студентов; кооперация и коллаборация.* | ***Key words:*** *collaborative and cooperative learning; collaborative environment; students’ motivation; collaboration.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Абдрахманова Раиса Джолдошевна, кандидат филологических наук, доцент, профессор Института гуманитарных наук МУЦА*  ***Место работы:*** *Международный университет в Центральной Азии* | ***Information about the author:*** *Abdrakhmanova Raisa Djoldoshevna, Candidate of Philology, Associate Professor, Professor of the IUCA Institute for the Humanities*  ***Place of employment:*** *International University of Central Asia* |
| ***Контактная информация:*** ***г.*** *Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), ул. Шамсинская, 2, каб. 315. e-mail: abdrahmanova\_r@iuca.kg* | |

Основной целью изучения иностранного языка в вузах в нынешних условиях развития высшего образования, является развитие коммуникативных компетенций студентов, в результате которых будущий специалист должен овладеть коммуникативными языковыми компетенциями для нужд своей дальнейшей практической деятельности. В частности, обучение английскому языку, который стал языком мирового коммуникативного взаимодействия, все еще носит характер традиционных принципов обучения чтению, письму, говорения, аудирования, называемые в методике «коммуникативно-ориентированными и личностно-ориентированными».

Следует отметить, что имеются теоретические и практические разработки вопросов развития иноязычной коммуникативной компетенции, которые находятся в русле современных исследований как европейских, так и отечественных теоретиков, и практиков. Современную дидактическую концепцию создают такие подходы, как программированное, проблемное обучение, развивающее обучение (П. Гальперин, Л. Занков, В. Давыдов), когнитивная психология (Дж. Брунер), педагогическая технология, педагогика сотрудничества группы учителей-новаторов 80-х годов. В настоящее время в области дидактики обучения иностранным языкам, внимание отечественных ученых направлено к проблемам внедрения европейского стандарта в обучении иностранного языка. И это требует новых подходов к профессиональной деятельности педагога для успешного взаимодействия с обучающимся, в условиях появившихся новых инновационных стратегий в обучении иностранным языкам.

Инновационные методы направлены, прежде всего, на обучение студентов активным способам получения новых знаний, на овладение более высокого уровня социальной активности, на стимулирование творческих способностей студентов. Тем самым, приближая учебу к практике повседневной жизни через создание таких условий, когда студенты не могут не научиться, и у них формируются не только навыки, знания и умения по предмету, но и активная жизненная позиция. Это в идеале.

Следует особо подчеркнуть, что вузы Кыргызской Республики обучаются по Болонской системе. А это значит, что и обучение иностранным языкам должно базироваться на новых принципах обучения иностранным языкам, как принято в европейских вузах, входящих в эту же систему.

В странах Евросоюза практически во всех странах обучение иностранным языкам базируется на стандартах, развивающих основные принципы европейских компетенций ([A Common European Framework of Reference for Languages Learning, Teaching, Assessment](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf). Strasbourg, 1986. P. 94). Соответственно учебная литература различных европейских издательств ориентирована на эти стандарты. С использованием учебно-методических комплексов издательства Оксфордского Университета и других ведущих мировых издательств, преподаватели широко используют данную систему обучения, направленную на эффективное формирование коммуникативных навыков для детей и взрослых. И, соответственно, система контроля и тестирования овладения коммуникативными навыками и умениями подчинена этим стандартам.

Каждая страна работает по собственным образовательным государственным стандартам обучения, по собственным учебным программам, учебникам, имеет ту или иную степень материально-технического снабжения. Поэтому говорить о полном внедрении в наших общеобразовательных средних школах, высших учебных заведениях европейских стандартов в обучении иностранным языкам, общеевропейских компетенций владения иностранным языком не корректно. Речь может идти только о возможностях использования некоторых элементов этих стандартов, поскольку в основном, эти компетенции разрабатывались и отечественными учеными и практиками, но в другой терминологии и на основе других подходов (см. историю развития дидактики и методики обучения иностранным языкам в советское время, постсоветское время в странах СНГ; государственные стандарты в образовании).

На сегодняшнее время, в методике обучения английскому языку накопилось довольно обширное многообразие книг и пособий, рассматривающих различные стороны теоретических аспектов обучения. Но в то же время остро ощущается нехватка практически-ориентированных учебных пособий, методических разработок, которые бы оказали действенную помощь начинающим педагогам, в частности учителям английского языка, в овладении дидактических основ преподавания основных коммуникативных навыков и умений письменной речи, устной речи, говорения, аудирования.

И еще. Наша страна выходит на новую парадигму образования (академическая свобода, система кредит-часов, интегрированные курсы, система оценки качества обучения и другие инновационные подходы, ориентация на практическое овладение коммуникативными навыками), что требует совершенствования образовательной системы в соответствии с новым реалиями в экономике, политике. Это относится, прежде всего, к содержанию, методам подготовки специалистов в вузах. Возможно, постепенная переориентация на новую роль педагога как *субъекта* в образовательном процессе, владеющего *новыми инновационными технологиями и стратегиями обучения* в роли педагога-консультанта, педагога-тьютора, педагога-фасилитатора, педагога-модератора, - станет действенным механизмом перехода к новой парадигме образования. То есть, речь идет о переквалификации педагога, который соответствовал бы новым подходам обучения. Особая специфика которого – *репродуктивно-продуктивный способ познания объективной действительности.* Нельзя сказать, что преподаватели в процессе обучения иностранным языкам не используют определенные современные технологии. Так, одна из них в той или иной мере находит свое применение (получение, обобщение, систематизация, трансформация и применение знаний умений, навыков и компетенций) – *RP-технология педагогического взаимодействия,* или иначе, корпоративная культура педагога.

Но, сейчас европейскими учеными утверждается, что технологии заменяются стратегиями обучения [см. материалы Совета Европы по образованию], при этом сам процесс обучения выстраивается по следующим шагам: 1. Analysis - анализ среды обучения, обучаемых и задач обучения. 2. Design - составление плана разработки педагогической деятельности. 3. Development - разработка педагогической деятельности. 4. Implementation - внедрение стратегии. Evaluation - оценка работы обучаемых и эффективности стратегии. Следовательно, в стратегии определяющим фактором является – получение результата учебы, то есть производить учение. *(\*Прим*. в нашей методике – обучение есть – обеспечить, поддержать, способствовать усвоению новых знаний (накопительная система) ).

Внедрение новых стратегий обучения, в которых главным активным действующим субъектом становится студент / ученик, и который с помощью педагога-модератора (тьютора и т.д.) имеет любой набор действий, шагов, планов для получения, хранения, доступа и использования информации (учение), пока идет фрагментарно (пока только на краткосрочных языковых курсах). Эта стратегия имеет соответственно свою организационную схему, систему ролей и поощрений, технологий и методов, инструментов и новые коммуникационные сети. Сам образовательный процесс, основывается на модели экспериментального обучения (“Experiential Learning Model”), предложенной Дэвидом А. Колбом (David A. Kolb) и его коллегами из Case Western Reserve University в профессиональной деятельности проектных организаций. В основу *циклической модели*Д.А. Колба (1984) положена идея «обучения практикой». Обучение состоит из повторяющихся этапов «выполнения» и «мышления», поскольку невозможно эффективно научиться чему-либо, просто изучая теорию или слушая лекции, однако не может быть эффективным и обучение, в ходе которого новые действия выполняются бездумно, без анализа и подведения итогов. Специфика модели: любой из 4-х процессов (экспериментирование, размышление, теоретизирование, действие) может начинать цикл обучения.

Таким образом, для таких стратегий нужны особые способы реализации.

Действенным способом реализации стратегии партнерского обучения являются кооперативное обучение (достижение интеллектуальной автономности студента / ученика и развитой социальной компетентности). Вторым по важности является стратегия коллаборативного обучения (знание как консенсус), опирающаяся на концепции управления знанием. Эти стратегии выступают как оппозиции к принятой в отечественной методике, получаемому натренированному результату вследствие высокоструктурированной учебной ситуации (искусственной).

Суть процессе моделирования кооперативного обучения английскому языку заключается в реализации следующие основополагающих компонентов техники *Numbered Heads Together:* первый компонент - *позитивная взаимозависимость*. Получивший свою часть задания каждый студент осознал, что достигнутый хороший результат стал возможен в результате кооперативного взаимодействия каждого члена группы. Второй компонент кооперативного обучения *– структурированная индивидуальная ответственность*. Объяснение каждого студента своего текста. Третий компонент – *стимулирование студентами успехов друг друга* (помогая, поддерживая, способствуя, одобряя). Акцент ставится на способе решения проблемы. Четвертый компонент кооперативного обучения *– обучение студентов необходимым социальным навыкам, а также их использованию.* Успех кооперативных усилий требует формирования социальных навыков, таких как лидерство, создание доверия, принятие решения. Пятый компонент – *обеспечение того, чтобы у студентов было время включиться в групповой процесс* (минимизация затраты времени на представление тем).

В основе стратегии коллаборативного обучения лежат следующие компоненты: сотрудничество, индивидуальная ответственность за свое обучение и обучение партнеров по команде, социальный конструктивизм, а также точка взаимодействия, которая и создает возможность сотрудничества в заданной контексте учебного курса. Дидактические методы: *стратегия описания течения процесса.* На первом этапе студенты работают над стратегией описания течения процесса, узнают, как правильно это делать. Затем идет этап *развития коллаборативной работы студентов*. Затем подключается техника коллаборативного обучения **«**Исследование**»**. Для начала преподаватель объясняет студентам, как проводить исследование. Основной целью данной техники является привитие навыков коллаборации, сотрудничества, взаимопонимания и поиска компромиссов, единого мнения, развитие коммуникационных компетенций, говорения и слушания.

Таким образом, преподаватель не преподносит знания в законченном варианте, а они возникают в результате совместной работы студентов и преподавателя.

В итоге, преподаватель является равноправным членом образовательного процесса, в отличие от кооперативного обучения, где он играет более значимую роль.

***Литература***

1.Hong H.-Y., Chai C. S., Tsai C. - C. College Students Constructing Collective Knowledge of Natural Science History in a Collaborative Knowledge Building Community // Journal of Science Education and Technology. 2015. No. 24 (5). P. 549 - 561.

2.Johnson D., Johnson R., Smith K. Cooperative learning returns to college what evidence is there that it works? Change // The Magazine of Higher Learning. 1998. No. 30 (4). P. 26 - 35.

3.Kolb D. A., Kolb A. Y. The Kolb learning style inventory 4.0: A Comprehensive Guide to the Theory, Psychometrics, Research on Validity and Educational Applications. 2016. P. 9 - 16.

|  |  |
| --- | --- |
| **Т. В. Архипова**  ***НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕХОДА ВУЗОВ НА БОЛОНСКУЮ СИСТЕМУ ОБРАЗОВАНИЯ*** | **T. V. Arkhipova**  ***SOME PROBLEMS OF THE TRANSITION OF HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS TO THE BOLOGNA SYSTEM OF EDUCATION*** |
| ***Анотация.*** *Статья раскрывает проблемы перехода вузов на болонскую систему образования. Описаны проблемы организации процесса обучения, системы оценивания и контроля, концептуального подхода в обучении и проблема международной аккредитации и лицензирования вузов.* | ***Abstract.*** *The article reveals the problems of transition of universities to the Bologna system of education. Describes the organization of the learning process, assessment systems and control, conceptual approach to learning and the problem of international accreditation and licensing of higher education institutions.* |
| ***Ключевые слова:*** *болонский процесс, система двухуровневого образования,* *высшее образование, компетенция, компетентность.* | ***Keywords:*** *bologna process, a two-tier system of education, higher education, competence, competence.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Архипова* *Татьяна Викторовна, кандидат педагогических наук, доцент педагогики, доцент программы «Педагогика».* | ***Information about the author:*** *Tatyana V. Arkhipova, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of Pedagogy, associate professor of the Pedagogy program.* |
| ***Место работы:*** *Международный Университет в Центральной Азии, Институт гуманитарных наук* | ***Place of employment:*** *International University of Central Asia, Institute for the Humanities* |
| ***Контактная информация:*** *г. Токмок, Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), г. Токмок, ул. Шамсинская 2,каб. 207. e-mail:**arkhipova\_t@iuca.kg* | |

Образовательная система Кыргызской Республики, за последние годы после обретения независимости, изменилась существенным образом. Принятый после распада СССР Закон «Об образовании» [1] в Кыргызской Республики повлиял на все сферы образования. На основании данного Закона стали открываться альтернативные по видам, типам и форме собственности образовательные организации, которые ранее не могли функционировать. Несмотря на введённые новшества, структура и содержание образовательно-профессиональных программ и уровень подготовки, не соответствовали международным образовательным стандартам. Результатом этого стала неконкурентоспособность выпускников на международном рынке труда. Причинами данного явления послужило то, что в системе профессионального образования сохранились элементы советской эпохи и советского образования, которые кардинально отличаются от системы образования зарубежных стран. С другой стороны, страна все еще не была готова перейти к многоуровневой системе подготовки профессиональных кадров. С целью решения проблемы обеспечения соответствия профессиональных образовательных программ Кыргызстана международным стандартам и упрощения признания документов об образовании, выданных в нашей стране, на международном рынке труда потребовалось обновление Закона Кыргызской Республики «Об образовании», принятого в 1992 г. Принятый второй Закона Кыргызской Республики «Об образовании» в 2003 г. рассматривал вопросы интеграции системы образования Кыргызстана в мировое образовательное пространство [2]. В последние годы были введены поправки и дополнения в Закон «Об образовании», которые регламентируют двухуровневую систему подготовки профессиональных кадров (бакалавриат и магистратура), а также направляют и упорядочивают деятельность образовательных учреждений, осуществляющих образовательный процесс в соответствии с болонским процессом.

В мире активно идет процесс реформирования высшего профессионального образования, главным катализатором которого явилась Болонская декларация, подписанная в июне 1999 года министрами образования 29 европейских государств. В сентябре 2003 года к Болонскому процессу присоединилась Российская Федерация. В мае 2005 года в состав государств, участвующих в Болонском процессе, официально приняты Армения, Азербайджан, Грузия, Молдова, Украина. В 2010 году в список добавился Казахстан. В 2011 году вступило в силу постановление правительства Кыргызской Республики, обязывающее перейти вузы на двухуровневую подготовку специалистов высшего профессионального образования. С 1 сентября 2012 года вузы республики перешли на двухуровневую структуру подготовки – бакалавр и магистр (Постановление правительства КР от 23.08.2011г. № 496), согласно которому вузы республики должны перестроить систему на двухуровневую структуру с использованием кредитной технологии обучения.

По данным Министерства образования, в республике ныне 52 вуза, из них 32 государственных. Государственные вузы начали переход на двухуровневую систему подготовки кадров, многие частные вузы уже несколько лет подготавливают специалистов в этом направлении. Поэтому в настоящее время в Кыргызстане параллельно существуют система подготовки специалистов, готовящая кадры с начальным, средним и высшим образованием, и двухуровневая система высшего образования, готовящая бакалавров и магистров.

С проблемами перехода на двухуровневую систему подготовки кадров столкнулись в основном государственные вузы. Рассмотрим проблемы перехода на двухуровневую систему обучения подробнее.

В первую очередь вузы столкнулись с тем, что разработанные новые стандарты обучения основаны на компетентностном подходе. При подготовке бакалавров особое внимание уделяется формированию компетенций общих и универсальных. В зарубежных вузах около 2/3 времени отводится на формирование данных компетенций. Формирование общих и универсальных компетенций у студентов должно стать приоритетным для вузов, но вузы еще не готовы формировать у студентов компетенции в силу многих причин: необходимо изменить организацию процесса обучения, систему оценивания и контроля, концептуальный подход в обучении, а также проблема международной аккредитации и лицензирования.

Для формирования компетентностей у студентов необходимо изменить организацию процесса обучения. Все проводимые занятия надо организовать таким образом, чтобы на них формировались необходимые компетенции, следовательно, некоторые формы занятий могут быть не совсем эффективны, например традиционная лекция. Но вузовское обучение предполагает проведение лекционных и семинарских занятий. Тогда встает вопрос, каким образом проводить лекционные занятия, чтобы соответствовать предлагаемым стандартам и формировать компетенции студентов по их будущей специальности?

Система двухуровневого образования подразумевает большой объем самостоятельной работы студента. Самостоятельная работа, является именно тем компонентом, который предполагает формирование компетенций. Но вузы к этому не готовы, во-первых, студенты не умеют самостоятельно работать, во-вторых, не хотят этого делать, а в-третьих, преподавателям необходимо больше готовиться к занятиям и продумывать виды самостоятельных работ. Работать самостоятельно не готовы как студенты, так и преподаватели.

При организации процесса обучения в вузе согласно болонской системе, необходимо ввести институт тьютерства и эдвайзерства, а также право выбора дисциплин и преподавателей за студентами. Под руководством тьютера для студента составляется индивидуальный учебный план. На основе индивидуального учебного плана у каждого студента, формируется индивидуальное расписание. Данные институты являются новыми и не совсем понятными как в плане организации, так и в плане значимости. На педагогов и учебные части ложиться дополнительная нагрузка и вид деятельности, с которыми они не знакомы и не вполне представляют, как их организовать. Поэтому данные институты существуют формально, в реальности организация процесса обучения происходит традиционным образом. Сами студенты не готовы воспользоваться своим правом выбора, в силу своей низкой учебной мотивации и изучат те дисциплины у тех преподавателей, которые закреплены в расписании. Поэтому данная студенческая прерогатива опять остается формальной.

При переходе на болонскую систему обучения, изменяется система оценок и контроля знаний. В формировании компетенций лучше всего подходят модульные программы. Они более прозрачны, облегчают перевод студента из одного учебного заведения в другое и признание результатов в другом вузе, также позволяет оптимально распределить учебную нагрузку по различным фазам программы. Более того, модульная система позволяет избежать излишнего дробления, а, следовательно, и избыточного количества экзаменов. Поэтому в вузах вводится модульно-рейтинговая система оценивания. Каждая дисциплина делиться на блоки, после которых необходимо сдавать контрольные задания, либо в виде тестов, либо в виде письменных работ. Все это в свою очередь отражается в рейтинге студента. Рейтинг рассчитывается исходя из 100-балльной сетки. Наша старая добрая “пятёрка” называется “А” и попадает в 90–100 процентов успеваемости. “Четверку” разделили на две части: “очень хорошо” – “В” (82–89 %) и “хорошо” – “С” (75–81 %). “Троек” тоже стало две: “относительно удовлетворительно” – “D” (67–74 %) и просто “удовлетворительно” – “Е” (60–66 %). “Двойка” – “F” – все, что ниже 60 %. Например, для сдачи зачета достаточно набрать “Е” (60–66 %). Данная система контроля и оценивания была введена во всех вузах и при переходе на болонскую систему с ней проблем не возникло.

Для формирования компетенций необходимо изменить концептуальный подход, хорошо ложиться в данном случае по своей сущности ценностным и целевым установкам личностно-ориентированная модель обучения. Личностно-ориентированная модель обучения предполагает, что понимать такой тип образовательного процесса, в котором личность ученика и личность учителя выступают как его субъекты; целью образования является развитие личности ребёнка, его индивидуальности и неповторимости; в процессе обучения учитываются ценностные ориентации ребёнка и структура его убеждений, на основе которых формируется его "внутренняя модель мира", при этом процессы обучения и учения взаимно согласовываются с учётом механизмов познания, особенностей мыслительных и поведенческих *стратегий* учащихся, а отношения учитель-ученик построены на принципах сотрудничества и свободы выбора [3]. При данной модели обучения меняется роль педагога и студента. Студент становится равноправным участником процесса обучения, а так же его организации. Педагог же уходит на второй план и выполняет модерирующую и фасилитирующую функции. Реализация данной модели во многих вузах остается на грани фантастики, так как в вузах в основном приняты авторитарные модели обучения. Ни студенты, ни педагоги не готовы стать равноправными партнерами в обучении.

При переходе на болонскую систему обучения возникают проблемы с международной аккредитацией и лицензированием. Не все вузы соответствую международным стандартам, как в плане качества знаний, техническом оснащении и квалифицированным профессорско-преподавательским составом. Понятно, что говорить о серьезном приравнивании дипломов КР к документам европейских учебных заведений еще очень рано. Значительная часть знаний, полученных студентами, не соответствует мировым научным и профессиональным требованиям.

Переход на болонскую систему обучения является приоритетным в настоящее время в сфере образования. Имеется много плюсов данной системы это, например то, что этот вид квалификации принят по международной классификации и понятен работодателям за рубежом. Программы подготовки бакалавров по направлениям построены так, что позволяют перейти к другой смежной профессии. А специалисту после 5 лет обучения приходится получать второе высшее образование. Для бакалавра обучение в магистратуре классифицируется как продолжение образования на следующей ступени. Уже через 4 года после поступления в вуз человек получает диплом и обретает экономическую самостоятельность. Повышается академическая мобильность студентов и педагогов. Но имеющиеся проблемы у вузов при переходе на болонскую систему, являются тем негативным фактором, который может сыграть не в пользу повышения качества образования. Многие принципиально важные аспекты болонского образования могут стать просто формальностью, на бумаге в отчетах, будет превосходно описано, как реализуется болонский процесс обучения, а фактически все останется по-прежнему.

Процесс перехода в европейскую систему образования уже был запущен, прошло еще не очень много времени, чтобы судить о его результатах. Если вузы заинтересованы поднять уровень и качество обучения студентов, они должны обратить внимание на решение концептуальных проблем, связанных с переходом на болонскую систему и реализации компетентностного подхода в сфере высшего образования.

***Литература***

1. Закон Кыргызской Республики «Об образовании». - №1074-XII, Бишкек, 1992.

2. Закон Кыргызской Республики «Об образовании». - №92, Бишкек, 2003.

3. Плигин А.А., Личностно-ориентированное образование: История и практика: Монография. КСП+, 2003 г., 432 стр.

|  |  |
| --- | --- |
| **В.А. Булатова**  ***НОРМАТИВНЫЕ ОСНОВЫ И ПРИНЦИПЫ РЕАЛИЗАЦИИ МНОГОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ*** | **V.A. Bulatova**  ***FRAMEWORK AND PRINCIPLES FOR THE IMPLEMENTATION OF MULTILINGUAL EDUCATION IN THE KYRGYZ REPUBLIC*** |
| ***Аннотация.*** *В данной статье описано концептуальное и нормативное обеспечение внедрения многоязычного образования в Кыргызской Республике, а также организационные принципы, повышающие эффективность его реализации.* | ***Abstract.*** *This article describes the conceptual and regulatory support for the introduction of multilingual education in the Kyrgyz Republic, as well as organizational principles that increase the effectiveness of its implementation.* |
| ***Ключевые слова:*** *многоязычие, многоязычное образование, программы многоязычного образования, принципы внедрения многоязычного образования, языковые компетенции* | ***Key words:*** *multilingualism, multilingual education, multilingual education programs, principles for the implementation of multilingual education, language competencies* |
| ***Сведения об авторе:*** *Булатова Виктория Александровна, старший преподаватель Института общего образования МУЦА, разработчик предметных стандартов по русскому языку как второму, автор УМК и пособий для школ с кыргызским, узбекским языками обучения.* | ***Information about the author:*** *Bulatova Victoria Alexandrovna, senior lecturer at the Institute of General Education of the IUCA, developer of subject standards for Russian as a second language, author of teaching materials and manuals for schools with Kyrgyz and Uzbek languages of instruction.* |
| ***Место работы:*** *Международный университет в Центральной Азии.* | ***Place of employment:*** *International University in Central Asia.* |
| ***Контактная информация:*** *г.Токмок, Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА),г. Токмок, ул. Шамсинская 2, каб. 320. e-mail: bulatova\_v@iuca.kg* | |

Внедрение многоязычного образования является частью политики интеграции в Кыргызской Республике, позволяет избежать культурной и экономической изоляции отдельных лиц и сообществ, способствует сохранению родных языков, наряду с качественным освоением государственного, официального и иностранного языков. Данный подход, с одной стороны, позволяет удовлетворять базовые права граждан на получение качественного образования, а с другой – снижает риски, связанные с недостаточным знанием государственного языка, обеспечивает конкурентоспособность выпускников на рынке труда.

Особое внимание к данным вопросам продиктовано и сформировавшимися в обществе потребностями повышения качества языкового образования: освоения государственного и официального языков, улучшение условий обучения на родных языках, а также изучения иностранных языков. И это касается овладения разными языками не как системой грамматических форм, а в качестве активного средства общения и получения знаний.

Запрос на изучение нескольких языков в Кыргызской Республике высок и связан как с необходимостью осуществления коммуникаций в многоязычном обществе, так и с использованием языков в развитии успешной профессиональной карьеры. В то же время, по разным оценкам, доля населения, использующего в активной практике в качестве второго языка – кыргызский (государственный) составляет лишь 10,7%, русский (официальный, международный) – около 83% процентов, английский – не превышает 1,1 [1, 16]

Подобная ситуация вызвала необходимость апробировать новые подходы в системе образования Кыргызской Республики. Работа по становлению многоязычного образования в Кыргызстане началась в середине 2000 гг. и особенно актуализировалась в 2010-2011 годах, когда были подняты вопросы о новом этапе интеграции общества, возможностях поликультурного и многоязычного образования в формировании культуры мира и ненасилия, ограничениях карьерного роста и социальной активности, связанных с недостаточным владением государственным языком.

К настоящему времени действует ряд концептуальных и нормативных документов, которые определяют возможность реализации многоязычного образования в Кыргызской Республике.

Утверждены Решением Коллегии Министерства образования и науки Кыргызской Республики №3/1 от 24 апреля 2008 года Концепция поликультурного и многоязычного образования [2] и определена необходимость разработки Программы развития поликультурного и многоязычного образования в КР. Данные документы в качестве одной из целей заявили – переход «от многоязычной страны – к многоязычному индивиду»: формирование многоязычного гражданина Кыргызской Республики, обладающего навыками жизни в поликультурном обществе.

Для обеспечения институциональной устойчивости и преемственности в части поликультурного и многоязычного образования приоритетные направления по многоязычному образованию включены в общестрановые концептуальные и стратегические документы: Концепция укрепления единства народа и межэтнических отношений в Кыргызской Республике (2012 г.), Национальной Стратегии развития Кыргызской Республики 2018-2040 годы, Программы развития Кыргызской Республики на период 2018-2022 годов «Единство. Доверие. Созидание», Национальная Программа развития государственного языка и совершенствования языковой политики в Кыргызской Республике на 2014-2020 годы (Утверждена [Указом](http://cbd.minjust.gov.kg/act/view/ru-ru/63682?cl=ru-ru) Президента КР от 2 июня 2014 года № 119), Стратегия развития образования Кыргызской Республики на 2012-2020 годы и План действий по реализации Стратегии развития образования в Кыргызской Республике на 2012-2020 (задач 2.3., 5.30-5.33), а также проект Плана реализации Стратегии развития образования в Кыргызской Республике на 2020-2022 годы.

Вопросы повышения качества языкового образования также отражены в новом Государственном образовательном стандарте общего среднего образования КР В документе описана модель выпускника среднего общего образования. Ожидается, что выпускник школы будет обладать умением осуществлять различные виды деятельности (учебную, трудовую), заниматься планированием, проектированием, моделированием, прогнозированием, исследованием, а также владеть государственным языком, официальным и одним из иностранных на уровне В1/В1+ (средний, выше среднего). Кроме того, существенно переработаны на основе уровней владения стандарты второго и иностранного языков (кыргызский, русский, английский), установлены стандартизированные и измеримые показатели владения языками выпускников школы. Такой подход позволяет обеспечить создание единого образовательного пространства, общий стандарт и качество обучения независимо от языка(ов) обучения в школе и повысить знание государственного и официального языков.

Для реализации задач страновых документов был разработан ряд принципов, способствующих эффективности реализации многоязычного образования

При разработке принципов и определении моделей многоязычного образования в Кыргызской Республике учитывались передовой опыт и подходы к планированию и реализации языкового обучения в многоязычном обществе, зафиксированные в международной практике [3–7]:

* многоязычие понимается как единая коммуникативная компетенция человека, а не сосуществование отдельных языковых систем; языки внутри этой единой системы взаимодействуют, дополняя друг друга;
* многоязычие включает в себя два уровня: поликультурный и полиязыковой; одним из условий языкового воспитания является развитие социокультурной компетенции, способности к самообразованию;
* обучение на родном языке имеет важное значение для начального обучения и обеспечения грамотности; образование учащегося должно начинаться на его родном языке и его следует, по возможности, осуществлять до последней ступени образования;
* обучение второму языку, в дополнение к родному языку, необходимо начинать в раннем возрасте; после достаточного овладения этим языком учащимися, он должен становиться средством обучения и приобретения знаний, то есть, изучения учебных предметов;
* интенсивное и междисциплинарное изучение, по крайней мере, третьего (мирового) языка в средней школе, с тем чтобы к окончанию школы учащийся мог работать на трех языках, что должно стать обычной нормой практических языковых компетенций.

С учетом языковой специфики страны, задач по интеграции общества и международных рекомендаций выработаны ***основные принципы*** внедрения многоязычного образования в Кыргызской Республике.

* В основу реализации многоязычного образования в Кыргызской Республике заложена обогащающая (дополняющая) модель, что позволяет развивать языковые компетенции не только в целевом языке (языках) – государственном или/и официальном, иностранном, но и учитывать потребность во владении родным языком. Как правило, программы, построенные на обогащающей основе, реализуются в форме частичного или двустороннего погружения.
* Программы многоязычного образования предназначены как для школ с обучением на языках меньшинств, так и для школ, где обучение реализуется на государственном или официальном языках. Такой подход учитывает потребности разных языковых групп в доступе к государственному, международному и родному (первому) языкам и способствует положительному восприятию программ многоязычного образования в стране. Принцип социальной инклюзии используется не только к одной из языковых групп, и способствует формированию многоязычия, независимо от этнической или языковой принадлежности.
* Программы многоязычного образования не являются обязательными для всех школ страны, и переход к многоязычному образованию будет реализоваться на добровольной основе. По мере демонстрации позитивных достижений в многоязычных школах и подготовке педагогов на системной основе в педагогических вузах, курсах переподготовки и повышения квалификации число заинтересованных родителей и педагогов будет увеличиваться. При формировании программ многоязычного образования учитываются потребности учащихся, родителей, сообщества в языковом репертуаре и цели владения языками, а также потенциал педагогического коллектива (второе условие является ограничением на этапе, пока не обеспечены изменения в системе подготовки и повышения квалификации педагогов). Введение целевого языка/языков преподавания рекомендуется для части предметов математической (математика), технологической (информатика), естественнонаучной (биология, химия, география, физика) образовательных областей, а также предметов образовательных областей «Искусство», «Технология» и «Культура здоровья» для развития коммуникативных навыков на ранних этапах обучения.

На начало 2022-2023 учебного года программы многоязычного образования апробируются в 45 детских садах, 80 школах. В 3-х вузах началась разработка и апробация программ подготовки многоязычных педагогов.

Обеспечение устойчивости деятельности пилотных организаций и расширение масштаба внедрения потребовало институционального решения вопросов повышения квалификации и переподготовки педагогических коллективов, которые реализуют многоязычные программы. С этой целью в 2018 г. функция подготовки и мониторинга деятельности пилотных организаций передана в Центр инновационных технологий повышения квалификации педагогов языка Республиканского института повышения квалификации и переподготовки педагогических кадров КР (далее ЦИТ). Ранее обучение проводилась в рамках деятельности серии проектов по развитию многоязычного и поликультурного образования в КР, реализуемых ОО Центр социальной интеграции.

В целях обеспечения преемственности методических подходов к подготовке коллективов пилотных организаций, внедряющих программы многоязычного образования, определены ***организационные и методические принципы*** реализации программ повышения квалификации.

**Организационные принципы:**

* **Подготовка всего коллектива школы**, ДОО, вуза. Для подготовки образовательной организации (ДОО, школы, вуза) необходимо обучение трех целевых аудиторий по следующим тематическим направлениям:
* *планирование, реализация и мониторинг многоязычных программ* – для представителей администрации школ, ДОО, вузов;
* *основы коммуникативной методики и методики интегрированного обучения предмету и языку* *(CLIL)* для преподавателей государственного/официального или иностранного языков, которые будут включены в качестве целевого языка обучения, и для преподавателей родного/первого языка;
* *методические основы реализации многоязычных программ и методика интегрированного обучения предмету и языку (CLIL)* для преподавателей предметов, которые будут реализованы на целевом языке (полное или частичное погружение).
* **Модульный подход к реализации обучения**. Программа состоит из нескольких тематических блоков, которые реализуются последовательно (не одновременно) и чередуются с практическими консультациями, проводимыми на базе пилотной организации.
* **Накопительная система оценивания**, которая складывается из выполнения практических межмодульных заданий и итоговой работы (тестирование, проект или разработка урока, УМК) и позволяет оценить практические навыки обученных педагогов.
* **Мониторинг и поддержка деятельности обученных педагогов.** В пилотных школах на протяжении не менее 3-х лет осуществляется мониторинг и консультирование обученных педагогов.
* Повышение квалификации по многоязычному образованию имеет право проводить преподаватель-тренер, имеющий сертификаты ТоТ по одному из направлений обучения и получивший положительные отзывы менторов в ходе 1-годичной стажировки.

Организационные и методические принципы изложены в разработанных учебно-методических пособиях, которые рекомендованы МОН КР:

- Методическое руководство по пилотированию программ по многоязычному образованию // [http://edu-resource.net/ resources/methodical/planirovanie-programm/](http://edu-resource.net/%20resources/methodical/planirovanie-programm/);

- Руководство по проектированию и реализации многоязычных программ» на кыргызском, русском, узбекском языках // (<http://edu-resource.net/resources/methodical/planirovanie-programm/>;

- Методические рекомендации по организации работы с дошкольниками в программах многоязычного образования // <http://edu-resource.net/resources/methodical/doo-mo/doo/> ;

- Пособие по разработке программ и подготовке будущих учителей к работе в многоязычной школе» // [http://edu-resource.net/resources/ methodical/planirovanie-programm/](http://edu-resource.net/resources/%20methodical/planirovanie-programm/)).

Таким образом, внедрение и реализация многоязычного образования в Кыргызской Республике имеет прочную нормативно-правовую основу и методическую базу.

***Литература***

1. Карыбекова Н. М. Научно-теоретические основы и педагогические условия изучения иностранных языков на базе двуязычия в вузе: дис. ... канд. пед. наук. - Б., 2017. – URL: <https://clck.ru/32275i>
2. Концепция поликультурного и многоязычного образования в Кыргызской Республике. – Бишкек, 2009. – URL: <http://edu-resource.net/old/images/docs/NPA/Conc_ML_EDU.pdf> (дата обращения: 10.06.2022)
3. Всеобщая декларация ЮНЕСКО о культурном разнообразии (2001)
4. Установочный документ ЮНЕСКО «Образование в многоязычном мире» (2002)
5. Стратегический документ ЮНЕСКО по подготовке учителей для билингвального образования (2007)
6. Гаагские, Ословские и Люблянские рекомендации ВКНМ ОБСЕ (1996, 1998, 2012),
7. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка (2004) и др.
8. Государственный образовательный стандарт школьного общего образования Кыргызской Республики
9. Программа развития образования на 2021–2040 г. Постановление ПКР от 4 мая 2021 г.

|  |  |
| --- | --- |
| **А.М.Кужелева, ГТК**  ***ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ИЗВЛЕЧЕНИЮ КОНТЕКСТНОЙ ИНФОРМАЦИИ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА*** | **A.M.Kuzheleva, HTC**  ***TEACHING INFERENCE IN ESL CLASSES*** |
| ***Аннотация.*** *В статье рассматривается необходимость и важность применение методов критического мышления, в частности извлечение контекстной информации на уроках английского языка; а также описываются стратегии, которые могут быть использованы в учебном процессе.* | ***Abstract.*** *The article considers the necessity and importance of applying the methods of critical thinking, in particular, making inferences in ESL classes. The strategies of teaching inference that can be used in the educational process are described* |
| ***Ключевые слова:*** *критическое мышление, «извлечение контекстной информации», информация, выводы, студенты.* | ***Key words:*** *critical thinking; making inference; information; conclusions; students.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Кужелева Анастасия Михайловна, бакалавр лингвистики, руководитель Образовательной Программы «Переводческое дело».*  ***Место работы:*** *Гуманитарно-технический колледж МУЦА.* | ***About the author:*** *Kuzheleva Anastasia Mikhailovna, Bachelor of Arts (Linguistics), Head of the Educational Program "Translation and Interpreting Studies".*  ***Place of employment:*** *Humanities and Technical College IUCA.* |
| ***Контактная информация:*** *г.**Токмок, Гуманитарно-технический колледж МУЦА (ГТК МУЦА) г. Токмок, ул. Комсомольская 141 а.*  *e-mail: Kuzheleva\_a@iuca.kg* | |

The great changes currently taking place in Kyrgyzstan in the social, economic and political spheres pose the task of revising educational standards and, at the same time, solving many problems in this area. In particular, foreign languages are fully recognized as an important source of information. Rapid globalization highlights the need for a more strategic approach to critical thinking skills.

However, it should be noted that globalization brings not only positive changes, but also forces people to cope with the flow of a large amount of information, which, unfortunately, leads to distortion of facts, false information, and manipulation. Therefore, at present, the goal of language learning is not only the development of speaking, listening, reading and writing skills, but the study of the language (in our case, English) as a tool for building critical thinking.

To achieve the aim, it is necessary to introduce the language with the help of materials that encourage students to think for themselves, question the information received, analyze, synthesize and evaluate events, generating new assumptions and ideas and testing them against facts.

The skill of critical thinking includes many sub-skills such as interpretation, analysis, evaluation, inference, explanation, and self-regulation (Facione, 2011, p. 5). These subskills teach a person not just to absorb information; first, students receive information, analyze it, evaluate it according to certain criteria, and then draw the appropriate conclusions.

As an important part of critical thinking, inference is a step of the mind, an intellectual process by which a person can conclude that something is true or seems to be true. Experts define inference as “…identifying and preserving the elements necessary to arrive at reasonable conclusions; build assumptions and hypotheses; consider relevant information and reduce the consequences arising from data, statements, principles, evidence, judgments, beliefs, opinions, concepts, descriptions, questions, or other forms of representation.” (Facione, 2011, p. 6).

People automatically draw conclusions to get a basis for understanding and action. In other words, people constantly come to the conclusion that sometimes they do not notice that the information was not said or written directly. For example, people may assume rain if the grass and ground are wet. Usually people draw a series of conclusions without any preparation in response to what is going on around them. However, children are not born with the ability to think critically and draw conclusions; consequently, with time and experience they can develop inference skills.

Each person is unique, consequently, often different people conclude differently; their inference depends on personal background, viewpoints, and experience. In fact, many researchers have debated that “people are equipped with a repertoire of different cognitive strategies for making judgments and decisions. They select strategies proportional to their expectancies, which are updated on the basis of experience” (Butcher, Kintsch, 2003; Schallert, Martin, 2003).  In point of fact, the more experience and knowledge a person has the better and more accurately he will be able to make inferences.

Anderson and Pearson (1984) suggest literature review a schema theory of which is about connecting all known information and organizing it into separate categories and systems in order to simplify the inferring process (n.p.). The schema theory involves long-term memory and can be compared with an internet search system. For example, a person hears a smoke alarm and smells burnt bacon. Thereby, he can infer that the breakfast is burned. In this case, the smell plays the role of a key word that awakes necessary information from his memory.

The term *making inferences* is gaining popularity, but it is still difficult to give an accurate definition of this term and distinguish it from related concepts. That is why it is not surprising that these terms have slightly different meanings. Among other things, it was defined as making predictions, drawing conclusions, using contextual prompts, activating background knowledge, filling in gaps, creating interpretations, visualizing meaning, and ambiguity (Anderson & Pearson,1984, p.107). Similarly, in a common language, people often use a metaphor to explain the definition “making inferences” as the ability to read between lines (Harvey, Goudvis, 2007, n.p.).

The word *inference* comes from the Latin word "inferra" which means "to bear, to bring, or to carry". Also it can be translated as “to conclude, to deduce”. Moreover, there is a list of synonyms of the term “inference”. The synonym dictionary “Thesauru” provides the following synonyms: assumption, conjecture, interpretation, presumption, reasoning, supposition, corollary, guess, and hint. Thereby, inference, reasoning, conclusion, assumption, and prediction have related meanings and are interconnected (Inference, n.d.).

However, it is very important to distinguish these concepts; moreover, it is especially significant to understand the difference between *inference* and *prediction.* Making inference is linked with past events or events that are currently happening. Making a prediction is guessing what can happen in future.

Thus, the inference is a certain mental process, which requires extracting contextual information based on what is seen or heard and on the background experience of the observer. For instance, in order to find out what the weather is on the street and to choose appropriate clothes, one needs to look out of the window. There one will be able to see some weather indicators as clouds in the sky. Additionally, a person can see how the passers-by are dressed in the street. If people are dressed in coats or jackets, then he infers that it is cold outside and he also needs to dress properly. These inferences immediately come to a person's mind as coats and jackets are associated with cold weather. Although "prediction" and "predict" are usually based on some fact, observation, experience, or reason, these words do not have definite certainty.

Person’s mind works permanently and analyzes the environment, people, their thoughts, and feelings; and people constantly need to make inferences throughout the day. Specifically, they make inferences not only about the text that they are reading, but also they make inferences to “read” the environment and make inferences about what is going on around them. Similarly, a person makes inferences to “read” other people and tries to make assumptions on what they are thinking or feeling so he can adjust his actions accordingly.

There are an infinite number of situations in which a person needs to make inferences. Such common professions as the work of investigators, doctors, psychologists are directly knitted with the ability to base a decision on the basis of experience and observation. Doctor’s job illustrates a vivid example of making inference. The doctor's job is to make a diagnosis: he or she needs to study the patient's tests and symptoms and compare them with theoretical knowledge and practical skills to make a diagnosis quickly and accurately. Moreover, Marzano (2010) says that *Inference* is a "foundational skill" – a prerequisite for higher-order thinking and 21st century skills (n. p.).

Based on the results of studies aimed at proving the effectiveness of using exercises for making inferences in the lessons, impressive results were revealed (Tsai et al., 2013). It was revealed that the students were better able to understand the trace between events and explain the reasons for the situation. Just after the tests, it was found that students are able to analyze information more profoundly and to understand the reasons for its occurrence. (McCollister&Sayler, 2015) Thus, students develop skills for solving problems successfully and independently, which is the main aim of the State Standard for English language that was approved by Jogorku Kenesh in June 2017. This proves the assumption that students need to be taught the skills of critical thinking and, in particular, making inferences.

Making inferences teaches students to reduce information and rethink what they have read, written, or learned. In the same way, inference prepares students to learn more quickly, to analyze information more effectively, and to communicate more accurately. However, there are several strategies which should not be left without attention.

Making inferences can be used in lessons in all disciplines, using a deep survey and evaluation of both data and sources (McCollister & Sayler, 2015). Moreover, these activities can be processed at regular lessons, using different sources as online discussion boards, class discussions, or alternative classroom assessment methods (Snodgrass, 2011). It is important that the changes in the curriculum are conducted with the applying new activities and full use of them. The creation of professional learning communities allows teachers to critically examine the methods they use to train and is a good starting point for ideas on incorporating critical thinking skills into the classroom. This proves that the educational environment needs reforms. However, some changes are not enough. The changes must take place at all levels, especially teachers should make great efforts to introduce new techniques and strategies and adhere to them all the time. Meanwhile, it is possible to make inferences in any subject, both in the sciences and in the humanities. Thus, the application of such tasks on different disciplines can significantly improve and supplement the learning inferring. Moreover, there are different methods and tasks that can be applied in the learning process.

By results of the study one of strategies suggested by Armbruster, Lehr & Osborn (2003) is aimed at effective students’ comprehension strategies (p. 53). The strategy is based on following of explicit instruction steps:

1. Direct Explanation
2. Modeling
3. Guided Practice
4. Sharing Learners
5. Reflection
6. Application

First step is direct explanation by the teacher target strategy and giving key information to students. The aim of this step is supplying students with necessary information and performing new strategies. This step significantly prepares students for mastering the material and transitioning to the next sections. Next step gives clear examples to learners; consequently, a particular model of how this strategy works and how it can be applied is developed by students. Third step is guided practice when students can apply gained knowledge under the control of a teacher. Following step requires independent students’ work with necessary teacher’s support and assessment. During the last steps students gain more mastery and teacher’s participation is almost not needed.  Fifth step is reflection when students share their results towards new material with a class, a group, or a partner. The last step requires application of gained skills in real life or planning the process how it could be. Thus, the learning process is divided into simple steps during which students gradually master new material and acquire the necessary skills.

In addition to this strategy, which divides the learning process into simple steps, there are a number of tasks that are used in certain stages. In other words, there are numerous exercises that can be used to teach students to make inferences. First of all, teachers must challenge students, give them riddles, arrange discussions and ask to draw conclusions based on the information they see or hear. It is also possible to divide students into groups and focus different groups on different events. This will also increase their interest and will develop inferential skills. However, the most important task may be to note the inferences. Finally, it is possible to ask students to extract the missing information on the basis of the existing one.

However, it should be taken into account that the teacher is not only a source of knowledge for students; he must motivate the pupils for active participation in the practical tasks in the lesson. One major study was done by McGee and Johnson in 2003; Students were divided into two groups: "active" and "passive". In the first group, subjects were asked to participate in all tasks aimed at extracting contextual information. In the second group the students were given a theory and ready answers to the tasks. As a result, the final tests results of the active group surpassed the results of the students from the second group (p.24). Thus, students must be active participants in the learning process and apply in practice theoretical knowledge for gaining skills of making inferences.

In conclusion, the educational process is complex and each reform should be followed by certain hallmarks. Accordingly, there are several strategies that should be used in the process of teaching to make inferences. First, new techniques should be applied to all disciplines and instructors need to practice them in all stages of the learning process. Second, the learning process must be full of exercises and tasks; moreover, there are numerous different exercises that can be utilized to motivate students to make inferences. Additionally, the effectiveness of the learning process depends on the activeness of the students and their participation in it.

# ***References***

Anderson, R.C., & Pearson, P.D. (1984). A schema-thematic view of basic processes in reading comprehension. In P.D. Pearson, R. Barr, M.L. Kamil, & P. Mosenthal (Eds.), Handbook of reading research (pp. 255–291). New York: Longman.

Armbruster, B. B., Lehr, F., Osborn, J., & Adler, C. R. (2003). Put reading first: the research building blocks of reading instruction : kindergarten through grade 3. 2nd ed. [Washington, D.C.?]: National Institute for Literacy.

Harvey, S. & Goudvis, A. (2007). Strategies that Work. Portland, ME: Stenhouse

Hearing. (n.d). Oxford Living Dictionary. Retrieved January 15, 2018 from: https://en.oxforddictionaries.com/definition/hearing

Facione. P.A. (2011) *Facione's American Philosophical Association Statement of Expert Consensus on Critical Thinking.* Measured Reasons LLC, Hermosa Beach, CA, pp.5-6.

Marzano, R. (2010). Teaching inference.Educational Leadership, 67(7), 80-01. Retrieved January 15, 2018 from: <http://www.ascd.org/publications/educational-leadership/apr10/vol67/num07/Teaching-Inference.aspx>.

McCollister, K. and Sayler, M.F. (2010) *Increase Rigor with Critical Thinking*

*Skills*. Winter, pp. 3-10.

Ministry of Education and Science of the Kyrgyz Republic (2017). Foreign *Language Standards 3-4, 5-9, 10-11 grades*

|  |  |
| --- | --- |
| **И.А. Низовская, МУЦА**  ***РОЛЬ ПОСТАНОВКИ УЧЕБНЫХ ЦЕЛЕЙ В ОПРЕДЕЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ В ВУЗЕ*** | **I. Nizovskaya, IUCA**  ***THE ROLE OF SETTING EDUCATIONAL GOALS IN DETERMINING UNIVERSITIES EDUCATIONAL OUTCOMES*** |
| ***Аннотация.*** *В статье рассматривается один из подходов постановки образовательных целей-результатов при обучении в вузе. Основой для постановки целей-результатов является в данном подходе Таксономия Б. Блума.* | ***Abstract.*** *The article discusses one of the approaches to setting educational goals-results when studying at a university. The basis for setting goals and results in this approach is the Taxonomy of B. Bloom*. |
| ***Ключевые слова:*** *Таксономия Б. Блума, образовательные цели, категории образовательных целей, способ постановки целей.* | ***Key words:*** *B. Bloom's Taxonomy, educational goals, categories of educational goals, method of setting goals.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Низовская Ирина Анатольевна, кандидат педагогических наук, профессор Института гуманитарных наук..*  ***Место работы:*** *Международный университет в Центральной Азии.* | ***About the author:*** *Nizovskaya Irina, PHD in Pedagogy, professor of the Institute of Humanities*  ***Place of employment:*** *International University of Central Asia.* |
| ***Контактная информация:*** *г.**Токмок,**Международный университет в Центральной Азии (МУЦА), г. Токмок, ул. Шамсинская 2,каб. 207.*  *e-mail: nizovskaya\_i@iuca.kg* | |

Стандартизация в образовании потребовала от вузовских программ профессионального образования четкости в постановке целей обучения, формулирования ясных, понятных самому преподавателю, а также и студенту ожидаемых образовательных результатов, подлежащих оцениванию и измеряемых.

Особенности социального заказа в виде образовательного стандарта в современном развивающемся мире связаны, прежде всего, с необходимостью быстрого реагирования педагога на изменение информации, на то, что преподавателю следует обучать студентов не только и не просто формированию знаний по предмету, но и широкому спектру социальных и общеучебных навыков: умению работать в команде, толерантности, способам обработки информации, чтению различных текстов, графиков, диаграмм, пониманию других людей; различным видам письма, а также широкому использованию глобального ресурса Интернет – универсальным умениям и видам деятельности, остро необходимым современному человеку.

Основной функцией образования в традиционном вузовском преподавании считалась передача знаний студентам. «Знания считались основным элементом, развивающим человека, поэтому ….такой подход называют знаниевым подходом к обучению» [6, 517]. «Знаниевый подход» – условное название, точно обозначающее само явление трансляции знания в студенческой аудитории.

При таком подходе целью и конечным результатом обучения являлись знания, которые должны были получить в готовом виде студенты. Сама лексика этого подхода свидетельствует о процессе передачи знания от учителя к ученику. До настоящего времени образовательное сообщество использует следующие традиционные словесные формулы: «этот преподаватель дает хорошие знания», «в этом вузе можно получить крепкие знания».

В настоящее время в образовании происходит поворот к развивающему, гуманистическому, личностно ориентированному образованию. Этот подход нацелен на гуманистический характер образования, приоритет обшечеловеческих ценностей, развития личности.

Однако большая теоретическая информативность, присутствующая в профессиональном образовании, не отменяет когнитивную составляющую в обучении студентов вуза. Необходимо, по утверждению исследователей, «…изменение качеств их мыслительной деятельности, изменение сформированного у них подхода к процессу усвоения знаний и применения их» [7].

Что прежде всего должно измениться в целеполагании преподавателя при указанном подходе к обучению?

В определенной мере ответ на этот вопрос дает достаточно часто упоминаемая на страницах педагогической печати таксономия Б. Блума.

**Таксономия** – это классификация, систематизация явлений, объектов в порядке их подчинения (от низшего к высшему).

**Таксономия Б. Блума –** классификация и систематизация целей в познавательной области.

Впервые задача построения такой классификации была поставлена в США. После окончания Второй мировой войны группа педагогов и психологов, входивших в Комитет по приему экзаменов в колледже под руководством профессора Чикагского университета Б. Блума, провела многолетнее исследование, с тем чтобы разработать общие способы и правила четкой формулировки и упорядочения педагогических целей. В 1956 году вышла в свет «Таксономия», содержавшая описание целей в познавательной (когнитивной) области [11]. Группа Б. Блума выделила 6 основных категорий учебных целей:

* Знание (запоминание).
* Понимание.
* Применение.
* Анализ.
* Синтез.
* Оценка.

Существуют различные версии и варианты интерпретации данной таксономии.

Психологи утверждают, что наше познание проходит разные уровни: от простейших до высших, более сложных, а понимание проходит путь от поверхностного до глубокого.

Применительно к обучению таксономию Б. Блума можно интерпретировать следующим образом:

**Постижение**

***Оценка***

***Синтез***

***Анализ***

***Применение***

***Перевод***

***Запоминание***

***познание***

*bd07220_*

Если представить познание какого-либо предмета, явления как восхождение вверх по лестнице, к приобретению навыков высокого порядка, то такое продвижение имеет свои особенности.

Ступеньки лестницы (на рисунке) ведут вверх, к звездочке, в середине которой рядом со словом **познание** находится слово **постижение.** Обратимся к словарям и поразмышляем.

В толковом словаре слово «постижение**»** объясняется через слово «понимание**»,** а «понимание**»** дано через «постижение**»**. Это слова-синонимы. В словаре синонимов и к тому к другому слову даются ряды одинаковых, близких по значению слов. Но к слову «постижение»приводится еще одно**:** «изучение». Следует ли из этого, что, несмотря на то, что «постижение» и «понимание» – это слова-синонимы, «постижение»имеет свои оттенки в значении? Очевидно, что это действительно так. Таким образом, слово «постижение»вбирает в себя значение слова «понимание»и усиливает его значением, заложенным в слово «изучение». Тогда можно сказать, что **постижение – это понимание, возникающее при изучении.** Ведь недаром в словарях рядом со словом «постижение» в скобках стоит примечание, что это слово часто употребляется в сочетании «с трудом постигать», т.е. не сразу, а приложив определенный труд.

Давайте отправимся по ступенькам познания. Как привести студентов к постижению, когда, при каких условиях это происходит?

В процессе обучения студентам приходится многое запоминать: факты, даты, числа, термины, названия, категории, классы, направления, принципы, аксиомы, теории, обобщения, структуры. Припоминание и пересказ сведений или каких-либо фактов важны для учения. Когда студент использует факты, перечисляет термины и понятия, он тем самым показывает свою компетенцию, начитанность, владение терминологией.

На этом уровне демонстрируется **запоминание,** т.е. воспроизведение информации в том виде, в котором ее получили (из лекции преподавателя, из учебника). Следует помнить, что когда студенты стоят на этой ступеньке познания, информация им доступна непосредственно или недоступна в принципе (т. е. они или знают или не знают что-то) [1, 191-192]. Если мы задаем вопросы, связанные напрямую с памятью («Назовите…», «В каком году…», «Где происходило…», «Напишите формулу…» и т. д.), мы застаем наших студентов в самом начале познания, на первой ступеньке.

Ценность этой ступеньки несомненна: без знания фактического материала, без определенного багажа, фундамента невозможно многое понять, применить, оценить. «Поскольку способность мыслить в значительной мере зависит от того, насколько хорошо мы можем использовать свой прошлый опыт, память играет главенствующую роль при развитии навыков мышления… Когда мы мыслим, мы пользуемся своими знаниями для достижения определенной цели», – отмечает психолог Д. Халперн [8, 59-62].

Движение к истинному пониманию, постижению связано с работой мысли. Даже пересказ требует определенных усилий, потому что это **перевод** материала в другую форму. В таксономии Б. Блума этот уровень называется пониманием. Причем природа истинного понимания намного сложнее, чем простое схватывание материала, на данной ступеньке это то понимание, которое «состоит в правильном переводе или пересказе содержания и смысла текста, который услышали или прочли», как утверждает А. А. Брудный [2, 39]. А. А. Брудный также отмечает, что правильное изложение текста – это своего рода гарантия понимания в процессе обучения. Однако, по мнению ученого, здесь заключены определенные трудности для учащегося и, часто, как это мы наблюдали на практике, – ловушка для преподавателя: «Вместо «возвращения смысла» нередко студент достаточно точно воспроизводит то, что сказано преподавателем или написано в учебнике, причем, как свидетельствует опыт, не видит разницы между передачей текста (информации) и передачей его смысла. Но ведь передача информации – это проверка запоминания, а не понимания» [2, 45].

Ловушка для преподавателя в следующем: как сформулировать вопрос, задание, чтобы достигнуть поставленной цели – проверки понимания студентом учебного материала и формулирование его смысла?

Пересказ, краткое изложение, передача своими словами, толкование трудного материала по-своему (в картинке, диаграмме), переформулирование мысли (или парафраз) – это новая ступенька познания. Она ближе всего к простому запоминанию. На этом этапе только начинается работа мысли и языка, но мышление студента еще не заработало («…когда мы трудимся над пониманием чужой идеи, наше собственное мышление на первом этапе пассивно: мы лишь воспринимаем то, что создал до нас кто-то другой» [5, 36-40].

Известно, что Б. Блум ставит понимание (уяснение, уразумение) на одну из низших ступеней в своей таксономии (иерархической системе) учебных целей, направленных на формирование мыслительных навыков, имея в виду то, что мы часто в практике называем «схватыванием» смысла. Обычные вопросы преподавателя в этом случае: «Что вы узнали?», «Расскажите своими словами» или же предположение о дальнейшем ходе явления, событий. Было бы ошибочным относить «труд над пониманием» идей и результат этого труда к одномоментному акту, предшествующему познавательной деятельности или являющемуся первой ступенькой на пути познания. И стоит, очевидно, задуматься о том, что мы имеем в виду, когда говорим: «Какое глубокое понимание вопроса» или «Поверхностное, неглубокое понимание проблемы». В этих высказываниях заключен один из оценочных критериев: **глубина понимания** материала, предмета, ситуации. В этом смысле существует разница между первоначальным «схватыванием» и «глубоким пониманием». Значит, можно сказать, что **понимание проходит через некоторые стадии, этапы, имеет разные уровни и связано с усилиями нашей мысли.** Психолог Дайана Халперн определяет понимание как «процесс, при котором поверхностная структура преобразуется в глубинную» [8, 152]. В отечественной педагогике считается, что «понимание многоступенчато» и многогранно [4,8], «многомерно» [9, 318].

В таксономии Б. Блума слово «понимание» стоит на втором уровне, но это не значит, что место его закреплено в познавательном процессе. Глубокое понимание теснейшим образом связано с мыслительными навыками высшего порядка: анализом, синтезом, оценкой. Так, анализ углубляет понимание, а синтез и оценка демонстрируют, что понимание имело место.

Существуют не только разные уровни, но и **разные виды понимания.** Наверное, в этом случае можно говорить о том, что понимание сопровождает познание и углубляется на каждой из ступенек познания. Интересна философская метафора «горизонт понимания», на наш взгляд, представляющая картину, образ бесконечности и бездонности понимания.

Составление собственных примеров, **применение** правил на практике, проверка того, как работает тот или иной закон, – это более высокая ступень овладения учебным материалом по сравнению с предыдущими. Известный американский ученый, профессор философии Колумбийского университета (Нью-Йорк, США), чьи идеи лежат в основе развития критического мышления, Джон Дьюи выдвинул принцип «обучения посредством деланья» и пропагандировал формирование практических навыков в решении жизненных проблем. Считается, что ключевым понятием философии Д. Дьюи является «опыт». Человеческий мозг, по Дьюи, не способен к познанию, если он находится в вакууме; факты, предлагаемые для изучения, для запоминания, должны иметь некоторое отношение к предыдущему опыту личности или к ее настоящим нуждам.

Более глубокое понимание достигается тогда, когда мы анализируем. Так, тщательное рассмотрение информации, составляющих ее компонентов, выявление главных идей учебной информации и второстепенных, их взаимосвязей, определение связей между составными частями явления, поиски ответов на вопросы «Как это сделано?» «Из чего состоит?» и «Почему это именно так?» – все это **анализ.** Наши студенты станут анализировать, если мы предложим им вычленить компоненты, выделить категории, классифицировать, сгруппировать, сравнить, противопоставить, сделать вывод.

**Синтез** считается творческим уровнем. На этой ступеньке студенты создают нечто новое.

Часто под творчеством понимается создание вершинных творений истории, шедевров, предметов искусства. Действительно, вершинные творения в истории человечества – явления далеко не массовые. Но как часто в повседневной жизни мы сталкиваемся с определением «творческий человек», «творческая личность», «творческий подход к делу». Л. С. Выготский утверждал: «…высшие выражения творчества до сих пор доступны только немногим избранным гениям человечества, но в каждодневной окружающей нас жизни творчество есть необходимое условие существования, и все, что выходит за пределы рутины и в чем заключена хоть йота нового, обязано своим происхождением творческому процессу человека» [3,6]. И, наверное, стоит согласиться с популярным сейчас в психологии мнением о том, что «любой человек, обладающий интеллектом выше среднего и некоторыми определенными навыками, может создать даже великое произведение» [8, 453]..

На самом деле умение синтезировать, творить связано с таким пониманием темы или проблемы, которое позволяет генерировать новые идеи, строить собственные предположения, создавать нечто новое. Если студент подготовил написал научное сообщение или доклад, то он достиг высокого уровня понимания предмета или проблемы. Но это только в том случае, если были использовали результаты своего собственного, а не чужого исследования, если работа носила самостоятельный характер.

Считается, что это очень хорошо – оценивать, спорить, возражать, высказывать свое мнение. Иногда такое отношение к теме или предмету разговора называют критическим, что означает «относящийся к критике». **Оценка** – высший уровень познания, понимания, постижения. Этот уровень связан с обоснованием, аргументацией. Оценить по существу, вынести суждение можно, когда студент готов:

* решить;
* доказать;
* порекомендовать;
* составить свое мнение и сказать, почему он так думает.

Таким образом, оценка базируется на определенной основе: предыдущих знаниях, опыте, работе памяти, умении применить и проанализировать усвоенное. И в то же время оценка может дать толчок новым вопросам, ведущим к формированию новых знаний и представлений, к пониманию этого нового, анализу и синтезу.

Представленная «лестница познания», на наш взгляд, дает возможность увидеть развивающееся, укрепляющееся знание, проверенное практикой, проанализированное, оцененное и «присвоенное» студентом. Такое знание опирается не только на память: в его формировании принимают участие разные виды деятельности.

Таксономия Б. Блума позволяет планировать и целенаправленно использовать систему вопросов и заданий в процессе обучения, развивать знания, не позволяя им просто накапливаться в голове наших студентов, измерять качество усвоенного и осмысленного учебного материала (они просто запомнили что-то или хорошо и глубоко поняли?).

Используя идеи Б. Блума, его таксономию, можно составить представление о процессе развития мышления в процессе учения, оценить, насколько эффективно мы планируем результаты обучения и какими они должны быть, каким образом можно достигнуть тех или иных результатов в обучении и как оценить работу студента, когда он выполняет различные задания.

Однако следует помнить, что это только один из подходов, который не всегда и не везде даст одинаковые результаты. Поскольку профессиональное развитие педагога тесно связано с осмыслением новых целей образования и использованием способов их постановки в реальном учебном процессе, данная систематика учебных целей нуждается в проверке, оценке ее эффективности и принятии решения по ее применению.

***Литература***

1. Бэддели А. Ваша память. Руководство по тренировке и развитию. – М.: ЭКСМО-Пресс, 2001. – С. 191–192.
2. Брудный А. А. Другому как понять тебя? – М.: Знание, 1990. – С. 39.
3. Выготский Л. С. Педагогическая психология. – М.: Педагогика-Пресс, 1999. – С. 6.
4. Граник Г. Г., Концевая Л. А., Бондаренко С. М. Когда книга учит. – М.: Просвещение, 1991. – С. 8.
5. Клустер Д. Что такое критическое мышление? //Перемена. – 2001. – № 4. –С. 36–40.
6. Педагогика: педагогические теории, системы, технологии/С.А. Смирнов, И.Б. Котова, Е.Н. Шиянов, Т.И. Бабаева. –М.:Изд. Центр «Академия»,1999. – С. 517.
7. Саякин В. Ю. Успешность обучения и специфика когнитивной организации студентов вуза // Мир современной науки. - 2011. - №1. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/uspeshnost-obucheniya-i-spetsifika-kognitivnoy-organizatsii-studentov-vuza (дата обращения: 19.09.2022).
8. Халперн Д. Психология критического мышления. – СПб., 2000. – С. 152.
9. Якунин В. А. Педагогическая психология. – СПб., 1998. – С. 318.
10. Anderson J. W., Krathwhol D. R., Airasia P. W. A Taxanomy for learning, teaching and assessing: a revision of Bloom's taxonomy of education. New York: Person Education, 2003. 336 p.

|  |  |
| --- | --- |
| **Д.А. Приходько, КРСУ****Р.Дж. Абдрахманова, МУЦА*****МОДЕЛИРОВАНИЕ УРОКОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СТРАТЕГИЙ КООПЕРАТИВНОГО И КОЛЛАБОРАТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ*** | **D.A. Prikhodko, KRSU**  **R.Dzh. Abdrakhmanova, IUCA**  ***MODELING LESSONS USING COOPERATIVE AND COLLABORATIVE ENGLISH LEARNING STRATEGIES*** |
| ***Аннотация.*** *В статье рассматривается коллаборативный и кооперативный подходы к обучению английского языка, как способ повышения мотивации у студентов, развития их креативности, критического мышления, независимости, как средство вовлечения всех студентов в учебный процесс. Также представлены техники использования данных подходов.* | ***Abstract.*** *The article introduces approach to learning, which increases students’ motivation, develops their creativity, critical thinking and independency, makes all students participate in the teaching and learning process. Some techniques of organizing collaborative and cooperative environment and activities are provided.* |
| ***Ключевые слова:*** *коллаборативное и кооперативное обучение; коллаборативная среда; мотивация студентов; кооперация и коллаборация; групповая работа английский как иностранный, учитель, студенты, эффективное обучение.* | ***Key words:*** *collaborative and cooperative learning; collaborative environment; students’ motivation; collaboration; group work English as a foreign language; teacher; students; effective learning.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Приходько Дарья Алексеевна, магистр лингвистики* | ***About the author:*** *Daria Alekseevna Prikhodko, Master of Linguistics* |
| ***Сведения об авторе:*** *Абдрахманова Раиса Джолдошевна, кандидат филологических наук, доцент, профессор Института гуманитарных наук МУЦА*  ***Место работы:*** *Международный университет в Центральной Азии* | ***Information about the author:*** *Abdrakhmanova Raisa Djoldoshevna, Candidate of Philology, Associate Professor, Professor of the IUCA Institute for the Humanities*  ***Place of employment:*** *International University of Central Asia* |
| ***Контактная информация:*** ***г.*** *Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), ул. Шамсинская, 2, каб. 315. e-mail: abdrahmanova\_r@iuca.kg* | |

Модели уроков стратегии *кооперативного обучения* прошли практическую апробацию в группах со средним и продвинутым уровнях владения английским языком обучения по следующим этапам:

1. На первом занятии разрабатывалась разговорная тема – Schooling in Britain. После приветствия и организационного момента преподаватель попросил студентов прочитать высказывания о знаниях, написанные на доске, и угадать, что они означают: ***1. Learning is a treasure that will follow its owner everywhere. 2. Knowledge in youth is wisdom in age. 3. Knowledge is power. 4. A little knowledge is a dangerous thing***

2. Затем преподаватель раздал листы с английскими поговорками и их русскими эквивалентами, студенты в парах должны были их соединить: ***1) Live and learn. 2) To know everything is to know nothing. 3) The roots of education are bitter, but the fruit is sweet. 4) As for me, all I know is that I know nothing. (Socrates). 5) Knowledge is like money: the more he gets, the more he craves. 6) All wish to possess knowledge, but few, comparatively speaking, are willing to pay the price. 7) You can take the horse to the water but you cannot make him drink. a) Можно привести лошадь к воде, но заставить ее пить нельзя. b) Век живи, век учись. c) Знания подобны деньгам: чем больше Вы их имеете, тем еще больше Вам хочется их иметь. d) Многие хотят обладать знаниями, но сравнительно немногие готовы заплатить за них требуемую цену. e) Знать все – значит не знать ничего. f) Трудно в учении, легко в бою. g) Что касается меня, то я знаю только то, что я ничего не знаю.***

Студенты представили следующие виды эквивалентов английских и русских поговорок: ***Live and learn. - b) Век живи, век учись. To know everything is to know nothing. - e) Знать все – значит не знать ничего. The roots of education are bitter, but the fruit is sweet. - f) Трудно в учении, легко в бою. As for me, all I know is that I know nothing. (Socrates) – g) Что касается меня, то я знаю только то, что я ничего не знаю. Knowledge is like money: the more he gets, the more he craves. - c) Знания подобны деньгам: чем больше Вы их имеете, тем еще больше Вам хочется их иметь. All wish to possess knowledge, but few, comparatively speaking, are willing to pay the price. - d) Многие хотят обладать знаниями, но сравнительно немногие готовы заплатить за них требуемую цену. You can take the horse to the water but you cannot make him drink. - a) Можно привести лошадь к воде, но заставить ее пить нельзя.***

3. После выполнения данных заданий, преподаватель попросил учащихся угадать тему сегодняшнего занятия, с чем они легко справились. Представил следующие названия темы: a) “Education”; б) “Schools”.

*Развитие кооперативных навыков студентов*

4. Преподаватель приступил к развитию навыков кооперативного взаимодействия студентов в овладении английским языком для улучшения основных коммуникативных компетенций, - для чего и была применена техника **Numbered Heads Together.**

Преподаватель разделил студентов по группам, которые были неоднородными как по гендерному, так и по этническому признаку, интеллектуальные способности учащихся также различались, благодаря чему более сильные студенты смогли помогать более слабым, и все участвовали в образовательном процессе.

Таким образом, образовалось 3 группы по 4 учащихся, каждому студенту в группе был присвоен номер от одного до четырех и дан свой текст:

Гр.1 Гр. 2 Гр.3

Т1 Т2 Т3 Т4

1 2 3 4

Т1 Т2 Т3 Т4

1 2 3 4

Т1 Т2 Т3 Т4

1 2 3 4

Схема № 1: Каждая цифра означает: Т1, Т2, Т3, Т4 – номер текста. Цвет: синий № 1, зеленый № 2, фиолетовый № 3, голубой № 4.

Как мы видим, принцип кооперативного обучения наглядно показывает, что каждый студент взаимосвязан в процессе выполнения и решения дидактической задачи в передаче содержания текста в коллективе, но в тесной кооперации с каждым членом группы:

Например, текст студента № 1 **“*Еleven-plus”*** [*примеч.:* у каждого члена имеются тексты с разным содержанием: студент № 2 **“*Primary school”***, студент № 3 ***“Secondary school”***, студент № 4 ***“Main types of schools”****.* Более подробно об этом см. Приложение № 1.]:

***Before comprehensive schools were introduced in 1965 by the British government all children took an exam at the age of 11 called "eleven-plus”. Those who got the best results at this exam (about 20 per cent) were chosen to go to the best state schools called "grammar schools", which gave secondary education of a rather high standard. Those who failed the 11+ (about 80 per cent) went to secondary modern schools.***

***Secondary modern schools gave secondary education only in name and did not prepare schoolchildren for universities, as pupils were mainly prepared for practical jobs. A lot of people in Britain thought that this system of selection at the age of 11 was unfair on many children. So, comprehensive schools were introduced. However, in a small number of counties they still keep the old system of grammar schools.***

Студенты читали свои тексты (Т1, Т2, Т3, Т4), и затем в устной форме представили свой вариант понимания текста. Усложненный оригинальный текст, содержащий 7 предложений, при пересказе увеличился в объеме до 12 предложений. Адаптированный текст по своей структуре содержал сложносочинённые предложения в прошедшем времени.

5. После обсуждения содержаний текстов, из каждой группы к доске вышел один студент, и получил две карточки. Цель: проверка понимания содержания текстов, развитие навыков устной речи и закрепление основных грамматических структур (синтаксис и категория времени), представленных в учебных текстах. Преподаватель зачитывал высказывания, касающиеся содержания каждого текстов, и если предложение верно – студенты поднимали зеленую карточку, если ложно – красную:

***1. Comprehensive schools were introduced in 1945. 2. At the age of 11 all children took an exam called “eleven-plus”. 3. After taking this exam all children go to the best state school called “grammar school”. 4. Those who failed the exam go to secondary modern schools. 5. Primary education lasts for five years. 6. Modern schools are the most popular in England. 7. Hampton is a private school.***

При этом преподаватель просил учащихся объяснить, аргументировать их выбор, особенно, если мнения разделялись. Таким образом, преподаватель является внешней структурой кооперативного обучения, но в то же время, направляя студентов, задавая вопросы, исправляя ошибки и корректируя произношение.

В данном случае карточки были использованы для того, чтобы студенты отвечали одновременно, не успев посмотреть ответ остальных, или получить подсказку от своей команды. За каждый верный ответ группе присуждался балл.

Данная процедура была проведена два раза с разными студентами, в конце была определена команда-победитель. Учащиеся были очень активны, этому также способствовал соревновательный элемент, однако группы соревновались *как единое целое*, а не отдельные личности, что сплотило учащихся.

Во время чтения и объяснения текстов было замечено, что, если студенты испытывали сложности с пониманием содержания, члены их команды помогали им разобраться.

После этого студентами в группах, а затем совместно с преподавателем был проведен сравнительный анализ систем обучения Великобритании и Кыргызстана.

Таким образом, в процессе моделирования кооперативного обучения английскому языку были реализованы следующие основополагающие компоненты техники **Numbered Heads Together**:

**Первый компонент -** ***позитивная взаимозависимость***. Получивший свою часть задания каждый студент осознал, что достигнутый хороший результат стал возможен в результате кооперативного взаимодействия каждого члена группы.

**Второй компонент кооперативного обучения** ***– структурированная индивидуальная ответственность***. Объяснение каждого студента (№1, №2, №3, №4) своего текста (№1 “Еleven-plus”, №2 “Primary school”, №3 “Secondary school”, №4 “Main types of schools”) позволило совместно изучить тему “Education in Britain” при *минимальной* затрате времени.

Цель кооперативного подхода к обучению английскому языку в этой группе заключается в том, что каждый студент показал индивидуально свою сильную позицию в представлении каждого своего текста в устной форме (*примеч.:* как было указано выше, оригинальные тексты при устном воспроизведении увеличились до 12 - 14 предложений). Минимальная затрата времени в усвоении темы проявилась в том, что студенты *совместно* изучали эту тему, чтобы в дальнейшем (в будущем) каждый из них мог использовать полученные знания *индивидуально.*

**Третий компонент** - ***стимулирование студентами успехов друг друга*** (помогая, поддерживая, способствуя, одобряя). Акцент ставится на способе решения проблемы. Например, *помогая: “I think that we can divide this complex sentence in the simpler one…”; поддерживая: “What a good variant of division! We should use this method later…”; способствуя: “Let’s change “about 80 per cent” for “most of”…”; одобряя:* *“Awesome! Super!”*.

Таким образом, стимулирование студентами успехов друг друга способствует успешному кооперативному обучению английского языка, проявляющееся в том, что каждый студент делится своими собственными знаниями со своими однокурсниками, при этом все члены группы находятся в поиске новых знаний в изучаемой теме во взаимосвязи с изученным ранее.

**Четвертый компонент кооперативного обучения** ***– обучение студентов необходимым социальным навыкам, а также их использованию.*** Успех кооперативных усилий требует формирования социальных навыков, таких как лидерство, создание доверия, принятие решения (возможно и в управлении какого-либо недоразумения в поиске языковых эквивалентов).

**Пятый компонент** - ***обеспечение того, чтобы у студентов было время включиться в групповой процесс***. В процессе моделирования кооперативного обучения нами была достигнута минимизация затраты времени на представление темы “Education in Britain” через 4 текста (“Еleven-plus”, “Primary school”, “Secondary school”, “Main types of schools”), что позволило иметь достаточно много времени для обсуждения темы и включения каждого обучающегося в групповой процесс освоения английским языком в его устной форме.

В конце занятия преподаватель оценил студентов согласно разработанным критериям кооперативной работы, и задал домашнее задание – подготовить топик на тему “Education in Britain”.

## *Моделирование уроков стратегии коллаборативного обучения.*

В основе стратегии коллаборативного обучения лежат следующие компоненты: сотрудничество, индивидуальная ответственность за свое обучение и обучение партнеров по команде, социальный конструктивизм, а также точка взаимодействия, которая и создает возможность сотрудничества в заданной контексте учебного курса.

Предпринята попытка верификации методов обучения английского языка для студентов с продвинутым уровнем владения языком на дидактических основах этой стратегии.

***Стратегия описания течения процесса.***

1. На первом занятии студенты работают над стратегией описания течения процесса, узнают, как правильно это делать. После организационного момента и приветствия преподаватель спрашивает учащихся: *“Do you know Steven Hawkins? Who was he? What is he famous for? And do you know what a Rube Goldberg machine is? Any ideas? Rube Goldberg was an American cartoonist in the early 1900s. He is famous for cartoons with a ridiculously complicated mechanism that does easy things”*.

После получения ответов студентов, предлагается посмотреть видеофрагмент, в котором проиллюстрирована работа такой машины, созданной Стивеном Хокингом.

Краткое описание сюжета видеофрагмента: три добровольца запускают «Машину Жизни» (“Machine of life”) Стивена Хокинга. На заднем фоне Стивен Хокинг объясняет, каким образом она работает: «Машина работает путем передачи импульса из одного места в другое, устойчивое к входной энергии. Каждая движущаяся часть следует законам физики и вместе они держат импульс в движении.» (***“The machine works by transferring an impulse from one place to another, sustained by the input of energy. There are lots of different moving parts, each following the laws of physics and together they keep the impulse moving.”***). Когда процесс подходит к завершению, открывается занавес, и загораются лампочки, подсвечивая надпись: ***“Steven Hawking’s Machine of Life”***. После чего наблюдатели снова запускают машину и говорят о том, что эта машина заставила их задуматься о том, что все в жизни взаимосвязано, что-то должно произойти до того, как другое начнет двигаться. Затем Стивен Хокинг говорит, что машина представляет то, как все происходит в нашем теле, а мячики в ней проделывают работу клеток, из которых мы состоим.

(Сам видеофрагмент представлен в виде ссылки отдельно в Литературе и Приложении).

После просмотра видео преподаватель задает вопросы на проверку понимания, такие как: *“What is this machine doing? What is it for? Try to remember how exactly it is happening and what other people think about this machine”.*

2. Затем преподаватель показывает картинку с изображением одной из машин Руба Голдберга и просит студентов угадать, что она делает и как работает. Студенты совместно с преподавателем, который лишь направляет их, объясняют процесс работы данного механизма, с помощью чего преподаватель вводит новые слова и фразы, помогающие описывать процесс, такие как: **“*First of all / to begin with / at this point / then / after that / following this / after which / the next step is .. / subsequently / finally/ the last step is… raise / pull / throw / pass / set off / cause / cut / allow / swing, etc.*”**

***Развитие коллаборативной работы студентов***

3. Для закрепления темы, пары студентов получают по две картинки с разными механизмами. Учащиеся должны объяснить своим партнерам как работает их машина и для чего, не показывая картинку.

Пример №1 объяснения работы машины без предъявления изображения (картины А): “The bird eats a worm, pulling a string, so that the gun shoots and busts the balloon, dropping a brick, which shoots perfume on sponge. The sponge falls and pulls a string, raising the board. Another ball falls on the nose of a sleeping man. String tied to the ball releases cork of a bottle and water falls on sleepers face.”

Пример № 1 объяснения работы машины без предъявления изображения (картины Б): “A key in the clock pulls a string, and a hand pushes a cactus from a shelf. The cactus pierces a balloon, and a cat comes out. It sees a bottle with milk and goes closer. At this time, a knife cuts a string, and a boot kicks the cat. The cat runs out and knocks down the bottle, so that the door closes, leaving the cat outside.”

***Техника коллаборативного обучения «Исследование»***

Основной целью данной техники является привитие навыков коллаборации, сотрудничества, взаимопонимания и поиска компромиссов, единого мнения, развитие коммуникационных компетенций, говорения и слушания.

Затем подключается техника коллаборативного обучения **«Исследование»**. Для начала преподаватель объясняет студентам, как проводить исследование:

***“At first, you should think what you already know about the object of investigation, and ask yourselves a question: ‘What do you want to know about it?’. Then, you should read your text, elicit main ideas and make a plan of your retelling, consider what information is important for your group mates to know and what is not. Finally, we will share our ideas and information with the whole group!”***

После этого, студенты с картинкой А подходят в один угол аудитории, а с картинкой В – в другой угол. Преподаватель дает им задание – составить полноценное описание процесса. Время на выполнение данного задания отводится в пределах 7 минут. После истечения времени, каждая команда делает свою презентацию по картинке (картина А, картина Б), после чего преподаватель показывает картинки полностью (с описанием процесса), и студенты проверяют свои варианты.

Например, описание картинки № 1 [*примеч.:* у каждой из двух групп студентов имеется своя картинка с разными изображениями. Более подробно см. Приложение № 1]:

***The early bird (A) arrives and catches worm (B), pulling string (C) and shooting off pistol (D). Bullet (E) busts balloon (F), dropping brick (G) on bulb (H) of atomizer (I) and shooting perfume (J) on sponge (K) – as a sponge gains in weight, it lowers itself and pulls string (L), raising end of board (M) – cannon ball (N) drops on nose of sleeping man. String tied to cannon ball releases cork (O) of vacuum bottle (P) and ice water falls on sleepers face to assist the cannon ball in its work.***

Таким образом, преподаватель не преподносит знания в законченном варианте, а они возникают в результате совместной работы студентов и преподавателя.

В итоге, преподаватель является равноправным членов образовательного процесса, в отличие от кооперативного обучения, где он играет более значимую роль.

В процессе дидактического моделирования урока коллаборативного обучения были соблюдены основные параметры «точки взаимодействия», такие как: а) количество человек в группе (группы небольшие по 4-5 человек); б) даны инструкции по работе с процессом; в) предоставлены обучающие материалы; г) студенты ознакомлены со структурой его описания.

Ниже представлена схема работы студентов в группах, которая обусловлена *точками взаимодействия*, помогающими закреплению полученных знаний в результате совместной работы:

4. В конце занятия преподаватель задает студентам домашнее задание, на выполнение которого они имеют неделю: *“In your groups, you should create your one Rube Goldberg machine! It would be wonderful if you create it, bring here and explain how it works, but you also can draw the process as on the pictures I gave you”.*

Таким образом, в ходе разработки данной модели были соблюдены основные идеи и принципы коллаборативного обучения, а именно точки взаимодействия, работа в сотрудничестве, приобретение знаний студентами друг от друга, а не от преподавателя, взаимопомощь учащихся в решении проблем (например, если один студент не знает нужного слова, неправильно его произносит или делает ошибки в грамматике, второй студент помогает ему все исправить или подсказывает необходимое слово).

***Литература***

Козырева О. А. RP-технология педагогического взаимодействия в системе высшего и дополнительного профессионального образования: моногр. Новокузнецк: КузГПА: МОУ ДПО ИПК, 2007. С. 214 - 246.

Hong H.-Y., Chai C. S., Tsai C. - C. College Students Constructing Collective Knowledge of Natural Science History in a Collaborative Knowledge Building Community // Journal of Science Education and Technology. 2015. No. 24 (5). P. 549 - 561.

Johnson D., Johnson R., Smith K. Cooperative learning returns to college what evidence is there that it works? Change // The Magazine of Higher Learning. 1998. No. 30 (4). P. 26 - 35.

Kolb D. A., Kolb A. Y. The Kolb learning style inventory 4.0: A Comprehensive Guide to the Theory, Psychometrics, Research on Validity and Educational Applications. 2016. P. 9 - 16.

|  |  |
| --- | --- |
| **Ж.М. Рыскулова, МУЦА**  ***ОЦЕНИВАНИЕ ДЛЯ УЛУЧШЕНИЯ КАЧЕСТВА ОБРАЗОВАНИЯ*** | **Zh. Ryskulova, IUCA**  ***ASSESSMENT FOR BETTER EDUCATION QUALITY*** |
| ***Аннотация.*** *В статье рассматривается одна из самых сложных и актуальных для современного образования проблема оценивания в высшем образовании в целом и оценивания студентов, в частности. Для понимания того, насколько полно то или иное учебное заведение отвечает запросам времени и общества, необходимо создание гибкой, целенаправленной системы оценивания, являющегося эффективным инструментом и важнейшим условием процесса совместного демократического стратегического планирования, а также мерилом того, как происходит движение университета вперед на том или ином этапе его развития.* | ***Abstract.***  *The article considers one of the most complex and relevant issue of assessment in higher education in general and student assessment in particular. To understand how fully this or that educational institution meets the needs of the time and society, it is necessary to create a flexible, purposeful assessment system, which can serve as an integral instrument and the most important prerequisite for democratic long-term strategic planning, as well as a measure of how the university moves ahead on a particular stage of its development.* |
| ***Ключевые слова:*** *оценивание как процесс и результат, улучшение качества образования в вузе.* | ***Key words:*** *assessment**as process and results, quality improvement in higher education* |
| ***Сведения об авторе:*** *Жаркын**Маматовна Рыскулова, кандидат филологических наук, доцент, руководитель отдела обеспечения качества в образовании*  ***Место работы:*** *Международный университет в Центральной Азии.* | ***About the author:***  *Zharkyn Ryskulova, PhD in Philology, Associate Professor, Head of Quality Assurance Office*  ***Place of employment:*** *International University of Central Asia.* |
| ***Контактная информация:*** *г.**Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), г. Токмок, ул. Шамсинская 2,каб. 221.*  *e-mail: ryskulova\_zh@iuca.kg* | |

Одной из важнейших особенностей вуза, стремящегося отвечать требованиям времени, является планирование и создание дифференцированных, гибких образовательных программ, обеспечивающих студентов различным, в том числе и практическим, опытом, целенаправленно готовящих их к решению различных проблем, которые появляются в связи с новыми тенденциями общественно-экономического развития.

Для понимания того, насколько полно то или иное учебное заведение отвечает запросам времени и общества, необходимо создание гибкой, целенаправленной системы менеджмента качества, включающего разностороннюю и гибкую систему мониторинга и оценивания. Оценивание является составной частью и важнейшим условием как процесса совместного демократического долгосрочного планирования, так и мерилом того, как происходит развитие университета на том или ином этапе их развития. Оно может осуществляться на индивидуальном уровне (когда изменяется работа отдельных студентов и преподавателей), на уровне академических программ и университета, а также ряда вузов (сравнительное изучение достижений различных университетов). Оценивание также имеет целью аккредитацию вуза. В таком случае одним из необходимых компонентов является процесс **самооценивания** (self-assessment) вуза. Оценивание студентов является комплексным процессом, регулирующим весь процесс обучения и развития. Оно включает в себя разные типы (оценка учебных достижений; самооценка студента или оценка студентами работы друг друга; оценка организации обучения; оценка выполненной студентом работы). Основными видами оценивания являются формативное и итоговое оценивание.

Каждый университет или колледж решает данную задачу по-своему. В нашей стране оценка, как правило, проводилась, а в настоящее время в большинстве случаев проводится с целью административного контроля, оценивание же знаний студентов ограничивается выставлением оценок за изученный курс с последующей выдачей сертификационных документов. Преподаватели и администрация высшей школы в процессе обучения постоянно используют отдельные виды оценивания и тестирования, это дает студентам и преподавателям важный материал, информирующий об **уровне знаний** студента на том или ином этапе образовательного процесса. Однако не менее важным, а, возможно, и более значимым является то, как студенты применяют эти знания, как они приобретают свои так называемые «мягкие» и «твердые» навыки.

Изучение личностных особенностей и когнитивных возможностей студентов, а также того, что привносит университет в его развитие и каким выходит студент из стен вуза, было и по сей день, к сожалению, является скорее исключением, чем правилом. Между тем оценивание индивидуальности студентов, их когнитивных возможностей и стилей, умственных способностей, спектра личности и в целом процесса их развития по различным критериям и с разных точек зрения является важным показателем эффективности того или иного вуза, а также того, насколько полно он достигает своих образовательных целей и результатов обучения. Поэтому оценивание и тестирование различных видов образовательной деятельности не ограничивается лишь оценкой фактических знаний студентов или работы отдельных преподавателей, оценивание является сложным и многогранным процессом, целой системой измерений различных аспектов деятельности вуза.

Кроме того, оценивание является неотъемлемой, важнейшей частью познания студентами себя и мира, освоения ими необходимых для их дальнейшей жизнедеятельности знаний и навыков, что необходимо учитывать в процессе преподавания. Стремление вуза понять себя, свои особенности, а значит и перспективы своего дальнейшего развития, опирается прежде всего на исследование того, что и как познают студенты, насколько полно они умеют применить знания, а также того, как преподаватели способствуют развитию студента, более эффективному познанию ими себя и мира. В связи с этим оценивание студентов становится ключевым аспектом процесса оценивания в целом, той линзой, сквозь которую вуз определяет свои приоритеты и миссию.

Стремление к целенаправленному и системному оцениванию студента в МУЦА привело к необходимости определения основных качеств выпускника современного вуза. Одной из первых в нашей стране об этом начала говорить К.Д. Шаршекеева (см. ее статью К. Шаршекеева «Основные качества выпускника современного вуза» [1] и другие работы исследователя). Как можно более ясное и четкое представление о том, каким должен стать «конечный продукт» образовательной системы, иначе говоря, определение «идеального» портрета выпускника, обладающего рядом качеств, необходимых ему для выживания (умение самостоятельно и обдуманно принимать решения, способность аналитически, синтетически и творчески мыслить, определенные этические качества, интеллектуальные способности), поможет определить приоритеты в дальнейшем развитии университета, а также выявить наиболее оптимальные пути и методы процесса оценивания всех аспектов его жизнедеятельности.

Отделом обеспечения качества в образовании МУЦА ведутся систематические исследования личностных и когнитивных особенностей студентов, их спектра личности, профилей способностей. В основу этого исследования положены концепции Л.С. Выготского в области развития и структуры человеческого сознания, Жана Пиаже, разрабатывавшего когнитивную концепцию развития человека на различных этапах его жизненного пути, а также работы американских ученых Уильяма Перри, установившего последовательность развития студента университета, и Ховарда Гарднера, давшего характеристику основным умственным способностям человека [2].

Нас интересует прежде всего то, как изменяется студент МУЦА в процессе познания, как меняются его взгляды на мир, на свое образование, какие цели он перед собой ставит, как и каким образом он принимает решения, способен ли он вообще к самостоятельному принятию решений. Мы изучаем этическое и интеллектуальное развитие наших студентов с течением времени, в тот или иной период его пребывания в университете. Собран огромный фактический и теоретический материал, который может помочь прояснить многое в том, что происходит в сознании и восприятии мира молодыми людьми, познающими мир и себя.

Однако сегодня мы стали понимать, что выявления только личностных и когнитивных особенностей студентов далеко недостаточно для измерения качества вуза. Изменившиеся приоритеты и прежде всего ориентация на всестороннее и системное изучение процессов, происходящих сегодня в университете, в первую очередь, **качества** образования, достигаемого студентами, вызвали необходимость также в более детальном, целенаправленном, а главное, многостороннем исследовании того, что привносит университет в личностное развитие студента.

Основной целью оценивания студента университета является **повышение качества образования**, приобретаемого в университете. Поэтому создание **целостной, системной** картины того, как студент познает мир и каким он на самом деле является в определенный момент своего пребывания в вузе, будет способствовать дальнейшему развитию университета как «принципиально новой модели развития высшей школы» (К. Шаршекеева). Мы должны ясно представлять себе, как развивается университет, как наши преподаватели создают для студентов необходимые условия для того, чтобы научиться учиться, мыслить и анализировать.

О важности оценивания для улучшения качества образования в вузе сегодня говорят администраторы, ученые и методисты всего мира. Так, российский исследователь Н. Кликунов, задавая вопрос о том, почему все чаще дети процветающих российских чиновников и бизнесменов, а главное, ректоров вузов и представителей сферы культуры и искусства отдают предпочтение учебе в западных вузах, с горечью признает: «В настоящее время ни у общества в целом, ни у конкретных потребителей образовательных услуг нет объективных критериев, позволяющих судить, насколько хорошо или плохо учат в наших вузах» [3]. И далее, рассуждая об уровне оценивания качества преподавания в вузах страны, он отмечает: «В России пока вообще отсутствует комплексная методика оценки пригодности специалиста к преподаванию в высшей школе» [4]. Любопытен вывод, к которому приходит Н. Кликунов: «И зачем вообще изобретать свои доморощенные стандарты? Нужно просто осваивать уже разработанные, вводить мировые критерии оценки и быть готовыми к тому, что в результате их применения оценка этого качества, то есть качества отечественного образования, окажется невысокой» [5].

Мы не случайно так пространно цитируем слова российского исследователя. Его горькое заключение можно, на наш взгляд, отнести к большинству вузов Кыргызстана и мира. По данным официальной статистики ООН году число молодых людей во всем мире, которые не могут найти работу, в 2022 году достигнет 73 миллиона, что на шесть миллионов больше, чем до начала пандемии COVID-19. Об этом сообщила в четверг Международная организация труда. Пандемия вызвала множественные дополнительные проблемы для молодых людей в возрасте от 15 до 24 лет – с момента объявления глобальной чрезвычайной ситуации в области здравоохранения в начале 2020 года они регулярно сталкиваются с серьезными проблемами при поиске работы – гораздо чаще, чем люди среднего и старшего возраста [6].

«Пандемия [COVID-19](https://www.un.org/ru/coronavirus) посеяла хаос на молодежных рынках труда по всему миру, – говорит заместитель Генерального директора МОТ по вопросам политики. Марта Ньютон, – В результате труднее всего приходится молодым людям из наиболее уязвимых групп, тем, кто впервые ищет работу или бросил школу, а также выпускникам с небольшим опытом». Выступая на презентации доклада МОТ «Глобальные тенденции занятости молодежи в 2022 году: инвестиции в будущее молодых людей», Марта Ньютон отметила, что доля молодежи, не имеющей работы, образования или профессиональной подготовки, в 2020 году выросла до 23,3 процента. Это на полтора процентных пункта больше, чем в 2019 году. Такого уровня не наблюдалось по меньшей мере 15 последних лет, говорится в докладе МОТ. (Там же)

Перед лицом растущей безработицы среди молодежи ведется глобальная дискуссия о необходимости для молодых людей развивать набор навыков, еще учась в школе. Это может позволить им получить достойную работу и создать свои рабочие места после окончания школы. Формирование поколения, способного действовать и создавать для себя рабочие места, – это задача 21 века, которую невозможно решить с помощью подхода к образованию, разработанного для 19 или 20 веков. Сейчас нужны другие подходы.

В связи с вышеизложенным, главной задачей становится внедрение оценивания с различными принципами, методами и инструментами. Мы задали себе следующие вопросы: как же понять, соответствует ли система образования, предлагаемая университетом, основным требованиям к современному выпускнику? Как наиболее эффективно оценить качество преподавания в МУЦА, уровень работы академических программ и всех его служб?

Существует ряд подходов и методик оценивания такого качества. Например, подходы, предложенные президентом Совета по содействию образованию Корпорации RAND Роджером Бенджамином (Value-Added Assessment Initiative) и группой National Survey of Student Engagement, возглавляемой профессором университета Индианы (США) Джорджем Ку и другие. На наш взгляд, данные подходы достаточно полно отвечают тем требованиям, которые ставит современный университет перед администрацией, преподавателями и студентами.

Вообще история оценивания в образовании США имеет довольно серьезные основы. К проблеме оценивания американские теоретики и практики образования начали обращаться уже в 1930-е годы, когда такие исследователи, как Джонс, Макконелл, позднее Пресси и Ньюкомб [7], делали попытки понять отдельные качества как обучающихся в университете студентов, так и выпускников. Они обращали внимание, главным образом, на взгляды студентов и выпускников, их интересы и другие аспекты их индивидуальных черт личности.

В процессе многолетних споров о том, что является приоритетным для современного образования в США – **доступность или качество** – большая часть исследователей и практиков склонна отдавать предпочтение повышению качества высшего образования. Они также приходят к заключению о том, что стандарты для начальной и средней школы, как правило, устанавливаются без участия сектора высшего образования, что препятствует более качественной подготовке студентов в высшей школе.

Подлинный перелом в истории оценивания студента университета произошел в середине 1980-х годов, когда все настойчивее стали раздаваться тревожные сигналы о том, что выпускники американских колледжей и университетов все чаще перестают соответствовать требованиям современных работодателей. Развитие новых технологий и расширение области их применения в науке, производстве и сфере потребления все больше заставляли задумываться о «конечном продукте» среднего и высшего образования. Кроме того, региональные аккредитационные организации стали делать все больший акцент на качество образования. Наконец, в конце 1990-х годов в условия аккредитации стали включаться сведения о фактических результатах высшего образования – о природе и качестве образовательного опыта студентов.

В настоящее время процесс оценивания заслуженно занял прочное место в профессиональной практике американской высшей школы. Более того, ряд исследователей, например, Труди Банта, предложил рассматривать оценивание как одну из форм или видов научной деятельности с далеко идущими практическими перспективами.

На наш взгляд, большую роль в формировании нового понимания принципов и методов оценивания как относительно самостоятельной области научно-практической деятельности сыграли когнитивные теории Уильяма Перри, Кэрол Гиллиган, Лоуренса Кольберга, Ли Кнефелькамп [8] и других. Они сосредоточились на изучении этического и интеллектуального развития студента университета, разработали систему тестов и анализа данных тестов. Лаборатория образования Американского университета в Центральной Азии построила свою работу в основном на базе теорий Уильяма Перри, Ли Кнефелькамп и Ховарда Гарднера [9].

Во многом опираясь на когнитивные и структурно-когнитивные концепции, группа исследователей университета Индианы (Дж. Ку, Р. Гониа, Д. Родригес и другие) в 1990-е годы создали свою концепцию и комплекс тестов, отражающие развитие студента в университетские годы – National Survey of Student Engagement.

Как отмечает Джордж Ку, «Student Engagement» представляет собой сочетание времени и энергии, затрачиваемое студентом на образовательную деятельность, а также политики и процедур, применяемых вузами и преподавателями для стимулирования студентов к активному участию в такой деятельности» [10].

Ключевыми понятиями процесса оценивания становятся Value Added tests, введенные Роджером Бенджамином, Ричардом Хершем и Стивеном Клейном [11].Для того, чтобы исследовать проблемы, связанные с процессом оценивания, избежав тем самым недоразумений и недосказанности, необходимо прояснить смысл данных понятий.

В глоссарии, приложенном к специальному номеру журнала Peer Review, дается следующее определение. Value Added тесты – это тесты, прослеживающие процесс повышения студентами уровня своих знаний и умений в ходе познания. Они измеряют объем знаний и навыков, приобретаемых студентом в ходе преподавания курса, программы или в целом университетского образования. Такое оценивание фокусируется на индивидуальном студенте (насколько лучше студент может, например, писать в конце обучения по сравнению с началом) или на группе студентов (демонстрируют ли дипломные работы более сложные способности к письму в целом, чем письменные работы первокурсников). Требует наличия базовой линии для измерения в целях выявления прогресса или регресса [12].

VAAA – это оценивание знаний, навыков и ценностей, приобретаемых студентом в университетские годы. Р. Херш и Р. Бенджамин справедливо считают оценивание студентов ключевым аспектом любых усилий по оцениванию. Осенью 2000 года Совет по поддержке образования (САЕ) Корпорации RAND выступил с инициативой по созданию Национальной программы оценивания этических ценностей, знаний и навыков, обретенных студентом в университетские годы, – Value Added Assessment Initiative (VAAI).

Это долгосрочный проект по оценке качества университетского образования в Соединенных Штатах Америки. Получив финансирование от консорциума крупных фондов, VAAI вовлекает ряд учреждений высшего образования – от общественных колледжей до частных и государственных колледжей и университетов, присуждающих докторскую степень. Цель проекта состоит в создании модели и побудительных мотивов для постоянного повышения качества высшего образования, а также в создании механизмов измерения качества, которые все основные участники образовательного процесса – администрация университета, преподавательский состав, студенты, их родители, работодатели и люди, определяющие политику в области образования, – могут использовать как часть оценки качества академических программ по всей стране.

Роджер Бенджамин справедливо, на наш взгляд, считает: «Оценивание вклада университета требует радикального культурного сдвига в высшем образовании, много времени, усилий, сотрудничества, риска и финансирования. Для этого нужно будет больше времени, больше мастерства, больше доверия и большей осторожности, чем в настоящее время. Но это еще и инвестиции, которые, возможно, принесут большую прибыль...» [13].

В работах Р. Бенджамина и Р. Херша, а также их коллег Марка Чуна, Майкла Макферсона и других[14] ставится проблема стандартов, то есть совокупности уровней знаний, навыков и ценностей всех студентов, которых ожидается достичь или превысить, а также проблема сбора количественных данных для последующего качественного анализа, дается объяснение таких видов оценивания, как прямое и непрямое (косвенное) оценивание, индивидуальное (студентов, преподавателей) и институциональное (программ, кафедр, отдельных университетов) оценивание, внутреннее и внешнее оценивание, определяются цели и задачи самого процесса оценивания.

Выработка теоретической основы и практики оценивания в нашем университете является одним из приоритетов в его развитии, однако нам еще предстоит детально разобраться в терминологии, применить полученные данные исследования к нашим реалиям, а также адаптировать различные стратегии и методы анализа к условиям нашего университета. Однако, на наш взгляд, уже можно прийти к предварительным выводам, которые могут послужить отправной точкой к дальнейшему изучению теоретических и практических аспектов оценивания.

Отдел обеспечения качества в образовании (ООКО) работает с 2018 года и с тех пор исследования студентов проводятся ежегодно, а в 2022 году завершился его полный цикл. Так, ООКО уже несколько лет проводит работу по выявлению когнитивных стилей, спектра личности и профиля способностей (Multiple Intelligences), а также по отслеживанию этического и интеллектуального развития. Данные исследования помогают студентам лучше понять себя, свои личностные особенности и когнитивные стили, а университету измерить реальное качество и результаты своей деятельности.

Важное значение имеет применение методики отслеживания этического и интеллектуального развития студентов, предложенный и успешно опробованный профессором Гарвардского университета Уильяма Перри и его ученицей Ли Кнефелькамп, которые обосновали достаточно универсальную теорию/схему развития студента университета. В соответствии с данной схемой, в период обучения в университете студент проходит 9 позиций/шагов или 3 этапа в своем развитии от биполярного видения мира, при четком разделении на черное и белое (1-3 позиции), до релятивистского (4-6 позиции) и, наконец, до зрелого состояния, когда личность чувствует ответственность за себя и окружающих. Цель и миссия нашего университета – добиться продвижения студентов к самым высоким позициям в этой схеме, а если отсутствует прогресс или даже наблюдается регресс или застой, то необходимо понять причины этого и применять соответствующие меры.

Ниже в диаграмме 1 представлен этический и интеллектуальный уровень студентов 1 года обучения, а в диаграмме 2 – уровень этих же студентов, но уже 4 года обучения, то есть выпускников всех программ.

**Диаграмма 1**

**Диаграмма 2**

Как видно из диаграмм, большинство студентов МУЦА прошли путь от позиции 2 до позиций 4 и 5, то есть до зрелого релятивизма, когда они рассматривают мир с различных точек зрения, понимают всю необходимость и сложность получения образования и склонны двигаться к принятию ответственности за себя и окружающих. Это говорит о том, что сами студенты и университет в целом двигаются в правильном направлении.

Таким образом, оценивание необходимо не только и не столько для контроля или мониторинга всех процессов, происходящих в вузе, но прежде всего для установления того, на каком уровне находится вуз на определенном этапе своего развития. Основная цель оценивания – повышение качества преподавания и познания мира студентами, улучшение работы всех подразделений вуза. Оценивание – не эпизодическое занятие группы заинтересованных лиц, а постоянный, многосторонний, комплексный, непрерывный и целенаправленный **процесс**, имеющий свои методологию, методику и соответствующий инструментарий, это гибкая **система** со многими составляющими. Оценивание необходимо проводить на каждом этапе развития программы и вуза, поэтому оно является одним из важнейших **условий** улучшения **качества** познания и преподавания, уровня функционирования всех подразделений университета. Оценивание должно стать частью культуры университета, опорой для долгосрочного стратегического планирования, уточнения его миссии и философии.

***Литература***

1. Шаршекеева К.Д. Факторы, влияющие на успешное этическое и интеллектуальное развитие студента университета. / Развитие образования в Кыргызстане: проблемы и перспективы. Бишкек, 2000.
2. Более детальный анализ данного подхода содержится в статьях К. Шаршекеевой «Методы выявления этического и интеллектуального уровня студента университета (опыт работы со студентами АУК)». /Журнал «Реформа», 2001,№ 1 (9). С. 66-69 и др. работах исследователя.
3. Вестник высшей школы. 2002, № 4. С. 10
4. Там же...С. 11
5. Там же...С. 12
6. <https://news.un.org/ru/story/2022/08/1429392>
7. Jones, V.A. 1938. Attitudes of college students and changes in such attitudes during four years in college. *Journal of Educational Psychology*, 29, 14-35

McConnell, T. 1934. Changes in scores on the psychological examination of the American Council on Education from freshman to senior year*. Journal of Educational Psychology,* 25, 66-69

Pressy, S.L. 1946 Changes from 1923 to 1943 in the attitudes of public school and university students. *Journal of Psychology,* 21, 173-188.

Newcomb, T.M. 1943. Personality and Social change. New York: Dryden.

1. Perry, W. G. 1970. Forms of intellectual and ethical development in the college years: a scheme. New York: Holt Rinehart and Winston.

Gilligan, C. 1982. In a different voice: Psychological theory and women’s development. Cambridge: Harvard University Press.

1. Gardner, H. 1989. *To open minds*. : Basic Books. A division of Harper Collins Publishers.
2. Kuh, G. 2003. The contributions of the research university to assessment and innovation in undergraduate education. Indiana, Bloomington. P.10
3. Benjamin, R. , Hersh, R. Measuring the difference college makes: the RAND/CAE Value-added Assessment Initiative. *Peer Review*. Winter/Spring 2002. P.11-15
4. Ibid…P. 42
5. Ibid…P. 12
6. Chun, M. Looking where the light is better: a review of the literature on assessing higher education quality. *Peer Review*. Winter/Spring 2002. P.16-25. (См. также другие статьи журнала *«Peer Review*». Winter/Spring 2002.)

|  |  |
| --- | --- |
| **А.А. Сапарова, МУЦА**  ***ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ СТУДЕНТОВ ВУЗА***  ***(МОДЕЛЬ МУЦА)*** | **A.A. Saparova, IUCA**  ***PSYCHOLOGICAL SUPPORT OF UNIVERSITY STUDENTS***  ***(THE IUCA MODELING)*** |
| ***Аннотация.*** *Статья посвящена одной из актуальных проблем современных студентов – психологической поддержке в период перехода на обучения в вузе. Автор представляет собственный опыт работы и разработанную концептуальную модель консультирования студентов.* | ***Annotation****.The article is devoted to one of the urgent problems of modern students - psychological support in the period of transition to higher education. The author presents her own work experience and developed conceptual model of student counseling.* |
| ***Ключевые слова:*** *психологическая служба, психологическая поддержка, культура обращения к психологу, индивидуальное консультирование, групповое консультирование.* | ***Key words****: psychological service, psychological support, culture of addressing a psychologist, individual counseling, group counseling.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Cапарова Айнура Абдиалиевна, психолог*  ***Место работы****: Международный университет в Центральной Азии, психолог* | ***About the author:*** *Saparova Ainura Abdialievna, psychologist*  ***Place of employment****: International University of Central Asia, psychologist* |
| ***Контактная информация:*** *г.**Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), г. Токмок, ул. Шамсинская 2, каб. 207.*  *e-mail: saparova\_a@iuca.kg* | |

Служба психологической поддержки МУЦА была создана в 2017 году в том виде, в которой работает по сегодняшний день со своими дополнениями и улучшениями. Сам университет располагается в небольшом провинциальном городке, и это говорит об отдаленности абитуриентов, поступающих в вуз, от практики обращения к психологу, которая доступна в больших городах. Наши студенты – это ребята преимущественно из регионов, которые имеют низкий уровень образования и среди них есть такие, которые принадлежат к семьям социально уязвимого слоя. К нам поступают ребята из малых этнических групп: дунгане, уйгуры, чеченцы и другие, в традиции которых соблюдаются ранние браки и о дальнейшем обучении в вузе речи совсем не могло и быть. Представлялось необходимым в данных условиях выработать такую модель психологической поддержки студентов, которая позволяла бы развиваться студентам, стремиться к планируемым достижениям и в то же время соответствовать современным требованиям и реализовывать свои мечты и устремления. Выработка модели МУЦА связана с учетом наблюдаемых условий жизни студентов, традициями и обычаями провинциальной жизни, этническими устоями в семье.

Обращается за консультацией девочка 15 лет, учащаяся колледжа, с вопросом о семейных традициях и учебе. По этническим взглядам девочка, достигшая половозрелого возраста, должна выйти замуж и не должна думать об учебе. Об этом должен позаботиться муж, а ее дело рожать детей, заботиться о семье и обустраивать быт. Но она пошла против правил, которые были установлены в ее семье, в этом ей помог старший брат, который не хотел мириться с участью, приготовленной родителями для 14-тилетней сестры. И вот она теперь первокурсница. Казалось бы, радоваться жизни, учиться, как все ребята ее возраста, – это предел мечтаний. Но по приходу с учебы домой ее ждали пожилые родители со строгими взглядами на жизнь и первое, к чему она приступала, это не уроки, а работа на кухне, во дворе и огороде. И только после полуночи, справившись с хозяйством, девочка усаживалась за выполнение домашних заданий. А в 4 часа утра опять подъем и все по новому кругу. Морально истощенная К. обратилась за помощью. «Нет ресурсов, я не успеваю» – слезы лились ручьем, казалось, что этот непрерывный поток обиды, страхов, усталости в этом юном теле будет бесконечен. Как помочь в этой ситуации? Ведь ломать систему закоренелых взглядов это не совсем правильное решение, и принято решение взаимодействовать только с девушкой, а не с ее окружением.

На первой консультации, в таких случаях, надо выслушать, быть, что называется, «активным слушателем» и не перебивать тот поток мыслей, речи, который транслируется клиентом [2]. Здесь не уместны даже вопросы. Первая встреча – это залог доверия и ощущение безопасности на последующих встречах, которые мы создаём. Но первая всегда важная, так как переступить порог кабинета психолога – это волевая борьба. Это страх и смятение, страх осуждения окружающих («ты псих»?), страх быть не понятым и наказанным. Ведь это в первый раз в жизни человек переступает порог кабинета психологической службы. Неизведанное всегда страшно. Но побывав единожды, ребята стремятся попасть ещё и ещё раз, так как почувствовали ресурс в самих себя, и проблемы начинают отступать и, казалось бы, все самое страшное не такое уж и «чёрное и колючее». Теперь можно вздохнуть и дышать полной грудью и веселиться, как все, и учиться, как все. И если есть поддержка и ресурс, то молодому сознанию можно свернуть горы. Мы не переделывали родителей, мы изменяем точку зрения обратившегося к нам студента на данную ситуацию, перенаправляем фокус внимания на то, что есть возможность получить образование и не следовать средневековым устоям в 21 веке.  
 Среда, в которой обучаются ребята в школе, имеет сильное влияние на становление их личности, на поведение, на когнитивные способности, умение учиться, воспринимать, обрабатывать, анализировать информацию, на общение со сверстниками и на формирование других социальных навыков, а также и на то, как понять себя, свое окружение, как правильно распоряжаться своим временем и решать конфликты, а также на приобретение всего, что не входит в школьную программу.

Пандемия и переход на онлайн-обучение усугубили внутриличностные проблемы, которые итак имеются в нестабильном состоянии. Ребята столкнулись с большим объемом самостоятельной работы, а в результате вынужденной изоляции и карантинных ограничений стали асоциальными, потеряли уверенность в завтрашнем дне. Вдобавок ко всему возникают новые формы девиантного поведения в обществе, что сказывается на общей атмосфере, зачастую жертвами людей с таким поведением и являются наши клиенты. Так, Сасаза А.Р. описывает подобное явление в своем исследовании и отмечает, что «Личное общение определяет развитие общества в целом, видоизменяясь вместе с обществом и отражая возникающие в данном обществе проблемы» [ 5,34].

В Кыргызстане психологи работают, в основном, в школах, их работа заключается в проведении тестов и работы с родителями ребенка. Если имеется психологическая помощь в вузе, то она направлена на проведение тренингов. Наша модель отличается тем, что мы проводим индивидуальные точечные сессии, групповую терапию, групповые игры по адаптации, коррекцию внутреннего состояния по улучшению ментального здоровья, тем самым воспитываем в студентах необходимую культуру обращения к психологу. Специалисты говорят, что если освободить проблему от эмоций, то останется только ситуация [1].

Существует много предрассудков о работе психолога: ребята путают психолога с врачом-психиатром. Думают, что психолог – это тот, кто наказывает плохих людей. Эти предрассудки мешают взаимодействию со студентами, но опыт показывает, что, побывав один раз на консультации, у студента меняется мнение, и встречи становятся доверительными. При этом студенты делятся своими результатами между собой, что зачастую приводит к желанию обратиться за помощью.

Представляется важным определить наш взгляд на деятельность психолога в вузе. В МУЦА мы определили, что это должен быть широкий спектр и разнообразие деятельности в работе психолога. Основные виды деятельности и их необходимая детализация, подсказанные опытом работы в МУЦА, представлены следующим образом:

* оказание помощи в адаптации к новому коллективу в начале учебного года;
* проведение работы со сложностями: страхами или опасениями студентов, с актуальным состоянием и негативными установками;
* работа по преодолению языкового барьера (у студентов, окончивших школу с кыргызским языком обучения, а также у многих студентов, начинающих интенсивное изучение английского языка, что необходимо в МУЦА с первого года обучения);
* налаживание межличностных отношений с однокурсниками, отношений в семье.
* оказание поддержки в стрессовых и посттравматических ситуациях, выявление психосоматического состояния;
* проведение работы по постановке и достижению целей и тайм-менеджменту;
* ориентирование на профессиональную деятельность;
* помощь в развитии личности, повышении самооценки и познании своих когнитивных способностей, а также в достижении хороших результатов в учебной деятельности;
* проведение разбора шаблонов в поведении, явления прокрастинации ( что характерно для студентов вообще: «я не понял тему», «мне сложно это понять», «чувствую завышенные требования от преподавателя»)

Многие проблемы, с которыми приходят студенты, после снятия напряжения в отношениях с другими или сложностях в усвоении учебного материала, разрешаются, когда они берут на себя ответственность за свою учебу, что положительно сказывается на результатах учебы.

К решению многих вопросов в модель МУЦА включается проведение тренингов и консультационных сессий, как персональных, так и групповых.

Тренинги в МУЦА проводятся следующих видов:

1. Общевузовские. Проводятся раз в квартал по запланированному на год плану.
2. По направлениям. Проводятся до 30 раз в семестр.
3. Для конкретной группы (по определенным потребностям). Проводятся один раз в неделю.

Особое значение в наших условиях приобретают индивидуальные сессии. Под индивидуальной сессией подразумевается разбор актуального состояния, с которым обратился студент. Определяется точка боли и выход на внутренний ресурс. Самая важная часть в данной работе – это соблюдение конфиденциальности содержания встречи, так как на этом и строится доверие к психологу, что дает положительный результат. Психолог не осуждает, не наказывает, не оказывает морального давления и не воспитывает обратившегося к помощи.

Групповое консультирование устроено иначе. Психолог собирает группу, которая будет работать с определенной темой или циклом тем, и в нее приходят люди с похожими проблемами. Например, заявляется тема «Разрыв отношений», «Общение с родителями» или «Ведение переговоров» – и собираются те, кто готов проработать эти вопросы. На встрече психолог может использовать приемы тренинговой работы: предлагать индивидуальные задания, которые все выполняют одновременно, и организовывать работу в парах и тройках, а может проводить консультацию с одним человеком при участии всей группы. На каждой встрече несколько членов группы предлагают свои кандидатуры с конкретными запросами на работу здесь и сейчас. Группа выбирает, что близко им, и затем психолог начинает консультацию. Некоторые подходы работы, например психодраматический [2], предполагают активное задействование членов группы; в других случаях участники просто присутствуют, и их внимание создает особую атмосферу на тренинге. Таким образом, «в группе человек

* отреагирует свои эмоции;
* тренирует новое поведение, чтобы потом перенести его в жизнь;
* получает поддержку от других участников».

Это ни в коем случае не «кодекс с советами» и не обсуждение, и не критика: участники не оценивают происходившее, но сопереживают, а также внутренне прорабатывают и свои запросы, даже если в данный момент с психологом общается другой человек. Групповое консультирование всегда дает лечебный эффект: в присутствии группы ситуация «сгущивает» эмоции, переживания, а группа, «как линза, усиливает происходящее в несколько раз» [1].

Техники, которые используются на упомянутых сессиях следующие:

* трансформационные психологические игры;
* метафорические ассоциативные карты;
* рисуночные тесты;
* медитации;
* аутотренинг.

По нашим наблюдениям, наибольшей популярностью у студентов пользуется игровая психотерапия. Современное поколение молодых обладает клиповым мышлением, в общей массе мыслит играми и не выдерживает нотаций и лекций. Трансформационная игра - это своеобразный инструмент в работе психолога. Общим для всех игр такого плана является игротехника, психотерапия и особый вид помощи и поддержки. Игровая форма выводит ребят в безопасную среду, в которой игроки имеют возможность ошибаться, что очень важно для личностного развития, раскрытия человеком своего потенциала и расширения границ возможного.

Также студенты любят пользоваться метафорическими ассоциативными картами. Метафорические карты представляют собой набор карточек размером с игральную карту или открытку. На них изображены люди, пейзажи, животные, сказочные персонажи, абстракция. Но главное не то, что изображено на карте, а то, как изображенное на ней воспринимается человеком, какие ассоциации с уже пережитым опытом вызывает. Происходит своеобразное «оживление» изображенного на карте. Эффективность карт отмечается всеми психологами психолога ы по следующим причинам:

1. Превращаясь в метафору, содержание карты помогает психологу установить контакт с молодым человеком, является «ледоколом», растапливает «лед» первых моментов встречи.

2. Карта снимает барьеры. Описание изображенного на карте – выход проблемы вовне, возможность говорить о своей проблеме.

3. В изображениях карт зашифровано множество посланий. Рассматривая, описывая карту, клиент может понять то, чего не понимал до этого. Открываются возможности восприятия, которые протекают за пределами сознания [2].

4. Актуализация проблем. Карты позволяют вывести на словесный уровень, вербализировать волнующие клиента проблемы, так как он видит именно то, что соответствует его состоянию.

5. Метафорические карты пробуждают фантазию и приводят к принятию решений.

Используя современные техники консультирования, мы повышаем эффективность терапии, а значит, студенты намного быстрее возвращаются к реализации своих задач, к воплощению в жизнь своих целей.

***Литература***

1. Пак С.Н. Социально-психологические тренинги: Учебное пособие. - Бишкек: Изд-во КРСУ, 2004. – 224 с.
2. Руководство по психодраме / Под редакцией М. Карп, П. Холмса и К.Б. Таувон. – Киев: Издательство «Горностай», 2013. – 344 с.
3. Руководство практического психолога: Психологические программы развития личности в подростковом и старшем возрасте / Под ред. И.В. Дубровиной. – 3-е изд. – М.: Издательский центр «Академия», 1998. – 128 с.
4. Рахматшаева В.А. Психология взаимоотношений. – М.: Просвещение, 1996. – 272 с.
5. Сасаза А. Р. Явление сталкинга как предмет психологического изучения// Известия Кыргызской академии образования. – № 1(47). – 2019. – С. 33-36.
6. Сергиенко М.И. Фантомы души: заметки психодраматерапевта: учебное пособие к дисциплине «Супервизорская практика: психодрама». – 2-изд. – Энергодар: «Hippografia», 2017. – 192 c.
7. Чуфаровский Ю.В. Психология общения в становлении и формировании личности. – М.: Издательство «МЗ-Пресс», 2002. – 232 с.
8. Майерс Д. Социальная психология. – 7-е изд. – СПб.: Питер, 2009. – 794 с.

|  |  |
| --- | --- |
| **Н.Э. Цуканова, МУЦА**  **В.А. Княжева, МУЦА**  ***ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ РАЗВИТИЯ РЕЦЕПТИВНЫХ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В СРЕДНИХ ШКОЛАХ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ*** | **N.E. Tsukanova, IUCA**  **V.K. Kniazheva, IUCA**  ***USING AUTHENTIC MATERIALS TO DEVELOP RECEPTIVE SKILLS IN***  ***EFL CLASSES IN SECONDARY SCHOOLS OF THE KYRGYZ REPUBLIC*** |
| ***Аннотация.*** *В данной статье рассматривается возможность и целесообразность использования аутентичных материалов на уроках английского языка в средних школах, с целью развития рецептивных навыков. В данной работе представлены определения аутентичных материалов, их виды, и приемы использования данных материалов на уроках английского языка в средних школах. В статье также представлены разработанные для данного исследования планы уроков с использованием различных аутентичных материалов, а также комментарии опытного педагога-практика.* | ***Abstract.*** *This article examines the possibility of useing authentic materials in English lessons in secondary schools in order to develop receptive skills. This work presents the definitions of authentic materials, its types, and the use of these materials in the lesson as well as lesson plans which have been created using various authentic materials specifically for this work. All the experiment has been evaluated by experienced EFL teacher.* |
| ***Ключевые слова:*** *аутентичные материалы, рецептивные навыки, учитель, студенты, обучение.* | ***Key words:*** *authentic materials, receptive skills, teacher, students, teaching.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Цуканова Наталья Эдуардовна, старший преподаватель Института гуманитарных наук МУЦА* | ***About the author:*** *Tsukanova Natalya Eduardovna, Senior Lecturer, IUCA Humanities Institute* |
| ***Сведения об авторе:*** *Княжева Вероника Андреевна, выпускница направления «Лингвистика (Английский язык)»,научный руководитель – старший преподаватель МУЦА Цуканова Н.Э. .*  *Место учебы: Международный Университет в Центральной Азии* | ***About the author:*** *Veronika Andreevna Kniazheva, 4th year student of the Linguistics Department supervised by senior lecturer of IUCA N.E. Tsukanova.*  *Place of study: International University of Central Asia.* |
| ***Контактная информация:*** *г.**Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), ул. Шамсинская 2, каб. 315.*  *e-mail: tsukanova\_n@iuca.kg* | |

The problem of teaching a foreign language at school is currently relevant. Learning a foreign language creates a person who is able and willing to participate in cross-cultural communication. The task of a foreign language teacher is to provide conditions for the students and prepare them for the use of a foreign language in real life. The solution is to use authentic materials. Working with various types of authentic materials increases the interest in learning a foreign language and provides the opportunity to simultaneously address the language and culture. However, the issue of authentic materials used in teaching foreign languages is controversial.

The current article aims to examine how authentic materials can be used for teaching English. The practical value of the research is based on the fact that authentic materials could be used for teaching English language at schools. In addition, the relevant authentic materials are effective in both teaching and learning the language. It develops all language skills which are important in the learning process.

Using authentic materials allows students to develop all the skills but this article addresses only the issues of receptive skills. In language teaching, receptive skills are those skills that students learn from an oral or written assignment i. e. listening and reading.

Dunsmore (2018, Sep.14) testifies perceptual abilities and explains that there are two types of subcategories of these abilities that the English language learner is working on: the ability to read and listen. According to her statement, there are two reasons why a student would like to master these two receptive skills. The first reason is motivation, in other words a goal; using English when reading and/or listening for a specific purpose helps a person achieve a specific goal or task. The author gives an example of the motivation of receptive skills, for example, when someone reads instructions on how to assemble a chair; it is clear that a person reads this instruction for a specific purpose, that is, he is interested in reading and learning how to assemble a chair, since in the end the result will be visible, that is, the assembled chair. Entertainment is the second reason a person will use receptive skills, meaning that a person listens toor reads information because he or she finds it enjoyable, interesting, or informative for him. Recognition is an example of such a special motivation to use receptive skills when someone listens to the radio; a person listens to the radio for pleasure. In addition, it is important that students not only recognize the word they hear or see, but their brain also needs to understand the meaning from the previous understanding of this word.

According to Nunan (1988/9), authentic materials are oral or written materials that are not intended to be used for language teaching purposes. For example, textbooks, audio materials, visual clips, magazines can be brought to the classroom only so that students can discuss these messages or articles (p. 138). Others authors Wong, Kwok, and Choi (1995) say that “authentic materials can help us achieve the goals of enriching students' experience in learning and using English, increasing their awareness of the use of English in the real world ...” (p. 318). It follows that authentic materials help to master some experience that can be applied in real life, that is, outside the classroom. Jacobson et al (2003) supports this statement and says that authentic materials such as printed materials that are used in real life, in the same way, would be used in classrooms (p. 1). Hedge (2000) agrees that authentic materials are not formed for language training and do not include “contrived or simplified language". It is claimed that authentic materials “are not intended to convey knowledge about the target language, but rather to apply the language in practice.”

Having considered the definitionsauthentic materials, it is necessary to proceed to the discussion of various types of authentic materials.Nowadays there are a lot of sources where you can get the necessary information for educational materials and it is quite accessible to everyone. The Internet is considered a very important and rich source of authentic materials.

Such an author as Gebhard (1996) suggests the following classification:

• Authentic audiovisual materials - television advertising, films of genres such as feature films and documentaries, cartoons, clips, news, etc. It follows from this that all the materials that a person perceives through viewing are audiovisual.

• Authentic audio materials - audiobooks, songs, advertisements, podcasts, etc. It is obvious that a person perceives these materials through listening. Audio materials are certainly useful for language learning. The pronunciation on the audio discs is authentic, as they are recorded by native speakers. These days, authentic audio materials offer many learning opportunities

• Authentic visual materials – paintings, photographs, road signs, postcards, etc.

• Authentic printed materials – newspaper articles, song lyrics, programs, brochures for tourists, comics, tickets, etc. These are all materials that are perceived with the help of the eyes.

Newspaper articles are a good authentic resource for students. They are real, relevant, and interesting. Articles can be used to work on speech, listening, reading, writing, and vocabulary.

• Realities (objects) – coins, cash, toys, etc (p. 51).

Recently, the word "authentic" has become very common in the methodology. A conversation begins about authentic texts, authentic tasks, authentic situations, and authentic materials. In this case, the problem of authentic materials used in teaching a foreign language causes a lot of controversies, both in foreign and domestic methods.

According to Belonog (2018), some teachers avoid using veritable materials because they consider them not easy. However, in all current textbooks, many tasks can be considered as authentic materials, for example, songs, texts suitable for much higher levels. This is done in order to prepare students for reading and listening. Following another Larsen-Freeman (2000)different prompts hints are designed to engage students beyond the required textbook readings and standard course content. Using hints is a good way to start a lesson. They can help activate background knowledge and start a discussion. Hints should be relevant to them. It has to be something real, so authentic materials are the best choice. Three types of hints can be used; they are images, visual clips, and reality (p. 129).

For this work five lesson plans using authentic materials that increase the interest and motivationof students,and develop receptive skillswere made. Authentic materials are something real that is available in the countries of the language that students study. Students would be interested in real places or stories that would be presented in English lessons. These lesson plans also develop readingand listening among students, as they are aimed at developing receptive skills.

The first lesson plan is designed to develop reading among intermediate-level (A1/B) students. The name of the lesson is *“Art gallery owner Nicola Charles’ perfect day in D.C.”* This lesson introduces students to a famous person and her favorite places of pastime, places available in that country, and so on. It is quite interesting since this is authentic material, that is, an article where it is written about real places that students can visit in the future if they want. There is one more advantage that is an acquaintance with another culture, which is a plus and develops a tolerance for other people in students.

The second lesson plan develops listening skills in intermediate (B/B1) level students, that is, students listen to authentic material, this is a podcast. This lesson is called *“Strange Friend”* This podcast tells a short story that is interesting for students aged fourteen to fifteen years, as they are able to share their impressions about this story. The story that students listen to is a very interesting mini-story that has a deep meaning and is also instructive to some extent. All the goals are achieved, for example, an educational goals where students perform different tasks. The development goal is that students learn a new story that they can remember when they are in the same situation as the characters of the story. Or observe this from the side, and educate where students understand that they should not act like the characters of the story in their lives.

The lesson plan three develops the reading skill of intermediate-level (A/A1) students. The title of the lesson is *“Welcome to Mr. Fit’s”* This lesson based on authentic material, that is, a menu, and it supposed to be interesting for students because it describes the cuisine of other people. This fact helps students to develop their knowledge about another culture in general and the food preferences in particular. They can compare it with their cuisine, and find similarities and differences.

The fourth lesson plan was created for the development of such skill of speech activities as listening for the intermediate level (A/A1) students. The name of this authentic material is *“One small world”*This is a song, and gives information about people and their place of residence, which develops a tolerance for different people in students.

The fifth lesson plan was created for the development of listening skills among of the elementary level (A) students. The cartoon *“King Lion”* is used for this class because students aged ten to eleven are fond of cartoons and it supposed to be interesting for them.

**Conclusion**

The main focus of this ongoing work was on identifying the possibility of using authentic materials in schools, lesson plans were created for this, and then they were shown to the teacher from school to get comments. Generally, it seems that this work has covered all the set goals and tried to explain authentic materials, their various types, and how to use them in the lesson.

In addition, the opinions of various authors, as well as the comments of the school teacher, confirm the fact that the use of authentic materials in the lesson will help to increase the interest and motivation of students, and develop receptive skills. Moreover, there is no doubt that the use of authentic materials in teaching English has closer meaning to real communication in contrast to the traditional way of teaching, which is usually used in schools. Everything is because the material is mean, which shows the culture of the people whose language students study.

From all this, we can say that the use of authentic materials in secondary schools is possible and even useful because thanks to these materials, you can dilute the standard lessons that are held in schools.Moreover, after the above illustrated examples of advantages and achieved goals this study confirms the idea that it would be right and useful to diversify English lessons in secondary schools with authentic materials.

***References***

Belonog, J. (2018, September 12). How to use authentic materials with lower level students.Skyteach.Retrieved on September 27, 2021 from:<https://skyteach.ru/2018/08/08/how-to-use-authentic-materials-with-lower-level-students/>.

Dunsmore, L. (2018, September 14). Guide to teaching receptive skills in the EFL classroom. TEFL Course | International TEFL & TESOL Training Courses.Rertrived on December 5, 2022 from: <https://www.teflcourse.net/blog/guide-to-teaching-receptive-skills-in-the-efl-classroom-ittt-tefl-blog/>

Gebhard, J.G. (1996). *Teaching English as a Foreign Language: A Teacher Self-Development and Methodology Guide*. Ann Arbor: The University of Michigan Press.

Hedge, T. (2000). *Teaching and Learning in the Language Classroom.* Oxford: Oxford University Press.

Jacobson, E., Degener, S., & Purcell-Gates, V. (2003).Creating.Аuthentic materials and activities for the adult literacy classroom: A handbook for practitioners. USA: NCSALL.

Larsen-Freeman, D. (2000). *Techniques and Principles in Language Teaching.*Oxford: Oxford University Press. 129

Nunan, D.(1989). Designing *tasks for the communicative classroom*. Cambridge: Cambridge University Press. 138

Wong, V., Kwok, P., & Choi, N. (1995).The use of authentic materials at tertiary level*.ELT Journal*, 49(4), 318.

|  |  |
| --- | --- |
| **Н.Э. Цуканова, А.Тобушева**  ***ПОВЫШЕНИЕ МОТИВАЦИИ СРЕДИ ВЗРОСЛЫХ СТУДЕНТОВ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА,***  ***ПРОВОДИМЫХ В ОНЛАЙН РЕЖИМЕ*** | **N.E. Tsukanova, А. Tobusheva**  ***INCREASING MOTIVATION AMONG ADULT STUDENTS***  ***IN ONLINE EFL CLASSES*** |
| ***Аннотация.*** Данная статья посвящена теме повышения мотивации в изучении английского языка во время онлайн-обучения и представляет собой описание разработанных для данной работы планов уроков, рефлексию на них, а также собранные в ходе исследования статистические данные. В данной статье также представлены результаты исследования. | ***Abstract****.* The current article is dedicated to methods of increasing motivation in learning English during online learning and includes the description of the developed lesson plans and reflection on them. It also releases the statistics data that was collected in the study. The article also presents a summary of the research. |
| ***Ключевые слова:*** *онлайн-обучение, учитель, студенты, мотивация, онлайн-инструменты, английский как иностранный язык.* | ***Key words:*** *online learning, teacher, students, motivation, online tools, English as a foreign language.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Цуканова Наталья Эдуардовна, старший преподаватель Института гуманитарных наук МУЦА* | ***About the author:*** *Tsukanova Natalya Eduardovna, Senior Lecturer, IUCA Humanities Institute* |
| ***Сведения об авторе:*** *Аманат Тобушева, студентка 4 курса направления Лингвистика (английский язык), научный руководитель старший преподаватель МУЦА Цканова Н.Э.*  *Место учебы: Международный Университет в Центральной Азии.* | ***About the author:*** Amanat Tobusheva, senior student of the Department of Linguistics (English) supervised by N.E. Tsukanova, senior lecturer, IUCA.  Place of study: International University of Central Asia |
| ***Контактная информация:*** *г.**Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), ул. Шамсинская 2, каб. 315.*  *e-mail: tsukanova\_n@iuca.kg* | |

Technology has made online learning convenient for students. Online education began as an alternative for many people whose lifestyle restrictions prevented them from attending full-time educational programs.

People all over the world face the problem of coronavirus disease. COVID-19 pandemic has completely changed people’s lives. Collins and Halverson (2010) state “Online education has increased the number of people opting for online education in recent decades and has contributed to the emergence of new types of interactive education” (p. 1). Despite the fact that now the situation with pandemics is better and students start to study in a traditional way there are still many online courses. While studying online statistics has shown that there are problems with maintaining motivation during online learning. In other words, students are not able to use online platforms, they quickly get tired and are not interested in having online classes. Fortunately, now technology is developing every day and people can learn languages from anywhere in the world without leaving their homes. Learning English online is becoming more popular every day. The lessons can be engaging and teachers can conduct a lesson using interactive tools to maintain the motivation.

So,the aim of this paper is to show that it is possible to keep students motivated to learn a language during online learning.

Below is presented the description and analysis of the lesson plans based on online tools. All the lesson plans are aimed at maintaining motivation during online English learning. All the lesson plans have been piloted on EFL: students and the results of the study are presented below.

**Lesson 1**

**Level:** Elementary

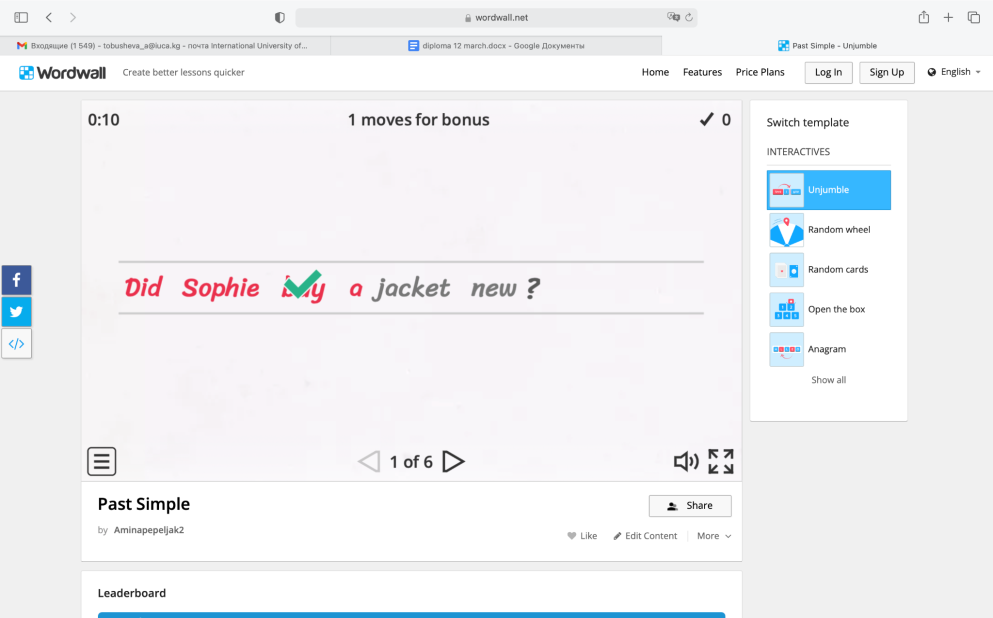
**Time required:** 10 minutes

**Aim:** At the end of the lesson student will be able to put in a right order words, to make sentences and ask questions in past simple

**Theme:** Past simple

**Materials:** Google meet, WhatsApp, WordWall, internet connection, mobile phone or laptop

**Procedure:**



The student is already familiar with this grammar, but confuses the word order. To conduct a lesson, programs such as WhatsApp, Google meet and WordWall are used. First, the teacher sends a link to WhatsApp to join the Google meet. After that, the teacher opens the shared access to the screen to show the task that was created in the program WordWall.

**Lesson 2**

**Level:** Elementary

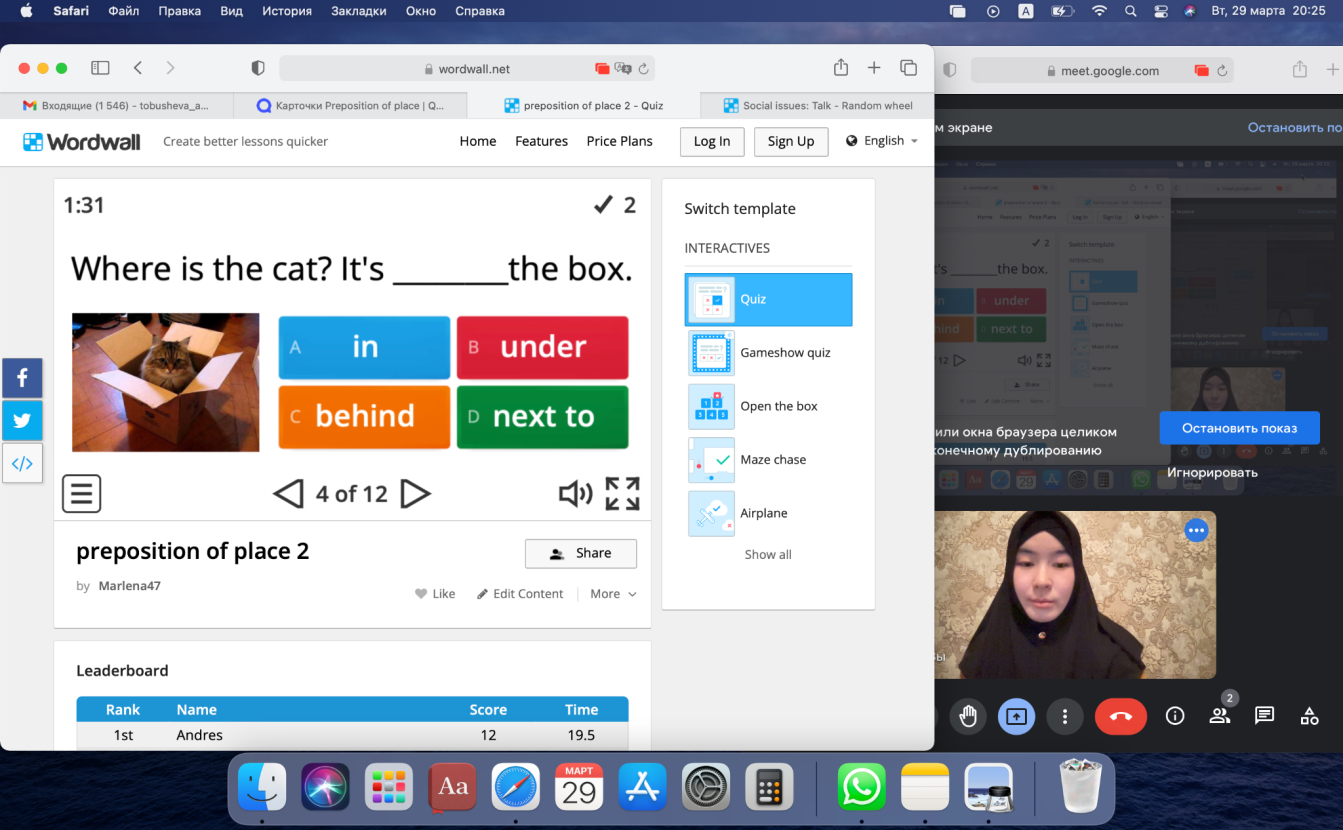
**Time required:** 10 minutes

**Aim:** At the end of the lesson students will be able to choose a correct one from different answers, filling the gap.

**Theme:** Preposition of place

**Materials:** Google meet, WhatsApp, WordWall, internet connection, mobile phone or laptop

**Procedure:**



To introduce the topic, pictures are shown first where the ball is in different places. At this stage, it turns out how well the student is familiar with the new topic. The pictures are found on the internet and sent to WhatsApp, accompanied by the question “Where is the ball”?. The student only knows a few prepositions and it's hard at first. The teacher does eliciting and drilling. After that in the program the student chooses the right answers.

**Lesson 3**

**Level:** Elementary

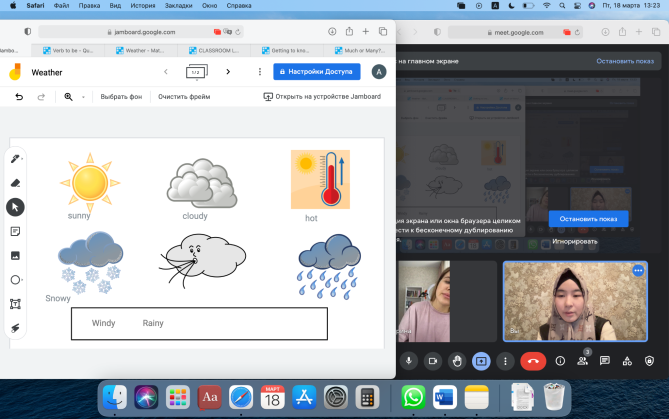
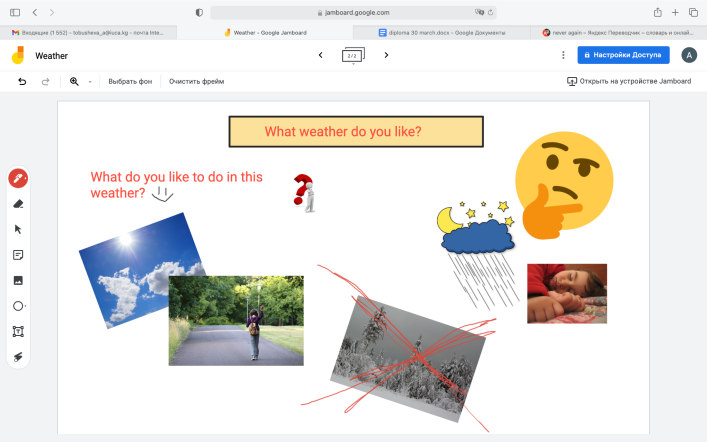
**Time required:** 15 minutes

**Aim:** At the end of the lesson students will be able to match the word with pictures

**Theme:** Weather

**Materials:** Google meet, WhatsApp, Jamboard, Gmail, internet connection, mobile phone or laptop

**Procedure:**



To introduce the theme a teacher shows a slide where it is written *What weather do you like?* Then the teacher explains the task. The student has about 5-7 minutes to do a short presentation with pictures, notes, and draw to answer the questions. The student asks questions if she can't find a function or how to upload a picture. In such cases, she was helped with technical difficulties that were during the answering of the question.

**Lesson 4**

**Level:** Elementary

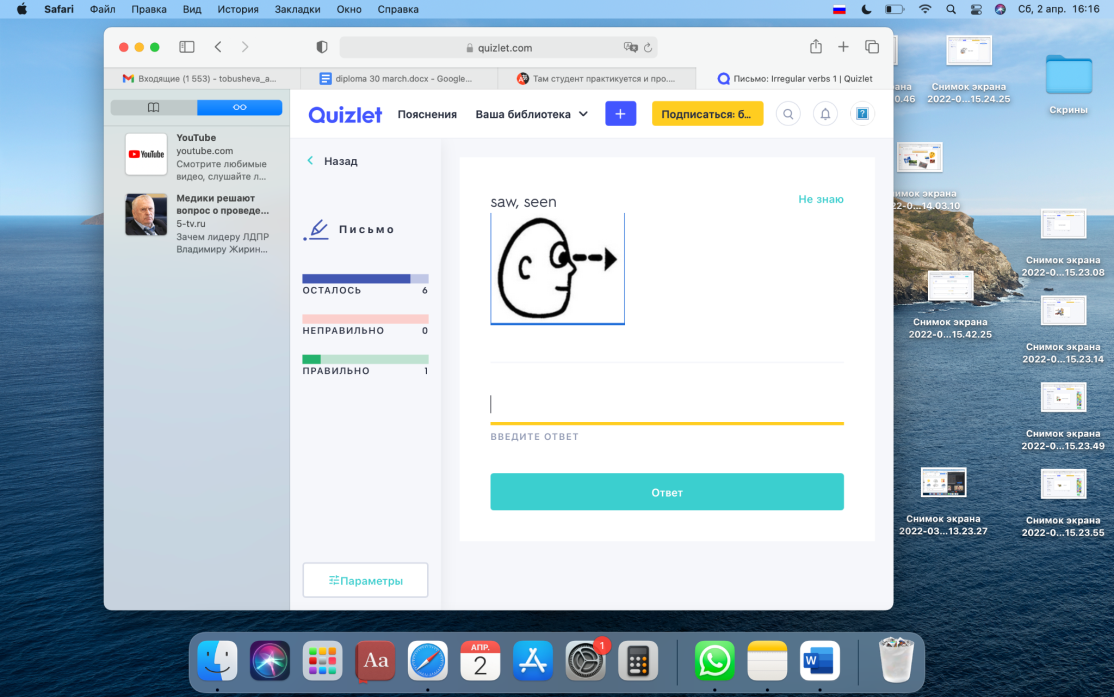
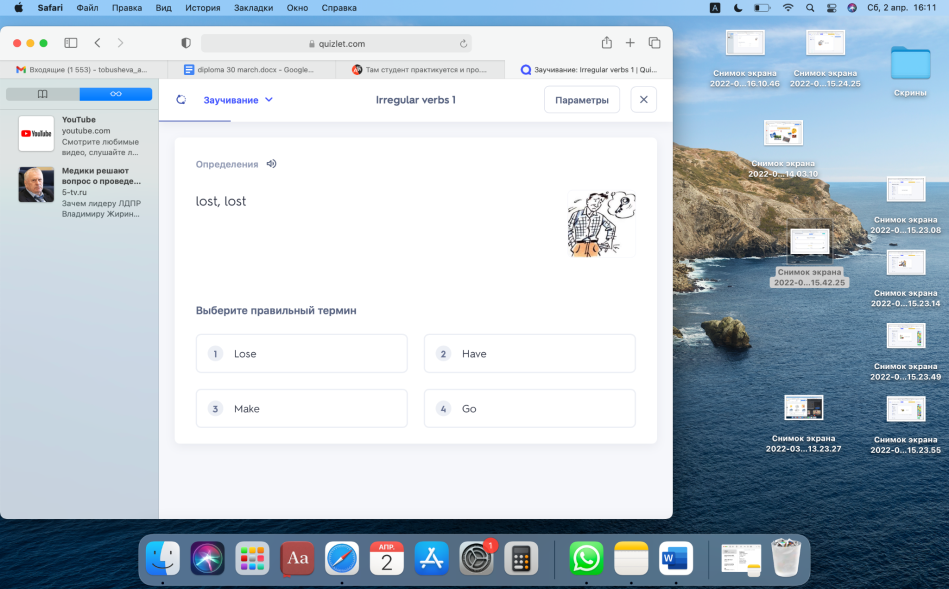
**Time required:** 30 minutes

**Aim:** At the end of the lesson students will be able to match the word with pictures, to choose the correct answer, to write English words and practice new vocabulary

**Theme:** Irregular verbs

**Materials:** Google meet, WhatsApp, Quizlet, internet connection, mobile phone or laptop

**Procedure:**



A link to Google Meet is sent to the student in WhatsApp. The teacher makes a demonstration of the screen and shows the program. To begin with, the student gets acquainted with verbs and guesses their meaning from the pictures. After the student has familiarized himself, the teacher suggests going to the memorization section. There the student practices and passes a small test. There are different kinds of options to answer. First as seen in the picture 13 below is to write the first form of the verb.

Reflection and feedback:

Feedback form is sent immediately after each lesson. There are questions almost similar for the WordWall, Jamboard and Quizlet program. program. In this questionnaire 8 questions. The last two different questions are:

1.Learning new words in the Quizlet (wordwall, jamboard) program is very exciting (agree, disagree);

2.This format of memorizing new words is effective (agree, disagree).

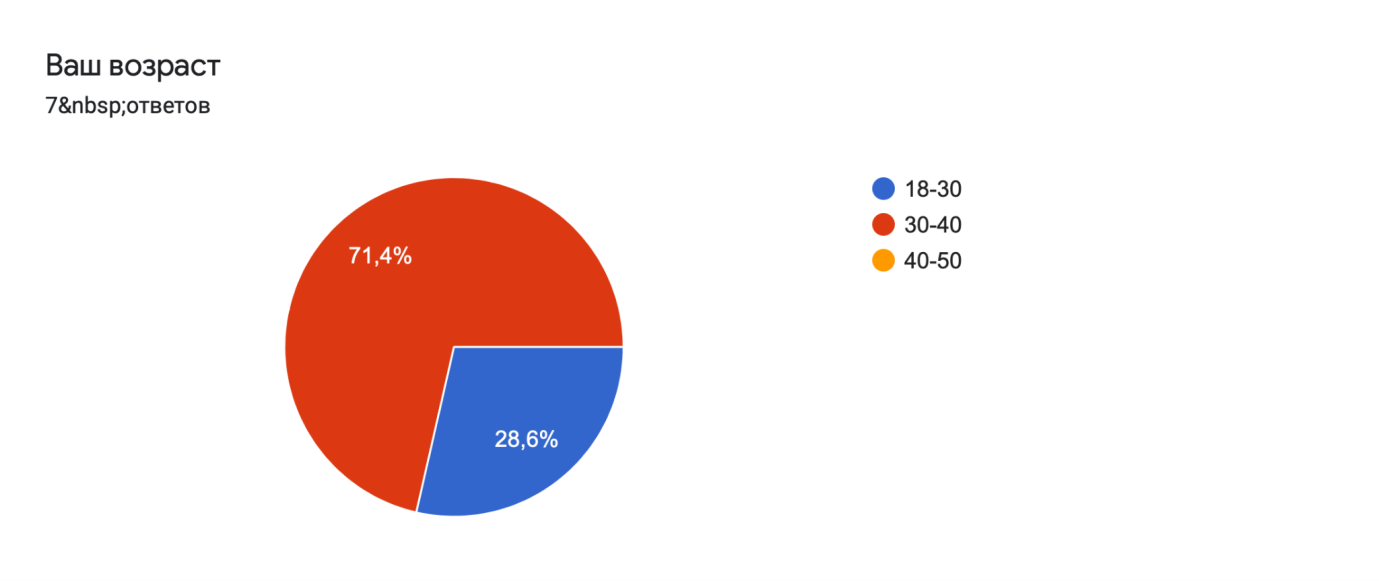
I think the student is very interested because there are pictures and different games. When I praise her when she does correct, she has even more motivation. After the lesson, the student asked in more detail how to use it and how to log in because she really likes the programs. I was very worried because she used to learn words with translation into Russian and with transcription. Fortunately, my expectations are met. Student’s motivation improves because of these programs. Before she didn’t know about the program Quizlet, Wordwall, Jamboard. In the form for the question why your motivation has increased, the student answers - “*It is very interesting to learn words with pictures and the program has various tests that help you memorize new words faster. I used to teach with transcription because it's hard to read and there is also an option to listen in the program. This program is exactly for me!*” Moreover, she adds that learning new vocabulary in programs is effective and faster.

The study has revealed the following results.

**1. “WordWall”**

In addition to the main student, I also taught a lesson to 6 students through the program WordWall.

**Figure 1. Age**



At figure 1, we can see that 71,4% of the students are at the age of 30-40 and only 28,6% at the age of 18-30. It is good that adults are interested in studying language.



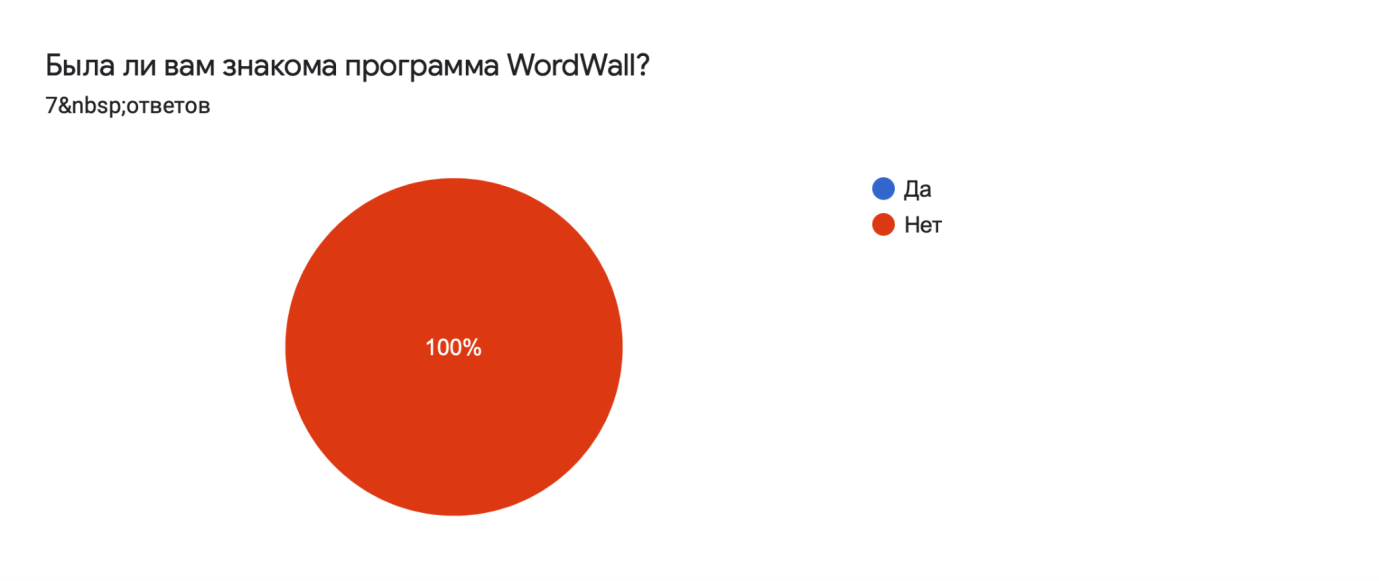
In picture 2 we can see the results of rating. For rating most of the students choose 5 out of 5, that means that their motivation after the lesson has increased. However, one student chooses 3 out of 5 and one student chooses 4.

The aims of studying English are: to travel, to work, to listen to English music, to communicate with native speakers, to watch movies in English and to enter university.

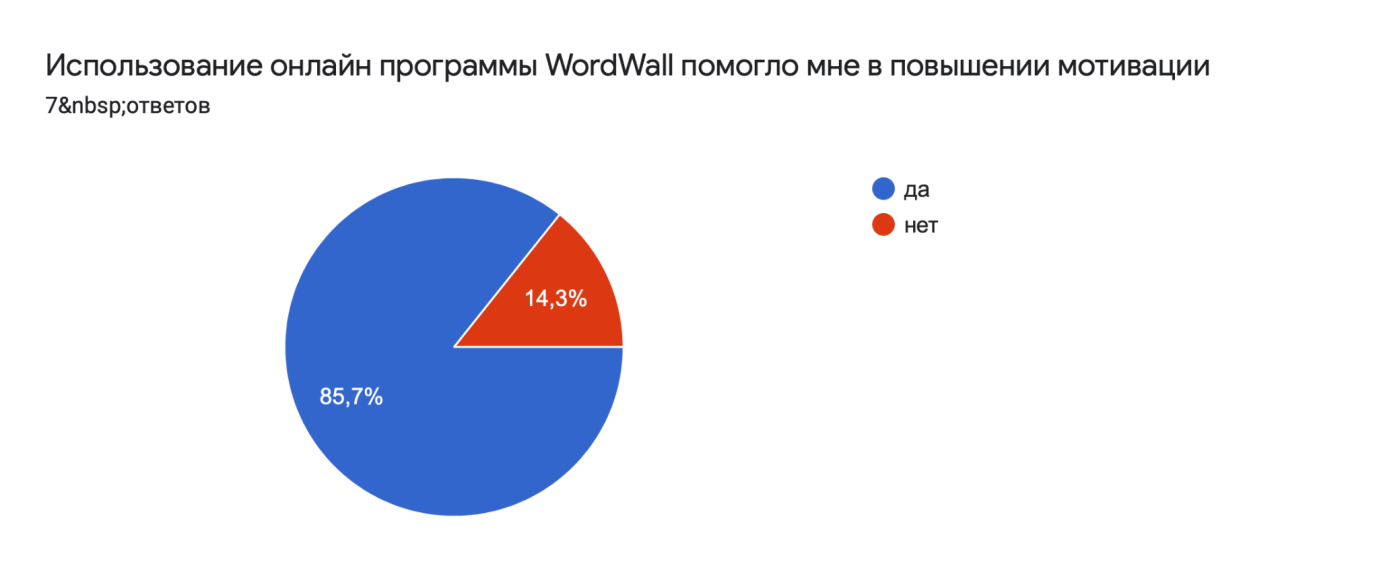
Further the student’s answer for the question why their motivation has increased:

1. *The lessons are interesting, various tasks, and language presentation.*
2. *Previously, we were engaged only on WhatsApp by video call. Now I feel like a programmer, because before that I used the Google meet program know what mail was and did not use various online programs in classes. It was colorful, the photos also helped to visually remember the words. It was something new for me, and new things are always interesting.*
3. *Because the teacher presents information in an interesting way and it is easy to remember.*
4. *I do not know why, but after each English lesson, the motivation to study increases, probably practice makes itself felt*
5. *It's interesting to study through the program, I remember more visually and the pictures helped me a lot. If you don't even know the word in English, then it's already clear from the picture.*
6. *Because it became more interesting thanks to the Meet platform and the change of activities during the lesson. The lesson was more interactive and exciting. I want to try learning English from different sides.*

**Figure 3. Familiarity with the program WordWall**



**Figure 4. Using the program helped me to increase motivation**

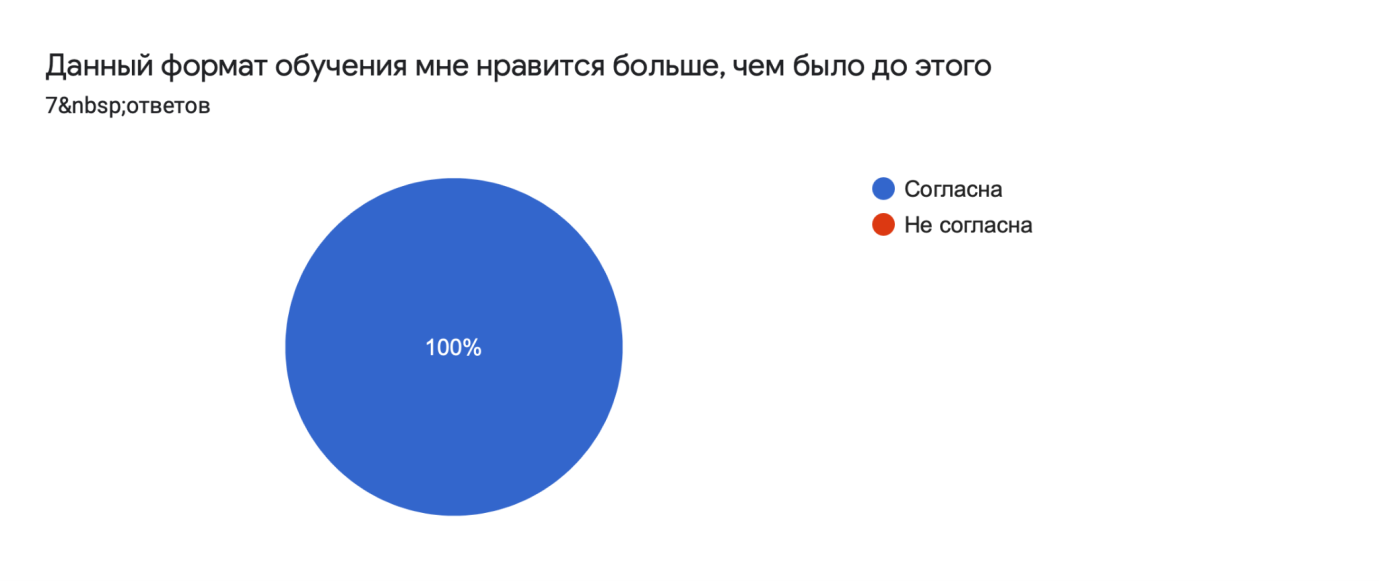


**Figure 5. Understanding of the theme of the lesson**



At figure 3 and 4 we can see that 100% of students were not familiar with the program. For 85,7% of students this program helped to increase their motivation to study english and for 14,3% it didn’t help. The same numbers of percentage helped to understand the theme of the lesson and didn’t help. However, at figure 6 we can see that 100% of the students like this format of learning English.

**Figure 6. I like more this format of studying than it was before**

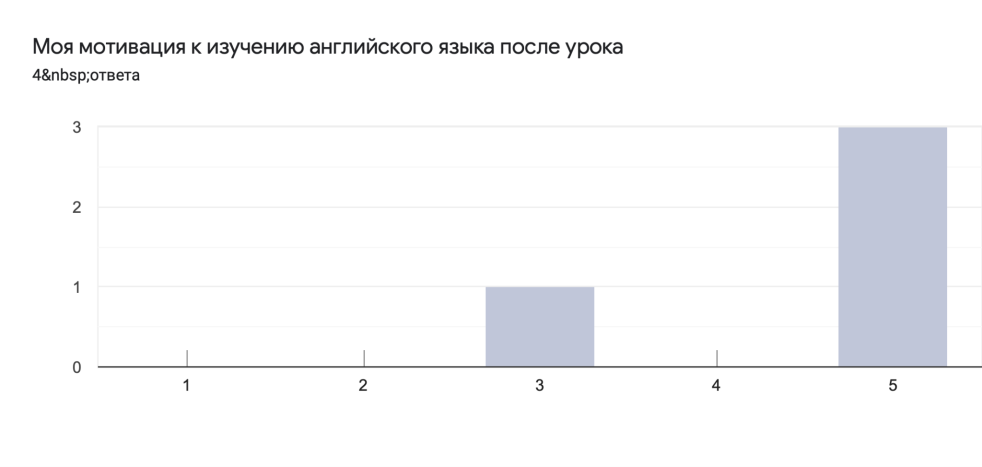


Thus, if we sum up the questions for most of the students, using the WordWall program helps to maintain motivation and understand the theme better.

**2. Quizlet**

For this questionnaire 3 lessons were conducted with different students. The aim of studying English is mostly for traveling.

**Figure 7. My motivation to learn English after lesson**

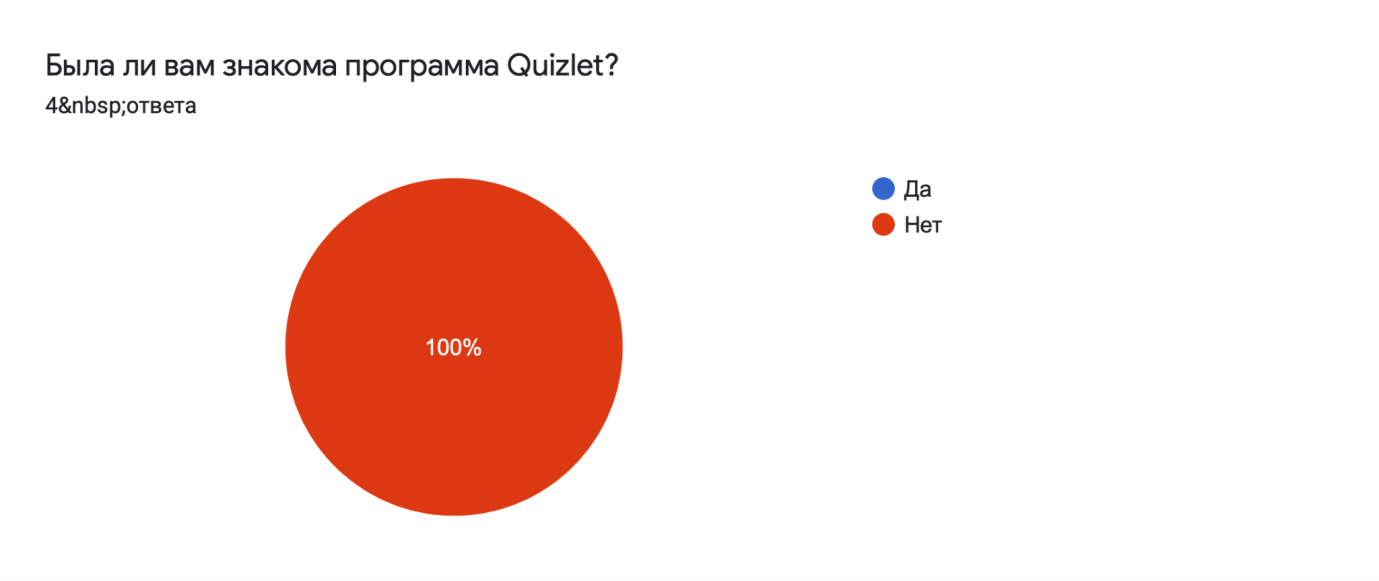


As it is shown at figure 7 one student rates 3 out of 5 and others rates 5. That means that their motivation after the lesson has increased.

For the question why they answer:

1. *Using programs, changing activities*
2. *With each lesson I learn something new, and I understand that I am getting better and better at expressing my thoughts every time!*
3. *Developing myself.*

**Figure 8. Familiarity with the program Quizlet**



In diagram 8 we can see that nobody knows about this program.

**Figure 9. Using online program Quizlet helped me in maintaining motivation**

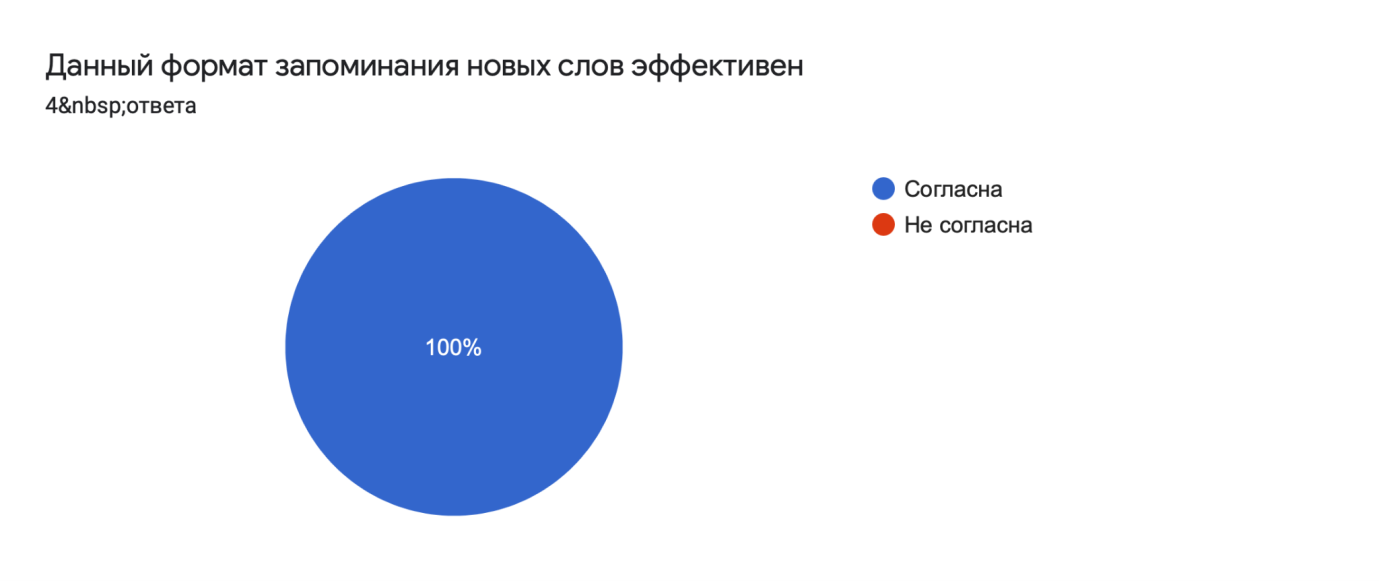


At figure 9, we can notice that this program helps to increase their motivation for all students

**Figure 10. Learning new words in the program Quizlet is exiting**



**Figure 11. This format of learning new words is effective**



At figure 10 and 11 we can see that 100% of students agree that learning new words in this program is exciting and all students agree that this format of learning new vocabulary is effective.

To sum up we can say that nobody used this program before but after trying to use most of them like online interactive tool Quizlet.

**CONCLUSION**

Thus, lessons are conducted for a total of 7 students and 4 lesson plans are conducted for one student using different online programs to increase motivation. Before conducting lessons with online tools, it was very difficult to work with a student. She herself was bored in class and sometimes didn't even do her homework. Moreover, she has a very unusual and complex character. After conducting our lessons using online programs, I began to notice how her motivation began to increase and she became interested in studying. My expectations were justified because the feedback confirms my words that she likes to study in this format more than through WhatsApp. For 4 classes, you can already see good progress. There were also lessons with other students to make statistics on online programs. 100% of students were not familiar with programs: Jamboard, Quizlet, WordWall and Google meet. 95% of students confirmed that after the lesson their motivation increased and they like this format of learning English. Summing up, we can conclude that all the lessons that were conducted in order to increase the motivation of students worked. Returning to the aim of the current work it is now possible to state that the aim of this paper successfully achieved and reached. The hypothesis of diploma paper has been proven.

***References***

Collins, A. & Halverson, R. (2009). Rethinking Education in the Age of Technology: *The Digital Revolution and the Schools*. New York: Teachers College Press.

Gardner. R. (1991). An instrumental motivation language study . *Cambridge University Press*, *13*, 59–60.

Kouhang, A., & Harman, K. (2005). Open source: A metaphor for e-Learning. *Informing Science Journal, 8*, 75-86.

Lee, T., & Lee, J. (2006.). Quality assurance of web based e-learning for statistical education. *Compstat:Proceedings in Computational Statistics*: *17th Symposium*,Rome, 430-432.

Robbins, S. L. (1995). The study of Second language acquisition, by Rod Ellis. Oxford, UK: Oxford University Press, 1994. VII + 824 pp. *Issues in Applied Linguistics*, *6*(1). https://doi.org/10.5070/l461005209

|  |  |
| --- | --- |
| **Л.М. Серикова, МУЦА**  ***РОЛЬ МЕНТАЛИТЕТА В ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ЧЕРЕЗ КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД*** | **L.M. Serikova, IUCA**  ***THE ROLE OF MENTALITY IN LEARNING ENGLISH THROUGH COMMUNICATIVE APPROACH*** |
| ***Аннотация:*** *Сегодня изучение иностранного языка требует от изучающих больше, чем просто развитие базовых языковых навыков. Изучение языка подразумевает развитие межкультурной коммуникативной компетенции учащихся, которая включает изучение менталитета, культуры и национального характера наряду с изучаемым языком. На основе анализа различных исследований по изучаемой проблеме автор указывает на тесную связь между культурой, языком и менталитетом в контексте изучения иностранного языка. Сегодня использование коммуникативного подхода на языковых занятиях помогает удовлетворить потребности и требования людей, изучающих язык: изучение языка в коммуникативных целях. Таким образом, учителя пытаются применить коммуникативный подход обучения в учебном процессе, и им приходится сталкиваться с множеством трудностей в этой сфере.* | ***Abstract:*** *Today learning a foreign language requires more than just developing language learners’ basic language skills. Language acquisition involves developing learners’ intercultural communicative competence that includes studying mentality, culture and national character along with a language. Based on analysis of different researches on studied problem, the author indicates a close relation between culture, language and mentality in the context of foreign language learning. Today using communicative approach in language classrooms helps meeting language learners’ needs and requirements: learning a language for communicative purpose. So, teachers try to apply communicative methodology into the learning process and they face a lot of difficulties in this sphere. Therefore, the author recommends making changes both in teachers and students’ mentality for successful applying communicative approach principles into the education process.* |
| ***Ключевые слова:*** *Межкультурная коммуникативная компетенция, принципы коммуникативного подхода, культура, менталитет, национальный менталитет, национальный характер.* | ***Key words:*** *Intercultural communicative competence, communicative approach principles, culture, mentality, national mentality, national character.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Серикова Лейла Максутхановна, старший преподаватель Института гуманитарных наук МУЦА* | ***About the author:*** *Serikova Leyla Maksutkhanovna, Senior Lecturer at the IUCA Humanities Institute* |
| ***Контактная информация:*** *г.**Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), ул. Шамсинская 2, каб. 320.*  *e-mail: serikova\_l@iuca.kg* | |

**Introduction**

*“Communication is unique within each culture, and the same time, there are systematic similarities and differences across cultures” (W. Gudykunst).*

The search for new approaches to language learning is more relevant than ever in modern theory and practice of teaching foreign languages. As a result of global changes throughout the world, modern society requires the development of a new type of person, whose education to be provided by a new type of teacher who has a completely new approach to teaching. A teacher required to develop professional mastery using updated technologies that meet needs of the society.

Today, the ability to communicate in English is an integral part of many spheres of professional activities. The communicative approach totally meets the modern social demand and is recognized to be a promising method of teaching English. However, local language teachers face a many challenges when communicative approach does not meet fully classroom needs. Moreover, a new method cannot be implied without the evidence of previous learning experience.

And when something new is applied some conditions should be considered. First, we have to establish the fact of growing interconnection of various countries, people and their cultures in the modern development of the world. Today it is impossible to find ethnic communities that have not been impacted by the cultures of other nations. When the topic of discussion refers to a nation or people of any country, we use concepts such as culture, national character, mentality and national mentality.

The peculiarities and the role of mentality in the language learning process is necessary to analyze its influence on language learners to find ways to develop intercultural communicative competence. For these reasons, this article focuses on ways of using the communicative approach considering peculiarities of teachers and students’ mentality.

**Analysis, comparative research method and results of discussion**

This current investigation employs methodological analysis and comparative research. The method of analysis helps to understand the nature of phenomenon and how each relate each other. Whereas, the comparison research method is employed in order to identify, analyze and explain the differences and similarities of the phenomena.

Language is a mirror of a country which reflects features of that culture. The relationship between language and culture is very close: the better language is developed, the more cultured people are and vice versa. They are interconnected and influence each other a lot. So, when learning a foreign language there will be a lot of discoveries about art, music and literature; about principles and values of a nation and all this help language learners to get closer and more informed about people who speak a language under study. Being aware of history, life and culture of another nation leads to understanding and even accepting their mentality and national character that encourages people from different culture to communicate and strengthen an intercultural interaction. Because culture refers to the shared beliefs, values and norms of a specific nation, therefore, it influences the manner we behave, act and learn. This makes us to conclude that culture plays a big role in formation and development of personality and his mentality.

Mentality is one of the components of a person’s spiritual foundation is studied in the humanities by psychologists, culturologists, philosophers, sociologists and linguists. Neither foreign nor domestic scientists still have a common definition of the concept of “mentality” despite the term exists in modern science for a long time. All researchers apply it in the meaning that is the most convenient to them. All nations create the necessary life strategies in the course of its development that will be kept in people’s memory and history as cultural monuments, customs and traditions and will pass from generation to generation. An individual’s social behavior is formed from ideas, norms and stereotypes that are considered to be acceptable in society. A peculiarity of mentality as one of the components of consciousness is its ability to reflect the reality. The process of mentality formation in the mind is presented as a specific process: “Mentality first originates in the subconscious mind, gradually it absorbs something general that is made up of natural data and socially determined elements and later it is expressed in the conception of surrounding reality life” [1, p.140]. Thus, mentality that arises in consciousness absorbs elements of the natural and social world and in this unity represents a reflection of the entire surrounding world as a whole.

The term national character describes a special category denoting a set of qualities, general values, beliefs and personality characteristics attributed to the populations of particular nations. National character is manifested in everyday life, behavior, morality, art, religion, language and traditions. It reflects the features of climate, nature and geographical location. National character is revealed and felt only when comparing with the mentality of another ethnic group. M. Lubimov noted: “National character is only a lively overture to a complex symphony, which is a personality; it is impossible to drive each of us into a scientific matrix, we are all unique and purely individual” [2, p.49]. There is another concept that is close to the concept of national character, it is national mentality. National mentality is a set of features characteristic to most representatives of a nation; it is an invariant of a national character that depends on geographical, historical, linguistic factors and socio-cultural traditions [3, pp. 29-33].

As discussed, characteristics of mentality and other significant references result in human culture, social behavior and thinking being not able to exist without or outside of language. Language and people are inseparable. Being a means of communication, a language reflects features of the worldview, ethical and cultural values, and norms of behavior distinctive to this language community as well as their national character. National characteristics and cultural values can be expressed so strongly that it allows us to talk about the fact that learning language helps us to understand national culture of people whose language we are learning.

Language is not just a combination of vocabulary and a set of grammar rules. It is a reflection of mentality, history and specific culture of people who created and speak this language. Learning a language requires studying its history, because history of people is reflected in their language, mentality is reflected in their language, and a language, in turn, begins to shape the further history of people and influence their mentality. So, to influence language learners’ mentality while learning a foreign language means changing the teacher and learners relationship and create a learning environment that causes needs to communicate and develop communicative competence.

**The research novelty**

A prerequisite for the introduction and successful use of communicative approach is the creation of such a learning environment in which the students’ activities are aimed primarily at their communicative development. Speech communication is carried out through speech activity, which, in turn, serves to solve the problems of productive speech-thinking activity in the conditions of social interaction of communicating people.

In this regard, the nature of the relationship between a teacher and students is changing. Communication participants try to solve real and made up tasks of joint activity using a foreign language. Learners become the main subjects of the educational process. A teacher acts not only as a moderator creating incentives that encourage students to study learning content, a teacher is a supporter and an organizer of communication in a language being studied. To create healthy interaction in the classroom, a teacher needs such personal and professional qualities that will help to create real and imitated speech situations in classes to solve problems of productive speech and mental activity in conditions of social interaction. These qualities include observation, humanity, sincerity, creativity, emotionality, sociability, the desire for self-improvement and reflection. A good description of teacher personal and professional qualities includes both personal qualities and those that are acquired in the process of pedagogical activity.

E.I. Passov, Russian linguist and specialist in the field of foreign language education methods, assigned individualization of learning speech activity, as one of the principles of the communicative teaching method, since in speech a person expresses an individual attitude to the environment through emotional experience, feelings and desires. Therefore, according to Passov, individualization should be understood as taking into account all the psychological and pedagogical qualities of a student as an individual: his abilities, his skills to implement communication and educational activities and mainly his personal properties [4; 56-58].

Without exaggeration, individualization is the main means of creating motivation and activity. If communicative situations and material that teachers use meet learners ‘needs and interests, then they will be interested in the process of completing the task and will do everything out of the consciousness of the need to study, on his own initiative, and not out of coercion.

The use of material intended to take into account student abilities, interests and age characteristics contributes to a more focused education of a child’s personality and positive attitude towards classes both from teachers and students. If a teacher approaches the organization of lessons taking into account individual abilities and interests of learners, then a student, his personality, and his active and conscious activity are at the center of education process. Such an approach today is considered as the most important condition for the effectiveness of educational process. The emphasis shifts from a teacher’s active position in lessons to students’ active participation. Thus, objectives of lessons should also be determined from the perspective of students’ activity.

Awareness of learning objectives is necessary not only for teachers but also for students. They should understand clearly what learning of English gives them, what skills can be formed in lessons when studying specific language material, what significance they have for practical mastery of the language. Consciousness by students of learning goals and objectives is one of the productive ways of generating interest in English developing the need for learning it. Asking students to defining requirements and purposes to learn English on their own and demonstrating them the importance of language acquisition will be in future will lead to active joint work in classroom. This type of educational material organization will develop language learners’ communicative competence.

Motivation and interest on both teachers and students’ parts give lessons a certain quality. The desire to come to classes, to complete assignments, to prepare for lessons with responsibility encourages teachers to search for interesting communicative material and innovative teaching methods. This, in turn, arouses students' interest in learning a language. According to Rubinstein, the specificity of the educational process lies in the reciprocity (complementarity, interoperability) of a student and a teacher: the development of a student implies the constant self-development of a teacher, which is a good condition for students’ development [6; 167].

**Clothing thoughts**

Applying new learning methods into the education process requires considering and making some changes both in teachers and students’ mentality. Further in the article there are some classroom situations that language teachers face in teaching practice followed by basic communicative approach principles. Recommendations for each situation are provided to anticipate the problems and to widen teachers’ knowledge on how to implement the principles.

Classroom situation #1. Teacher: My students speak L1 more than L2 in my classes because it is easier, quicker and more natural for them.

*Communicative approach principle: Language is a tool for communication.*

Learners come to our classes to learn how to communicate in English and to practice using the language in order to be able to speak in real life situations. As English teachers, we should give them an opportunity to practise L2 in the realistic and authentic ways. More different kinds of exercises learners do, better they develop the ability to use language for real tasks. Teachers are models for students to reduce using L1 both in and outside the classroom. It can take our students some time and patience to start thinking in English but if we are persistent and firm about classroom rules and learning principles we set up, the result will come sooner or later. Start with teaching classroom language as an important source of input and practice to use every lesson.

Classroom situation #2. Teacher: When I give instructions or explain the meaning of new words not all of my students understand what I mean. They usually realize the idea after providing some examples or models.

*Communicative approach principle: Learners are individuals; they learn in different ways and have different needs.*

We need to be aware of our individual students’ needs and learning preferences, and cater to them as much as possible. It is really helpful to vary ways of teaching from time to time and to be more flexible. If one technique does not work, teachers should apply another one. Treat students as individuals with their individual character. Learners are different and unique; they have their own preferences in learning styles and different abilities. Moreover, they each have their strengths and weaknesses in learning. To meet their needs it is necessary to integrate all the skills while teaching in order to achieve successful and effective results. There is no “right way” to learn, and we need to respect the different needs and wants of our students. We should try as much as possible to get to know our students as people, on a normal human level.

Classroom situation #3. Teacher: I ask my students to stand up when they answer my questions or stay in front of the class to recite some poems. I think this helps them to get concentrated and not to make mistakes.

*Communicative approach principle: People learn best when they feel comfortable and relaxed.*

Imagine that there is a student who feels not comfortable and nervous when everybody looks at him. So, why to ask students to stand up and stay in front of class? We must try to create an atmosphere of trust and mutual respect in our groups. Learners should feel that their opinions are valued and that teacher is interested in students’ opinions. Tasks we give learners to do should be challenging but achievable. Be patient and supportive as a teacher. One thing teachers should realize is that students' progress will not come early. Teachers have to wait patiently and give students enough time to understand the target language and use it properly. Teachers need to provide a friendly and comfortable learning environment to make students’ lives and learning easier. And students will not be afraid to make mistakes but they will realize that mistakes are their friends that help them to learn better. Use a comfortable seating arrangement in the class to provide an eye-contact with everybody. Have some space in the classroom to make students have learning in moving classroom to change the dynamic of classwork.

Classroom situation #4. Teacher: When I ask questions and nobody answers, I answer the questions myself. When students have tests, I never show them their mistakes – I am a teacher and I know what mistakes they make.

*Communicative approach principle: Learners should be involved in the learning process.*

Students need practice, not a teacher. There are many moments when a teacher can dominate the class which is quite unnecessary. The more Teacher Talking Time (TTT) is, the less opportunity students have to speak but lessons are for students not for teachers to practise. Do not expect an immediate answer for your question; people need time to think before they answer even in their mother tongue. Learners should be made aware of their progress and encouraged to set their own goals. To involve every student into discussion, use different types of interaction: student (S), S-S and Ss-Ss. This is very similar if you use ‘think-pair-share’ technique. Students first think individually. Then they work with partners in pairs or groups to compare, to learn and to practice the target language in order to get ready for sharing with their thoughts in open class. This makes it available to involve more students into the learning process. And also guarantees that they are active during lessons practicing and developing all language skills.

Classroom situation #5. Teacher: I never ask my students what they want to learn and how they want to do an activity. I think experimenting with new activities and techniques is a waste of time.

*Communicative approach principle: Learners need to learn how to learn.*

Teachers should demonstrate different ways how to organize their learning. This will help them to be independent and responsible for their learning. We should make our learners aware of the learning strategies and techniques they use to get interested and motivated to learn. Make lessons learner-centered rather than teacher-centered. Involve students into the learning process relying on the fact that they come to lessons with some knowledge, they know something and they can teach each other and learn from each other. Eliciting information from students before providing answers by teachers makes students see how much they (teachers) believe in learners and want to teach them. This should exist in every lesson teachers teach and even out of class when they meet their students somewhere in the street or shop.

Classroom situation #6. Teacher: After giving explanation of how to do an activity I usually ask my students if they have understood my instructions. I ask my students these questions to be sure they follow me and do not have problems with material. My students usually understand everything or this is what they tell me.

*Communicative approach principle: Don’t ask “Do you understand?” or “Is it clear?”*

Asking these questions do not be surprised that your students have misunderstood a task and have some problems with an activity though they answer “Yes, we do.” Or “Yes, it is.” These questions provoke your students answer dishonestly and there are a few reasons:

They appreciate your time and efforts you spend explaining everything and do not want to confuse you and waste your time.

They do not want to look silly – everybody has understood and they are ashamed to admit that they do not understand.

They often unconsciously see – if they say they do not understand they may be asked what they do not understand.

It is better to ask Instruction Check Questions (ICQs) to check students’ comprehension before they start doing an activity to clarify the task. (e.g.: What are you going to do now? Do you have to work alone or in pairs? How much time do you have to complete the task?).

Classroom situation #7. Teacher: I correct all mistakes that my students make every lesson. I know they feel hurt and ashamed but then I fell I do my work.

*Communicative approach principle: Fluency is more important than accuracy.*

We should be selective in our correction of learners and you decision depends on your lessons objectives. There are some students who like being corrected but even they sometimes need to focus on developing fluency in order to get over speaking barriers. We need to plan lessons that allow students to speak freely as well as speak with restrictions and correction. Give students the chance to correct themselves or each other rather than waiting for teachers’ correction. Use different techniques to hint at mistakes – usually by facial expression or gesture. If teachers remember the distinction between accuracy practice activities and those that are aimed at fluency and try to keep balance in using both of them, students will get confident in practicing language.

Classroom situation #8. Teacher: My students respect me because I am a teacher. Teachers know more than students and that is why they should be in the center of the lesson to show that they are important.

*Communicative approach principle: Learning is more important than teaching.*

The truth is that learning is more important than teaching. Students can learn without teachers, but teachers cannot teach without learners. Even if you look at the number: who are more in the classroom: teachers or students? So, we should pay more attention to what the students are doing in a lesson, and less about what we are doing. Student talk is more useful than teacher talk. Learners should get the chance to ask and answer questions. We should plan our lessons with an eye to what learners will be able to do that they could not do before.

**Conclusion**

It can be concluded that the communicative approach may become more acceptable and quite appropriate for local language teachers’ classrooms if they keep in mind that studying the national mentality is impossible without studying the language in which the phenomena of objective reality and human consciousness are recorded. In turn, teaching a foreign language in the modern educational space is unacceptable without taking into account the mental characteristics of a student. It is possible to influence the mentality of students, including the part of the educational content that reflects the national identity of culture. Considering that Kyrgyzstan is a multinational republic, our task is to bring up highly qualified specialists who are able to live and work in a multicultural environment, who know and respect not only their history and culture, but also the culture of other nations and able to coordinate international interests.

***References***

1. http: || www. RSPU. eclu.ru //Проблемы формирования этнического менталитета

2. Любимов М. Гуляния с Чеширским Котом: Мемуары – эссе об английской душе. – М.: Б.С.Г.-ПРЕСС, 2004. – С. 608.

3. Пантин И.К. Национальный менталитет и история России //Вопросы философии - М., 1994. №1. - С. 134.

4. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. - 2-е изд.-М.: Просвещение, 1991. – С. – 223.

5. Пушкарев Л.Н. Что такое менталитет? (историографические заметки) // Отечественная история. – М., 1995. № 3. – С. 159.

6. Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии: В 2 т. М.: Педагогика, 1989. – С. – 328.

7. Brumfit C.J., Johnson K. The Communicative Approach to Language Teaching. - 2nd edition. – Oxford: Oxford University Press, 1999. – pp.254.

8. Lewis M., Hill J. Practical Techniques for Language Teaching, Language Teaching Publications, 1997. - pp.136.

9. Scrivener J., Learning Teaching. A Guidebook for English Language Teachers. – Oxford: Macmillan, 2011. – pp.431.

|  |  |
| --- | --- |
| **Т.Н. Дубина, МУЦА**  **Мураткан кызы Сайкал, МУЦА**  ***ОБУЧЕНИЕ ГРАММАТИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА С ПОМОЩЬЮ ПЕСЕН: ДЛЯ УЧАЩИХСЯ НАЧАЛЬНЫХ КЛАССОВ СРЕДНИХ ШКОЛ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ*** | **T.N. Dubina, IUCA**  **Muratkan kyzy Saikal, IUCA**  ***TEACHING ENGLISH GRAMMAR THROUGH SONGS: FOR PRIMARY STUDENTS IN SECONDARY SCHOOLS OF THE KYRGYZ REPUBLIC*** |
| ***Аннотация.*** *Цель данной статьи исследовать различные подходы в обучении грамматике с использованием песен. В статье предоставлена информация о песнях и адаптивном подходе к обучению, а также информация о результатах проведенных уроков в школе Ак-Бата, Кыргызская Республика.* | ***Abstract.*** *The aim of the article is to investigate different approaches in teaching grammar using songs. This article provides information about songs and an adaptive teaching approach. There is information about outcomes of conducted lessons in Ak-Bata school, the Kyrgyz Republic.* |
| ***Ключевые слова:*** *песни, адаптивное обучение, грамматика, учащиеся младшего возраста.* | ***Key words:*** *songs, adaptive teaching, grammar, Young Learners.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Мураткан кызы Сайкал, студентка направления «Лингвистика. Английский язык».* | ***About the author:*** *Muratkan kyzy Saikal, student of the English Linguistics Department.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Дубина Т.Н. старший преподаватель Института Гуманитарных Наук направления лингвистика (английский язык) Международного университета в Центральной Азии, Токмок* | ***About the author:*** *Dubina T.N. Senior Lecturer of the Institute of Humanities English Linguistics Department at International University of Central Asia, Tokmok* |
| ***Контактная информация:*** *г. Токмок, Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), ул. Шамсинская, 2.*  ***e-mail:*** *dubina\_t@iuca.kg* | |

Teaching young children a new language requires sounds, wording, patterns of the basic elements of language and literacy. Music involves important teaching practices such as introduction to new vocabulary, using rhyme, phonemes, word patterns, and sequences. This approach requires analysis of the selection process to match the scope and usefulness of music, which helps students grow vocabulary, master grammar, and syntax whilst having fun.

According to Merriam Webster (2022), the song is a *musical composition* (Merriam-Webster). That is to say, it is composed of words, phrases, and sentences accompanied by rhyme, rhythm, and music.

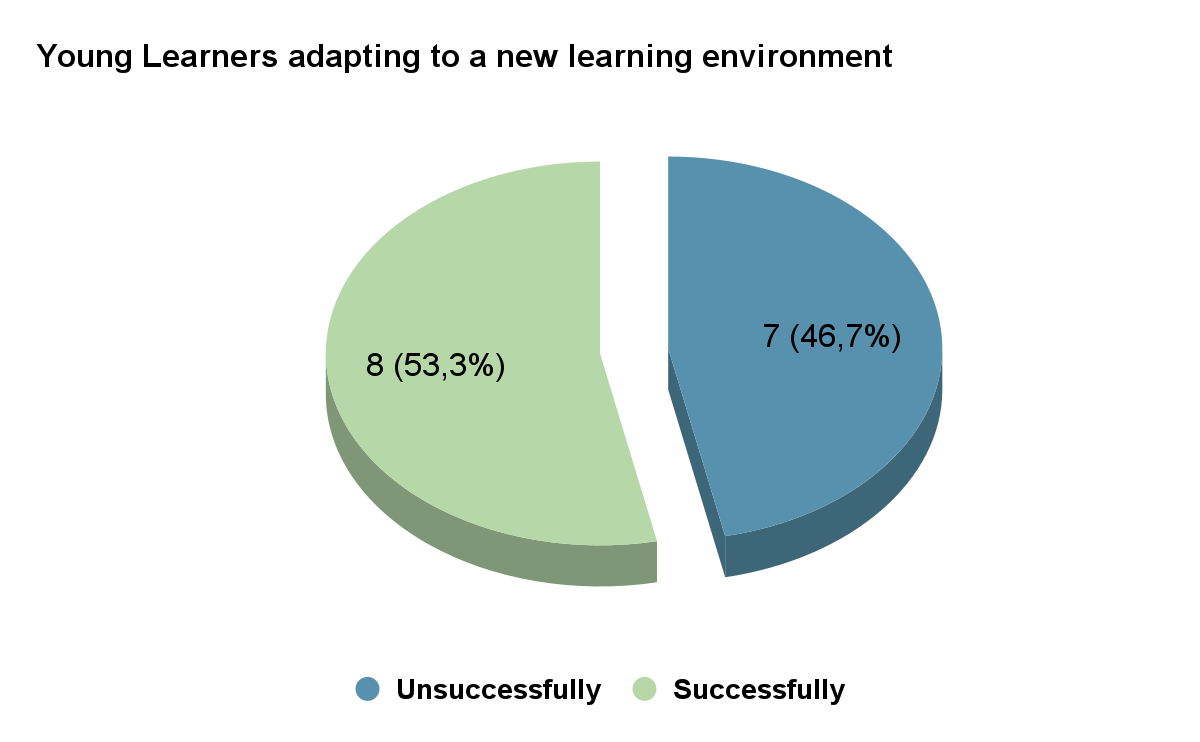
In fact, Flattum (2004) believes that the song has concord structure, and rhythm (Flattum, 2004, para. 1-2). That implies that it is possible and much more effective to learn a second language because students are able to learn vocabulary and grammar, as well as have fun at the same point of time. Moreover, music in EFL classes is defined as a learning tool which helps students to improve their proficiency in a foreign language, their pronunciation, their listening, reading, speaking, and writing skills (Pardede, 2018).

An adaptive teaching approach is one of the best ways for efficiency of teaching a foreign language using songs in the classroom. It is necessary to have constant and adaptive teaching because learning through songs is a new approach. Young Learners have to adapt to a new environment (Ikwumelu, Oyibe & Oketa, 2015, p. 141).

Besides that, adaptive teaching is difficult, it takes much effort and time. A teacher has to work with each individual and has to find an individual approach. Some learners are shy, cannot sing loudly or confidently, or some of them cannot follow or feel the rhythm. They are worried about making mistakes, mispronouncing, or about not singing very well. Therefore, the teacher has to work a lot on their pronunciation, intonation, and on adjusting them to a new style of learning (Lane, 2017). In other words, teaching through songs is very challenging both for the teachers and the students. This is because Young Learners have not experienced learning English grammar through songs and the teacher has to work a lot step-by-step on adapting them to a new learning environment. Therefore, the researcher has conducted two lesson plans in Ak-Bata school, Kyrgyzstan, in order to achieve the aim of the study. The researcher found the following findings during her teaching process.

Lesson plan #1. The theme of the first lesson is *Present Continuous Tense*. The teacher uses different tools such as music, videos, games, and PowerPoint Presentations; uses different approaches such as guided-discovery and adaptive teaching approach in order to make the lesson more effective and interesting.

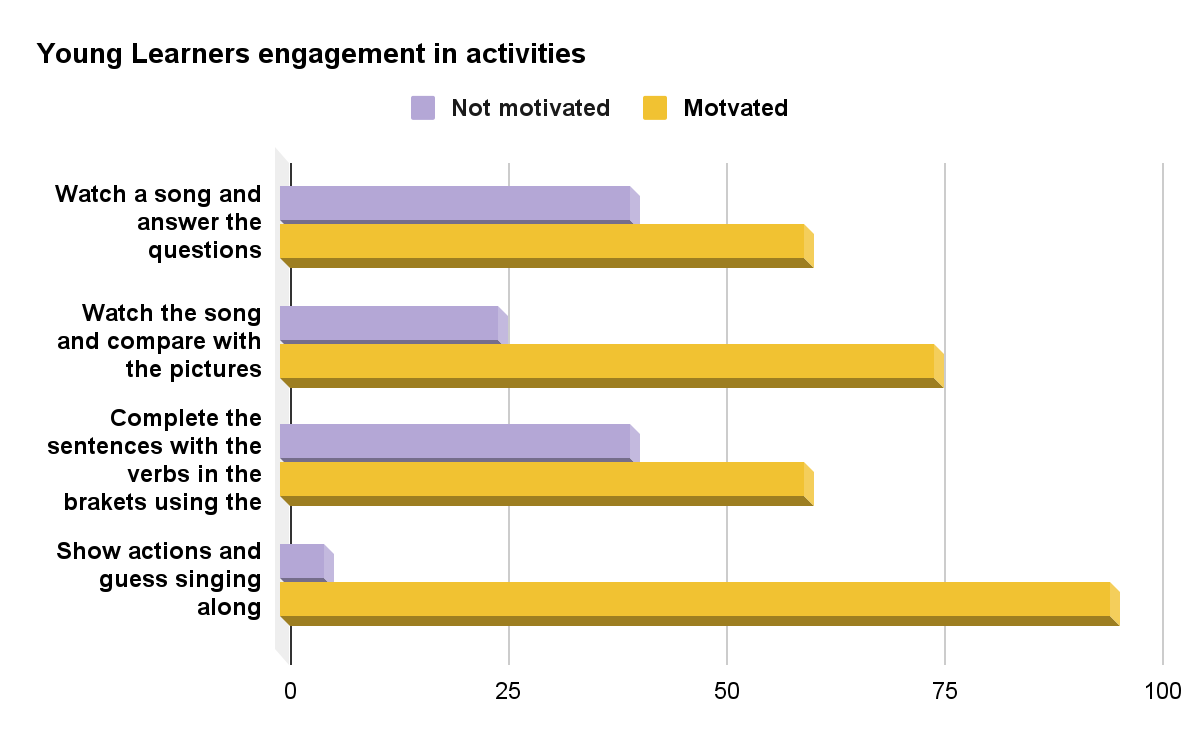
**Young Learners adapting to a new learning environment**

****

**Figure 1: Young Learners adapting to a new learning environment**

As it is shown in figure 1, 53.3% learners (8 students) could adapt successfully. However, 46.7% learners (7 students) adjusted unsuccessfully. The first time when the teacher played the song, students tried to understand it and to answer the questions. After that, they did not practice much singing together. In addition to that, it was new for them. Some of the learners were shy, or could not sing confidently. Therefore, in the post stage it was difficult for them to sing along together without any stress.

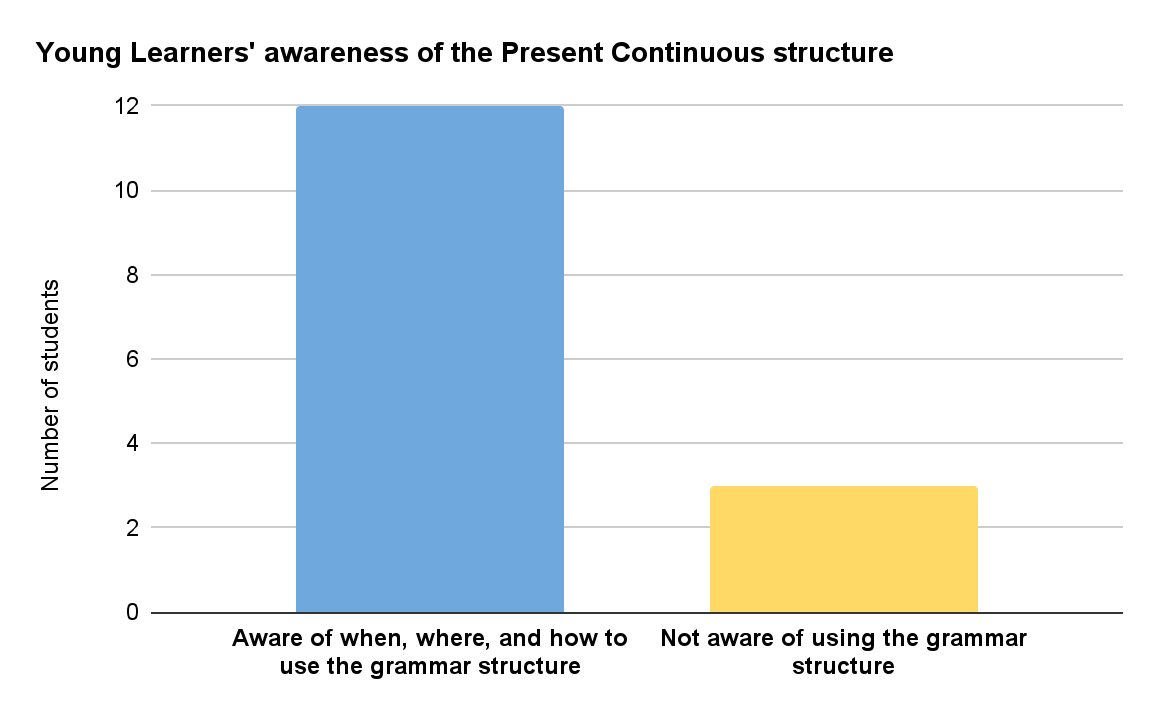
**Young Learners engagement in activities**

****

**Figure 2: Young Learners engagement in activities**

Students were motivated and involved in all activities. Nevertheless, there is demonstrated the percentage of learners' engagement in the learning process in figure 2. In the first activity 40% of students were not motivated and excited to do the task because they had to watch the song and answer the questions. It might be boring for them, or it is because of not using songs in EFL classes. However, 60% were motivated. Besides, students were more engaged in the second activity because they had to speak and tell what they know. Additionally, the teacher spoke loudly with excitement and asked them to answer together. Therefore, the percentage changed a little bit, 75% of students were motivated and 25% were not motivated. Beyond that, in the third task 40% out of 100% of learners were not motivated. This is because it was not a really exciting activity. On top of that, Young Learners were not excited or engaged because they were sitting in the same position. The first three activities did not include any dance, exercise, or movements. However, in the last activity 95% of students were involved and motivated. This is because this task was not similar to other activities. Students changed their positions, all of them stood up and played the game with pleasure. They competed, sang, and had fun.

**Young Learners’ awareness of the Present Continuous**

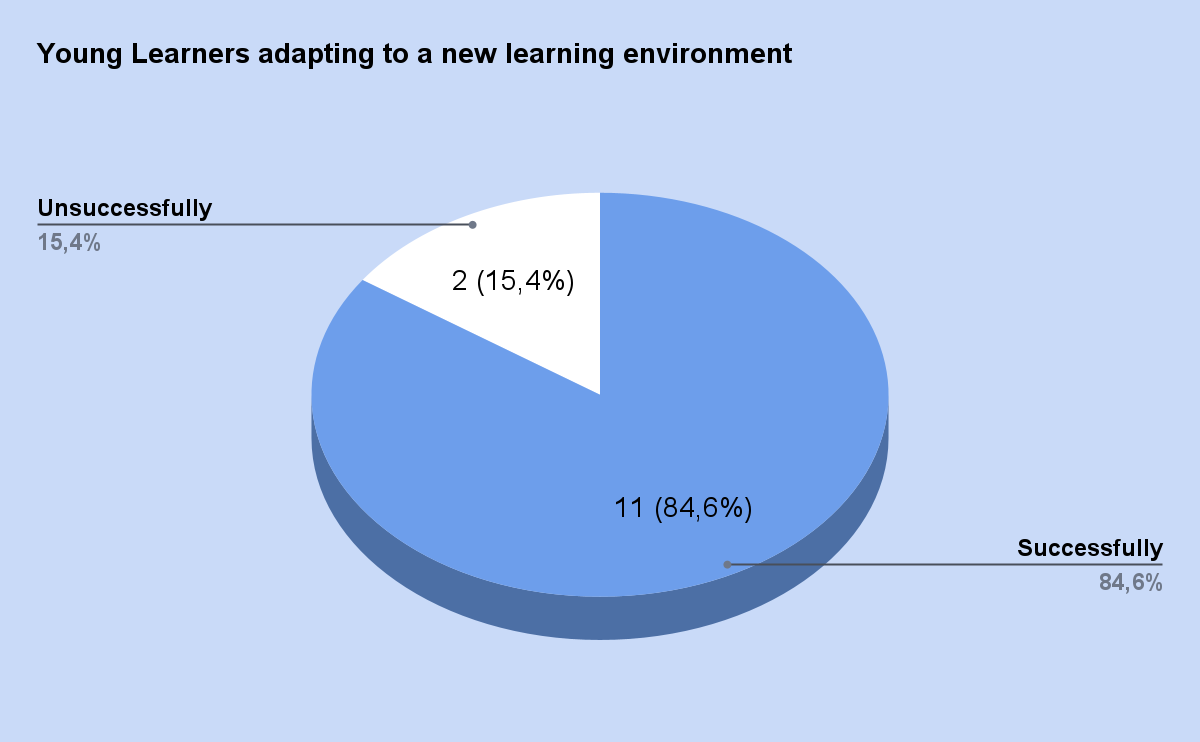
****

**Figure 3: Young Learners awareness of the Present Continuous structure**

As the figure 3 shows 20% of the learners might not understand and know when and how to use this grammar structure. Nonetheless, the findings show that most students advanced in affirmative form of the Present Continuous. This is because of many relevant activities based on the theme.

The second lesson is on the theme *“What do you like doing?”.* The instructor mostly uses activities and games for mastering this grammar because children have had this theme in previous lessons.

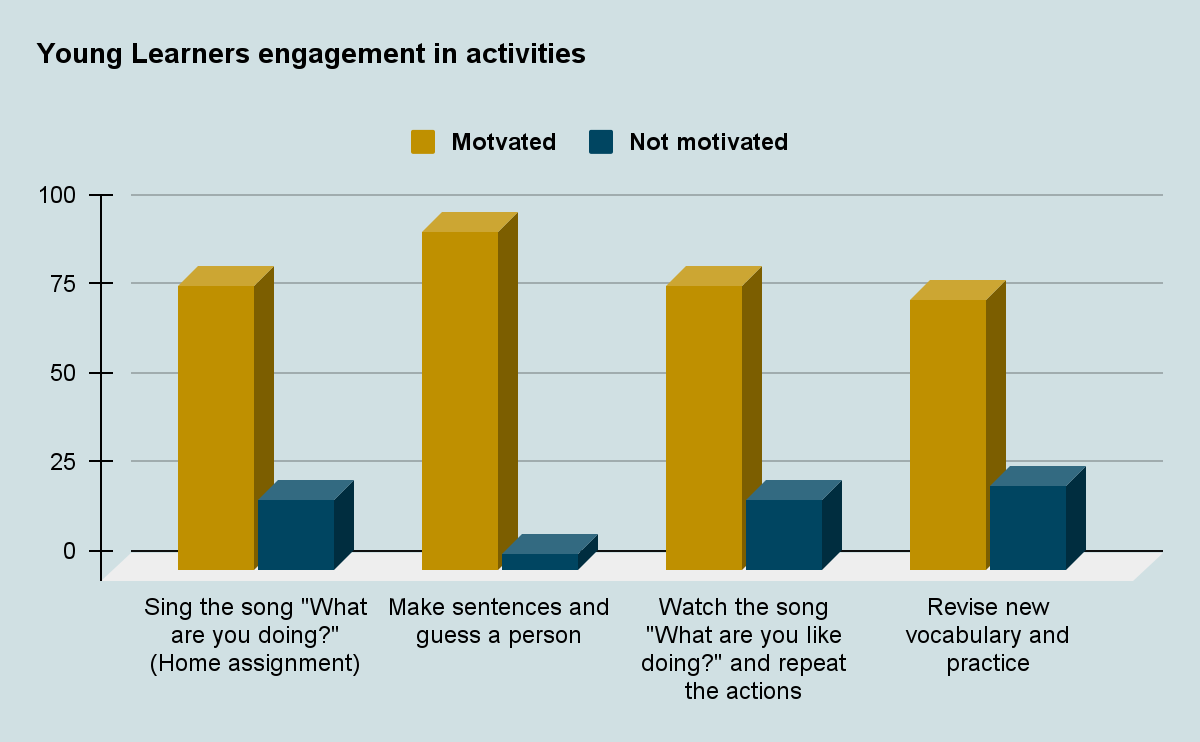
**Young Learners adapting to a new learning environment**



**Figure 4: Young Learners (further YLs’) adapting a new learning environment**

Figure 4 explains YLs’ adapting to a new learning environment. Students showed good results in the second lesson. In figure 4, there is a demonstration of children’ adjustment. Only a few students (15.4%) adapted partly, other eleven learners adjusted successfully with 84.6%. This is because they rehearsed and sang the songs many times.

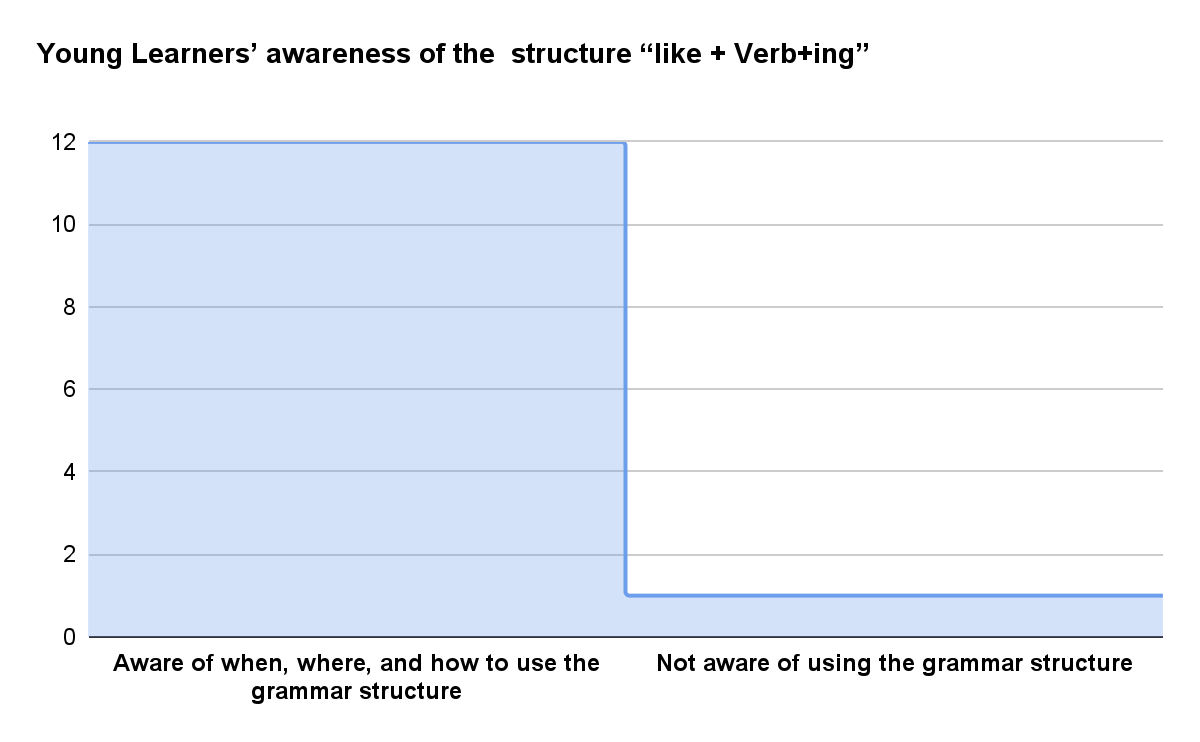
**Young Learners engagement in activities**



**Figure 5: Young Learners engagement in activities**

As it is shown above children were excited and motivated to sing. In the first task all students were involved, but 20% were not motivated. It might be because of that the learners did not adapt to sing along with the group. The next task was surprising for the teacher because 95% of Young Learners were motivated and engaged in the activity. The children were excited because they had to compete and win. Moreover, the engagement of students in the third activity was not bad, 80% of them were involved. Other 20% showed that they did not have fun and did not really enjoy the activity. They seemed exhausted because the children were active from the beginning of the lesson. They were singing, dancing, and doing the tasks. Therefore, the last activity was just revision of new vocabulary. In that activity 76% of learners were involved because 24% were resting and listening to the teacher.

**Young Learners’ awareness of the structure *“like + Verb+ing”***



**Figure 6: Young Learners’ awareness of the structure *“like + Verb+ing”***

The figure 6 shows that the awareness of students about the form of grammar is 92% out of 100% because they had this grammar in the previous classes before *Present Continuous*. This lesson was just a revision of past themes.

**Summary and Conclusion**

The lessons were conducted successfully. Nevertheless, in the first lesson it was hard to adjust students to another learning environment- learning English grammar with songs. Sometimes they could not catch the rhythm, or sing well. It took time to adapt step-by-step. They showed the best engagement and motivation in the last stage (Post) of the lesson. YLs sang by showing actions and had fun. Additionally, they learn the grammar structure well. Besides, the second lesson was even better because the children adapted to music a little more and they had fun activities. As a result their motivation and involvement in the learning process increased. The findings show that it is effective to use songs in teaching English grammar. However, the teacher might face difficulties during the process of learning because not all songs, or activities are efficient in teaching grammar, or for students. Therefore, the instructor has to learn the background knowledge of Young Learners and their interests. Also the teacher has to teach grammar using an adaptive teaching approach as a way to make songs more effective in a learning environment.

In conclusion, what is most important, the Young Learners love music and enjoy learning through the songs. When they sing along and practice the themes, they can improve their pronunciation, practice grammar rules, and have fun at the same time.

***Works cited***

English Singsing. “What are you doing? I’m cleaning my room. (Present progressive) - English song for Kids with lyrics.” YouTube. June 17, 2014. Video, 1:21. https://www.youtube.com/watch?v=kL7mbSnsdhg

English Singsing. “What are you doing? (Present progressive) - English song for Kids - Enjoy the song.” YouTube. July 1, 2014. Video, 1:33. https://www.youtube.com/watch?v=Ja0xp2j\_JhM

English Singsing. “What is he doing? He is running. (Present progressive) - Rap for Kids - English song with lyrics.” YouTube. October 2, 2014. Video, 2:03. https://www.youtube.com/watch?v=OYimASoZ6oI

Flattum, Jerry. “What Is A Song?” The Muse’s Muse. Published September 27, 2004. https://www.musesmuse.com/00000742.html

Ikwumelu, S. N., Oyibe, O. A., and Oketa, E. C. *Adaptive Teaching: An Invaluable Pedagogic Practice in Social Studies Education.* Journal of Education and Practice, 2015. https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1083517.pdf

Lane, Phil. “What is Adaptive Teaching?” iAchieve Learning. Published December 28, 2017. https://iachievelearning.com/2017/12/what-is-adaptive-teaching/

Merriam-Webster. “Song.” Last Updated 2022. https://www.merriam-webster.com/dictionary/song

Pardede, Parlindungan. “Employing Music and Songs in EFL Classrooms.”

English Education Department (Pend. Bhs. Inggris) UKI. Published August 10, 2018. <https://eeduki.com/2018/08/10/employing-music-and-songs-in-efl-classrooms/>

***ЛИНГВИСТИКА И ПЕРЕВОД***

|  |  |
| --- | --- |
| **Г.Ч.Алымкулова, Б.Осмонов атындагы ЖАМУ**  ***КЫРГЫЗ МАДАНИЯТЫНДАГЫ “ДАСТОРКОН” КОНЦЕПТИСИНИН ӨЗГӨЧӨЛҮГҮ*** | **Г.Ч.Алымкулова, ЖАМУ им. Б.Осмонова**  ***ОСОБЕННОСТИ КОНЦЕПТА “ДАСТОРКОН” В КЫРГЫЗСКОЙ КУЛЬТУРЕ*** |
| ***Аннотация.*** *Бул макалада кыргыз маданиятындагы “дасторкон” концептиси жана анын түшүнүгүн билдирген түшүнүк, мотивациялык, образдык, символикалык белгилерин тил аркылуу берүүдөгү*  *өзгөчөлүктөрү жөнүндө маалымат берилет. Бир топ изилдөөчүлөрдүн илимий изилдөөлөрүнө таянып, кыргыз элинин “дасторкон” концептин жана анын жашоодогу колдонуу өзгөчөлүктөрүн байкоого болот.* | ***Аннотация.*** *В данной статье представлена информация о понятии «дасторкон» в кыргызской культуре и его понятийных ,мотивационных, образных и символических особенностях в языке. На основе исследования группы исследователей можно проследить понятие «дасторкон» у кыргызов и его особенности в жизни.* |
| ***Ачкыч сөздөр:*** *концепт, түшүнүк, аксиология, дасторкон, коннотация, белги,образдуулук,символикалык, мотивациялык* | ***Ключевые слова****: концепт,понятие, аксиология, дасторкон, коннотация, признак, образный,символический,мотивационный* |
| ***Автор жөнүндө:*** *Алымкулова Гүлжан Чондуевна, англис тили окутуучусу*  ***Иштеген жери:*** *Б.Осмонов ат. ЖАМУ* | ***Сведения об авторе:*** *Алымкулова Гүлжан Чондуевна, преподаватель английского языка*  ***Место работы:*** *ЖАГУ им.Б.Осмонова* |
| ***Контактная информация:*** *ЖАГУ им.Б.Осмонова, Филологический факультет ул.Токтогула 25,3этаж,308 ауд.*  *e-mail:* [*alymkulovagch@mail.ru*](mailto:alymkulovagch@mail.ru) | |

Азыркы учурда коомдогу көп улуттуу тилдердин жана маданияттардын өз ара аракеттенүүсүнө жана бири бирине болгон таасиринин астында өзгөрүүгө дуушар болот. Кыргызстандагы этнолингвистикалык мейкиндигинин уникалдуулугу тилдик көп түрдүүлүктүн гана эмес, башка тилдердин өз ара аракеттенүүсү жана өз ара таасири менен аныкталат. Ошону менен бирге элдердин баарлашуу мейкиндигинин өзгөчөлүгү байкалат. Тилдердин маданияты бири-бирине болгон карым-катышынын натыйжасында адамдын аң сезминде пайда болгон көнүмүш( менталдык) ой жүгүртүүлөрүн тил аркылуу берүүдө көпчүлүк учурда кызыктуу, көп кырдуу көрүнүштөр ачылат.

Когнитивдик лингвистиканын изилдөөсүндө азыркы учурда концепт термини колдонулуп, ага карата сөздүктөрдө түрдүүчө аныктамалар берилип келет. Краткий словарь когнитивных терминов (1996) сөздүгүндө, “Концепт – биздин аң-сезимибиздеги жана маалыматтык структурадагы менталдык жана психикалык каражаттарды түшүндүрүүдө кызмат аткарган термин. Ал адамдын билимин жана тажрыйбасын тил аркылуу чагылдырат.

Тил илиминде изилдөөчүлөр “концепт” термининин өсүп-өнүгшүнө өзгөчө көңүл буруп жатышат, себеби концепт тил системасында негизги ролду ойногон көп кырдуу жана көп катмарлуу мааанини изилдеген аспект. Ааламдашуу доорундагы күн сайын өзгөрүү, жаңылануу болуп жаткандыктан, концепт да өзгөрүлүп турат. Адамдын жеке менталдык ой жүгүртүүсүндөгү сүйлөгөн сөздөрүнүн өзгөрүүсүндөй эле адамдын психикалык жактан да дүйнө таанымы, өзгөрүлүп турат.

Концептти изилдөө бир катар чет элдик жана орус тилчи-изилдөөчүлөрү тарабынан изилдөөгө алынган. Мындай окумуштуулардын катарына Ж. Р. Андерсон, Т. Р. Андерсон, Л. В. Барсалоу, Б. Шварц (1987), С. Шифер, С. Стил, Р. Джакендофф, Ж. Лакофф, А. Вежбицкаялар изилдешсе, ал эми орус тилдүү изилдөөчүлөрдөн Д. С. Лихачев, В. В. Колесов, Ю. С. Степанов, Е. С. Кубрякова, В. Н. Телия, Р. М. Фрумкина, В. И. Карасик, З. Д. Попова, И. А. Стернин, В. А. Маслова, М.В.Пименовалар, казак изилдөөчүлөрү Агманова Э.А.,Журавлева Э.А. тарабынан изилденген илимий изилдөөлөрүн кошууга болот. Ал эми кыргыз изилдөөчүлөрүнөн М. Ж. Тагаев, К. З. Зулпукаров, З. К. Дербишева, У. Д. Камбаралиева, Караева З., Б. Т. Борчиева, Ы. А. Темиркулова, С. Б. Эргешова, Э. Т. Төлөкова, Г. Жээнбаева Г., Акматова А.,илимий иштерин айтсак болот.

Концептин символикалык белгилерин табууда семиотика илиминин жардамы өтө чоң, ошондуктан бул тармакты котормодогу семиотикалык каражаттардын берилишин Караева З.К. жана Коңурбаев. М.Э. тарабынан изилденген изилдөөлөрдү кошо алабыз. Элдик, улуттук белгилерди, символдорду, образдарды камтыган белгилердин системасын ошол элдин маданиятын,улуттун коннотациялык түшүнүктөрүн, социалдык коддорун жеткиликтүү түшүнүү, концептин символикалык белилернин табууда семиотиканын жардамы белгилүү. Аларды семиотикалык каражаттар аркылуу чечмелөөгө алабыз. Көркөм чыгармага семиотикалык анализ берүүнүн негизин белги, белгилер системасы, алардын ортосундагы байланыш түзөт.

Дасторкон сөзүнүн түшүнүк белгисин карай турган болсок, кыргыз маданиятында дасторкон түз мааанисинде зат.1. Тамак ичерде тамак-аштын алдына жая салуу үчүн атайы жасалган төрт чарчы материал. Мисалы: Алдыга дасторкон жайылып, үстүнө түркүн даам салынды( К. Жантөшев)

2. өт. Тамак-аш, даярдалган оокат; тойго же өлгөн адамга куран окутууга алып барылуучу тамак-аш, оокат. Дасторконго бата кылуу. Майрамдык дасторконду кандайча жасасак болот? («Кыргызстан аялдары»). Тойго алып барар дасторконуңузга кошуп коюңуз деп, Шарше үч бөтөлкө ала кетти («Чалкан»). Атасына дасторкон кылып бара элекпиз деп, Зарыл уялып жүргөн болчу («Ала-Тоо»).

Жайыл дасторкон – кенен, кең пейил, берекелүү, март. Кайназар мындайыраак жерден келген «жакшыларга» жайыл дасторкон (К.Жантөшев) (Толковый словарь кыргызского языка 1969).

Кыргыз элинде дасторконду өзүнчө аздектеп, кастарлап, тебелендиге калтырбай, таза кармап колдонгон буюм. Башка элдердин дасторкон маданиятына караганда кыргыз элинин дасторкон маданияты өзгөчө айырмаланып турат. Жайылган дасторконго карап, ошол үй ээсинин адамгерчилик мамилеге болгон кең пейилдигин, меймандостугун, берешендик өзгөчөлүктү байкоого болот.

Кыргыз эли меймандостугун дасторкон аркалуу көрсөтүп, анын түрдүү экендиги белгилүү, мисалы : жээн табак, кудагыйга куйрук тартуу , кудага уча тартуу жана ар бир жиликтин өзүлөрүнүн орду жана функциялары бар.

Кыргыз жакшы тамагын балдарына да бербей мейманга сактайт, бул ачуу чындык, же жакшы тамактарын авитаминоз келген март , апрель айларын “ узун сары ” деп аташып , ошол мезгилде карындагы майды томкорушуп, сүрсүгөн эттерин, чучуктарды алып чыгышып тамактанышкан же мейман тосушкан.Төмөндөгү ыр саптарынан кыргыз элинин дасторконунун өзгөчөлүгүн байкоого болот.

Элибизге мейман келсе,

Жайылат **ак дасторкон**.

Дүйүм тамак, шербет мейиз,

**Дасторконго** жык толгон.

Кыргыз пейили тоодой бийик,

Көлдөй таза, туптунук.

Колдо барын төгүп салып,

Аябагын достордон. (Эрматов Э. “Дасторкон”)

When guests come to our people

We spread out our **wide dastorkon**

Much food, grape’s juice always there

Full of vegetables, welcome and come on

The Kyrgyz hospitality is as high as the sky

Pure, deep as lake, people welcome, it’s nice

You see everything on wide spread **dastorkon**

They keep all best food for the friends, it’s kind ( translation is mine )

Концепт дасторкон имеет различные значения исходя из контекста .

1.« Дасторкон » – тамак аш коюу максатында жасалган төрт чарчы материал . 2. Даярдалган оокат – дасторконго бата кылынат. 3. Бир нерсеге дасторкон жасоо- оокат аш жасап баруу, той ашка. 4. майрамдык дасторкон. (Кыргыз тилинин сөздүгү стр 335.)

Ал эми казак тилинен сөзмө-сөз котормодо дастархан – каймана мааниде “той”, “бай тамак”, “меймандуу үй”, “береке” деген маанилерде колдонулат.

Дасторкон үстүндө казак эли да кыргыз эли сыяктуу адамдын чынчылдыгын, боорукердигин, кең пейилдигин баалай билген. Демек, меймандостук, жакшы мүнөз – ар бир адамга керектүү өзгөчөлүк.

Сунушталган таттуулардан баш тартуу казак элинин адаты эмес. Мисалы: «К международному женскому дню 8 марта, к весеннему празднику Наурыз приурочено открывшаяся выставка “Дастархан салтанаты” (“Праздник на столе”)» [Каз. правда, 07.03.2001], «На улицах состоялись фестиваль национальной кухни “Ынтымақ дастарханы” с участием этнокультурных объединений…» [Каз. правда, 08.05.2014];

Орус элинде “стол” түшүнүгү баалуулуктардын да иерархисында орчундуу орунду ээлейт. Бул меймандостуктун, башкаларга болгон мамилесинин деңгээли. Орус тили сөздүгүндө “стол” түшүнүгүнүн өзөктүү сөзү бир нече мааниде берилип, сөздүктөрдө маанилердин саны ар кандай түшүндүрүлөт. С.И.Ожегов жана Н.Ю.Шведованын түшүндүрмө сөздүгүндө 4 маанини бөлүп көрсөткөн.[ Ожегов, Шведова 2003: 769] 1.эмеректин бир бөлүгү; 2.атайын техниканын буюму; 3.тамактануу тамак-аш; 4.мекемедеги бөлүм; Мисалы: Стол как род мебели или предмет мебели вместе с едой «Стол накрывают белой скатертью… Скатерть должна покрыть стол целиком» [Неделя СК, 07.12.2007]; «Стол можно сервировать» [Степной маяк, 17.08.2005]; Слово стол в значении «дасторкон» сопровождается с словом «скатерть »и только тогда мы понимаем не как мебель, а как трапеза.

«Дасторкон» концептисинин түшүнүк белгилери концептин негизин түзөт. Түшүнүк деген сөздүн өзү концептин бир бөлүгү болуп саналат. Концептин семантикалык компоненти болуу менен бирге синонимдерди камтыйт, демек түшүндүрмө, тарыхый, диалектикалык сөздүктөрдөгү обьективдуу маанилерин камтыйт. Мисалы: дасторкон, дастархан, стол, дасмал, тамак. Дагы бир кошумча синонимдик мааниси- жалпы чогулуп монастырдагы тамак ичүүчү стол, мындай шартта тамак эртен мененки, күндүзгү жана кечки болуп бөлүнөт. Мисалы: дасторконго караныз деген соз айкашы тамакка караныз дегенди билдирет . Кырдаалга карата күнүмдүк тамак, майрамдык тамак , куран окутулуучу тамак – ритуалдуу ( тамак аш), үйдун тамагы,талаанын тамагы болуп бөлүнөт да дасторкон жайылат. Кыскасы адам төрөлгөндөн баштап , тигил дүйнөгө сапар алганга чейин түрдүү себептер, кырдаалдар менен дасторкон жайылат. «Дасторкон концептисинин» түшүнүк белгилерине анын аксиологиялык жана коннотациялык белгилери кирет. «Дасторкон» концептисинин аксиологиялык белгилерине жалпы баа берүүчү жана өзгөчө баа берүүчү белгилерди кошууга болот, дасторконду тебелебейт, тескерисинен салбайт, дасторкондун үстүнөн аттабайт, кыскасы дасторкон кыргыздар үчүн ыйык буюм катары каралып аны таза кармашып күнүмдүк турмушта өзүнчө дасторкон пайдаланышса, мейман келгенде башка сый дасторкон салышкан. Мисалы: 1. Көлөкөлүү көк майданга ар жерине килем, төрбөлжүн салынган, үстүнө шайы төшөк төшөлгөн, чүкө ордо жаккы четтерине дасторкон жайылган – дүйүм мөмө, дүйүм даам коюлган, каз моюн шише идиштерде кызгылт шербет, кырмызы мусалла турат, кымызбы же бозобу килейген сары чаначтар ар бир дасторкондун капталында булкуюп-булкуюп жатат. (Т.Касымбеков “Сынган кылыч” романынан 89-бет. ).

Педагогикалык аксиология – жаштарды коомдун баалуулуктарына, асыл нарктарына, адеп-ахлактык идеяларына, канондоруна шайкеш тарбиялоо маселелери жөнүндөгү педагогикалык илим тармагы.

Дасторкон баалуулугу этикалык касиетке да ээ. Эгерде бир жакка дасторкон жасап барууга туура келсе , дасторконду калтырбайт, ошондуктан кала бере турган себет менен алмаштырышкан. «Дасторкон» концептисинин дагы бир этикалык белгиси болуп, куран окутуп жаткан дасторконго бата кылмайынча адамдар туруп кетпеш керек.

Дасторкон эстетикалык касиетке да ээ болуп турат. Мисалы заманбап шартта аш- тойлордо ар бир столдун жасалгаланылышы өзүнчө дизайнды талап кылат. Мисалы , кыз жигиттин дасторкону , кудалардын дасторкону, жээн табак, деген түшүнүктөр менен толукталып олтурат. Ал эми дасторкон концептисинин коннотациялык маанилери менен анын өзгөчөлүктөрүн да ачып берип образдык мааниге болуп турат. Мисалы: Ал аял - жайыл дасторкон, деген фраза үйүнөн тамак ашы үзүлбөгөн, бапырап жайнап турган, казан аштуу, берешен меймандос ,колу ачык , дайыма үйүнөн конок кетпеген , пейили кенен аял дегенди билдирет. ( Кыргыз тилинин сөздүгү. Стр 390 ) Кыргыз тилинде «дасторкондуу» деген сөз бар, ал тамак ашы кенен, оокаттуу, бахыват жашайт дегенди билдирет.

2. Мотивациялык белгилери – мындай шартта « дасторкон » деген сөздүн сөздүктөрдөгү маанилерин алууга болот , ошол сөздүн этимологиясын, тарыхын жазууу керек. Айрым бир шарттарда биринчи мааниси жок болуп да кетет. 1.« Дасторкон »- тамак аш коюу максатында жасалган төрт чарчы материал . 2. Даярдалган оокат – дасторконго бата кылынат. Мисалы: Камка байбиче дасторконго бата тартты. (Т.С.) 3. Бир нерсеге дасторкон жасоо- оокат аш жасап баруу, той ашка. 4. майрамдык дасторкон. (Кыргыз тилинин сөздүгү стр 335.) 1.tablecloth; 2. дастархан, a table with food; дасторкону кенен киши is a hospitable person; дасторконду аттап, neglected the bread and salt; насипке толгон ырыс дасторконундай (about land, home) is full of all grace;

3. « Дасторкан » концептисинин үчүнчү белгиси болуп аннын образдуу белгилери эсептелинет. Алар көбүнчө кыйыр мааниде берилип, сөз айкаштарынан туруп калышы мүмкүн . Мисалы: дастаркан, дасмал, жайыл дасторкон деген фраза дасторкону кенен аял кыйыр маанисинде колдонулуп, анын колу ачык, пейили кенен экендигин чагылдырып турат, бул жомоктордо колдонулат. Жайыл дасторкон- self-assembled tablecloth (in fairy tales) Мисалы: – Сизге эмне тамак берелик?

– Эч нерсенин кереги жок! Дүйнөдөгү баардык тамактар менин жанымда!- деп жайыл дасторконун мактап анан: – Жайыл дасторкон! – деди эле дүйүм тамактар жайнап калды.( Кембагал менен ашпозчу жомогунан)

What would we feed you?

Nothing is needed. All the food in the world is with me! he said, and all food self-assembled on the table-cloth.(from fairy tales “The poor and cooker” translation is mine)

Тол, дасторкон, тол! fill up, tablecloth (self-assembly), fill up!;"тол дасторкон тол десең, дүйүм тамактын баары толот да калат- if you say "fill, tablecloth, fill" with all sorts of food, it will be filled like that. Образдуу белгилер көбүнчө сөз айкаштары аркылуу берилип, контекст менен тастыкталат. Дасторкон концептисинин ички маанилик структурасы сөздүн ички мааанисине, образына байланыштуу болуп , андан соң мотивациялык белгилери берилип кетет.

4. «Дасторкон» концептисинин функционалдык белгилеринин бири болуп ошол концепт аркылуу референттин көрүнбөй калышы болуп саналат. Кыргыз тилинде « Ат жалына казан асып» деген идиома бар , анда “ казан асып” деген сөз айкашы дасторкон менен байланышы жок, балким шам шун этишээр , бирок тамак аш берүү деген эмес , ат үстүндө бара жатып маектешип, сүйлөшүп, баарлашып баралы дегенди билгизет. Анык референттер көмүскөдө калып жатат.

5. «Дасторкон» концепти символикалык да мүнөзгө ээ болот. Анын символикалык белгилери көбүнчө мифтерде, диний көз караштарда, маданий түшүнүктөрдө сөздөр жана сөз айкаштары менен берилет. Символикалык каражаттар аркылуу биз дүйнөнү дасторкон концепти аркылуу илимий жактан таанууга мүмкүнчүлүк алабыз. Концепке тиешелүү кубулуштарды виртуалдуу көрө алабыз. Алар тарыхый салт санаа катары кабыл алынып, адамдын турмушундагы баалуулуктарды , идеалдуу кубулуштарды тарыхый тажрыйбанын негизинде көрсөтө алат, ошол аркылуу «дасторкон» концептисинин дүйнөлүк тилдик сүрөтүн бере алабыз. Мисалы : «Көкөтөйдун ашы », аш берүү дароо эле чыга калган эмес , ал кылымдап адамдардын аң- сезиминде жашап, кылымдап тажрыйба менен берилип, адамдын аң-сезиминде жашап, тил менен кошо берилип келген көрүнүш. Көкөтөйдүн ашы – башкача айтканда элге дасторкон жайып тамак берүү салты кенен жана толук берилет да, аш той берүүнүн символикасы болуп калат. Ал эми мындай концептуалдык билим адам төрөлгөндөн баштап, тил аркылуу бериле баштайт. «Манас» эпосун окуган адам «Көкөтөйдүн ашын окуган болсо» улуттук өзгөчөлүккө кайрыла алат.

Бокмурундун тойу деп, малын чачып, той берип, эчки мууздатып, элге таркатып, Бокмурунду эркелетип багат

Аш берген Бокмурунун

Талаадан таап алыптыр.

Таап алган балага

Тогуз миң бээ союптур.

Төгөрөктүн төрт бурчун,

Кыбыланын кырк бурчун,

Жыйып алып Көкөтай,

**Көкөтөйдүн тоюна**

Келгендин баары тоюптур.

Kokotai found his son on the field

He spread the dastorkon for the feast

9 thousand mares were slaughtered

Inviting people from the world at least (translation is mine )

[Ж.Мамай, «Манас» Шиңжиан эл басмасы, 1995, 119-б.] Эзелтен кыргыз эли балалуу болгонда да дасторкон жайып, союш союп, кан чыгарып элден бата алган. Бул азыркы күнгө чейин кыргыз элинде колдонулуп келет.

Жыйынтыктап айтканда, адам төрөлгөндөн баштап, тигил дүйнөгө сапар алганга чейин түрдүү себептер, кырдаалдар менен дасторкон жайылат. «Дасторкон » концептисинин түшүнүк белгилерине дасторкон, дастархан, стол, дасмал, тамак-аш жана аксиологиялык жана коннотациялык белгилерин өз ичине камтыйт. Ал эми образдуу белгисинде жайыл дасторкон деген фраза дасторкону кенен аял кыйыр маанисинде колдонулуп, анын колу ачык,берешен, пейили кенен аялдын образын чагылдырат. Символикалык белгилери көбүнчө мифтерде, диний көз караштарда, маданий түшүнүктөрдө сөздөр жана сөз айкаштары менен берилет. Символикалык каражаттар аркылуу биз дүйнөнү дасторкон концепти аркылуу илимий жактан таанууга мүмкүнчүлүк алабыз. Ошондой эле, концепке тиешелүү кубулуштарды виртуалдуу көрүүгө мүмкүндүк жаралат.

Дагы бир айта кетуучу нерсе дасторкон деген соз кыйыр мааниде ар бир кафелерде, ресторандарда жасалган логолор менен да байланышып, алар берген даам тамактардын өзгөчөлүктөрүн көрсөтөт. Кандай гана ресторан, кафе же чайхана болбосун оздөрүнүн логолору бар жана аттары да символ катары колдонулат. Мисалы Бишкектеги “ Шашлык №1 ” кафесинде кирген адамдарга стол же дасторкон жайылып, бирок шашлыктын түрлөрүнө көбүрөөк көңүл бөлүнөт, ошондуктан аты анын манызын көрсөтүп турат.

Жыйынтык

1. Кыргыздын меймандостугуна чек жок. Тааныш эмес үйгө барсан да даам таттырып чыгарышат.Бирок бул салтыбыз акырындап жок болуп бара жатат.

2. Кырдаалга карата дасторкон турдуу компоненттерден турат , мисалы куран окутканда так нандар коюлат, ичкилик коюлбайт

3. Дасторконго кырдаалга карата төмөндөгүдөй болуп бөлүнөт :

а) дайыма сөзсүз коюлуучу окаттар- нан, боорсок, таттуу ; тойлордо атайын иштетилуучу тамак аштарга - сары май кирет, келин келгенде , наристе жаны төрөлгөндө сары май менен оозандырып анан дасторконго да коюлат.

***Адабияттар***

1.Акматалиев А. Кыргыз тилинин сөздүгү Бишкек 2013 390-б.

2 .Ж.Мамай, «Манас» Шиңжиан эл басмасы, 1995,119-б.

3. Караева З.К. Перевод и Семиотика. 2006.346с.Бишкек.

4. Караева З.К., Алымкулова Г.Ч. Концепт “дасторкон” в разных культурах. Международный журнал гуманитарных и естественных наук №4-2(67) Новосибирск 2022. 116-стр.

5. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – М., 2003. – 944 с.

6. Пименова М.В. Концепты внутреннего мира (русско-английские соответствия): Дисс. … докт. филол. наук / Марина Владимировна Пименова. Санкт-Петербург, 2001. 497 с.

|  |  |
| --- | --- |
| **А. Е.Максакова, МУЦА**  **Ш. М. Машанло, МУЦА**  ***ОБРАЗЫ-СИМВОЛЫ В АМЕРИКАНСКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ И ИХ РОЛЬ В РАСКРЫТИИ АВТОРСКОГО ЗАМЫСЛА*** | **A. E. Maksakova, IUCA**  **Sh. M. Mashanlo, IUCA**  ***SYMBOLISM IN AMERICAN EMOTIVE PROSE AND ITS ROLE IN CONVEYING THE MAIN IDEA OF THE STORY*** |
| ***Аннотация.*** *В статье рассматривается тема использования символизма в американской эмотивной прозе и его роли в передаче основной идеи повествования. Описываются типы символов в литературе, их функции, а также их использование в американской литературе.* | ***Abstract.*** *This article covers the topic of the use of symbolism in American emotive prose and its role in conveying the main idea of the story. The types of symbols in literature, their functions, and their use in American literature are discussed.* |
| ***Ключевые слова:*** *символ, символизм, американская проза, главная идея* | ***Key words:*** *symbol, symbolism, American prose, main idea* |
| ***Сведения об авторах:*** *Максакова Алёна Евгеньевна, магистр филологических наук, старший преподаватель Программы «Лингвистика. Английский язык»,*  *Машанло Шахноза, студентка направления «Лингвистика. Английский язык».* | ***About the authors:*** *Maksakova Alena Evgen’evna, Master of Arts (Philology), senior instructor of the Department of English Linguistics,*  *Shakhnoza Mashanlo, the student of the "English Linguistics" department.* |
| *Место учебы: Международный университет в Центральной Азии.* | *Place of study: International University of Central Asia.* |
| ***Контактная информация:*** *г.**Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), ул. Шамсинская 2, каб. 315.*  *e-mail: maksakova\_a@iuca.kg,* [*mashanlo\_sh@iuca.kg*](mailto:mashanlo_sh@iuca.kg) | |

***Introduction***

Modern social development strengthens people’s need for cross-lingual communication, and thus the knowledge of a foreign language becomes a necessity. Effective communication requires not only knowledge of the vocabulary and grammar of the language studied, but also the ability to use them adequately to express their thoughts. From the point of view of literature, one of the main tasks of writers is the correct choice and use of lexical, grammatical and phonetic means in order to interest the reader, so that not only the understanding of the subject-logical information and expressive content of the text is achieved, but also the ability to convey their understanding, impression and style features in another language.

Any work of fiction, be it a poem, a novel, a song, is a multifaceted world. A work of fiction, like the writer's world, is a separate world, with its own internal laws and rules. The expressive side of the world of a work of fiction includes symbols as a form of expression. Symbol refers to the expressive and intangible, which is a means of emotional and aesthetic value.

***Etymology***

Soviet literary scholar Nina Mikhalskaya, who was also a philologist, specialist in the study of the history of literature of England, countries of Western Europe, America, and the Slavic countries, defines the term *symbolism* (from the Greek *symbolon* is ‘a conditional sign’) as a reactionary current in noble-bourgeois literature, which emerged in the late 19th and early 20th centuries in France and Russia. This movement was already formed in France in the 70s-80s of the 19th century. In her work “History of English Literature” Mikhalskaya describes the usage of symbols in literature: “Symbol for the symbolists is a commonly understood sign. It differs from the realistic image in that it conveys not the objective essence of the phenomenon, but the poet's own individual idea of the world, most often vague and indefinite” [5]. The symbol in the works of the symbolists has an individual character. The 19th century philosopher Friedrich Schelling defined the symbol that existed in the ancient sense as follows: “the symbol is an indistinguishable identity of the general and the particular, the ideal and the real, the infinite and the finite. The general in the symbol is not the singular particular, but the singular is the whole” [4]. Therefore, *symbol* can be understood as a crucial part of creating a strong storyline that draws in the reader and holds his attention. In addition, it is usually an object that represents an idea that is significantly deeper, although it is sometimes a word, event or deed. Symbols do not always have the same meaning. However, the main functional purposes of symbols are to add emotional weight to a text, and they allow writers to use a broad range of symbols to enhance the meaning of their work.

***Types of Symbolism***

Despite the great variety of symbols in literature, in general all symbols can be divided into two main categories: traditional and personal [1]. Traditional symbols are those that have been used in literature so often that they have become familiar to readers. The most common symbol is *the* *rose*. It always has the meaning of something passionate, desirable, evoking ardent emotions, love, relationships, etc. As for the individual symbol, it can have different meanings in the literary work. For example, if the story often uses *roads, flights, bags*, it can symbolize both parting, saying goodbye to the past as well as the beginning of something new or meeting fears. Usually personal symbols are based on the individual experience of the author or the main character of the story.

While the subject matter of literature has changed over time, the notion of symbolism has not yet. The concept of a word or item expressing something other than its original meaning unites all symbols. There are certain types of symbolism that throughout history have enjoyed particular favor from authors, poets, playwrights, and lyricists:

* Religious
* Romantic
* Emotional
* Scientific
* Artistic
* Mythological
* Human-expressive
* Ideological and motivational.

***Symbolism and Its Function***

Various forms of symbols have varying impacts on readers, despite the fact that the primary objective of symbolism as a literary element is to improve the reader's experience with literature. As a famous award-winning writer and editor Ginny Wiehardt points out in her article “The Importance of Using Symbolism in Fiction Writing” (2019) that the active use of symbolism in literature is directly related to a certain impact on the reader, which in turn can be achieved “by attaching additional meaning to an action, object, or name”. The writer also notes that the primary function of the symbol in the stories is to bind or convey a particular object in the guise of something else, thereby giving that object some “new and more significant meaning” [6]. In other words, symbolism allows the reader to determine and/or identify the main idea in the story that the author wanted to convey to his reader. It should also be remembered that virtually the entire plot of any work of fiction must support the meaning of the symbol throughout the narrative.

Another function of symbols is that they always expand the semantic perspective of the work, allowing the reader to build a chain of associations linking different phenomena of life on the basis of the author's ‘hints’. Symbolization is used by writers in order to “destroy the illusion of life-similarity, which often occurs in readers, to emphasize the multiple meanings, great semantic depth of the images they create” [3].

***Symbols in “The Old Man and the Sea” by Ernest Hemingway***

American literature has been through several phases, familiarizing a plethora of classics to quench the literary thirst of individuals who like reading. So, among numerous nineteenth-century writers, Ernest Hemingway stands out for his style. Among the Romantic-era writers, Ernest Hemingway is recognized for his mastery of symbolism. In American literature, Ernest Hemingway’s masterpiece “The Old Man and the Sea” is a valuable symbolic novel that displays the writer’s ability to utilize pictures and symbols in order to give the text an aesthetic character.

In this novella, Hemingway is in complete command of the harmony of time, place, and characters, primarily the two indispensable participants Santiago and Manolin. Many things can be identified in this work, the notion of which can be interpreted ambiguously. Above all, firstly the reader may pay attention to the ***sea***, which plays a large role in the novel. The point is that the main event of the story unfolds in the sea, meanwhile symbolizing the sea as “the universe”. In the place where Santiago lives, in the village, he is surrounded by people everywhere, including little Manolin, although it is at sea that Santiago encounters his main problem with which he is completely alone, without any help. Moreover, according to Hemingway, man is most capable of proving himself worthy when he is alone because he has to work and survive on his own in this cruel world. As we can see, there is no assistance or law in the sea. Santiago tackles his final struggle alone and overcomes it.‬‬‬‬‬‬‬

In his novel Hemingway portrays his hero ***Santiago*** as the elderly lone fisherman. Though Santiago is an old man, he is endowed with wisdom and maturity that enables him to endure all manners of physical difficulties and emerge triumphant. This might be interpreted as a symbol of man’s grandeur, which is generally attained in old age, as well as an embodiment of man’s resistance and suffering. In the novel, Hemingway refers to Santiago as an old man; this description has a profound symbolic significance, indicating that Santiago has lost his youth. One cannot deny that Santiago’s age and wrinkled skin represent the human fate and end. The description of the old man is conveyed through a symbol, “Everything about him was old except his eyes and they were the same color as the sea and were cheerful and undefeated” [2]. These complementary characteristics indicate that the old man’s mental stability is as vast as the sea; he is physically old, yet he has young eyes that are full of confidence.

***Conclusion***

A symbol is anything that suggests something else, typically something abstract, such as an idea or belief. A literary symbol is a thing, a person, a circumstance, or an event in a story that has one literal meaning but indicates or represents another. A general symbol has a universal meaning. Symbols are very powerful in writing, and just using a symbol with even the slightest intention, can put the reader into a frame of mind or a certain mood. Symbolism exists beyond literature and can be found in everyday life.

To sum up, Hemingway is a major figure of the 19th century, and his writings are rich in symbolism and imagery. In his masterpiece, “The Old Man and the Sea” he employed a multitude of symbols to symbolize his characters, particularly his protagonist, Santiago, as the perfect man, autonomous in his actions, and a man who will never accept life’s defeat. It is crucial to highlight that the writer has utilized several symbols in the text to represent the hero of the book as a person who refuses to accept life’s loss. Hemingway’s hero discovers the place of humans inside nature. The writer has provided his thoughts with the attention of the readers to the themes of the story by using a variety of symbols. Furthermore, in the 19th century, Hemingway’s symbolism was an important instrument for addressing themes indirectly. As a result, he employed symbols intelligently to communicate his thoughts and opinions on human nature and religion.

Undoubtedly symbols in literature occupy a very important role, as they unite the thoughts and intentions of the writer in some specific objects or phenomena and allow readers to fully understand and analyze a particular literary work. In other words, having a very close connection with the message symbolism gives food for thought concerning various aspects of human activity.

***References***

1. Borisova, L. V. (1999). *Text Interpretation (prose).* Minsk: Vysheishaia School.
2. Hemingway, E. (1952). *The Old Man and the Sea*. New York: Scribner.
3. Losev, A. F. (1995). *The Problem of the Symbol and Realistic Art*. Moscow: Art
4. Lukov, V. A. (2008). *History of Literature. Foreign Literature from Origins to the Present*. Moscow: Academy.
5. Mikhalskaya, N. (2009). *History of English Literature*. Moscow: Academy.
6. Wiehardt, G. (2019, June 25). *The importance of using symbolism in fiction writing. The Balance Careers.* Retrieved February 6, 2022, from <https://www.thebalancecareers.com/symbol-definition-fiction-writing-1277138#:~:text=In%20literature%2C%20symbolism%20is%20used,new%20and%20more%20significant%20meaning>

|  |  |
| --- | --- |
| **А.Е. Максакова, МУЦА**  **М.Р. Арифова, МУЦА**  ***СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКОЙ ПОЭЗИИ***  ***19-го и 21-го ВЕКОВ: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ*** | **A.E. Maksakova, IUCA**  **M.R. Arifova, IUCA**  ***STYLISTIC FEATURES***  ***OF THE 19th AND 21st CENTURY ENGLISH POETRY:***  ***A COMPARATIVE ANALYSIS*** |
| ***Аннотация.*** *В статье рассматривается тема об особенностях использования стилистических и образных средств, а также стилистических видов в английском языке. Описываются типы стилистических особенностей, их функции, а также их использование в английской поэзии.* | ***Abstract.*** *The article covers the topic of the peculiarities of the use of stylistic and figurative means as well as stylistic types in the English language. The types of stylistic features, their functions, as well as their use in English poetry are described.* |
| ***Ключевые слова:*** *стилистические особенности, стилистические приемы, поэзия.* | ***Key words:*** *stylistic features, stylistic devices, poetry.* |
| ***Сведения об авторах:*** *Максакова Алёна Евгеньевна, магистр филологических наук, старший преподаватель Программы «Лингвистика, Английский язык», Арифова Малика, студентка направления «Лингвистика. Английский язык».* | ***About the authors:*** *Maksakova Alena*  *Evgenevna, Master of Arts (Philology), senior instructor of the Department of English Linguistics,*  *Malika Arifova, the student of the "English Linguistics" department.* |
| ***Место работы/учебы:*** *Международный университет в Центральной Азии.* | ***Place of work/study:*** *International University of Central Asia.* |
| ***Контактная информация:*** *г. Токмок, Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), ул. Шамсинская 2, каб. 315.*  *e-mail: Maksakova\_a@iuca.kg, arifova\_m@iuca.kg* | |

The language of stylistics studies lexical expressive means of language and stylistic techniques to create imagery, give emphasis or clarity within a text in hopes of engaging the reader. Expressive means and stylistic devices increase the expressiveness of speech and enhance its emotionality with the help of special syntactic constructions. Stylistic means have been studied by such scientists as V. Vinogradov, V. Levin, G. Vinokur, I. Galperin and others.

The aim of this article is to discuss the stylistic features of English poetry and compare 19th and 21st century English poetry.

Stylistics describes things that are related to the methods and techniques used when creating a work of writing, music or art. As far as we know, stylistics plays an important role in the text or in poetry, the functional style of which is called belle-lettres style.

According to Dr. Richard Nordquist, Professor Emeritus of Rhetoric and English at Georgia Southern University, “stylistics is a branch of applied linguistics that deals with the study of style in texts, especially, but not exclusively, in literary works. Also called literary linguistics, stylistics focuses on figures, tropes, and other rhetorical techniques used to ensure the diversity and distinctness of someone's writing” [4].

Stylistics can be a department of related phonetics that trades with reflections on vogue in writings, especially, but not exclusively, in scientific papers. Moreover, called scientific etymology, stylistics focuses on figures, tropes, and other explanatory strategies used to guarantee the differences and uniqueness of someone's writing.

According to I. Galperin, doctor of Philology, an influential linguist, and the author of the book “English Stylistics”, belle-lettres style is divided into three substyles: the language of poetry, emotive prose and the language of drama [2]. Each of these subterms has certain common highlights. This is revealed in definite features typical only of one or another substyle. This relationship of the common and the specific in each variation of the belles-lettres style had shown itself in an unexpected way at distinctive stages in its chronicled improvement [2].

In the language of poetry, authors use stylistic devices in their works to make them more colorful and more interesting for readers, as well as sto create an artistic image and achieve greater expressiveness. Furthermore, because of stylistic features the poem may catch the reader's attention. Below are given some examples and information from different authors about stylistic devices, and what role stylistic devices play in the stories or texts.

As specified in the book “A Course of Lectures on Stylistics” by Borisova, “stylistic device is a literary model in which semantic and structural features are blended so that it represents a generalized pattern” [1].

The meaning of lexical techniques correlates with the idea in the text. The data obtained show that the types of lexical means are related to the idea. Moreover, a lexical-stylistic device can be a type denoting miracles, which serves to create additional expressive, evaluative, subjective intentions. Each type of purposeful substitution leads to a stylistic device, also called a figure of speech. This act of substitution is called transference. That is, the name of one object is replaced by another based on their similarity, for example: *shape, color, function* and many others. It also includes proximity, such as material existence, cause or effect, instrument or result, connection of a part or a whole, and much more. “Lexical expressive means and stylistic devices [are] based on the interaction of the nominative and the derivative logical meaning” [1].

Next, syntactical stylistic techniques are used to analyze the internal structure of sentences in a language and how they function in syntactic sequences; sentences, phrases, words, nouns, verbs, etc. [1] They include inversion, detachment, parallel construction, chiasmus, repetition, enumeration, suspense, climax, antithesis, asyndeton, polysyndeton, gap-sentence link, ellipsis, break-in-the-narrative, question-in-the-narrative, represented speechб rhetorical question, litotes, etc.

Finally, phono-graphical expressive means include the use of punctuation, graphical arrangement of phrases, violation of type and spelling. Furthermore, phono-graphical stylistics devices cover all the phenomena of the sound organization of poetry and prose (rhythm, rhyme, alliteration, onomatopoeia, etc.), which are associated with the problem of the meaning of the sound form. Also, phono-graphical stylistic devices explore the non-standard pronunciation of characters: whether it is used to create a comic, humorous, satirical effect or to indicate social differences or to give a local flavor.

***Stylistic Analysis of 19th century English poetry “On the Grasshopper and Cricket” (1816) by John Keats***

As we said earlier, stylistic techniques play a very important role in the life of poetry, thanks to which poetry becomes more interesting and colorful. In addition, the authors use various stylistic techniques so that readers can imagine the colorfulness of the poetry in the readers' head.

John Keats’s poem "On the Grasshopper and the Cricket" written in December 1816, the first half of the XIX century is quite rich in various stylistic devices [5]. First, we will discuss lexical stylistic devices. They include metaphor, allusion, metonymy, zeugma, pun, irony, antonomasia, epithet, hyperbole, oxymoron, simile, periphrasis.

As usual the title of the poetry or story hides a lot of things, in our situation the title hides the stylistic device, and this device is a metaphor*.* The title is a direct comparison of two or more things. In the poem, the poet compares the poetry of the earth with the singing of a grasshopper, and also compares the singing of a grasshopper with the singing of a cricket.

*He rests at ease beneath some pleasant weed* (line 8), here the author uses an epithetbecause the phrase *“pleasant weed”* is metaphorical. Here the lexical compatibility is violated, since the English word *“weed”* does not occur in such a combination in its usual use. But in this context, we are talking about the midday heat, and the shadow of a blade of grass gives coolness to a tired grasshopper thereby becoming pleasant for him. Thus, there is a transfer of the meaning that is not characteristic of the word in its usual meaning, and we are dealing here with a metaphorical epithet.

*In summer luxury* (line 6)*,* in this phrase the author uses a well-known metaphor by which an abundance of flowers and fruits, a riot of colors and the warmth of summer. All this gives the right to call the summer season luxurious.

Furthermore, the poet uses oxymoron, because it is a figure of speech in which two contradictory terms are combined. For example: in the phrase *pleasant weed* (line 8), weed is an unnecessary thing, however, the poet calls for the *pleasant*, because it is a part of nature.

*And hide in cooling trees, a voice will run* (line 3), here the author uses personification because the voice cannot run and it is transmitted to a human object. Moreover,in the phrase *“the frost Has wrought a silence”* (the end of line 10 and the beginning of line 11) the poet uses personification. So, when the poet gives human features to animals, plants or other inanimate creatures. Furthermore, In the poem, *“On the Grasshopper and Cricket”* the poet uses the word *“he”*. That means frost is symbolized as something alive. The whole picture is outlined in just a few words. The frosty evening rings and rings, and in general everything goes quiet for a while because in winter life freezes altogether. But the frosty silence of the winter evening contrasts with the shrill voice of a cricket that comes from behind the stove, thereby awakening memories of summer and giving warmth.

Then we will discuss syntactical stylistic devices, which include inversion, detachment, parallel construction, chiasmus, repetition, enumeration, suspense, climax, antithesis, asyndeton, polysyndeton, gap-sentence link, ellipsis, break-in-the-narrative, question-in-the-narrative etc.

*The poetry of earth is never dead* (line 1)*. The poetry of earth is ceasing never* (line 9)*.* Here the author uses repetition in these lines. The repetition shown below has the effect of gradation: *never* is transferred to the end of the line and shifts the semantic center of the entire sentence to itself.

Further, we will discuss phono-graphical stylistics devices that cover all the phenomena of the sound organization of poetry and prose, which are associated with the problem of the meaning of the sound form. Also, phono-graphical stylistic devices explore the non-standard pronunciation of characters: whether it is used to create a comic, humorous, satirical effect or to indicate social differences or to give a local flavor.

*“a voice will run”* (line 3)*, “from hedge to hedge”* (line 4)*, “…winter evening, when…”* (line 10)*,* here we can see that the author uses alliteration because it is the repetition of an identical initial consonant sound in consecutive or closely related syllables within a group of words.

In addition, the poet uses an encircling rhyme. This rhyme shifts the semantic center to the end of the last rhyming line. It is known that the reader, when playing the text aloud, will make pauses at the end of each line and longer pauses at the end of a pair of rhyming lines.

To sum up, we can say that the poet used all three types of stylistic devices, lexical, syntactical and phono-graphical, which make the poem more inspiring and interesting to read.

***Stylistic Analysis of 21st century English poetry “A Kite for Aibhin” (2010) by Seamus Heaney***

“A Kite for Aibhin” is one of the poems in Seamus Heaney’s new collection *The Human Chain*, published in 2010. In this collection of poems, Heaney discusses such themes as parent and child, husband and wife, past and future; we can feel that all the topics in this collection are related to human beings. *The Human Chain* is Heaney's twelfth collection of poems [6].

Now we will analyze the stylistic features of the poem “A Kite for Aibhin” (2010) by Seamus Heaney. First of all we will discuss lexical stylistic devices.

Line 3 is a metaphorical line in which a kite is described as *a white wing beating high against the wind*, *a wing that flies against the celestial air in the sky*. The author also mentions in the same line that *the family had gathered one afternoon to see this flying snake*. The whole thing is celebrating the birth of a newborn baby, so the kite can represent the baby and all the family members who gathered to attend this great event.

In line 13 *my hand is like a spindle,* the author uses a simile because we can easily recognize comparisons by using the words “like” or “as”.One more example of a simile is *he makes a likeness between his hand and the spindle (spinning wheel) that rolls the thread of a kite.*

Next, if we talk about the syntactical stylistic devices, the word *and* is repeated many times throughout the poem, as well as the word *vulture* and the word *bearer.* Fromthis we can infer that the author uses repetition to create a musical effect and emphasize a certain point that he has in his mind.

Lines 14 and 15 are allegory because by the phrase *fatherhood created* the poet describes how skilled the kite-flier is, *unfolding the kite-flower on a thin stem*. In fact, it encourages the kite to soar *climbing and carrying, carrying on, higher.*

Like all other poetry, the Seamus Heaney poetry also uses phono-graphical stylistic devices to enrich his poetry with musical rhyme.

For instance, *life/time* (line 1)*; pale/air* (line 2)*; white/high* (line 3)*; beating/breeze* (line 3)*;* here we can see that the author uses assonance because of the repetition of a vowel sound to create an internal rhyme within a poetic line.

In line 3 the author uses alliteration because of repetition of a consonantal sound. For instance: *white-winged, wind-beating.* The same is in line 11, *with the wind,* and line 15, *climbing-carrying*.

This poem has a rather varied rhyme scheme, which is as follows: (a, b, c,d, e, d,f, g, f, h, I, h, j.... etc.). In addition, this poem consists of six stanzas and the last line *The kite takes off, on its own, petrel*. Each stanza consists of three lines, which are called a triplet.

Having analyzed this poem by S. Heaney, we can see that the author uses all three types of stylistic devices, lexical, syntactical and phono-graphical stylistic devices in order to give a rich imagination and musical rhythm to his poetry.

***Conclusion***

Having analyzed the poems by John Keats and by Seamus Heaney, we can see that both authors use lexical, syntactical and phono-graphical stylistic devices. The language of John Keats is extremely rich and expressive, and it is no coincidence that this poet is considered one of the most talented poets of his era. However, there are not so many typical romantic features in his work, his poetry is beyond the control of time and literary trends. It is simple and beautiful, and that is what makes the reader come back to it again and again.

As for the second poem that was written by Seamus Heaney, “A Kite for Aibhin”, we can say that when the author uses all three types of stylistic devices in order to logically construct a sentence and select such words so that his speech colorfully reflects his thoughts, focuses on exactly what he thinks is important, and evokes emotions in the reader’s mind.

In conclusion we can say that poets of the 19th century and 21st century use different kinds of stylistic techniques, and each writer uses them for his own purpose in order to make the poetry more interesting and colorful.

***References***

1. Borisova E.B. (2016). *A Course of Lectures in Stylistics: a textbook for students of institutes and faculties of foreign languages*. Samara: SSPU, pp. 5-39.

2. Galperin I.R. (1960). *English Stylistics* (1st ed.). Moscow: Higher School, pp. 250-263.

3. Denisova O. (2014). *Uchebno-metodicheskoe posobie po stilistike angliiskogo yazyka* [Educational and methodical manual on the stylistics of the English language] (5th ed.). Irkutsk: IGLU, pp.53-58.

4. Nordquist, R. (2019). *“Stylistics and Elements of Style in Literature”.* Retrieved from: <https://www.thoughtco.com/stylistics-language-studies-1692000>

5. Devyatkina, G. (2015). *“John Keats - On the Grasshopper and Cricket”.* Retrieved from: <https://stihi.ru/2015/11/05/600>

6. Poem: A Kite for Aibhin by Seamus Heaney. (n.d.). PoetryNook.Com: Poem Search Engine, database, & forum for poets. Retrieved from: <https://www.poetrynook.com/poem/kite-aibhin>

|  |  |
| --- | --- |
| **М.Г. Пак, КРСУ**  ***ЗАЛОГ И АКТАНТНАЯ ДЕРИВАЦИЯ*** | **M.G. Pak, KRSU**  ***VOICE AND ACTANT DERIVATION*** |
| ***Аннотация.*** *В статье рассматриваются такие понятия как «залог» и «актантная деривация». Приводится вводная обзорная информация о данных понятиях, упрощающая ознакомление, понимание и освоение вышеназванных явлений. Статья знакомит читателя с основополагающими подходами к изучению залога и актантной деривации, развитыми в работах таких фундаментальных исследователей, как В.А. Плунгян, Я.Г. Тестелец,* *Ч. Филмор, И.А. Мельчук, Ю.Д. Апресян. Статья носит обзорный, ознакомительный характер.* | ***Abstract.*** *The article considers such concepts as "grammatical voice" and "actant derivation". An introductory overview of these concepts is provided, which simplifies the acquaintance, understanding and mastering of the above phenomena. The article provides the reader with the introduction to fundamental approaches to the study of voice and actant derivation developed in the works of such researchers as V.A. Plungyan, Ya.G. Testelets, Ch. Fillmore, I.A. Melchuk, Yu.D. Apresyan. The article is of a review, fact-finding nature.* |
| ***Ключевые слова:*** *залог, залоговые преобразования, актантная деривация, актант, партиципант, семантическая роль.* | ***Key words:*** *voice, voice transformations, actant derivation, actant, participant, semantic role.* |
| ***Сведения об авторе:*** *Пак Марина Геннадьевна, специалист по переводу и переводоведению, преподаватель Программ «Лингвистика (Английский язык)» и «Перевод и переводоведение (Английский язык)».*  *Место работы: Кыргызско-Российский Славянский Университет.* | ***About the author:*** *Pak Marina Gennadievna, specialist in translation and translation studies, instructor of the programs "Linguistics (English)" and "Translation and Translation Studies (English)".*  *Place of employment: Kyrgyz-Russian Slavic University.* |
| ***Контактная информация:*** *г. Бишкек, Кыргызско-Российский Славянский Университет (КРСУ), г. Бишкек, просп. Чуй, 44.*  *e-mail: mgpkrsu@gmail.com* | |

Феномен актантной деривации изучался многими учеными-лингвистами, включая В.А. Плунгяна, Я.Г. Тестельца, И.В. Недялкова, В.С. Храковского, В.Г. Гака, Ч. Филмора, И.А. Мельчука, Ю.Д. Апресяна и др.

Понятие актантной деривации в лингвистике тесно связано с понятием залога и сущностью залоговых преобразований. Эти два явления часто рассматриваются как сходные, тождественные или связанные родовидовыми отношениями. По мнению В.А. Плунгяна, явления актантной деривации и залоговых преобразований трудно разделимы [10].

Среди ученых на данный момент отсутствует единая точка зрения на родовидовые отношения терминов *залог* и *актантная деривация*. В частности, В.А. Плунгян в своих трудах указывает на то, что термин *залог* является более часто употребляемым в лингвистической литературе, чем термин *актантная деривация* и может применяться как в узком, так и в широком значении, при этом приводя аргументы в пользу того, что термин *актантная деривация* включает в себя более широкий спектр явлений, чем термин *залог*, и именно он должен быть признан родовым.

Чтобы понять, что такое актантная деривация, следует начать с пояснения термина *актант*. Термин *актант* (от франц. acte – *акт, действие*) был предложен французским лингвистом Люсьеном Теньером (1893-1954) и изначально обозначал только активного участника ситуации, описываемой предикативной единицей, «деятеля». Впоследствии термин стал применяться ко всем членам предложения, которые обозначают участников описываемой предикатной лексемой – чаще всего глаголом или глагольной формой – ситуации [9; 11].

В качестве терминов-синонимов слова *актант* в языковедческой литературе часто служат слова *партиципант, аргумент, место предиката, семантическая роль, семантический падеж, семантико-синтаксическая функция*. Все приведенные термины интерпретируются как «элемент событийной пропозиции, обязательный участник ситуации, которому соответствует переменная в словарном толковании глагольной лексемы» [2, 246].

Лексическая единица (словоформа или словосочетание), заполняющая активную синтаксическую валентность предикатной лексемы в предложении и при этом соответствующая какой-либо семантической валентности предикатной лексемы – партиципанту предикатной лексемы, – называется синтаксическим актантом или актантом предиката. Лексическая единица, заполняющая активную синтаксическую валентность предикатной лексемы, но не соответствующая никакому партиципанту предикатной лексемы, называется сирконстантом предикатной лексемы [2, 247].

Ю.Д. Апресян в своей книге «Избранные труды. Лексическая семантика» пишет о том, что «в модели управления должно быть указано, каковы (по номерам) актантные синтаксические валентности слова и каково их морфологическое выражение при данном слове («существительное в именительном падеже», «существительное в винительном падеже», «предлог *у* и существительное в родительном падеже» и т.п.)». Указание всех возможных грамматических средств выражения какой-либо семантической валентности предикатной лексемы через модель управления закрепляет принятые в данном языке формально-синтаксические преобразования, формируя полную характеристику синтаксических свойств слова [3, 54-55].

Актанты предиката (участники описываемой предикатом ситуации) соответствуют местам предиката. Например, у предиката *светиться* – одно место (или один актант), замещаемое именем самого светящегося предмета (*А светится*), у предиката *читать* – два места (*А читает Б*, или, например, *Мальчик читает книгу*) [3, 75-76].

Я.Г. Тестелец указывает на то, что «описание семантических ролей отражает сходства моделей управления различных предикатных слов» [12].

«Количество и состав семантических ролей, выделяемых при описании языка, могут существенно различаться в зависимости от задач описания и степени его детализации» [10]. Ниже приведен список семантических ролей, которые наиболее часто включаются лингвистами в набор межъязыковых универсалий: «*агенс* – одушевлённый инициатор и контролёр действия; *пациенс* – участник, претерпевающий существенные изменения; *бенефактив* – участник, чьи интересы затронуты в процессе осуществления ситуации (получает пользу или вред); *экспериенцер* – носитель чувств и восприятий; *стимул* – источник восприятий; *инструмент* осуществления действия; *адресат* – получатель сообщения (может объединяться с бенефактивом); *источник* – исходный пункт движения; *цель* – конечный пункт движения» [13; 10; 12].

Тесная связь актантной деривации и залоговых преобразований делает невозможным рассмотрение актантной деривации в отрыве от явления залога, поскольку только при сравнении этих феноменов можно выявить сущность актантной деривации и ее взаимоотношения с другими сходными лингвистическими явлениями. Исторически, именно залог стал более ранним объектом лингвистических исследований и явление актантной деривации изучалось на его фоне.

Различия между залогом и актантной деривацией достаточно широко освещаются в работах В.А. Плунгяна, Я.Г. Тестельца и других исследователей языка.

И.В. Недялков в своем докладе рассматривает основные типы актантной деривации в английском и русском языках, а также английские переводческие соответствия русских конструкций с актантной деривацией. Актантная деривация понимается в духе концепции В.А. Плунгяна. Обобщая исследования выдающегося лингвиста, он пишет, что:

1) важнейшим признаком, указывающим на явление актантной деривации, являются «семантические преобразования исходной структуры, которые заключаются в изменении состава и/или референциальных свойств партиципантов ситуации» [8; 10];

2) «между залогом и актантной деривацией отсутствует жёсткая граница, поскольку перераспределение коммуникативных рангов участников описываемой ситуации, которое является основной сутью залоговых преобразований, часто происходит и при актантной деривации. В частности, в пределах одного языка и те, и другие значения могут выражаться одними и теми же грамматическими средствами (русский постфикс *-ся* используется как для образования пассивных форм глаголов, так и для образования форм, связанных с актантной деривацией)» [8; 10]. В.А. Плунгян утверждает, что залоговые преобразования могут рассматриваться «как частный случай актантной деривации, охватывающей более широкий класс явлений» [8; 10].

Выражение различных типов значения различает залог и актантную деривацию: «залоговые преобразования влияют только на прагматическую интерпретацию описываемой экстралингвистической ситуации, в то время как актантная деривация изменяет семантическую интерпретацию ситуации: состав участников и их семантические роли» [10].

(1) *Послы двух стран вели напряженные переговоры.*

*Напряженные переговоры велись послами двух стран.*

Является ли данная пара предложений примером актантной деривации, или же мы имеем дело с изменением залога? При сравнении семантической структуры этих двух предложений мы видим, что агенсы (*послы двух стран*) совпадают, точно так же, как и пациенс предикатной лексемы (*переговоры*). При этом, согласно концепции тема-рематического членения предложения, гласящей, что информативная нагруженность в русском языке увеличивается к концу предложения, во втором предложении акцентируется агенс.

Если то же самое исходное предложение преобразовать иным образом, можно получить структурные изменения несколько отличного вида.

(2) *Послы двух стран вели напряженные переговоры.*

*Велись напряженные переговоры между послами двух стран.*

При осмыслении результирующей конструкции можно прийти к выводу, что, несмотря на достаточно полное сохранение смысла исходного предложения, его актантная структура претерпевает некоторые изменения. Актант, являвшийся в исходной структуре однозначным агенсом, после преобразования становится скорее бенефекативом. Очевидно, что в переговорах затрагиваются интересы двух стран, между послами которых велись переговоры, а агенс в предложении невербализован, что может вести к двоякому толкованию:

1) *переговоры* велись *послами двух* вышеупомянутых *стран*. Тогда, следовательно, *послы* остаются агенсами и актантная деривация не происходит;

2) *переговоры* велись с привлечением третьей незаинтересованной стороны, которая и руководила процессом переговоров между *послами* *двух* заинтересованных *стран*. В этом случае мы наблюдаем изменение актантной структуры, при котором агенс становится бенефекативом, а актант, выполняющий роль агенса, остается неназванным.

С понижающей актантной деривацией мы имеем дело и в следующем примере:

(3) *Его реплика расстроила Алису*.

*Алиса расстроилась*.

В первом предложении *его* *реплика* является стимулом, каузирующим изменение эмоционального состояния экспериенцера (*Алисы*). Во втором предложении семантическая валентность стимула отсутствует, а изменение состояния экпериенцера происходит как бы само по себе, без влияния внешних стимулов.

Проще говоря, при изменении залога все актанты предикатной лексемы сохраняют свои функции, а грамматические изменения предикатной лексемы и синтаксические преобразования строения предложения служат для актуализации определенной информации и затрагивают тема-рематическое членение предложения.

Изменения залога влияют на прагматическую сторону описания ситуации, оставляя ее семантическую сторону неизменной. Состав партиципантов описываемой ситуации и выполняемые ими семантические функции сохраняются при трансформации конструкции с исходной диатезой, соответствующей активному залогу, в конструкцию любого другого залогового типа. Данное свойство можно считать универсальным. «Даже конструкции пассивного залога с нулевым агенсом следует рассматривать как результат преобразования исходных конструкций с активным залогом с нулевым агенсом, который в процессе залогового преобразования лишь утрачивает формальную позицию подлежащего (которая во многих языках для него изначально не очень подходит)» [10, 208].

У Я.Г. Тестельца понятие залога «определяется через понятие диатезы – соответствия партиципантов лексемы членам предложения, которыми они выражаются» [12, 411]. Он определяет залог как «диатезу, грамматически выраженную в глаголе. Из всех диатез выбирается исходная, которая соответствует активному залогу. Диатезу, в которой партиципант, выраженный подлежащим в исходной диатезе, не выражен подлежащим, называется пассивной диатезой и соответствующий залог – пассивом» [10, 411].

По определению Я.Г. Тестельца, *актантная деривация* – это лингвистический термин, служащий для обозначения такого грамматического изменения, результатом которого является приобретение предикатной лексемой (глаголом) (посредством добавления вспомогательного зависимого слова или грамматико-морфологического элемента) вторичного актанта (который не соответствует никакому партиципанту исходной предикатной лексемы) или утрата предикатной лексемой какого-либо из ее исходных партиципантов [12, 432].

В.А. Плунгян указывает на то, что понятие *актантная* *деривация* встречается достаточно нечасто, но, по его мнению, оно является более удачным обобщающим термином, чем «залог». Он пишет, что «в некотором смысле, можно считать, что залог – это частный случай актантной деривации, охватывающей более широкий класс явлений, описываемых как преобразование актантной структуры» [10, 208].

У. Чейф составил один из первых систематических обзоров актантно-деривационных значений, но он не отделял их от других типов глагольной «деривации» [14, 139-161]. Б. Комри проводит достаточно последовательное терминологическое разграничение, в которых используются такие обозначения, как «verb-deriving morphology» или «valence-increasing» и «valence-decreasing derivation» [1]. Отечественный лингвист А.И. Коваль предложила термин «актантно-значимые преобразования», используемый в исследовании актантной деривации в языке пулар-фульфульде [5]. И.А. Мельчук ввел термин «контактные дериватемы» для обозначения некоторых (но не всех) типов актантной деривации, но рефлексив и имперсонал включает в число залоговых граммем, а реципрок – в число дериватем «образа действия», а не «контактных» [7, 377-378]. В сочинении «A typology of argument-determined constructions» R.M.W Dixon и A.Y. Aikhenvald использовали также термин «argument-determined constructions» для обозначения повышающей и понижающей актантной деривации [10, 209].

Независимо от изучаемого языка, ознакомление с явлениями залога и актантной деривации является необходимым для освоения студентами лингвистических и филологических направлений подготовки таких спецкурсов, как семантика, лексикология, грамматика, морфология, синтаксис.

Дальнейшие углубленные исследования в области актантной деривации, залоговых преобразований как частного случая актантной деривации, способов и механизмов таких преобразований позволят лучше изучить структуру предложений и функционирование языковых единиц в языках разного типа.

***Литература***

1. Comrie B. Causative verb formation and other verb-deriving morphology // Shopen (ed.). – 1985. – P. 301-348.
2. Алиева Н.А. Актанты и сирконстанты // Ученые записки Таврического национального университета имени В. И. Вернадского. – Серия «Филология. Социальные коммуникации». – Том 27 (66). – 2014. – № 3. – С. 246-252.
3. Апресян Ю.Д. Избранные труды, том I. Лексическая семантика: 2-е изд., испр. и доп. - М.: Школа «Языки русской культуры», Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1995. – VIII с. – 472 с.
4. Какваева С.Б. Актантная деривация в лакском языке // Казанская наука. – 2020. – № 7. – С. 79-82.
5. Коваль А.И., Нялибули Б.А. Глагол фула в типологическом освещении. – М.: Ин-т языкознания РАН, Ин-т рус. яз. РАН, 1997.
6. Курбанова З.Р., Фатхутдинова В.Г. Категория залога в курсе русской морфологии для тюркоязычных студентов-филологов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2022. – Т. 15. – № 7. – С. 2385-2390.
7. Мельчук И.А. Курс общей морфологии. Том II (Часть вторая: Морфологические значения). – М.: ЯРК; Вена: WSA, 1998.
8. Недялков И.В. Актантная деривация в английском и русском языках в переводческом аспекте. // XLIII Международная филологическая научная конференция. – 2014.
9. Плунгян В.А. Актант // Большая российская энциклопедия. Том 1. – М., 2005. – С. 362.
10. Плунгян В.А. Залог и актантная деривация // Общая морфология: Введение в проблематику: Учебное пособие. – Изд. 2-е, исправленное. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – 384 с.
11. Теньер Л. Основы структурного синтаксиса. – М.: Прогресс, 1988.
12. Тестелец Я.Г. Глава VIII. Диатеза, залог, актантная деривация // Введение в общий синтаксис. – М.: РГГУ, 2001. – 800 с.
13. Филлмор Ч. Дело о падеже // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. X. – М.: Прогресс, 1981. – С. 369-495.
14. Чейф У. Значение и структура языка. – 1971. – Пер. с англ. – М.: Прогресс, 1975.

|  |  |
| --- | --- |
| **А.Ы. Сатарова, МУЦА**  ***РОЛЬ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В ПОВЕСТИ «ДЖАМИЛЯ» ЧИНГИЗА АЙТМАТОВА*** | **A. Satarova, IUCA**  ***ROLE OF ADJECTIVES IN “JAMILIA” BY CHINGIZ AITMATOV*** |
| ***Аннотация.*** *В статье рассматриваются имена прилагательные, их виды и функции в повести «Джамиля» Чингиза Айтматова.* | ***Abstract.*** *The article studies what kinds of adjectives are used and what function they perform in the novel “Jamilia”by Chingiz Aitmatov.* |
| ***Ключевые слова:*** *описательные, относительные, оценочные* | ***Key words:*** *descriptive, relational, evaluative* |
| ***Сведения об авторе:*** *Сатарова Акинай Ысыновна, кандидат филологических наук, доцент Института Общего Образования.* | ***About the author:*** *Satarova Akinai Ysynovna, Kandidat Philologicheskih Nauk, Associate Professor of General Education Institute.* |
| ***Место работы:*** *Международный университет в Центральной Азии.* | ***Place of employment:*** *International University of Central Asia.* |
| ***Контактная информация: г.*** *Токмок,**Международный Университет в Центральной Азии (МУЦА), г. Токмок, ул. Шамсинская 2,каб. 320.*  *e-mail: satarova\_a@iuca.kg* | |

It goes without saying that nouns, nouns and verbs make the bulk of any literary work, but the role of adjectives is not studied as much as the role of nouns and verbs, especially in the English versions of the Kyrgyz literature.  The work under consideration is Chingiz Aitmatov’s “Jamilia”, the edition published by Telegram Books London San Francisco Beirut, translated by James Riordan, 2007. This is the only book by Aitmatov available in English in hard copy, that’s why it is used for research. Two types of adjectives - descriptive/qualitative and proper/relational adjectives - are taken and analyzed by means of continuous selection from the novel “Jamilia” by Chingiz Aitmatov.

Chingiz Aitmatov is a well-known writer not only in the Kyrgyz Republic, but in the world. “Jamila” (1958) is one of his early works. It’s called by Louis Aragon, the French surrealist poet/translator of the novel into the French, “world’s most beautiful love story”. What makes it beautiful is the skillful use of lexis by Aitmatov. The love story told by the author through the eyes of one of the personages is like a very vivid painting of an artist. Though Aitmatov doesn’t use a great number of adjectives to be compared with nouns and verbs, the adjectives used in the novel are so precise and powerful that the main idea to show the birth and evolution of love is conveyed really well.

The definition of what is an adjective is commonly accepted. An adjective describes a noun or pronoun in a sentence. It usually indicates quality, size, shape, color, feelings, duration and more about a noun or pronoun. Adjectives answer the questions: *What kind? Which one?* There are 7-10 types of adjectives, i.e. proper (*Japanese, Shakespearean*), descriptive (*brave soldier*), quantitative (*how much bread*), numeral (*six lilies*), demonstrative (*those…*), distributive (*each student*), interrogative (*what type*), possessive (*their belongings*) also indefinite adjectives and articles. In this research only proper and descriptive adjectives are considered as the other types in many other languages including English are referred to also as pronouns, numerals, or qualifiers. Proper or classifying adjectives are a type of attributive adjective used to divide people or things into particular types, groups or classes. Unlike descriptive/qualitative adjectives, classifying adjectives don’t have comparative and superlative forms (R.Nordquist), for example, *atomic physics, cubic centimeters, digital watch, medical care, phonetic alphabet* (qtd. in R.Nordquist).

There is more detailed categorization of adjectives done by F. Heyvaert.  Following Dixon (1982), Hundsnurscher and Splett (1982), Maks, Vossen, Segers and Vander Vliet (2008), from a semantic point of view, Heyvaert subdivides descriptive and proper/relational adjectives into 13 main classes – perceptional, spatial, temporarily-related, spatio-temporal, material-related, body-related, mood-related, spirit-related, behavior-related, social-related, quantity –related, relational, and general). In their turn they are divided into subclasses, e.g. perceptional a-s r divided into lightness (*bright, dark*), color, sound (*harsh*), taste (*sweet, sour*), smell (*aromatic*), and surface (*soft, rough*)(1312). Spatial adjectives  are subdivided into dimension (*long, short*), direction ( *rear, northern*), localization (*close, overseas*), origin (*foreign*), spatial distribution (*full, sparse*) and form (*round/rectangular*). He also singles out two small groups of adjectives which do not fit into either category.  The first group is called ‘privative’ and the ‘conjectural’ a-s (*fake, imaginary, possible, probable*) and the second -  ‘evaluative’ adjectives that have no further descriptive content (*damn, bloody*…). (1313).We don’t go into the detailed classification in this work, however, we should say that generally all the mentioned subcategories of the descriptive and relational adjectives are present in the novel.

Then, from the grammatical point of view F. Heyvaert notes that a typical adjective is characterized by four main features: predicative, attributive, postpositive usage and usage with comparatives, superlatives and intensifiers (*very, completely*). ‘”Atypical” adjectives, according to him, can only be used attributively, or only predicatively (1312).

To analyze the nature and functions of the adjective lexis in the novel one should be reminded of what is happening in the novel. The heroes of “Jamilia” are ordinary Kyrgyz village people in the time of the Second World War. Aitmatov describes the forbidden love of a married woman Jamilia for a wounded soldier Daniar.  The narrator of the story is 15 year old Seit (half-brother of Jamilia’s husband).  At the start of the story he has his own painting of Jamilia and Daniar escaping the village that he starts to describe. We will only learn about the painting at the end of the story. Jamilia is kidnapped according to the traditions by Seit’s brother Sadyk to make her his wife just a few days before he is leaving for the war. Jamilia is pretty, fearless and strong.  She does not conform to the stereotype women of that time and culture that women were meant to fit in to. Daniar is injured at the war and returns to the village of his birth. He is an orphan. All men's responsibilities fell on the share of women and teenagers. Jamilia, accompanied by Seit (married women are not allowed to work on their own) and Daniar harvest the grain and carry it in sacks to the granary in carts. Telling a story about love, Aitmatov gives lots of expressive details of the place, its nature, of life and people in this novel.  Aitmatov shows that the war still fails to destroy a person no matter how destructive and exhausting the war is. During the war time the feelings of Jamila and Daniyar awaken. And each of them gains freedom. Their example inspires the storyteller Seit.  He decides to tell his parents that he is going to become an artist, even if they don't approve of it.

In the novel there are totally 14715 words, not taking into account articles and prepositions, and only 780 of them or 5.5% are adjectives. 219/28% of the adjectives are repeated from 2 (*’big’, ‘bare’*) to 9 (*‘wet’*) times.

From a grammatical point of view, all adjectives are used attributively except 13/2, 6% which are used predicatively, and only two are used postpositively (*‘eyes red’* (2) and *‘eyes half-closed*’ (43).

From a semantic viewpoint, all of the adjectives are descriptive or qualitative except 26, or 3% which are proper or relational.

         From a derivational standpoint, among the adjectives nearly the same number 400(51%) are simple (one root) and 336 (43%) are derivative (derived from the other parts of speech). Small number 37 (4, 7%) is compound (derived from two or more words). Among simple adjectives here are adjectives which denote color (32), material/fabric (*silk, cotton* etc.9), function (*storm clouds, army shirt*, and etc.7), season/month (*bleak autumn clouds, winter paintings* etc.).

Approximately the same number of adjectives 163 (48, 5%) are derived from verbs, and 162/48, 2% are derived from nouns, and only 11 (3, 3%) are derived from the other adjectives.

Derived from verb forms (the numbers show the quantity)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| V+ing = PrP 63 | un+V+ible 4 | V+ent 2 |
| V+ed = PP 43 | un+PP 3 | dis+V=ed 1 |
| PP 10 | V+ive 3 | in+V+ive 1 |
| im+V+able 8 | ir+V+able 2 | ir+V+ive |
| V+y 8 | V+ful 2 | V+y 1 |
| in+V+able 7 | V+less 2 | V+ory 1 |
|  |  | V+ous 1 |

Derived from noun forms

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| N+y 47 | N+able 6 | N+ible 2 |
| N+t 24 | N+en 5 | a+N+ed 2 |
| N+ful 16 | N+ic 4 | N+some 1 |
| N+less 12 | N+ate 3 | N+ite 1 |
| N+ed 12 | N+al 3 | im+N+ate 1 |
| N+ous 10 | un+N+ed 2 | un+N+ly 1 |
| N+ly 6 | N+ish 2 | N+ary 1 |

Derived from the other adjectives

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A+ly 4 | im+A 1 | a + prep 1 |
| un+A 3 | a+A 1 |  |
| A+ish 1 | A+y 1 |  |

Considerably small number of adjectives in the novel (26 or 3%) is used in their figurative meanings; the majority of them are used in their literal meanings. Among them there are mostly trite metaphors like *‘lonely days’, ‘a guilty silence’, ‘cold indifference’* and similes *‘as black as thunder (look)’, ‘as merry as streams of water’* etc. The great majority of the adjectives are evaluative. 290 adjectives (37%) are in the high frequency word list by Michael West, which explains the lack of words with figurative meanings. It’s quite a large number. Nevertheless, using not original, but frequently used adjectives, Aitmatov creates highly artistic work.

Chingiz Aitmatov  uses descriptive adjectives, i.e. *“distant mountain range”, “a muddy wagon track”, “ a thick brick wall”, “scorching day”* etc. as well as evaluative adjectives *“bleak autumn clouds”, “the toughest time”, “the arduous toil”, “miserable look”* etc. in the novel. If we take the descriptions from the novel we can see how adjectives are used.

Jamilia was quite *pretty. Tall* and *graceful*, with *straight, coarse* hair tied in two *tight*, *heavy* plaits. She used to wear her *white* headscarf at an angle on her brow. It was very becoming and accentuated her *dark* skin and *smooth* features. Whenever she laughed, her *bluish-black, almond-shaped* eyes would light up mischievously, and whenever she sang a *saucy* village ditty, a *knowing* twinkle would appear in her *beautiful* eyes. (20-21)

In this paragraph Aitmatov describes the main character Jamilia. There are 15 adjectives (19%) among 78 words. We see here mostly descriptive adjectives, though they are quite simple (usual) they give a colorful picture of Jamilia. However, we also see such evaluative adjectives as ‘pretty’, ‘saucy’ and ‘beautiful’ and more evaluative details as ‘light up mischievously, ‘a knowing twinkle’ which shows not only her beautiful appearance, but also her pert and jovial personality.

The following is the description of another main personage, Daniar:

Daniyar’s *thin* lips with their *hard* lines at the corners were always shut *tight*, his eyes were *sad and wistful*, and only *his lively, mobile* eyebrows gave life to his *drawn, world-weary* face. Sometimes he would give a start as if hearing something *inaudible* to the rest of us, then his eyebrows twitched and his eyes glowed with a *strange* rapture. (34)

In five lines we can see 11 adjectives. There are both descriptive (*thin, tight, sad*…) and evaluative adjectives (*world-weary, strange*) - which help to see the inner world of the main character Daniiar through his facial expressions. This description shows how hard and miserable his life is, how wounded he is physically and morally both by the war and by the hardships of life of a lonely orphan.

Aitmatov uses a great deal of adjectives to describe the place in the novel. For example, “ the lilac-coloured steppe stretching far into the foothills and the dark, dim fields slowly melting into the still night”,  “the delicate, smokey-blue, migratory spring clouds”, “an unbridled, raging torrent”, “muddy, foaming water», «the calm blue sky”, “cold gusty breeze”, “raging river”, mountain river”.  The adjectives are used to illustrate a gorgeous picture of nature through which we can see the feelings and emotions of the personages, their moods - sometimes very quiet and peaceful (dark, dim fields, calm blue sky, mountain river), sometimes expressive and passionate raging torrent, cold gusty breeze), but always stunning.

The next episode demonstrates again that Aitmatov capably conveys the feelings of the personages through magnificent portrayals of nature.

… the *stifling* heat scorched my *parched* lips. The earth, *cracked and seared*, had grown *white* from the heat of day. It seemed to be cooling down, covered with *salty grey* flakes. The sun, *quivering and shapeless*, shimmered in the *salty, whitish* haze. Above the *dim* horizon, *orange-red* clouds gathered; gusts of *dry* wind covered the horse muzzles with *white* dust and swept their manes back as it passed by… (81)

The author in just five lines uses 16 adjectives to describe the picture of a scorching exhausting heat, at the same time seized with anxiety main personages. It’s the moment when for the first time each of the three personages rode back not together as usual, but alone. The adjectives are mostly with negative connotations to show the bitterest moments of their lives - Jamilia should make the critical choice, Daniar is in despair, the narrator is troubled.

To sum it up, there are 780 (5, 5 %) adjectives in the novel “Jamilia” by Ch. Aitmatov. There are qualitative and relational types of adjectives used in predicative, attributive and postpositive positions. The adjectives are formed by means of derivation from verbs, nouns and the other adjectives. The great majority of adjectives used in the novel are in their literal meanings, only 3% of them in figurative meanings. 37% of adjectives used in the novel are frequently used words. So, adjectives play an essential role in forming the text of the novel. Strong specific adjectives are used by Aitmatov to describe people, things, places, and nature.  Chingiz Aitmatov in his novel “Jamilia” uses comparatively not large number of adjectives, but he uses them in a very skillful and arty ways, creating bright images of the personages and the place where they live, and depicting with the help of adjectives uncommon love story of a strong Kyrgyz girl. Aitmatov shows that the artist can make a masterpiece even selecting simple, regular words, in a skillful way. Further, it would be interesting to compare and contrast the original and translated versions of the novel to watch whether the adjectives are of the same nature and whether they function in both languages the same way or not.

***Works cited***

Aitmatov, Chingiz. *Jamilia*. Translated by James Riordan, Telegram, 2007.

Agnes, Tutin. “Evaluative Adjectives in academic writing in the humanities and social sciences”.

HAL Id: hal-02099149 https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02099149. Submitted on 1 Aug 2019. Accessed 15 May 2022.

A corpus-based study on evaluation adjectives in academic English Reyhan A÷çama \*, Mahmut

Özkana, a Kahramanmaraú Sütçü ømam University, School of Foreign Languages, Avúar

Campus, Kahramanmaraú, 46100, Turkey. Accessed 23 September 2021.

Fans Heyvaert. “An Outline for a semantic categorization of adjectives.” Pp.1311-1318. Instituut

voor Nederlandse Lexicologie,Leiden   [heyvaert.pdf (ivdnt.org)](https://ivdnt.org/images/stories/onderzoek_en_onderwijs/publicaties/euralex2010/heyvaert.pdf). Accessed 9 May 2022.

Galip, Kartal. “A Corpus-based Analysis of the Most Frequent Adjectives in Academic Texts”

Necmettin Erbakan University Meram Yeni Yol, Meram, 42090, Konya, Turkey kartalgalip @ gmail.com. Accessed 23 September 2021.

Mac Fadyen, H. (2008). “What is An Adjective?” University of Ottawa, Hyper Grammar.

Retrieved from <http://www.uottawa.cal/Academic/art/writcent/hypergrammar/adjective.html>.

Accessed 23 September 2021.

West,Michael. “High frequency word lists”. [www.newgeneralservicelist.org](http://www.newgeneralservicelist.org/) 2 August 2022 new

general service list project. Contact:charlie@charlie-browne.com. Accessed 15 May 2022.

|  |  |
| --- | --- |
| А.А. Сопукулова, ЖАГУ*АНГЛИС ТИЛИНДЕГИ ГЕРУНДИАЛДЫК КОНСТРУКЦИЯЛАРГА СЕМАНТИКАЛЫК-ФУНКЦИОНАЛДЫК АНАЛИЗ ЖАНА АЛАРДЫ КЫРГЫЗ ТИЛИНЕ КОТОРУУ ЖОЛДОРУ* | **A.A. Sopukulova, ZhSU**  ***SEMANTIC-FUNCTIONAL ANALYSIS OF GERUNDIAL CONSTRUCTIONS IN ENGLISH AND WAYS OF THEIR TRANSLATION INTO KYRGYZ LANGUAGE*** |
| ***Аннотация.*** *Макалада англис тилиндеги герундий конструкцияларын тектеш эмес кыргыз тилине которуудагы бирдиктерге семантикалык жана функционалдык изилдөө жүргүзүлду. Герундий конструкциясынын сүйлөмдөгү ордун, функцияларын жана маанисин тектеш эмес тил менен салыштырып, андан изоморфдук да, алломорфдук кубулуштарды байкадык. Макалада герундий конструкциясын кыргыз тилине которуу жолдору, анын мааниси жана суйлөмдө аткарган функциялары моделдештирүү ыкмасы менен берилди.* | ***Annotation.*** *The article carried out a semantic and functional study in the translation of Gerund constructions of the English language into an unrelated Kyrgyz language. Comparing the place, functions and meaning of the Gerund construction in a sentence with unrelated languages, we observed both isomorphic and allomorphic phenomena.* |
| ***Ачкыч сөздөр****. Дилемма,герундий, конструкция,алломорфдук, изоморфдук,модель,туура эмес этиш, өзгөчө форма, чакчыл, атоочтук, кыймыл-атооч, оборот, трансформация.* | ***Key words.****Dilemma, gerund, construction, allomorphs, isomorphs, model, irregular verb, non-conjugated form, participle, verbal noun, complex, verb, clause, transformation.* |
| ***Автор тууралуу маалымат:*** *Сопукулова Айкөкүл Абдыракмановна, Чет тили окутуучусу(англис тили),аспирант.* | ***About the author****: Sopukulova Aikokul Abdyrakmanovna, teacher of foreign language (English language), researcher.* |
| ***Иштеген орду:*** *Б.Осмонов атындагы Жалал-Абад мамлекеттик университети.* | ***Place of employment:*** *Jalal-Abad State University named after B.Osmonov.* |
| ***Контактная информация:*** *г.* ***Жалал-абад****,**Жалал-Абадский государственный университет им. Б. Осмонова (ЖАГУ), ул. Токтогула,12*  *e-mail: Aikokul\_abdrahmanovna@list.ru* | |

Практикада жөнөкөй,түшунүктүү, бизге белгилүү эле болгон фактыларды жетишээрлик деңгээлде чет тилинде - экинчи маданиятка жеткирип берүү кыйла көйгөй жаратаары шексиз, аны изилдөөдө бир топ талаш-тартыштар келип чыгат. Ушундай дилемма англис тилиндеги герундий конструкцияларды кыргыз тилине которуудада бар. Анын компоненттеринин семантикалык өзгөчөлүгүн сактоо менен ,формалдык структурасына көнүл бөлүүнү талап кылат.

**Макаланын актуалдуулугу:** Англис тили менен кыргыз тилинин герундий актуалдуулугу берилген грамматикалык конструкцияларынын семантикалык жана формалдык структураларды изилдөөдө, андагы изоморфдук жана алломорфдук кубулуштарды табуу менен, тилдик универсалийлерди аныктоо тил илиминде иликтөөгө алынган эмес. Ар бир тилде этиш сөз түркүм катары башка сөз түркүмдөргө караганда эн көп колдонулаары белгилүү. Анын сүйлөмдөгү орду, функциялары жана мааниси тектеш эмес тилдер менен салыштыра келгенде андан изоморфдук да, алломорфдук кубулуштарды байкайбыз. Айрыкча, англис тилиндеги этиштердин туура жана туура эмес деп бөлүнгөндүгүнүн өзу аларды кыргыз тилине которууда бир топ кыйынчылыктарды жаратат. Алардын туура жана туура эмес деп бөлүнүшү формалдык көрүнүш.

Макалабызда англис тилиндеги герундий аркылуу берилген конструкциялар: а) формалдык жактан тектеш эмес кыргыз тилине кандайча туура келерин аныктоо ; б) семантикалык жактан да өзгөрүүгө дуушар болобу же болбойбу деген маселени кароо.

Бул маселеге кайрылып, анын англис тилиндеги этиштин өздүк эмес формасы катары чечмеленген болсо да кыргыз тили менен салыштырып, андагы изоморфдук, алломорфдук кубулуштарды далилдеп, андагы тилдик универсалийлерди аныктоо үчүн жазылган илимий эмгектераз.

Герундий маселеси чет өлкөлүк изилдөөчүлөрдүн көнүл борборунда болуу менен бирге төмөнкү изилдөөчүлөр сереп салышкан. Аларга: О. Есперсен, Дж. Армстронг, Р. Стрэнг, Л. Кельнер, Г. Логеман, Ф. Дж. Рустерберг, М. Калауей, А. Фитермандар кирет.

Айрым окумуштуулар герундийди сүйлөм деп (clause) берип жүрүшөт. R. Quirk, S. Greenbaum: “Non-finite clauses can be constructed without a subject and usuallyare”- (жакты билдирбеген сүйлөмдөр ээсиз түзүлү шүмүмкүн жана көпчүлүк учурларда ээси жок берилет) деп белгилешет [5, 8-б.]

М: *On seeing the girl the boy stopped and smiled. – Жигит кызды көргөндө токтоп, жылмайды.*

Англис тилинде сүйлөм – sentence, багынынкы сүйлөм эки же андан ашык сүйлөмдөрдөн турушу мүмкүн. Ошол багынынкы сүйлөмдүн бир бөлүгүн -*clause* деп аташат. Көрүнүп тургандай герундий катышкан сүйлөмдун бөлүгүндө ээжок болот.

Биздин изилдөөбуздө герундийдин, атоочтуктардын, кыймыл-атоочтордун жана тактоочтордун топтору сүйлөм боло албайт, себеби алар багынынкы суйломдун бир болугун гана тузушот. Бул топтогу этиштин касиетине ээ болгон сөздөр жакты,чакты, ыңгайды жана санды көрсөтө алышпайт.

Кыргыз тилинде да мындай топтор жолугат, иликтөөчулөрдүн маалыматтарында алардын табийгаты, формалары жөнүндө бирдей ой жок, айрым тилчилер ал топторду сүйлөм деп аташса, айрымдары конструкциялар деп эсептешет. Дагы бир башка маалыматтарда конструкция дегендин ордуна «оборот» деген терминди колдонушат.

Жакталбаган этиштер менен колдонгон обороттордун сүйлөм деп аталышы негизсиз. Мисалы, С. Ж. Мусаев мындайча берет.: «Причастные конструкции рассматриваются в настоящей работе и как придаточный компонент сложноподчиненного предложения.... и они могут быть таковыми и при определенных условиях» – деп, андан сон кыргызча: «Бул эмгекте атоочтук конструкциялар татаал багыныңкы сүйлөмдүн багыныңкы компоненти катары каралат. Алардын мындай каралышына белгилүү шарттар талап кылынат» [5, 9-б].

Англис герундийин кыргыз тили менен салыштырып изилдөөгө төмөнкү илимпоздор салымдарын кошушкан. З. Караева “Grammatical and pragmatical difficulties in translation” [1997] англис тилиндеги герундий жана герундий конструкцияларына аныктама берип,анын кыргыз тилине которуудагы корреспонденттерин моделдер менен берген. Ал эми лингвист А. К. Карыбаев «Средства выражения видовых значений глагола в кыргызском языке» [2012] изилдөөсү боюнча: «Жогоркудай топтор - сүйлөм эмес деп эсептеп, мындай топтор конструкциялар (обороттор ) менен берилет,кыргыз тилиндеги корреспонденттерин анализге алат». Бирок лингвисттердин изилдөө парадигмалары ар түрдүү экендигин көрсөтөт. Турсуналиев Т. Т. «Грамматика английского языка» [1988] киебинде англис тилиндеги этиштин өздук эмес формаларына сыпаттоо берет.

Герундий – этиштин өздук эмес формасы болуу менен бирге *-ing* суффиксинин этиштин алгачкы же башталгыч (инфинитив) формасына жалгашуусу менен уюшулуп, өзуно зат атоочтун да, этиштин да касиеттерин камтуу менен кандайдыр бир процесстин белгисин көрсөтөт.

*М: verb + ing = reading (using, deciding), noun + ing=googling (showing).*

Синтаксистик конструкция – сөздөрдүн сөз айкаштардын синтаксистик бирдик катары каралган тизмеги; бүткөн ойду билдирген айтым. Синтаксистик бирдик эки же андан коп компоненттерден турат.

Синтаксис (грек. *syntaxis* – куруу, тартип) – 1) кеп бирдиктерин - сөз айкаштарын жана сүйлөмдөрдү түзүү үчүн белгилүү бир тилдерге мүнөздүү каражаттар жана эрежелер; 2) грамматиканын кеп жасоо процесстерин изилдөөчү бөлүмү: сүйлөмдүн ичиндеги сөздөрдүн шайкештигин жана тартибин, ошондой эле тил бирдиги катары сүйлөмдүн жалпы касиеттерин. Синтаксистин негизги бирдиги – сүйлөм жеке предметтерди, кубулуштарды, белгилерди, процесстерди ж.б. атабастан, окуяны, кырдаалды атайт [3, 23-б] (которулду)

Б. А. Ильиш сүйлөмдүн предметине карата багытты герунд үчүн норма катары кароо керек деп жазат [9, 227-б.]

К. Н. Качалова орус тилинде жазган практикалык китебинде аларды герундиялдык оборот деп атайт жана аларды орус тилине которуу жолдорун сунуштайт [8, 273-б].

Кыргыз тилинде аналитикалык этиштердин болушу этиштин категориялык морфологиялык маркерлеринен улам кыргыз этиштеринин көлөмү кеңейгендигинин далили деген божомолго дагы эле жол беребиз. Көп муундуу сөздөрдү бир басым менен айтуу ыңгайсыздыкты жараткан.Дал ушундай ыңгайсыздык аналитикалык этиштердин келип чыгуусуна алып келген жана алар эки басым менен айтыла баштаган. Негизги этиш негизги басым менен, жардамчыэтиш кошумча басым менен берилет [6, 12-б.]

Бул макаланы изилдөөдө салыштуруу, компоненттик, трансформациялык, функционалдык анализ жана моделдештируу методдору колдонулду.

Бардык өздүк эмес этиштердей эле герундийдин дагы предикативдик конструкциясы бар, б.а. герундий менен туюндурулган вербалдык элемент зат атооч же ат атооч менен туюнтулган номиналдык элементке карата предикаттык байланышта болгон конструкциялар [7, 169-б.].

*М: I do not like your going off without any money.*

*Cенин бир тенгеси жок кетип калганын, мага жакпай жатат.*

Бул жерде герундий going off – *your* ат атооч менен предикативдик байланышта турат.

Герундий жана анын алдында турган зат атооч же ат атооч мани жагынан тыгыз байланышта болуп, сүйлөмдүн татаал мүчөсүн – татаал ээни, толуктоочту, аныктооч же бышыктоочту билдирет. Мындай герундиалдык конструкциялар маанилери боюнча багыңкы сүйлөмдөр менен бирдей.

Герундиалдык конструкциянын номиналдык элементи эки жол менен түзүлөт: 1. Эгер ал жандуу болсо: а) зат атооч таандык ат атооч (Posessive pronoun (my, your, his, her, its, our, their) же таандык жөндөмөдө болот (Posessive Case -’s ).

Модель 1

**Noun in the Possessive Case -’s + verb+ing/зат атооч таандык жөндөмөдө-`s+этиш+ing**

М*: His further consideration of the point was prevented by Richard `s coming back to us in an excited state.*

*Aнын булл маселени андан нары карап чыгуусуна, Ричарддын толкунданган абалда кайтып келгени тоскоол болду.*

Англисче сүйлөмдө герундиялдык конструкциядагы зат жандуу болгондуктан , ал таандык жөндөмөдө болду жана андан кийинки этишке –ing мүчөсү жалганды. Конструкция үч компоненттен туруп,сүйлөмдө татаал ээнин кызматына ткарды.

*Aнын бул маселени андан нары карап чыгуусуна, Ричарддын толкунданган абалда кайтып келгени тоскоол болду.*

**Зат атооч илик жөндөмөдө+этиш+ып+этиш+ганы(гени)**

Ушул эле сүйлөм кыргыз тилине которулганда сүйлөм татаал чакчыл түрмөктөн турду б.а.негизги этишке *–ып* мүчөсү жалганып, андан кийин жардамчы этиш келди. Конструкциядагы зат атооч илик жөндөмөдө туруп,конструкция беш компонеттен түзүлдү, сүйлөмдө бышыктоочтун милдетин аткарды

б) жалпы жөндөмөдөгү зат атооч менен куралат.(Common case).

Модель 2

**Noun in common case+Verb + ing / жалпы жөндөмөдөгү зат атооч+этиш+ing**

М: *I have a distinct recollection of lady Chiltern always getting the good conduct prize! - Мен,Чильтерн айымдын ар дайым жакшы жүрүм-туруму үчүн сыйлык алганын,өзгөчө эстейм.*

**Зат атооч илик жөндөмөдө+этиш+ган+ын**

Англисче вариантында герундиалдык конструкциядагы зат атооч жалпы жөндөмөдө болуп, этишке *–ing* мүчөсү уланды,конструкция үч компоненттен түзүлдү жана сүйлөмдө татаал аныктоочтун милдетин аткарды.

Кыргызча вариантында сүйлөм татаал атоочтуктан турду, этишке *–ган* мүчөсү уланды жана жак мүчө уланды. Конструкциядагы зат атооч атооч жөндөмөдө турду, төрт компоненттен түзүлдү. Сүйлөмдө аныктоочтун милдетин аткарды.

Бул эки модель тең бирдей эле колдонулушу мүмкүн, бирок кээде мааниде бир аз айырмачылыктар болот: 1. биринчи мисалда кыймыл-аракетке басым жасалса, экинчисинде кыймыл-аракетти жасоочуга баса белгиленет.

2. Эгер зат атооч жансыз болсо, ал жалпы жөндөмөдөгү зат атооч же таандык ат атооч менен куралат,обьективдүү жөндөмөдөгү жактама ат атооч колдонулбайт.

Модель 3

**Possessive pronoun + verb+gerund + noun**

М:*I told them about my writing style in English. – Мен аларга англисче жазуу стилим тууралуу айттым.*

**Этиш+уу+зат атооч+им**

Англисче вариантта конструкция таантык ат атооч, андан кийин этишке –ing мүчөсү жалганып, андан кийин зат атооч уланды. Конструкция төрт компонеттен турду. Сүйлөмдө татаал толуктоочтун милдетин аткарды.

Кыргызчада болсо конструкция этишке кыймыл атоочтун *–уу* мүчөсү уланды, зат атоочтук касиетке ээ болуп, сүйлөмдө толуктоочтун милдетин аткарды. Конструкция төрт компоненттен турду.

3. Герундиялдык конструкциянын зат атоочу төмөнкүдөй жөндөмө менен айырмаланбаган ат атооч менен да түзүлүшү мүмкүн: ***all, this, that, both, each, something.***

М: *I insist on both of them coming in time.- Мен, экөөбүнүн тең убагында келишин талап кыламын.* - Кыргызча вариантында этишке кыймыл атоочтун-ыш мүчөсу жалганып, толуктоочтун милдетин аткарды.

Тыянак:

1. Герундийдин формалдык структурасын изилдеп, андагы окшош –изоморфдук жана окшош эмес алломорфдук кубулуштарды аныктадык.

2. Герундийди кыргыз тилине которууда семантикалык структурасы өзгөрүүгө учурашын далилдедик.

3. Кыргыз тилинде герундий аттуу этиштин өздук эмес формасы жок болгондугуна карабастан, башка сөз түркүмдөрү алмаштыраарын таптык.

***Адабияттар***

1. Абдувалиев И. Кыргыз тилинин морфологиясы. – Бишкек, 2008. – 481 б.

2. АхмановаО. С. Словарь лингвистических терминов. – Москва, 2007. – 576 б.

3. Биялиев К.А. Справочник по грамматике кыргызского языка. – Бишкек, 2013. – 130 б.

4. Караева З.Grammatical and pragmatical difficulties in translation. –Бишкек,1997. – 60 б.

5. Карыбаев А., Карыбаева. Э.А.Англис тилиндеги атоочтуктардын жана атоочтук топтордун кыргыз тилине которулушу. – Бишкек, 2002.

6. Карыбаев А. Средства выражения видовых значений глагола в кыргызском языке. – Бишкек, 2012. 174 б.

7. Каушанская В.Л., Ковнер Р.Л. Грамматика английского языка. – Ленинград, 1972. – 313 б.

8. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. – Москва,1996. – 667 б.

9. Ильиш Б.А.Современный английский язык. – Москва,1948. – 352 с.

|  |  |
| --- | --- |
| **Л. И. Степанова, МУЦА**  ***ВЛИЯНИЕ ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ФАКТОРОВ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ АДЕКВАТНОГО ПЕРЕВОДА ПОЛИСЕМАНТИЧЕСКИХ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ*** | **L. I. Stepanova, IUCA**  ***THE INFLUENCE OF EXTRALINGUISTIC FACTORS TO ACHIEVE ADEQUATE TRANSLATION OF POLYSEMANTIC LANGUAGE UNITS*** |
| ***Аннотация.*** *В статье рассматривается лексическое значение слова, соотнесенное с явлениями объективной действительности, закрепленными в сознании говорящих. Сопоставление слова с внеязыковыми факторами является лишь одним из обязательных компонентов лексического значения. Смысл текста изменяется в зависимости от экстралингвистических факторов коммуникации, а также от словарного запаса коммуникантов.* | ***Abstract.*** *The article examines the lexical meaning of the word, correlated with the phenomena of objective reality, fixed in the minds of speakers. The comparison of a word with non-linguistic factors is only one of the mandatory components of lexical meaning. The meaning of the text varies depending on the extralinguistic factors of communication, as well as on the vocabulary of communicants.* |
| ***Ключевые слова:*** *экстралингвистические факторы, коммуникация, восприятие, речевое сообщение, языковая единица* | ***Key words:*** *extralinguistic factors, communication, perception, speech message, language unit* |
| ***Сведения об авторе:*** *Степанова Лариса Ивановна, старший преподаватель Программы «Переводческое дело».* | ***About the author:*** *Stepanova Larissa Ivanovna, senior instructor of the Translation and Interpretation Studies Department* |
| ***Место работы:*** *Гуманитарно-Технический колледж Международного университета в Центральной Азии.* | ***Place of employment:*** *The Humanities-Technical College of International University of Central Asia.* |
| ***Контактная информация:*** *г. Токмок, Гуманитарно-Технический колледж Международного университета в Центральной Азии, ул. Комсомольская, 141 А.*  *e-mail: stepanova\_l@iuca.kg* | |

В современном переводоведении вопрос о переводе полисемантических единиц, которые отмечены национальным колоритом и являются ключом к пониманию культуры, остаётся не до конца исследованным.

Национально-маркированные участки концептуального содержания лексических единиц того или иного языка требуют особого внимания в процессе перевода, поскольку в них заключена информация о своеобразии национальной культуры и особенностях национальной психологии.

Задача переводчика «состоит не только в том, чтобы передать эту информацию, прокомментировать её, но и в том, чтобы донести до читателей национальный колорит, «дух» языка» [6].

В число компонентов переводческой деятельности, моделируемой в теории перевода, помимо языка входят тексты, культура и ситуации. Следовательно, на перевод оказывают влияние не только лингвистические – или языковые – составляющие, но и экстралингвистические, которые не представляют собой некий « сверхъязыковой остаток», как полагал А. И. Смирницкий [7], а являются неотъемлемыми составными частями акта двуязычной коммуникации, без которых речь немыслима.

Роль экстралингвистических факторов речевого акта заключается в том, что они в значительной степени снимают многозначность языковых единиц. Используя экстралингвистические факторы, переводчик может достигнуть степени самого подходящего эквивалента. Невозможно изучать речь в отрыве от говорящего человека как представителя определённой культуры, определённого социального коллектива и как индивида, имеющего свои субъективные черты: «Язык всегда неотделим от человека, которого невозможно представить вне его субъективных суждений и субъективных восприятий» [2].

Л. С. Бархударов определил перевод как «процесс преобразования речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении неизменного плана содержания» [4]. Это определение, несомненно, правильно. Однако, перевод – это сложная деятельность, сущность перевода – процесс межъязыковой и межкультурной коммуникации. Ведь «перевод – это не только взаимодействие языков, но и взаимодействие культур» [4]. Поэтому абсолютная и полная эквивалентность перевода в основном не достижима. Целью перевода как межкультурного общения должна стать эквивалентность в культурном плане.

В переводе всегда сталкиваются различные культуры, разные личности, разные склады мышления, разные эпохи, разные уровни развития, разные традиции и установки, и кроме того, что языковые факторы прямо влияют на переводческую деятельность, экстралингвистические факторы, перечисленные выше, тоже оказывают сильное влияние на неё. Из-за того, что имеются экстралингвистические факторы в двух языках и существуют разницы в культурах разных народов, для переводчика как для участника своеобразного речевого акта абсолютно необходимо обладание определённой экстралингвистической информацией.

Переводчик должен быть человеком, хорошо знающим две культуры. Как бы ни хорошо переводчик владел двумя языками, он всё же, относится к одной определённой культуре. На его решение при выборе приёмов или конкретных слов и конструкций всегда влияет культура, к которой он относится. И если в процессе перевода в центре находится какая-то определённая культура, то перевод, выполненный переводчиком, может быть продуктом адаптации. С первого взгляда переводчик проделывает операции на продукте языка, а в действительности он имеет дело с двумя типами значения языковой полисемантической единицы: значение собственно языковое и значение культурное. Перевод иногда считается трансформацией языковых знаков для поиска соответствий подлиннику, но на самом деле задача перевода заключается в выявлении культурных соответствий, которые таятся в языковых единицах.

Язык – носитель культуры и, следовательно, прямым объектом перевода является продукт языка. Изучение языковых средств имеет не менее важное значение, так как все они в той или иной степени связаны с культурой.

Словарный состав языка формируется в длинный период истории и развивается с продвижением общества. На слова накладывается отпечаток истории и общества. Поэтому, обозначающие реалии слова, всегда имеют самую непосредственную связь с культурой определённой нации.

Культурное различие является наибольшей трудностью и препятствием в процессе перевода. Чтобы перевести с одного языка на другой, переводчик должен обладать не только знанием языка, но и знанием двух культур. Ему необходимо хорошо освоить расхождения между двумя культурами.

Историческая культура развивается в результате определённого процесса развития истории. Например, из-за того, что у разных народов и стран разные типы исторического развития, на всём протяжении истории формировались разные исторические культуры. Во время перевода, особенно художественного перевода, переводчики часто сталкиваются с трудностями, связанными с исторической культурой.

А что касается местной культуры, на неё сильное влияние оказывают географическая среда, естественные условия, климат и т. п. Местная культура помогает накоплению памяти, умений и навыков, необходимых для наблюдения непосредственно у себя дома за этим естественным порядком вещей. Расхождения местной культуры выражается в том, что у людей разных народов и стран исторически формировались своеобразные ассоциации и выражения об одном явлении или вещи.

Бытовая культура означает уклад повседневной жизни. Сама по себе бытовая культура – это достаточно обширное понятие, охватывающее всю социальную деятельность человека без учёта производственных аспектов повседневности. Бытовая культура формируется в бытовой жизни и коммуникативной деятельности и связана с жизнью общества и общественной деятельностью. Бытовая культура разных стран отличается друг от друга в зависимости от уровня жизни, климата, вероисповедания, законов и прочих факторов. Она проявляется в разных удовлетворениях потребностей людей в пище, одежде, жилище, лечении, профилактики здоровья, а также в освоениях человеком духовных благ, произведений искусства, общение, отдых, развлечения и представлениях о бытовых явлении и вещах.

Кроме выше указанных, ещё существует религиозная культура, она является одной из важнейших частей человеческой культуры. Религиозная культура – это совокупность способов и приемов в религии осуществления бытия человека, которые реализуются в религиозной деятельности и представлены в ее продуктах, несущих религиозные значения и смыслы, передаваемых и осваиваемых новыми поколениями. Расхождения религиозной культуры требуют особое внимание при переводе (например, «Будда» в буддизме, «Бог» в христианстве, «Аллах» в исламе, не можем перевести всех как «бог»).

Проблематика перевода не может сводиться к механической замене текста на одном языке текстом на другом языке, т.е. к примитивному перекодированию на уровне значения единиц языка. Правила перекодирования при переводе предполагают не только учет языковых значений, но и их взаимодействие с экстралингвистическими факторами. Переводчик не только переводит текст исходного языка на язык перевода, но и систему ценностей одной культуры на систему ценностей другой культуры. Для переводчика как медиатора культур важным представляется не только регулирование собственного поведения, но и способность предсказывать поведение партнеров по коммуникации [5].

Без учета данной специфики трудности в понимании значительно возрастают как в силу лингвистических, так и экстралингвистических причин.

Например, компанией Pepsi был дословно переведен на китайский язык главный рекламный девиз «Живи с поколением – Пепси!» (Come Alive With the Pepsi Generation). Для китайцев слоган приобрел неожиданное звучание: «Пепси заставит Ваших предков подняться из могил».

С большими проблемами столкнулась компания General Motors, которая, пытаясь вывести на рынки Латинской Америки свой новый автомобиль Chevrolet Nova, не сразу обнаружила, что Nova по-испански означает «Не может двигаться».

В странах Латинской Америки резко упали продажи билетов на рейсы American Airlines, после того как в салонах самолетов были установлены кресла из натуральной кожи, что стало поводом для масштабной рекламной кампании «Fly in Leather!». В США призыв «Летать в коже!» был понят правильно, но для латиноамериканских пассажиров он в буквальном переводе звучал как непристойное предложение «Лететь голым!» [1].

Главная задача перевода заключается в том, что необходимо передать главное содержание информации исходного текста. А эквивалентность ориентирована на результаты перевода, на соответствие создаваемого в итоге межъязыковой коммуникации текста определённым параметрам оригинала. Как всем известно, перевод – это не только взаимодействие языков, но и взаимодействие культур, а сущность перевода – это процесс межъязыковой и межкультурной коммуникации. Экстралингвистические факторы чинят целый ряд препятствий процессу перевода. Только выйдя из рамок языка, в общественно-культурных и фоновых знаниях переводчики найдут ключ к решению проблем перевода полисемантических языковых единиц.

***Литература***

1. Авшаров А. Г. Рекламный текст как объект перевода: этнический и лингвокультурный аспекты // Русский язык и культура в зеркале перевода: материалы II международной научно-практической конференции. М.: Высшая школа перевода МГУ, 2010. С. 17-22.
2. Александрова А. Д. Особенности передачи этнокультурных смыслов при переводе, Педагогический институт Саратовского госуниверситета, 2009.
3. Аликина Е. В. Интуиция в переводческой деятельности: педагогический аспект // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013 № 11 (29). Ч. I. C. 13-15.
4. Бархударов Л. С. Язык и перевод, М.: Междунар. отношения,1975
5. Комиссаров В. Н. Современное переводоведение, М.: Междунар. отношения, 1980.
6. Львовская З.Д. Современные проблемы перевода, М.: Высшая школа, 1985
7. Смирницкий А. И. Лексикология английского языка. М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1956.

|  |  |
| --- | --- |
| **P. K. Kadyrbekova, KNU**  **A.N. Sulaimankulova, KNU**  ***HÖFLICHKEIT ALS KOMMUNIKATIONSBEDINGUNG IM INTERKULTURELLEN BEREICH*** | **P. K. Kadyrbekova, KNU**  **A.N. Sulaimankulova, KNU**  ***POLITENESS AS A COMMUNICATIVE CONDITION IN THE CROSS CULTURAL AREA*** |
| ***Abstract.*** *Im Beitrag geht die Rede über die kommunikative Seite der Höflichkeit im interkulturellen Bereich. In jeder Kultur wird Höflichkeit mit verschiedenen verbalen und nonverbalen Mitteln geäußert.* | ***Abstract.*** *The article considers Politeness as a communicative condition in the Cross cultural area.**In each culture Politeness possesses both verbal and nonverbal ways of expression.* |
| ***Schlüsselwörter:*** *Höflichkeit, Kommunikation, Ablehnung und Verneinung als Höflichkeit und Schweigen* | ***Key words:*** *Politeness, Communication, refusal, denial as a politeness and also Silence.* |
| ***Über den Autor:*** *Pamira Kadyrbekova Prof.Dr.,Dr. habil.*  ***Arbeitsort:*** *Kirgisische Nationale Universität, Bischkek.*  ***Zurzeit:*** *Humboldt Stipendiatin an der Frankfurter Goethe Universität in Deutschland.* | ***About the authors:*** *Pamira Kadyrbekova**Prof.Dr.,Dr. habil.*  ***Place of employment:*** *Kirgiz National University, Bishkek.*  ***Currently:*** *Humboldt Fellow at the Frobenius-Institut/Johann Wolfgang Goethe University in Germany.* |
| ***Über den Autor:*** *Sulaimankulova A.N. Junior teacher. Kyrgyz-Turkish University "Manas", Bischkek, Kyrgyzstan* | ***About the author:*** *Sulaimankulova A.N. Junior teacher. Kyrgyz-Turkish University "Manas", Bischkek, Kyrgyzstan* |
| ***Kontaktdaten****:* *Johann Wolfgang Goethe Universität, Theodor -W. Adorno Platz1*  *60323 Frankfurt am Main*, e-mail*:* [*pamirakadyrbekova@rambler.ru*](mailto:pamirakadyrbekova@rambler.ru)  *Kyrgyz-Turkish University "Manas", Bischkek, Kyrgyzstan,* e-mail: [*anipa.sulaiman@gmail.com*](mailto:anipa.sulaiman@gmail.com) | |

Höflichkeit spielt eine große Rolle nicht nur im offiziellen Bereich, sondern auch in der alltäglichen Kommunikation. ,,Kommunikation ist ein Meinungsaustausch mit anderen Menschen, den alle wie die Luft zum Atmen brauchen. Eine allgemein anerkannte Definition des Begriffs Kommunikation besteht nicht. Kommunikation (lat. *communicare* = teilen, mitteilen, teilnehmen lassen, gemeinsam machen, vereinigen) bezeichnet auf der menschlichen Alltagsebene den wechselseitigen Austausch von Gedanken in Sprache, Schrift oder Bild.

Aristoteles meinte, Kommunikation wäre ein „Rat mit dem Gesprächspartner“. Sein  Kommunikationsmodell ist ein [lineares Modell](https://fourweekmba.com/de/Lineares-Kommunikationsmodell/) mit Schwerpunkt „öffentliches Reden“. Es umfasst drei Schlüsselelemente: Ethos (der Grad an Glaubwürdigkeit oder Autorität des Sprechers), Pathos (die Fähigkeit des Sprechers, eine emotionale Bindung zum Publikum aufzubauen), Logos, also Logik). Aristoteles Kommunikationsmodell umfasst folgende Aspekte: Sprecher, Rede, Publikum, Wirkung und Anlass. Meiner Meinung nach hat sich Aristoteles mit keinem Feedback in der Kommunikation in unserer Vorstellung heute gerechnet. Für ihn war viel wichtiger seine Meinung zu äußern, dabei spielte eine Rolle wie Wörter auf den Hörer wirken können. Es soll darauf hingewiesen werden, dass Wilhelm von Humboldt in seinen Arbeiten die kommunikative Funktion der Sprache betont hatte. Wir kommen heutzutage zurück zu den Ideen von Humboldt.

Es gibt verschiedene Theorien der Kommunikation. Von besonderem Interesse ist die Theorie der Kommunikation von [Claude Elwood Shannon](https://www.google.de/search?hl=de&tbo=p&tbm=bks&q=inauthor:%22Claude+Elwood+Shannon%22&source=gbs_metadata_r&cad=5) und  
[Warren Weaver](https://www.google.de/search?hl=de&tbo=p&tbm=bks&q=inauthor:%22Warren+Weaver%22&source=gbs_metadata_r&cad=5) [1]. Es gibt verschiedene Sphären der Kommunikation:  verbale, zwischenmenschliche, soziale, interdisziplinäre, professionelle und nonverbale. In der linguistischen Literatur gibt es inzwischen ca. 160 Definitionen von Kommunikation [2:38]. Die Theorie der interkulturellen Kommunikation betrachtet die Kommunikation als eine Wechselbeziehung zwischen den Kommunizierenden. Es sei aber zu betonen, dass Kommunikation etwas mehr als bloß ein Informationsaustausch ist, da in einem Gespräch fast immer ein Kampf für eine Imagebildung, für die Verknüpfung der bestimmten Wechselbeziehungen, für eine situative Identität geführt wird [3: 93]. Nach der Meinung der Erforscher der Interkulturellen Kommunikation hat dieser Aspekt eine wichtige Bedeutung, insbesondere in der interkulturellen Kommunikation mit Asiaten.

Kommunikation bezeichnet also den Informationsaustausch zwischen zwei oder mehreren Personen und ist eine grundlegende Notwendigkeit menschlichen Lebens. Sie ist eng mit der sozialen Interaktion verbunden, da Kommunikation Beziehungen schafft und verändert. Kommunikation bedeutet ferner: a) Verständigung; b) Mitteilung / Information; c) Interesse; d) Austausch.

Somit ist Kommunikation ein Austausch von Botschaften zwischen Sender und Empfänger. Man unterscheidet unter „verbaler“ und „nonverbaler“ Kommunikation. Unter „verbaler“ Kommunikation versteht man einen Dialog der über Worte erfolgt. „Nonverbale“ Kommunikation findet über Körpersprache wie Gestik, Mimik, Körperhaltung und Verhalten statt. Nur 20% der Informationsweitergabe findet „verbal“ statt, das heißt mit der Sprache und

Worten. Also, Kommunikation beinhaltet einen Prozess der Zeichenübermittlung und Verständigung zwischen Menschen. Sie ist ein Vorgang, bei dem Informationen von einem Sender zu einem Empfänger übermittelt werden. Daher wird unter Kommunikation das wechselseitige Übermitteln von Daten oder von Signalen verstanden, die für den Beobachter einen festgelegten Bedeutungsinhalt haben. Die Signale gelten dann als Auslöser für bestimmte Reaktionen. Kommunikatives Verhalten (oder auch sozial kompatible Kommunikation) bezeichnet die Fähigkeit eines Individuums, seine Kommunikationsformen, wie Mimik, Gestik, Sprache, Handlung, Unterlassung reaktiv in Abhängigkeit davon einzurichten, wie andere es adressieren beziehungsweise von ihm zu erwarten scheinen. Jedes Verhalten als Reaktion auf etwas und jemanden ist wegen des Mitteilungscharakters eine Kommunikationsweise. Da Verhalten kein Gegenteil hat, „verhält“ man sich immer, so Paul Watzlawick [4]: *You cannot not communcate!* "Man kann nicht nicht kommunizieren, denn jede Kommunikation (nicht nur mit Worten) ist Verhalten und genauso wie man sich nicht nicht verhalten kann, kann man nicht nicht kommunizieren".

Ein Beispiel wäre eine Frau im Wartezimmer eines Arztes, die die ganze Zeit nur auf den Boden starrt. Zunächst könnte man annehmen, sie würde nicht kommunizieren. Dennoch tut sie es, indem sie den anderen Wartenden nonverbal mitteilt, dass sie keinerlei Kontakt möchte.

Kommunikation existiert aber erst, wenn jemand dieses Verhalten wahrnimmt, der die Möglichkeit zur Reaktion besitzt.

Kommunikation und Höflichkeit sind eng miteinander verbunden, während in erster Linie Höflichkeit die Voraussetzung für eine erfolgreiche Kommunikation wichtig ist.

Sprachwissenschaftlich gesehen ist Höflichkeit ein alltägliches Phänomen des Redegebrauchs und ein Teil der menschlichen Kommunikation. Sie ist ein komplexes Phänomen, das verbale und nonverbale Komponenten hat.

Laut Haferland und Paul unterscheidet man drei Entwicklungsstufen in der Evolution von Höflichkeit: 1. Elementare Höflichkeit, die in der Befolgung von Bräuchen und Sitten besteht, in der Menschen sich einfach so verhalten, wie es von ihnen erwartet wird. 2. Kodifizierte Höflichkeit oder an Normen (Etikette, Protokoll usw.) orientiertes Verhalten, das eine Einschätzung der Kommunikationssituation und der Kommunikationspartner voraussetzt und sich erst in stratifizierten Gesellschaften entwickelt, 3. Reflektierte Höflichkeit: Damit ist das Verhalten gemeint, das auf einer eigenen Entscheidung des Handelnden basiert, für das der Bezug auf Normen nicht ausschlaggebend ist. In modernen Gesellschaften sind alle drei Entwicklungsstufen von Höflichkeit gleichzeitig relevant“ [5: 26ff]. Höflichkeit ist einer der zentralen Phänomene menschlicher Kommunikation.

Höflichkeit ist immer pragmatisch auf den Kommunikationspartner orientiert und ist mit der Reaktion des Hörers auf gesagte oder gehörte Worte verbunden.

Die  pragmatische Orientierung der Höflichkeit ist mit der Sprechakttheorie verbunden, d.h. sie wird in den Sprechakten realisiert. Hier sind die Namen zum einen P. Crice und Geoffrey N. Leech; zum anderen Brown und Levinson zu nennen. Sie verbinden den Begriff „Höflichkeit“ mit gesichtsbedrohenden Akten. Die Höflichkeit realisiert sich durch sprachliche Abschwächung möglicher gesichtsbedrohender Akte. Man vermeidet in einer Interaktion jede Störung der Balance von Kosten und Nutzen für den Kommunikationspartner. Brown und Levinson gehen in ihrer Theorie von Goffmans *face-Begriff* aus [6].

Es sei zu betonen, dass für die höfliche Kommunikation Konversationsmaximen von Crice von großer Bedeutung sind. Crice formuliert für eine effektive Kommunikation vier Maximen [7]: 1) Maxime der Quantität. *Sag so viel wie nötig, und sage nicht so viel. 2)* Maxime der Qualität: *Sag nichts, was du nicht für wahr hältst, oder dann signalisiere, welchen Grad der Wahrscheinlichkeit das Gesagte hat. 3)* Maxime der Relation: *Sei relevant.4)*Maxime der Modalität: *Sag deine Sache in allgemessener Art und Weise und so klar wie nötig.*Alle vier Maximen beruhen auf dem Kooperationsprinzip. Leechs Höflichkeitstheorie ist Teil einer allgemeinen Theorie von Crice. Leechs Höflichkeitsprinzip hat Vorrang vor dem Kooperationsprinzip, da es erst jenes zwischenmenschliche Verhältnis in der Kommunikation herstellt, das uns erlaubt, uns auf das Kooperationsprinzip zu verlassen [8:132].

Das Höflichkeitsprinzip von Brown und Levinson verdient eine besondere Aufmerksamkeit. Die beiden Autoren wollen aufzeigen, dass sich das Phänomen der Höflichkeit auf wenige interkulturell gleiche Grundstrategien zurückführen lässt, sondern auf universalen Prinzipien beruht [6 ebd]. Höflichkeit besteht nach der Meinung der Autoren in einem strategischen Abschwächen und Ausgleichen eines für den Gesprächspartner gesichtsbedrohenden Aktes. Die positiven face-Bedürfnisse des Hörers sind entweder dadurch gefährdet, dass sich der Sprecher negativ beurteilend über etwas den Hörer Betreffendes äußert (Widerspruch, Kritik, Beschwerden, Beleidigungen usw.) oder dadurch, dass der Sprecher zeigt, dass er sich nicht gebührend um den sozialen Wert des Hörers kümmert (missbilligende Anrede, Indiskretheit in der Themenwahl, fehlende Kooperativität). Andererseits muss man die Gesichtsbedrohungen für den Sprecher unterscheiden. Die negativen Face-Bedürfnisse des Sprechers können bedroht sein, wenn er sich bedankt, Dank, Entschuldigungen oder Angebote annimmt usw.

In der kirgisischen Kultur spielt eine große Rolle das Phänomen „Gesichtswahrung“, d.h. *sein Gesicht* bzw. das *Gesicht des Anderen wahren*.

Eine adäquate Bezeichnung *Gesicht-Pflege* für diese *face-Wahrung* finden wir auch in der chinesischen Kultur. Vgl.: *„Im Zentrum des traditionellen chinesischen Selbstkonzepts steht weniger die Frage wie man sich selbst fühlt und ob man sein eigenes Verhalten und Handeln für richtig hält oder nicht, sondern vielmehr die Frage, wie man von anderen gesehen wird … Um Gesicht zu gewinnen bzw. zu haben ist man daher stets bemüht, bei Anderen einen guten Eindruck zu hinterlassen …*“ [9]. Höflichkeit wird als Teilaspekt innerhalb des Phänomens sprachlicher Rituale und Routinen gesehen. Auf der Ebene der Rituale wird Höflichkeit dann zu einer Frage danach, ob bestimmte Verhaltensweisen in bestimmten Situationen, z.B. bei Kontakteröffnungen oder Kontaktbeendigungen, vorkommen oder nicht. Die Routinen sind dann konkrete Formulierungen, die sich für immer wiederkehrende Situationen standardisiert haben. Kontakteröffnungs- und Kontaktbeendigungsrituale sind das klassische Beispiel für diesen Vorgang [10: 32]. Es ist zu betonen, dass Forschungen von Brown und Levinson das Phänomen Höflichkeit als eine universelle, für alle Kulturen typische Erscheinung betrachten, während kulturelle unterschiedliche Wahrnehmungen von Imagebedürfnissen in verschiedenen Kulturen auch unterschiedlich wahrgenommen werden.

Höflichkeit ist ein unabdingbarer Teil bei der Kontakteröffnung und Kontaktbeendigung im gesellschaftlichen Leben. Höflichkeit bezieht sich auf die Handlungsfunktion der Sprache. Der enge Zusammenhang zwischen höflichem Verhalten (Handlung) und höflichem Reden (Sprache) wird schon daran deutlich, dass beide Blickwinkel zur alltäglichen Definition von Höflichkeit dienen können.

Am Beispiel der sog. „Kennenlernen-Fragen“ hat Liang gezeigt, wie folgende für Deutsche ungewöhnlichen und unverständlichen Fragen für Chinesen ganz normal sind; denn es um das Wohlwollen und Zuneigung in Bezug zum Gesprächspartner geht: *Wie heißen Sie? Woher kommen Sie? Wie alt sind Sie? Sind Sie verheiratet? Haben Sie Kinder? Wie viel verdienen Sie monatlich?* ([9 ebd.].

Dieselben Fragen sind in der kirgisischen Kultur durchaus möglich, zumal sie einfach zur Unterstützung des Gesprächs dienen. Was ein Deutscher für zu direkt und deshalb für ein unhöfliches Verhalten hält, kann für einen Kirgisen durchaus im Rahmen des „Normalen“ bzw. „Erwartbaren“ liegen. In kirgisischen Diskursen über den Umgang mit Deutschen wird Höflichkeit durchweg für wichtig gehalten. Viel häufiger werden Deutsche weniger unmittelbar in Kategorien der Höflichkeit gesehen. Hier sind die Ergebnisse der unter Kirgisen durchgeführten Umfrage bezüglich der Höflichkeit der Deutschen: *Welche Eigenschaften von Deutschen vom Standpunkt der Höflichkeit können Sie als positive und welche als negative nennen?* Antwort:  „*Positive:  Hilfsbereitschaft, Pünktlichkeit, Anständigkeit, Sinn für Humor haben, Fleiß, zielbestrebt“.* „Negative: *Abstand halten, sparsam mit Geld umgehen, kalt/kühl zu einander, öffentlich schnäuzen“.* Diese Stereotypen sind zunächst als unkritische Verallgemeinerungen und als Reduktion der Komplexität der Problemfelder anzusehen. In den interkulturellen Situationen können sehr oft Missverständnisse vorkommen und bei Nicht-Erkennen der wahren Intention des Sprechers, wenn z.B. eine Bitte als Befehl, Schweigen als Ignorieren, anstatt Respekt oder Lächeln als Aufdringlichkeit anstatt Freundlichkeit usw. aufgefasst werden.

Es sei zu betonen, dass es im Kirgisischen weder eine Entsprechung des Wortes *bitte* (es wird durch verschiede Affixe ausgedrückt) noch eine wortwörtliche Entsprechung einer höflichen Antwortreplik auf eine Danksagung *bitte* gibt. Diese Antwortreplik wird im Kirgisischen durch folgende Äußerung wiedergegeben: *Ečteke emes! (keine Ursache!).* Dasselbe wird als eine Antwort auf eine unbedeutende Dienstleistung verwendet. Vgl.: *nicht der Rede wert, nicht zu danken, keine Ursache!* (Ečteke emes!)

In der kirgisischen Kultur geht die Höflichkeit aber weit hinaus über die Verwendung von routinierten Ausdrücken wie *bitte* und *danke*, da hier mehr Aufmerksamkeit den *nonverbalen*  Höflichkeitsmitteln geschenkt wird.

**Ablehnung und Verneinung als Höflichkeit**

Als national-kulturelles höfliches Ausdrucksmittel wird im Kirgisischen eine Verneinung oder Ablehnung der Einladung betrachtet. Z.B. wird auf die Frage Möchten Sie essen? normalerweise höflich mit einem „Nein“ geantwortet. Eine Ablehnung der Einladung gilt bei Kirgisen – insbesondere in Bezug auf weniger gute Bekannte – als ein wichtiger Sprechakt, wenn sie auch eine Einladung gerne annehmen möchten. Der Einladende soll daher seine Einladung mehrmals wiederholen und mehrmals bitten, um höflich zu sein. Im Folgenden wird eine Situation geschildert, als der Gastgeber Jamγïr für seine Gäste ein Lamm schlachten wollte, daher bittet er bei seinen Gästen um ein „Bata“ (Segnen): *Qana, Teŋirberdi ake, ušu bïtïqïy malga bata berip qojuŋuz. „Na, Onkel Teŋirberdi, bitte segnen Sie dieses kleine Schaf!“ (hier wird gemeint: zum Schlachten). Darauf erwiderten die Gäste: Nein, Jamγïr bitte, es muss aber nicht sein, sagte Teŋirberdi.* Die Gäste lehnten es aus Höflichkeit ab, aber Jamγïr wollte nachdrücklich auf seine Einladung bestehen. Nein, bitte lehnen Sie es nicht ab! (Касымбеков 1990: 342). (*Übersetzung der Autorin*).

Was die Annahme oder Absage eines Angebots oder einer Einladung betrifft, gibt es wesentliche Unterschiede zwischen den Kulturen, die in Kontaktsituationen zu Unverständnis aufgrund des Verhaltens führen können, auch, wenn die Sprache keine Schwierigkeiten verursacht [2 ebd].

Die mehrmalige Zurückweisung der Einladung, gilt als Höflichkeit, aber der Einladende muss ebenso höflich sein und seine Einladung mehrmals wiederholen. Aber mit der Zeit sinkt diese kategorische Absage.

Für höfliche Ablehnungen im Kirgisischen sagt man: *Tilekke qaršï, men bilbeit ekemin. (Leider weiss ich es nicht). Kečiresiz, avtovokzalγa qantip barsam bolot?* (Entschuldigung, wie komme ich zum Busbahnhof?) – Tilekke qaršï, men bilbeit ekemin (leider kann ich es nicht sagen). Zu den stilistischen Mitteln der Höflichkeit gehören im Kirgisischen Euphemismen, Periphrasen und Anredeformen.

Eine national-kulturelle Besonderheit bildet im Kirgisischen die Anredeform „Tergöö“. Die Anredeform „Tergöö“ dient zur Höflichkeit, wenn die Namen der Verwandten des Ehemannes nicht direkt genannt, sondern nach ihrem Status, Beruf, Geschlecht usw. periphrasiert werden (2:102). Zur Höflichkeit gehört in der kirgisischen Kultur die Blickunterlasung. In der deutschen, aber auch in der europäischen Kultur wird eine Blickunterlassung negativ wahrgenommen und als „unehrlich“ verstanden. Zu den nonverbalen Mitteln der Höflichkeit gehören ferner paralinguale Mittel, wie Stimme, Schweigen, Lächeln, Distanz, usw. Leises Sprechen, kein direkter Augenkontakt, usw. werden bei Kirgisen als höfliche nonverbale Mittel betrachtet. In interkulturellen Situationen sollte man diese nonverbalen Elemente der Kommunikation berücksichtigen.

Eine Ablehnung kann man in der deutschen Sprache mit solchen Aussagen ausdrücken, wie: *„es tut mir leid, aber …“, „schade, dass ich …“, „leider kann ich nicht …“*, dabei sollte man unbedingt Wörter wie „bitte“ und „danke“ gebrauchen. Z.B.: *Entschuldigen Sie bitte, können Sie die Schuhe reparieren? Tut mir leid, aber da ist nichts zu machen. Die sind ja total durch* (11: 37).

Die Beobachtungen, dass Kirgisen ihre Ablehnung nicht offen und direkt aussprechen oder ein Angebot zunächst mit einem „Nein“ ablehnen, obwohl sie es gerne annehmen würden, sind gerade im Umgang mit Fremden häufig zu beobachten. Diese Verhaltensweisen der Kirgisen werden von ihren deutschen Interaktionspartnern oft als „übertrieben höflich“ interpretiert oder als etwas, was aus deutscher Sicht mit Höflichkeit nicht im Widerspruch stehen müsste, von ihren kirgisischen Partnern aber oft als „unhöflich“ empfunden und interpretiert wird. Für Deutsche lässt sich der Ausdruck derartiger Gastfreundlichkeit nicht mit ihren Vorstellungen von Höflichkeit vereinbaren.

Andererseits, vermeiden Kirgisen ein direktes „Nein“ auf eine Bitte. Ein direktes „Nein“ wird in asiatischen Ländern als unhöflich empfunden, die angestrebte Harmonie in interpersonellen Beziehungen verbietet es deswegen. Bei Kirgisen sagt man nicht gleich und direkt seine Meinung über etwas, die Deutschen hingegen, die eine klare Antwort auf ihre Frage erwarten, haben hier Verständigungsprobleme.

In der kirgisischen Sprache gibt es auch viele Wörter, die zum Ausdruck der höflichen Entschuldigung dienen. So z.B. *Kečiresiz!*– (Entschuldigung).

Zu den lexikalischen Mitteln der Höflichkeit gehören im Kirgisischen in erster Linie Redeetiketten, feste routinemäßige Standardformen, die in solchen Sprechakten, wie Bitten, Begrüßungen, Wünsche, Danksagungen, Einladungen, Entschuldigungen, Kondolenzen ihren Ausdruck finden. Das nonverbale Höflichkeitsmittel erfordert eine Sitzordnung in der kirgisischen Kultur, wo man zwischen einem „Ehrenplatz“ (Tör) für Gäste und Respektspersonen und einem Platz neben der Tür (Ulaγa) d.h. Platz des Gastgebers unterscheidet. Der Platz neben der Tür (Ulaγa) ist insbesondere in der kirgisischen Kultur für Schwiegertöchter vorgesehen und wird sehr streng geregelt. Die Verletzung dieser Regel führt zu Missverständnissen in den intrakulturellen Situationen, daher hält sich man ständig an diese Sitzregeln. In der europäischen Kultur existiert die Bedeutung des Ehrenplatzes nicht, es ist unwichtig, wo der Gast sitzen soll, im Gegenteil zu der kirgisischen Kultur, wo es eine große Rolle spielt. In der kirgisischen Kultur aber, wenn sie jemanden zu Gast einladen, sollte man folgende Worte sagen: „*Тörgö ötüŋüz“,* Nehmen Sie bitte den Ehrenplatz! Also, das Wort *Tör* bedeutet „Ehrenplatz“. Nehmen Sie, (Nimm) bitte den Ehrenplatz! „*Тörgö öt!“* [2:147]. Das wird unabhängig davon geäußert, ob der Mensch jünger oder älter als der Gastgeber ist und welche soziale Stellung er hat. „*Nehmen Sie doch den Ehrenplatz, Sie sind doch unser Aksakal (Weißbärtige), Sie können ja nicht neben der Tür sitzen …“* – (Айтматов 1978: 302). (*Übersetzung der Autorin*). Es ist eine strenge Konvention, die nicht verletzt werden darf. Daher weiß jeder seinen Platz je nach der sozialen Hierarchie, seinem Alter und seinem Status.

Das nonverbale Mittel **„Schweigen“** .

Das deutsche Sprichwort “*Schweigen ist Gold*” hat in der kirgisischen Kultur eine große Bedeutung. Ähnliche Bedeutung hat im Kirgisischen *unčuqpaγan üydoi baleeden qutuluptur*  – derjenige, der schweigt, vermeidet ein großes Unglück [2:171]. Da ein direktes Gespräch zwischen Schwiegervater und Schwiegertochter (weniger zwischen Vater und Tochter) früher ein Tabu war, wurde das Gespräch durch einen Dritten (einen Vermittler), insbesondere die Mutter, geführt. Heutzutage wird dieses Phänomen enttabuisiert, während das Redetabu zwischen dem Schwiegervater und der Schwiegertochter insbesondere in der südkirgisischen Kultur doch meistens erhalten geblieben ist. Eine Schwiegertochter konnte mit dem Schwiegervater nicht direkt sprechen, sondern nur durch einen Dritten, insbesondere auf dem Land. Diese Tabuisierung sinkt mit der Zeit oder wird nur auf dem Land erhalten geblieben. Bei einer Eheschließung sollte die Braut ihre Zusage mit Schweigen oder mit Kopfnicken vor der Heiratsvermittlerin bzw. dem Heiratsvermittler (hier Moldo/ Mullah) äußern – eine Zusage mit „Ja“ wird normalerweise nicht begrüßt und als Unanständigkeit betrachtet [2 ebd.).

Das **Schweigen** der Kirgisen in der interkulturellen Kommunikation kann von Deutschen als Distanzmaßnahme aufgefasst werden, für die Kirgisen hingegen ist es unhöflich, sehr viel zu sprechen. Aufgrund ihres langsamen Sprechtempos werden Kirgisen nicht nur als schüchtern angesehen, sondern auch als unfähig zum geselligen Gespräch, so die Beobachtungen seitens der Deutschen.

Umgekehrt empfinden die Kirgisen, die langen Ausführungen der Deutschen im Gespräch als ermüdend und übertrieben. Daher sollte man über interkulturelle kommunikative Kompetenz verfügen um mögliche Kommunikationskonflikte im Gespräch zu vermeiden.

**Fazit**

Höflichkeit zählt zu den menschlichen Tugenden, Sitten und Normen und ist ein zentraler Begriff in der interkulturellen Kommunikation-Daher je unbekannter ein Kulturkreis ist, umso unverständlicher erscheinen uns die Sitten. Doch auch wenn wir sie nur schwer verstehen können, oder wenn sie von uns manchmal fehlinterpretiert werden, sollte man dort, wo man zu Gast ist, sie akzeptieren, auf sie achten und sich anpassen. Die Erforschung der Höflichkeit des Deutschen und Kirgisischen zeigt, dass es solche Sprechakte gibt, die konzeptuelle Lakunen im Weltbild der Sprechenden bilden. Die Beherrschung interkultureller und pragmatischer Kommunikationskompetenzen ist auf diese Weise eine Bedingung erfolgreicher verbaler Kommunikation.

***Quellen***

1. Claude Elwood Shannon and Warren Weaver. The Mathematical Theory of Communication: Edition: reprint: Publisher: University of Illinois Press, 1998: - 144 Seiten.

2. Kadyrbekova, P. (2021): Verbale Aspekte Deutsch-Kirgisischer Interkultureller Kommunikation.Monographie 258Seiten.Medien- und Kommunikationswissenschaften. 2021, Peter Lang Verlag. GmbH, Internationaler Verlag der Wissenschaften, in Deutsch.

3. Kotthoff, H. (1994): Zur Rolle der Konversationsanalyse in der interkulturellen Kommunikationsforschung. Gesprächsbeendigungen im Schnittfeld von Mikro und Makro Zs. für Linguistik und Literaturwissenschaft.. – Vol.93. – S. 75–96.

4. Watzlawick, Paul (2016): Man kann nicht nicht kommunizieren. 2. Auflage© by Hogrefe Verlag, Bern.

5. Haferland H./Paul I. (1996): Eine Theorie der Höflichkeit //Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie, Bd. 52. S. 7–69.

6. Brown, P./Levinson, S. (1987): Politeness: Some Universals in Language Usage. Cambridge. 1987. P. 61-62.

7. Crice, P. Logic and Conversation (1975): / P.Crice, in: Peter Cole, Jerry L. Morgan (Hrsg.): Speech acts (= Syntax and Semantics. Bd. 3). – NY.: Academic Press, -S. 41–58. in deutscher Sprache: Logik und Konversation / in: Georg Meggle (Hrsg.): Handlung, Kommunikation, Bedeutung (Suhrkamp Taschenbuch Wissenschaft 1083). Suhrkamp, Frankfurt / Main, 1993. – S. 243–265).

8. Leech, G. N. (1983): Principles of Pragmatics. London: Longman, 1983. 250 p.

9. Liang J. (1996): Höflichkeit. Fremdheitserfahrung und interkulturelle Handlungskompetenz/ A. Wierlacher/ G. Stoetzel. (Hg). Blickwinkel. Kulturelle Optik und interkulturelle Gegenstandskonstitution. S. 399–411. München 1996.

10. Oksaar, E. (1998): Sprach- und Kulturkontakt als Problembereich in interkultureller Kommunikation. Modellzentrierte und empirische Betrachtungen. // Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. Bd. 24. Hamburg. 1998.

11. Айтматов, Ч. (1978): Гулсарат. – Фрунзе: Кыргызстан, – 643 б. 2. Касымбеков, Т. (1990): Кел кел. тарыхый роман. Фрунзе: Кыргызстан. - 568 б.

1. https://unstats.un.org/sdgs/report/2022/The-Sustainable-Development-Goals-Report-2022\_Russian.pdf [↑](#footnote-ref-1)
2. https://www.un.org/ru/development/devagenda/pdf/Russian\_Why\_it\_matters\_Goal\_11\_Cities.pdf [↑](#footnote-ref-2)
3. https://sdgs.un.org/publications/unfpa-state-world-population-2007-17744 [↑](#footnote-ref-3)
4. https://habitat3.org/wp-content/uploads/NUA-Russian.pdf [↑](#footnote-ref-4)
5. Программа Правительства Кыргызской Республики по разработке генеральных планов населенных пунктов Кыргызской Республики на 2018-2025 годы. [↑](#footnote-ref-5)
6. Программа Правительства Кыргызской Республики по разработке генеральных планов населенных пунктов Кыргызской Республики на 2018-2025 годы [↑](#footnote-ref-6)
7. Демографический ежегодник Кыргызской Республики: 2016-2020.-Б:Нацстатком Кырг. Респ., 2021:-12с [↑](#footnote-ref-7)
8. https://www.for.kg/news-701612-ru.html [↑](#footnote-ref-8)
9. Концепция зеленой экономики в Кыргызской Республике "Кыргызстан - страна зеленой экономики". Утверждена [постановлением](http://cbd.minjust.gov.kg/act/view/ru-ru/83124?cl=ru-ru) Жогорку Кенеша Кыргызской Республики от 28 июня 2018 года № 2532-VI [↑](#footnote-ref-9)
10. Закон КР «О внутренней миграции» от 30 июля 2002 года № 133, статья 1 [↑](#footnote-ref-10)
11. Обзор миграционной ситуации в Кыргызстане: основные вызовы. Нурдин Тынаев. Независимый эксперт. [↑](#footnote-ref-11)
12. Внешняя молодежная миграция в странах Центральной Азии: анализ рисков и минимизация негативных последствий [↑](#footnote-ref-12)
13. Киргиз-кайсаки – этноним казахов и некоторых кыргызских родов, носителей «киргиз-кайсацкого языка». В дореволюционный период так называли в основном казахов. [↑](#footnote-ref-13)
14. Алатау - (тюрк. «пёстрые горы») – горный хребет на северо-западе Тянь-Шаня, на территории Казахстана и Кыргызстана. [↑](#footnote-ref-14)
15. Тохтамыш – чингизид, хан Золотой Орды в 1380–1395 годах. [↑](#footnote-ref-15)